

Т. Крунтяева, Н. Молокова

СЛОВАРЬ
иностранных
музыкальных
ТЕРМИНОВ

Издание 7-е



ЛЕНИНГРАД «МУЗЫКА»

1988

Крунтяева Т. С., Молокова Н. В.

К 84 Словарь иностранных музыкальных терминов/7-е изд.— Л.: Музыка, 1988.— 136 с.

Словарь включает традиционные термины, широко применяемые в музыкальной практике, и большое количество новых терминов, получивших распространение в музыкальной литературе XX в.

К $\frac{4905000000-679}{026(01)-88}$ 98—88

ISBN 5-7140-0018-8

78

К $\frac{4905000000-679}{026(01)-88}$ 98—88

ISBN 5-7140-0018-8

© Издательство «Музыка», 1974 г.

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

В связи с распространением музыкальной терминологии на различных европейских языках переводные словари приобретают в наше время немаловажное практическое значение. К этой категории принадлежит и данный словарь. В нем содержатся наиболее распространенные иностранные термины, применяемые в нашей музыкальной практике в иноязычном (латинском) написании, и дается краткий перевод их на русский язык. Словарь предназначен для музыкантов профессионалов — исполнителей, композиторов, теоретиков, историков, педагогов, учащихся и широкого круга любителей искусства.

Не ставя перед собой задачу охватить необъятную массу современной музыкальной терминологии, составители данного словаря стремились представить наиболее распространенные обозначения. Сохранены также многие термины старинной музыки, и в наше время представляющие интерес для исполнителей, историков и теоретиков, — термины мензуральной нотации, названия старинных инструментов, особенно тех видов, которые сохранились в концертной практике, и др. Из большого количества народных музыкальных инструментов разных стран в словарь включены лишь некоторые, получившие международное распространение (гитара, мандолина, банджо и др.). Инструментарий, применяющийся только в музыкальном быту своей родины, в словарь не включен.

При пользовании словарем нужно помнить следующее:

1. Поскольку словарь является переводным, в нем даны наряду с иноязычными терминами лишь самые краткие определения на русском языке, в некоторых случаях сопровождаемые пояснениями. За более подробными сведениями следует обращаться к энциклопедическим и толковым словарям.

2. В каждую рубрику словаря включаются сходные по значению однокоренные слова на одном языке (напр., итал. *graziosamente*, *grazioso* и т. п.) либо сходные и одинаковые слова на разных языках (напр., англ. *violin*, нем. *Violine*, итал. *violino*, фр. *violon*).

3. Большинство основных музыкально-теоретических и эстетических понятий приведено на четырех языках — итальянском, французском, немецком, английском.

4. В западноевропейских языках прилагательные и наречия выражаются обычно одной и той же грамматической формой (напр., *maestoso* означает по-итальянски как величественно, так и величественный). Поскольку большинство терминов относится к оттенкам исполнения, в словаре перевод дается в форме наречия, в соответствии с русским словоупотреблением.

5. После каждого иноязычного слова приводится (в скобках) произношение его в русской транскрипции. Нужно иметь в виду крайнюю условность подобного «изображения», особенно в передаче английской и французской фонетики. В частности, французское *e*, *eu* транскрибируется как *э*; *u* — как *ю*, *ap*, *op*, *up* — как *ан*, *он* (с носовым призвуком); *e tuet* как *э*, либо опускается; английское *th* передается через *т* или *д*; *a* — как *а*, *о*, *э*, *эй*; *o* — как *у*, *о*, *оу*, *а*, *э* и т. д. При крайней приближенности подобной транскрипции составители считали все же нужным привести ее во избежание более грубых ошибок при чтении иностранных слов.

6. В русской устной и литературной речи издавна укоренилось неправильное произношение некоторых итальянских терминов: *капріччо* (правильно —

капріччо), ада́жио (правильно — ада́джо) и др. В словаре указано как правильное итальянское произношение, так и сохранившееся по традиции (с оговоркой — традиц. произн.).

7. Многие термины применяются в музыке в переносном смысле. Для понимания их полезно знать первоначальное, буквальное значение слов, что в подобных случаях указывается с пометой *букв.* (буквально).

8. В ряде случаев в словаре приводятся большие иноязычные фразы (особенно из произведений А. Скрябина, Г. Малера, К. Дебюсси и др.), не понятные для незнающих языка и трудно расчленимые. В таких случаях дается полный перевод. Последования слов, легко расчленимые, не включены, и читателям следует обращаться к отдельным составляющим словам. Так, напр., *molto sostenuto* — нужно смотреть слова *molto* (очень) и *sostenuto* (сдержанно).

9. Исполнительские указания на разных языках бывают выражены именем существительным с предлогом (итал. *con, col, al, alla* и т. д., фр. *avec*, нем. *mit* и т. д.). В таких случаях следует обращаться к имени существительному, а если данное слово отсутствует, то к предлогу.

10. Имена прилагательные на итальянском и французском языках в превосходной степени с суффиксом *issim* в словаре не приводятся. Нужно обращаться к основной форме прилагательного, откидывая суффикс.

Авторы приносят искреннюю благодарность специалистам-консультантам Т. А. Воробьевой, В. М. Буяновскому, Е. С. Гвоздевой, И. А. Лихачеву, Н. И. Москаленко, Г. Н. Рождественскому, Л. М. Шиндеру, внесшим ценный вклад в подготовку словаря.

СОКРАЩЕНИЯ

амер. — американский
англ. — английский
букв. — буквальное
буквен. — буквенный
в. — век
вв. — века
венг. — венгерский
вок. — вокальный
г. — год
греч. — греческий
дерев. дух. — деревянный (-ые) духовой (-ые)
диатонич. — диатоническая
древнегреч. — древнегреческий
дух. — духовой
духови. — духовный
заключит. — заключительный
и др. — и другие
инструм. — инструмент, инструментальный
исп. — исполнитель, исполнение
испан. — испанский
итал. — итальянский
камерн. — камерный
католич. — католический
кубин. — кубинский
лат. — латинский
медн. — медный (-ые)
метал. — металлический
муз. — музыка, музыкальный
муз.-поэтнч. — музыкально-поэтический
назв. — название
напр. — например
нар. — народный
негр. — негритянский
нем. — немецкий
неск. — несколько
нидерл. — нидерландский

обознач. — обозначение, обозначает
однородн. — однородный
орк. — оркестровый, оркестр
певч. — певческий
позднелат. — позднелатинский
португ. — португальский
посмертн. — посмертный
прованс. — провансальский
произв. — произведение
ритмич. — ритмический
сев.-амер. — северо-американский
симф. — симфония, симфонический
сканд. — скандинавский
скрипичн. — скрипичный
смычков. — смычковый
сопровожд. — сопровождение
соч. — сочинение
спец. — специальный
ср. — средний
средневек. — средневековый
старин. — старинный
ступ. — ступень
струн. — струнный
сценич. — сценический
танц. — танцевальный
т. е. — то есть
театр. — театральный
темперир. — темперированный
традиц. — традиционный
ударн. — ударный
ф.-п. — фортепиано
фолькл. — фольклорный
фр. — французский
щипк. — щипковый (-ые)
электромуз. — электромузыкальный
энгармонич. — энгармонический

A

A (англ. эй), **a** (нем. а) — буквен. обознач. звука *ля*

av (нем. аб) — прочь, снять

abaissement (фр. абэсэмáн) — понижение (темперир. строя); **abaisser** (абэсá) — понижать

abandon (фр. абандóн) — неприужденность; **avec abandon** (авэк абандон) — неприужденно, отдаваясь
abbandonatamente (итал. аббандо-тамэнтэ); **con abbandono** (кон аббандоно) — неприужденно, отдаваясь чувству

abbassamento (итал. аббассамэнтó) — понижение, затухание

a. del suono prodotto dal bemole (а. дель суóно продóтто даль бэмóле) — понижение (темперир. строя)

a. di mano (а. ди мáно) — подкладывание одной руки под другую при игре на ф.-п.

a. di voce (а. ди вóче) — ослабление звука голоса, затухание

abbassando (итал. аббассáндо) — уменьшая, понижая силу звука
abbassare (итал. аббассáрэ) — спустить струну

abbellendo (итал. аббэлэндó) — украшая, вводя произвольные украшения
abbellimenti (итал. аббэлímэнти) — украшения, мелизмы

abbreviation (англ. эбривиэйшн), **Abbreviatura** (нем. абрэвиатýр), **abbreviatura** (итал. аббрэвиатýра) — знак сокращения нотного письма, аббревиатура

abdämpfen (нем. абдэмпфэн) — приглушать [звук]; **Abdämpfung** (нем. абдэмпфунг) — демпфер

abgerissen (нем. абгериссэн) — отрывочный, отрывистый

abgestimmt (нем. абгештиммт) — настроенный

ab initio (лат. аб иницио) — с начала
abklingen (нем. абклингэн) — затухать
Abkürzung (нем. абкюрцунг) — знак сокращения в нотном письме; то же, что **Abbreviatur**
abnehmend (нем. абнэмэнд) — ослабляя [звук]

abrèger (фр. абрэжэ) — сокращать, уменьшать; **abrègez!** (абрэжэ) — короче!

abreißen (нем. абрайсэн) — оборвать, оборванный

abréviation (фр. абрэвиасьóн) — знак сокращения нотного письма, аббревиатура

abruptio (лат. абрýпцио) — 1) прерыв, внезапная пауза; 2) муз. фигура в виде прерванного оборота

Abschlag (нем. абшлаг) — снятие звука, жест окончания

abschluss (нем. абшлюс) — заключение, окончание

abschwellen (нем. абшвэллен) — затихать

absetzen (нем. абзэтцэн) — делать табулатурное переложение

absteigen (нем. абштайгэн) — нисходить; **absteigend** (абштайгэнд) — нисходящий

abstoßen (нем. абштóссэн) — играть деташе

Abstrich (нем. абштрих) — движение смычка вниз

abstufen (нем. абштуфэн) — оттенять; **Abstufungen** (абштуфунгэн) — оттенки

abtaktig (нем. абтактих) — начинающая с сильной доли такта, без затакта

Abteilung (нем. абтайлюнг) — раздел, часть

abwechselnd (нем. абвэксэлэнд) — чередующая [с др. инструм.]

abwechs(e)lungsreich (нем. абвэкслюнгсрайх) — разнообразный (с раз-

нообразными сменами темпа и нюансировки)
abwiegen (нем. абвигэн) — сдерживать, обдумывать; **abwogend** (нем. абвогэнд) — сдерживая
accablement (фр. акаблеман) — уныние, удрученность; **avec accablement** (авэк акаблеман) — удрученно
accademia (итал. акадэмиа) — 1) академия (высшее учебное заведение или научное учреждение); 2) наименование концерта в Зап. Европе в 18 в.; **accademia spirituale** (акадэмиа спиритуале) — духовн. концерт
accarezzevole (итал. аккарэццэволе) — ласково, вкрадчиво
acceleramento (итал. аччэлерамэнто) — ускорение; **accelerando** (аччэлера́ндо), **accelerato** (аччэлера́то), **con acceleramento** (кон аччэлерамэнто), **con accelerando** (кон аччэлера́ндо) — ускоренный, ускоренно, ускоряя
accélération (фр. акселерасьон) — ускорение; **accélérez!** (акселерэ) — ускорьте!
accent (англ. э́ксэнт), **accento** (итал. аччэ́нто), **accentuation** (фр. аксантюасьон, англ. эксэнтьюэйшн), **accentuazione** (итал. аччентуацио́нэ) — акцент, ударение
accent (фр. акса́н) — 1) акцент, ударение; 2) форшлаг или нахшлаг в старин. муз.
accentando (итал. аччэ́нтáндо), **accentato** (итал. аччэ́нтáто), **accentuated** (англ. эксэнтьюэйтид), **accentuato** (итал. аччэ́нтуáто), **accentué** (фр. аксантюэ) — акцентированный, акцентированно, акцентируя, выделяя
accentus (лат. аксэ́нтус) — 1) мелодии григорианского хора, исп. в виде декламации; 2) декламация нараспев
acceso (итал. аччэ́зо) — горячий, пылкий; **con acceso** (кон аччэ́зо) — горячо, с огнем
accessoire (фр. аксэсуа́р) — дополнительный, добавочный
acciaccato (итал. аччакáто) — резко
acciaccatura (итал. аччакáтура) — аччакатура (вид форшлага); **acciaccatura doppia, tripla** (аччакáтура до́ппиа, т́рипла) — шлейфер (вид форшлага из 2-х, 3-х и более звуков)
accident (фр. аксидáн), **accidental** (англ. аксидэ́нтл), **accidente** (итал. аччидэ́нтэ) — знак альтерации
accidenti in chiave (итал. аччидэ́нти ин кья́вэ) — ключевые знаки

accolada (итал. аколáда), **accolade** (фр. аколáд, англ. э́кзэлейд), **accollatura** (итал. аколлату́ра) — акколада
accompagnamento (итал. аккомпаньямэнто), **accompagnement** (фр. аккомпанья́ман), **accompaniment** (англ. э́кэмпэ́ннмент) — аккомпанемент, сопровождение
accompagnando (итал. аккомпанья́ндо), **accompagnato** (итал. аккомпанья́то) — с сопровождением, с аккомпанементом
accoppiare (итал. аккопья́рэ) — соединять, сочетать
accord (фр. акóр) — 1) аккорд; 2) настройка инструм.; 3) способ настройки струн. инструм. (придавая струнам произвольный строй); 4) ансамбль одного семейства инструм. (15—17 вв.).
a. à l'ouvert (а. аль увэ́р), **a. sur les cordes à vide** (а. сюр ле кор а вид) — а. на открытых струнах
a. arpégé (а. арпэ́же) — ломаный а., арпеджио
a. brisé (а. бризэ́) — ломаный а., арпеджио
a. de neuvième (а. дэ нэвье́м) — нонаккорд
a. de quarte et sixte (а. дэ карт э сикст) — квартсекстаккорд
a. de quinte et sixte (а. дэ кэнт э сикст) — квинтсекстаккорд
a. de seconde (а. де сэко́нд) — секстаккорд
a. de septième (а. дэ сэптье́м) — септаккорд
a. de septième de dominant (а. дэ сэптье́м дэ доминáнт) — доминантсептаккорд
a. de sixte (а. дэ сикст) — секстаккорд
a. de sixte napolitaine (а. дэ сикст наполи́тэ́н) — неаполитанский секстаккорд
a. de sixte et quarte (а. дэ сикст э карт) — квартсекстаккорд
a. de sixte sensible (а. дэ сикст сансй́бль) — терцквартаккорд
a. de tierce et quarte (а. дэ тьер э карт) — терцквартаккорд
a. parfait (а. парфá) — трезвучие
a. parfait de trois sons (а. парфэ́ де т́руа сон) — тоническое трезвучие
a. plaqué (а. плякэ́) — одноврем. звучание всех нот а.
accordando (итал. аккорда́ндо) — согласовывая

accordare (итал. аккорда́рэ) — настраивать, согласовывать
accordata (итал. аккорда́та), **accordatura** (аккордату́ра) — настройка
accordate subito! (итал. аккорда́тэ сýбито) — перестройте немедленно!
accordatoio (итал. аккордато́йо) — камертон
accordéon (фр. акордэо́н), **accordion** (англ. э́кóдиэ́н) — гармошка, аккордеон
acorder (фр. акордэ́) — настраивать; **acordeur** (акордэ́р) — настройщик
accordo (итал. акко́рдо) — 1) аккорд; 2) струн. смычков. инструм. 16—18 вв.; то же что *lirope*
a. di nona (а. ди нона́) — нонаккорд
a. di quarta e sesta (а. ди куа́рта э сэ́ста) — квартсекстаккорд
a. di quinta e sesta (а. ди куйнта э сэ́ста) — квинтсекстаккорд
a. di seconda e quarta (а. ди сэко́нда э куа́рта) — секундаккорд
a. di sesta (а. ди сэ́ста) — секстаккорд
a. di sesta napoletana (а. ди сэ́ста наполе́тана) — неаполитанский секстаккорд
a. di settima (а. ди сэ́ттима) — септаккорд
a. di settima di dominante (а. ди сэ́ттима ди доминáнтэ) — доминантсептаккорд
a. di terza, quarta e sesta (а. ди тэ́рца, куа́рта э сэ́ста) — терцквартаккорд
a. di tre suoni (а. ди т́рэ суо́ни) — трезвучие
a. perfetto (а. пэ́рфэ́тто) — трезвучие
accordoio (фр. акордуа́р) — ключ для настройки муз. инструментов
accoupler (фр. акупле́) — соединять
accrescendo (итал. аккрэ́шэндо) — усиливая звук; то же, что **crescendo**
accuratezza (итал. аккура́тэ́циа) — точность; **con accuratezza** (кон аккура́тэ́циа) — точно
accusé (фр. акюзэ́) — подчеркнуто
acerbamento (итал. ачербамэ́нто) — сурово, резко, грубо
Achtel (нем. áхтэ́ль), **Achtelnote** (áхтэ́льнотэ́) — восьмая нота
Achtelpause (нем. áхтэ́льпауза) — восьмая пауза
acoustics (англ. э́ку́стикс), **acoustique** (фр. аку́стик), **acustica** (итал. аку́стика) — акустика
act (англ. э́кт), **acte** (фр. акт) — акт, действие

action (англ. э́кшн) — 1) действие; 2) туше
acuto (итал. аку́то) — пронзительно, остро; **gli acuti** (льй аку́ти) — верхние ноты
adagietto (итал. ададжиэ́тто) — 1) довольно медленно, но подвижнее, чем *adagio*; 2) небольшое адажио
adagio (итал. ада́джо; традиц. произн. ада́жио) — медленно, спокóйно
a. assai (а. ассáи), **a. di molto** (а. ди мо́льто) — очень медленно
a. espressive (а. эспрессиве́) — медленно и выразительно
a. grazioso (а. грациóзо) — медленно и грациозно
a. ma non troppo (а. ма нон троппо́) — медленно, но не слишком
a. maestoso (а. маэ́сто́зо) — медленно и величественно
a. sostenuto (а. состэ́ну́то) — медленно и сдержанно
addolcendo (итал. аддолчэ́ндо) — смягчая, все более нежно; **addolcito** (аддолчй́то) — смягченно, нежно
addolorando (итал. аддолора́ндо) — все более скорбно; **addolorato** (аддолора́то) — скорбно
Ader. (нем. áдэр) — ус у смычков. инструм.
adifano (итал. адиафо́но), **Adiaphon** (нем. адиафо́н), **adiaphon** (англ. э́дйэ́фоун), **adiaphone** (фр. адиафо́н) — адиафон (клавишн. инструм.)
adirato (итал. адира́то) — гневно
adornando (итал. адорна́ндо), **adornato** (адорна́то) — украшая; **adornare** (адорна́рэ) — украшать
ad un tratto (итал. ад ун тра́тто) — одновременно
aeolius (лат. эо́лиус) — эолийский лад
aeolien (фр. аэ́рьен) — воздушно
äubserst (нем. ой́сэрст) — весьма, в высшей степени
affabile (итал. аффа́биле) — ласково, приветливо
affannato (итал. аффанна́то) — беспокойно, тревожно
affectueux (фр. афэ́ктюэ́) — сердечно, с чувством
affettamento (итал. аффэ́ттамэ́нто) — преувеличенно, манерно
affetto (итал. аффэ́тто) — 1) эффект; 2) чувство; **affettuoso** (аффэ́ттуо́зо), **con affetto** (кон аффэ́тто) — с чувством, страстно
affinità (итал. аффинита́) — родство [тональностей]

afflitto (итал. аффлїтто) — грустный, печальный; **afflizione** (аффлїционэ) — печаль, уныние; **con afflizione** (кон аф-флїционэ) — печально, уныло
affrettando (итал. аффреттáндо) — ус-коряя; **affrettare** (аффреттáрэ) — ус-коряя, спешить; **affrettato** (аффрет-тáто) — ускоренный, ускоренно
again (англ. э́гн) — снова, еще
agevole (итал. аджэволе), **agevolmente** (аджэвольмэнтэ), **con agevolezza** (кон аджэволэцца) — легко, непринужден-но
aggiustare (итал. аджустáрэ) — со-гласовывать; **aggiustare la musica alle parole** (аджустáрэ ля мўзика áлле парóле) — подобрать муз. к словам; **aggiustatamente** (аджустатамэнтэ) — строго в такт
agile (итал. áджиле, фр. ажиль) — бегло, легко
agilità (итал. аджилитá), **agilité** (фр. ажилитэ) — беглость, легкость; **con agilità** (итал. кон аджилитá) — бегло, легко
agitated (англ. э́джитэйтид), **agitato** (итал. аджитáто), **agité** (фр. ажитэ) — возбужденно, взволнованно
agitazione (итал. аджитационэ) — вол-нение, возбуждение; **con agitazione** (кон аджитационэ) — взволнованно, возбужденно
Agnus Dei (лат. áгнус дэи) — «Агнец божий» (нач. слова одной из частей мессы и реквиема)
agogica (итал. агóгика), **agogics** (англ. э́годжикс), **Agogik** (нем. агóгик), **ago-gique** (фр. агожик) — агогика
agréablement (фр. агрэаблемáн) — приятно
agréments (фр. агрэмáн) — мелизмы (термин 18 в.)
agu (фр. э́гю) — остро, пронзительно
aile (фр. э́лэ) — окрыленно
aimable (фр. э́мабль) — приятно, лас-ково
aig (англ. э́а, фр. э́р) — ария, напев, песенка
airy (англ. э́ари), **airily** (э́арили) — легко, грациозно
Akt (нем. акт) — акт, действие
Akustik (нем. аку́стик) — акустика
Akzent (нем. акцэ́нт) — акцент, ударе-ние, **akzentuierend** (акцэ́нтуйрэ́нд) — акцентуируя
à la (фр. а ля) — вроде, в характере
à l'aise (фр. альэ́э) — свободно в темпе и ритме

Alberti-Bässe (нем. альбэ́рти бэ́ссэ) — альбертиевы басы
albifono (итал. альбизифоно), **Albisi-phon** (нем. альбизифон), **albisiphone** (фр. альбизифон, англ. альбизифо-ун) — альбизифон (бас. флейта окта-вой ниже обычной)
al bisogno (итал. аль бизо́ньо) — если нужно
alborada (исп. альборáда) — альбо-рада (утренняя серенада)
alcuna licenza (итал. алькўна ли-чэ́нца) — некоторая свобода в исполн., отклонение от темпа
alea (итал. áлеа), **Aleatorik** (нем. алеа-торик), **aleatory composition** (элиэтори композиши) — алеаторика (метод сов-рем. композиции, основанный на вне-сении элемента случайности, импровиз. начала в структуру произв.)
alenti (фр. аля́нти) — замедленно; **à peine alenti** (а пэ́йн аля́нти) — едва за-медляя
alerte (фр. алéрт) — живо, проворно
al fine (итал. аль ф́инэ) — до конца
a libito (итал. а ли́бито) — по желанию
Aliquotton (нем. аликвóтон) — обертои
à livre ouvert (фр. а ливр увэ́р) — [играть] с листа
alla (итал. áлла) — по, на, к, вроде, в характере
a. breve (á. брэ́вэ) — 1) коротко, ус-коряя движение; 2) 4-четвертной такт, в котором счет ведется не чет-вертями, а половинными нотами
a. caccia (á. кáчча) — в характере охотничьей муз.
a. camera (а. кáмера) — в характере камерной муз.
a. marcia (а. мэ́рча) — наподобие марша
a. mente (а. мэ́нтэ) — в уме, наизусть играть, без инструм. слышать
a. moderna (а. модэ́рна) — в новей-шем стиле
a. polacca (а. полáкка) — в характере полонеза
a. pulcinella (а. пульчинэ́лла) — ка-рикатурно, шаржируя
a. stretta (а. стрэ́тта) — ускоряя
a. tedesca (а. тэдэ́ска) — в нем. духе
a. testa (а. тэ́ста) — возвращаясь к началу
a. zoppa (а. цо́ппа) — сникопиро-ванно; *букв. хромая*
allant (фр. аля́н) — подвижно
all'antica (итал. аль áнтика) — в ста-рин. стиле

allargando (итал. алларгáндо) — рас-ширяя, замедляя
allé (нем. áлле) — все
allegriamente (итал. аллеграмэ́нтэ) — весело, радостно, быстро
allegretto (итал. аллегрэ́тто) — уме-ренно быстро (темп более медленный, чем allegro, но более быстрый, чем an-dante)
a. animato (а. анимáто) — умеренно быстро с оттенком оживления
a. poco mosso (а. пóко мóссо) — умеренно быстро (чуть быстрее, чем а.)
allegrezza (итал. аллегрэ́цца) — ра-дость, веселье; **con allegrezza** (кон ал-легрэ́цца) — радостно, весело
allegro (итал. аллэ́гро) — 1) быстро, скоро, бодро, радостно; 2) традиц. темп I части сонатного цикла; 3) в 18 в. пони-малось как веселая, радостная муз. (в наст. время служит лишь для обознач. темпа)
a. agitato (а. аджитáто) — быстро и взволнованно
a. appassionato (а. аппассионáто) — быстро и страстно
a. assai (а. ассáи) — очень быстро
a. brillante (а. бриллáнтэ) — быстро и блестяще
a. comodo (а. кóмодо) — быстро, но не слишком, спокойно
a. con brio (а. кон брио) — быстро, с жаром, блеском, весело
a. con fuoco (а. кон фуóко) — быстро, с огнем
a. de concert (а. дэ консэ́р) — кон-цертное а.
a. di bravura (а. ди браву́ра) — быстро и бравадно
a. furioso (а. фуриóзо) — быстро и неистово, яростно
a. giusto (а. джýсто) — аллегро (строго в темпе)
a. impetuoso (а. импетуóзо) — быстро и бурно, порывисто
a. maestoso (а. маэ́стóзо) — быстро и величественно
a. ma non tanto (а. ма нон тáнто), **a. ma non troppo** (а. ма нон трóппо), **a. non tanto** (а. нон тáнто) — быстро, но не слишком
a. moderato (а. модерáто) — уме-ренно скоро
a. molto (а. мóльто), **allegro di molto** (а. ди мóльто) — очень быстро
a. mosso (а. мóссо) — быстро и ожив-ленно

a. vivace (а. вивáче) — быстро, живо (быстрее, чем а., но медленнее, чем presto)
allein (нем. аля́йн) — один, единствен-ный, только
Alleluia (лат. аллелу́йя) — «Хвалите бога» (старин. песнопение ликующего характера)
allemande (фр. альмáнд), **Allemande** (нем. аллемáндэ) — аллеманда (ста-рин. нем. быстрый танец)
allentando (итал. аллентáндо) — за-медляя; **allentato** (алленгáто) — замед-ленно
all'estremità della membrana (итал. аль э́стрэмита́ дэлла мэ́мбрана) — [иг-рать] по краю мембраны (на ударн. инструм.)
alles übertönend (нем. áллес юбэ́ртэ-нэнд) — [играть] с большей силой, чем остальной части орк. [Берг. «Воцек»]
alle Vorschläge stets vor dem betreffen- den Takteil (нем. áлле фóршлэге штéйтс фор дэм бэ́трэффендэ́н так-тайль) — все форшлагн исп. перед соотв. долей такта [Малер]
all'improvviso (итал. аль импрóвизо) — вдруг, неожиданно
all'inverso (итал. аль инвэ́рсо) — в обращении
allmählich (нем. альмэ́лих) — постепен-но
a. im Zeitmass etwas steigen (а. им цайтмас э́твас штáйген) — посте-пенно немного ускорять [Р. Штраус. «Жизнь героя»]
a. sich beruhigend (а. зих бэ́рун-генд) — постепенно успокаиваясь [Малер. Симфония № 5]
al loco (итал. аль лóко) — на место (после изменения tessitura возвра-титься к прежней)
allontanandosi (итал. аллонтанáндоси) — удаляясь
all'ottava (итал. аль оттáва) — играть октавой выше или ниже
allow to vibrate (англ. э́лау ту вай-брэйт) — с правой педалью; *букв. виб-рируя*
all'unisono (итал. аль унйсоно) — в унисон
allzusehr (нем. альцузэ́эр) — слишком, чересчур
alourdír (фр. аюрдй́р) — отяжелить
Alphorn (нем. áльпхорн, англ. э́лпхо-он) — альпийский рожок
al più (итал. аль пи́у) — в крайнем случае

alquanto (итал. алькванто) — немного, несколько
al rigore di tempo (итал. аль ригорэ ди тэмпо) — строго в темпе
al segno (итал. аль сэньо) — до какого-либо знака [играть]
Alt (нем. альт) — 1) альт (голос); 2) контральто
alt (нем. альт) — старинный, старый
al tallone (итал. аль таллонэ) — [играть] у колодочки смычка
alterando (итал. альтэрамэнтэ) — горделиво
alterando (итал. альтэрандо), **altéré** (фр. альтэрэ) — изменяя, изменяясь
alterato (лат. альтэратио), **Alteration** (нем. альтэрацион), **alteration** (англ. олтрэйшн), **alteration** (фр. альтэрасьон), **alterazione** (итал. альтэрационэ) — альтерация, изменение: 1) хроматич. изменение звука; 2) в мензуральной нотации ритмич. изменение длительности нот
Alterierung (нем. альтэрирунг) — альтерация, изменение
alternativo (нем. альтэрнати́во) — 1) сменяясь, попеременно; 2) обознач. танц. пьес с трио; иногда так называлось и трио
altezza del suono (итал. альтэцца дэль суоно) — высота звука
Altflöte (нем. альтфлётэ) — альт. флейта
Altklarinet (нем. альткларинэттэ) — альт. кларнет
alto (итал. альто) — высокий [звук, голос]
alto (англ. элтоу, фр. альто) — 1) альт (голос); 2) смычков. инструм. (фр.)
a. clarinet (англ. э. клэринэт) — а. кларнет
a. clef (э. клэф) — а. ключ
a. flute (э. флют) — а. флейта
altri (итал. альтри) — другие, остальные (участники группы без солистов)
Altschlüssel (нем. альтшлюссэль) — альт. ключ
Altstimme (нем. альтштиммэ) — 1) альт (в хоре); 2) контральто
altväterisch (нем. альтвэтэриш) — в старомодном духе
always marked (блуэйз ма́акт) — все время выделяя, подчеркивая
alzamento (итал. альцамэнтэ) — подъем, повышение; **alzare** (альцара) — поднять, снять [сурдину]
amabile (итал. амабиле), **con amabilità** (кон амабилитá) — ласково, приятно

amarezza (итал. амарэцца) — горечь, огорчение; **con amarezza** (кон амарэцца) — с горечью
amateur (англ. эмэтэ, фр. аматёр), **amatore** (итал. аматорэ) — любитель, дилетант
ambito (итал. амбито), **ambitus** (лат. амбитус) — диапазон, объем (голоса, инструм.)
ambito sonora (итал. амбито сонора) — тесситура
Amboß (нем. амбос) — наковальня (примен. как ударн. инструм.) [Вагнер. «Золото Рейна»; Орф. «Антигона»]
amorevole (итал. аморэволе), **amorosamente** (аморозамэнтэ), **amoroso** (аморозо) — любовно, ласково, нежно
ampiamente (итал. ампиамэнтэ), **ampio** (ампио) — широко, протяжно
am Rande des Fells (нем. ам рандэ дэс фэльс) — [играть] по краю мембраны
anacrouse (фр. анакруз), **anacrusi** (итал. анакрузи) — затакт
anche (итал. анкэ) — также, тоже, еще; напр. Fl. III **anche Piccolo** — 3-й флейтист также исп. на пикколо
anche (фр. анш), **anche battante** (анш батант) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа
a. double (а. дубль) — двойная трость
a. libre (а. либр) — свободный язычок в гармонике, фисгармонии
ancia (итал. анча), **ancia battente** (анча баттэнтэ) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа
a. doppia (а. доппиа) — двойная трость
a. libera (а. либера) — свободный язычок в гармонике, фисгармонии
ancien (фр. ансьен) — древний, старин., прежний
ancora (итал. анкора) — еще, опять, снова [повторить]
Andacht (нем. андахт) — благоговение; **mit Andacht** (мит андахт) — благоговейно
andamento (итал. андамэнтэ) — 1) интерлюдия в фуге; 2) тема фуги значит. протяженности
andante (итал. андантэ) — умеренный темп в характере обычного шага, иногда темп медленной части
a. cantabile (а. кантабиле) — медленно и певуче
a. maestoso (а. маэстозо) — медленно и величественно
a. pastorale (а. пасторале) — медленно, в духе пасторалей

a. vivace (а. виваче) — в темпе а., но живо и пылко [Бетховен. «Песня из далекого края»]
a. sostenuto (а. sostenuto) — медленно и сдержанно
andantino (итал. андантино) — темп несколько скорее, чем *andante*, но медленнее, чем *allegretto*
andare a battuta (итал. андара а баттута) — исп., следуя ударам метронома
andare fuori tempo (итал. андара фуорн тэмпо) — исп. вне темпа
anello (итал. анэлло) — кольцевой клапан (у дух. инструм.)
Anfang (нем. анфанг) — начало; **wie im Anfang** (ви им анфанг) — как в начале; **vom Anfang** (фом анфанг) — с начала
angenehm (нем. ангенэм) — приятно
anglaise (фр. англэз) — общее назв. старин. англ. танцев
angoissé (фр. ангоссэ) — томительно, тревожно, тоскливо
angosciosamente (итал. ангошозамэнтэ), **angoscioso** (ангошозо) — томительно, тревожно, томительный, тревожный
Angriff (нем. ангриф) — туше (у арфы)
angustia (испан. ангустиа) — тоска; **con angustia** (кон ангустиа) — в тоске [де Фалья. «Любовь-волшебница»]
anhalten (нем. анхальтэн) — останавливать, задерживать, сдерживать; **anhaltend** (анхальтэнд) — задерживая, сдержанно
Anhang (нем. анханг) — добавление, дополнение
anima (итал. анима) — 1) душа; 2) душка у смычков. инструм.; **con anima** (кон анима) — с чувством
animando (итал. анимандо), **animant** (фр. аниман), **animez** (фр. анимэ) — воодушевляясь, оживляясь
animatamente (итал. аниматэнтэ), **animato** (итал. анимато), **animé** (фр. анимэ), **animated** (англ. энимэйтид) — воодушевленно, оживленно
Anklang (нем. анкланг) — 1) созвучие, отголосок; 2) аккорд
anmutig (нем. анмутих) — грациозно
anneau mobile (фр. анэ мобиль) — кольцевой клапан (у дух. инструм.)
anpassen (нем. анпассэн) — следовать за...
Ansatz (нем. анзац) — 1) амбушюр (у дух. инструм.); 2) атака [в пении]
Anschlag (нем. аншлаг) — 1) удар; 2) туше; 3) двойной форшлаг. (18 в.)
anschließen (нем. аншлиссэн) — связать (со след. частью соч.)
anschwellen (нем. аншвэллен) — нарастать, усиливаться
ansioso (итал. ансьозо) — тревожно
Ansprache (нем. аншпрахэ) — атака (у струн. инструм.)
Anstöß (нем. анштос) — атака (у дух. инструм.)
answer (англ. ансэ) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
antécédent (фр. антэсэдэн), **antecedent** (англ. энтисиднт), **antecedente** (итал. антэчэдэнтэ) — 1) тема фуги; 2) нач. голос в каноне
anteludium (лат. антэлюдиум) — вступление; то же, что *praeludium*
anthem (англ. энтем) — 1) гимн, торжеств. песнь; 2) хорал (форма культ. муз. в Англии)
anticipatio (лат. антиципаччо), **anticipation** (фр. антисипасьон, англ. энтисипэйшн), **anticipazione** (итал. антиципационэ), **Antizipation** (нем. антиципацион) — предъем; букв. предварение
antienne (фр. антьен) — антифон (посредное, диалогическое пение солиста и хора или 2-х частей хора)
antifona (итал. антифона), **Antiphon** (нем. антифон), **antiphone** (лат. антифонэ) — антифон
antiphonarium (лат. антифонариум) — сборник антифонов
antique cymbals (англ. энтик сымбэлз) — античные тарелочки
Antwort (нем. антворт) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
anwachsend (нем. анвакэнд) — растая, с нарастающей силой
apaisé (фр. апэзэ) — умиротворенно [Дебюсси. Жюливе]
à peine (фр. а пэн) — едва; **à peine alenti** (а пэн алянти) — едва замедляя
aperto, **aperto** (итал. апэрти, апэрто) — открытый (указание медн. и ударн. инструм. играть без сурдин)
à plein son (фр. а плэн сон) — полным звуком
à plein voix (фр. а плэн вуа) — полным голосом
à plusieurs voix (фр. а плюзьёр вуа) — многоголосый
a poco a poco (итал. а поко а поко), **appoco** (аппоко) — мало-помалу, постепенно
appoggiatura (итал. апподжатура),

appoggiature (фр. апожатюр) — форшлаг
appunto, a punto (итал. а пунто) — точно, пунктуально
appuyer (фр. апоүйе) — акцентировать, выделять
àpre (фр. апр) — резко, жестко
à première vue (фр. а прэмьёр вю) — [играть] с листа
après (фр. апрэ) — после
a prima vista (итал. а прима виста) — [играть] с листа
à quatre mains (фр. а катр мэн), **a quattro mani** (итал. а куатро мანი) — в 4 руки
à quatre parties (фр. а катр парти), **a quattro voci** (итал. а куатро вочи) — 4 голоса
arabeschi (итал. арабэски), **Arabeske** (нем. арабэскэ), **arabesques** (фр. арабэск, англ. эрэбэскс) — арабески
arcata (итал. арката) — ведение смычка
archeggiare (итал. архэджарэ) — играть на смычков. инструм.
archet (фр. архэ) — смычок
 а. **à la corde** (а. а ля корд) — *букв.* смычок на струне (выделять каждую ноту)
avec a. (авэк а.) — [играть] смычком
archetto (итал. архэтто) — смычок
archi (итал. арки) — смычков. инструм.
archicembalo (итал. аркичэмбало), **arcicembalo** (арчичэмбало) — старин. клавишн. инструм.
archiliuto (итал. аркильюто), **archiluth** (фр. аршлют), **archlute** (англ. ачлют), **arciliuto** (итал. арчильютэ) — басовая лютия
architectonics (англ. акитэктоникс), **architectonique** (фр. архитектоник), **Architektonik** (нем. архитектоник), **architettonica** (итал. аркитэттоника) — архитектоника
archiviola di lira (итал. аркивиола ди лира) — старин. смычков. контрабас. инструм.; то же, что **lirone** или **accordo**
arco (итал. арко) — смычок
 а. **metà d'a.** (а мэта д'а.) — [играть] серединой смычка
coll'a. (коль'арко) — [играть] смычком
ardent (фр. ардан), **avec ardeur** (авэк ардэр), **ardente** (итал. ардэнтэ) — пламенно, пылко

arditamente (итал. ардитамэнтэ), **ardito** (ардито) — смело, отважно
argentini (фр. аржантэн) — серебристо
ärgerlich (нем. эргерлих) — сердито, раздраженно [Регер]
aria (итал. ариа, англ. ариэ) — ария, песня
 а. **da capo** (á. да кáпо) — 3-частная ария; *букв.* а. сначала
 а. **da chiesa** (á. да кьéза) — церковн. а.
 а. **di bravura** (á. ди бравура) — бравурная а.
 а. **di mezzo carattere** (а. ди мэздо карáттэрэ) — характерная а.
 а. **di patetica** (á. ди патэтика) — патетическая а.
 а. **parlante** (á. парлáнтэ) — а., исп. говорком
Arie (нем. ариэ) — ария
arietta (итал. ариэтта), **ariette** (фр. ариэт) — небольшая ария, песенка
arioso (итал. ариозо) — 1) певуче; 2) небольшой вок. номер в опере
armonia (итал. армóниа) — гармония, созвучие
armonica (итал. армóника) — гармоника, гармонь
armonici (итал. армóничичи) — флажолетные звуки
armonico (итал. армóнико) — 1) благозвучный; 2) обертон
armonio (итал. армóнио) — фисгармония
armoniosamente (итал. армоньозамэнтэ), **armonioso** (армоньóзо) — гармоничный, гармонично
armonizzamento (итал. армонидзамэнтэ) — гармонизация
armure (фр. армюр) — знаки в ключе
arpa (итал. арпа) — арфа
 а. **eolia** (á. эолиа) — золова арфа
 а. **liuto** (á. лиуто) — арфообразная лютия
arpanetta (итал. арпанэтта), **arpanette** (фр. арпанэт) — арпанетта (арфообразная цитра)
arpège (фр. арпэж), **Arpeggio** (нем. арпэджю), **arpeggio** (итал. арпэджю; традиц. произн. арпэджю) — арпеджио; *букв.* как на арфе
arpeggiando (итал. арпэджáндэ) — арпеджируя
arpeggione (итал. арпэджóне) — смычков. инструм., сочетающий признаки виолончели и гитары
arraché (фр. аррашэ) — отрывисто, рывком

arrêt (фр. аррэ) — остановка; **arrêter** (аррэтэ) — остановиться
ars antiqua (лат. арс антíкуа) — старое искусство (муз. 12—13 вв.)
arsis (греч., лат. áрсис) — 1) подъем; 2) слабое, без акцента время такта; 3) в дирижерской практике поднятие палочки или руки
ars nova (лат. арс нóва) — новое искусство (муз. 14 в.)
art (фр. ар, англ. áат), **arte** (итал. áртэ) — искусство
articolando (итал. артиколáндэ), **articolato** (артиколáто) — четко артикулируя
articolazione (итал. артиколáциóне) — артикуляция
articulation (фр. артикулáсьóн, англ. атикульейшн) — артикуляция
 а. **double** (фр. а. дубль) — прием игры на дух. инструм. без трости (вид тремоло)
articulé (фр. артикулé) — четко артикулируя
artificial harmonics (англ. атифíшл хамóникс) — искусственные флажолеты
Artikulation (нем. артикулáциóн) — артикуляция
artist (англ. áтист), **artista** (итал. артíста), **artiste** (фр. артíст) — художник, деятель искусства (артист)
artistic (англ. áтистик), **artistico** (итал. артíстико), **artistique** (фр. артíстик) — художественный, артистический
arythmie (фр. аритми) — аритмия
as (англ. эз) — как
 а. **before** (эз бифó) — как раньше
 а. **as near the bridge as possible** (эз нйэ дэ бридж эз пóсэбл) — [играть] как можно ближе к подставке
 а. **as staccato as possible** (эз стакáтоу эз пóсэбл) — отрывисто как только возможно [Бриттен]
aspirare (итал. áспирáрэ) — петь с придыханием
aspiration (фр. аспирáсьóн) — вдох, цезура
aspramente (итал. аспрамэнтэ), **aspro** (áспро) — сурово, жестко, резко [Верди. «Отелло»]
assi (итал. ассáи) — весьма, очень; **assai vivo** (ассáи вíво) — очень быстро
assez (фр. ассэ) — довольно; **assez vif** (ассэ виф) — довольно быстро
assez doux, mais d'une sonorité large (фр. ассэ ду, мэ дюн соноритэ лярж) —

довольно нежно, но звучно [Равель «Павана»]
assieme (итал. ассиемэ) — вместе
assouplir (фр. ассуплир) — смягчать
a suo arbitrio (итал. а сую арбитрио) — по своему усмотрению
a suo comodo (итал. а сую кóмодэ) — по желанию
Atem (нем. átэм) — дыхание
Atempause (нем. átэмпауза) — люфт-пауза
Atemzeichen (нем. átэмцайхэн) — знак перемены дыхания
atmen (нем. áтмэн) — сделать вдох, взять дыхание
atonalITÀ (итал. атоналитá), **atonalITÉ** (фр. атоналитэ), **Atonalität** (нем. атоналитэт), **atonality** (англ. этонэлити) — атональность
a tre (итал. а трэ), **a tre voci** (итал. а трэ вочи), **à trois parties** (фр. а труá парти) — в 3 голоса, втроем
a tre corde (итал. а трэ кордэ) — на 3-х струнах, т. е. снять левую педаль при игре на ф.-п.
à trois temps (фр. а труá тан) — [считать] по три такта
attacca (итал. аттáкка) — без перерыва приступить к след. части произв.
attacca subito (аттáкка сúbито) — вступить немедленно
attacco (итал. аттáкко) — 1) атака (у дух. инструм.); 2) туше (у арфы)
attack (англ. этáк), **attaque** (фр. атáк) — атака (у дух. инструм.)
atténué, atténuer (фр. аттэнуэ) — приглушенно, смягченно
at the rim of the head (англ. эт зэ рим ов зэ хэд) — [играть] по краю мембраны (на ударн. инструм.)
atto (итал. áтто) — акт, действие
attune (англ. этьюн) — настраивать (муз. инструм.)
a tutte corde (итал. а тýtтэ кордэ) — на всех струнах
aubade (фр. обáд) — утренняя серенада
au bord de la membrane (фр. о бор дэ ля мембрáн) — [играть] по краю мембраны (на ударн. инструм.)
auch (нем. áух) — также, тоже
audace (итал. аудáчэ), **avec audace** (фр. авэк одáс) — смело
auf (нем. áуф) — на; напр. **Sordinen auf** (сордйнэи áуф) — надеть сурдины
auf dem Rand der großen Trommel zu schlagen (нем. áуф дэм рáнд дэр грóссэн трóммэль цу шлáген) — [иг-

рать] по краю мембраны большого барабана
auf der ... Saite (нем. а́уф дэр зайтэ) — [играть] на струне...
Aufführung (нем. а́уффю́рунг) — постановка [спектакля], исполнение
aufgehoben (нем. а́уфгехо́бэн) — [играть] раструбом вверх
aufgeregt (нем. а́уфгерэ́гт) — возбужденно, взволнованно
Auflage (нем. а́уфла́ге) — издание
Auflösung (нем. а́уфлэ́зунг) — 1) разрешение (диссонанса, аккорда); 2) отказ от альтерации; **Auflösungszeichen** (а́уфлэ́зунгсцайхен) — знак отказа — бекар
aufrechtig (нем. а́уфрихтих) — искренне
Aufschlag (нем. а́уфшлаг) — взмах руки дирижера
Aufschwung (нем. а́уфшвунг) — порыв; **mit Aufschwung** (мит а́уфшвунг) — в порыве [Малер]
aufsetzen (нем. а́уфзэтцэн) — надеть, наложить
auf Singstimme warten (нем. а́уф зингштиммэ вартэн) — следовать за голосом
Aufstrich (нем. а́уфштрих) — движение смычки вверх
Auftakt (нем. а́уфтакт) — 1) затакт; 2) ауфтакт (дирижера)
Auftritt (нем. а́уфтри́т) — выступление
Aufwallung (нем. а́уфваллунг) — волнение, вспышка, порыв
aufwogend (нем. а́уфвогенд) — усоряя
Aufzug (нем. а́уфцуг) — действие, акт
augmentant (фр. огманта́н) — усиливая, нарастая
augmentatio (лат. аумэнта́цио) — 1) увеличение, ритмическое расширение темы; 2) в мензуральной музыке восстановление прежней длительности ноты
augmentation (фр. огмантасьо́н, англ. огмэнтэйшн), **Augmentation** (нем. аумэнтацио́н) — увеличение (длительности нот)
augmente (фр. огмантэ́), **augmenté** (англ. огмэнтид) — увеличенный (интервал, трезвучие)
aumentando (итал. аумэнта́ндо) — усиливая
aumentato (итал. аумэнта́то) — увеличенный (интервал, трезвучие); **aumentazione** (аумэнтацио́не) — увеличение
au milieu de l'archet (фр. о милю́

дэ льярше́) — [играть] серединой смычка
au mouvement (фр. о мувма́н) — вернуться к прежнему темпу;
au mouvement en serrant jusqu'à la fin (о мувма́н ан сэрáн жюск а ля фэн) — возвратиться к прежнему темпу и ускорять до конца [Дебюсси]
a una corda (итал. а у́на ко́рда) — на одной струне; взять левую педаль на ф-п.
ausbreitend (нем. а́усбрайтэнд) — замедляя, расширяя
Ausdruck (нем. а́усдрук) — выражение, выразительность; **ausdruckslos** (а́усдрукслос) — без выражения [Берг. «Возвек»]; **ausdrucksvoll** (а́усдруксволь), **mit Ausdruck** (мит а́усдрук) — выразительно
Ausführung (нем. а́усфюрунг) — исполнение
Ausgabe (нем. а́усгабэ) — издание
ausgelassen (нем. а́усгэлáссэн) — необузданно; **immer ausgelassener** (им-мэр а́усгэлáссэнэр) — все более необузданно [Р. Штраус]
aussi (фр. осси́) — так, тоже, также, столь же; напр. **aussi légèrement que possible** (осси́ лежэрма́н ке по́ссьбл) — как можно легче [Дебюсси]
austero (итал. аустэ́ро), **con austerità** (кон аустэ́ритá) — строго, сурово
Ausweichung (нем. а́усвайхунг) — отклонение в др. тональность
Auszierungen (нем. а́усцирунгэн) — украшения
autentico (итал. аутэ́нтико), **authentique** (англ. отэ́нтик), **authentique** (фр. отан-тик), **authentisch** (нем. аутэ́нтиш), **authentus** (лат. аутэ́нтус) — автентический (лад, каданс)
automaticamente (итал. аутоматика-мэ́нтэ) — автоматически
auxiliary (англ. огзы́льери) — вспомогательный; **auxiliary note** (огзы́льери но́ут) — вспомогат. нота
avant (фр. авáн) — до, перед, прежде, раньше; **en avant** (ан авáн) — вперед [быстрее]
avanti (итал. авáнти) — впереди, раньше, вперед; **poco avanti** (пóко авáнти) — немного усоряя
ave (лат. áвэ) — привет; **Ave Maria** (áвэ Мари́а) — обращение к Марии
avec (фр. авэ́к) — с, вместе
a. ravissement et transport (фр. а. рависсма́н э. транспо́р) — с восхи-

щением, с подъемом [Скрябин, Симфония № 3]
a. sourdine (фр. а. сурди́н) — с сурдиной
a. tragique effroi (фр. а. тражик э́фруá). — в трагич. ужасе [Скрябин, Симфония № 3]
a. trouble et effroi (фр. а. трубль э́ э́фруá) — в смятении и ужасе [Скрябин, Симфония № 3]
a. un balai en métal (фр. а. эн балэ́ ан метáль) — [ударять] метал. метелочкой по тарелке
a. une ardeur profonde et voilée (фр. а. юн ардэр профóнд э вуалé). — с глубоким, но скрытым жаром [Скрябин, Соната № 10]
a. une céleste volupté (фр. а. юн сэлэ́ст волю́птэ) — с небесным наслаждением [Скрябин, Симфония № 7]
a. une chaleur contenue (фр. а. юн шалэр контэ́ню) — со сдержанным жаром [Скрябин, Соната № 6]
a. un éclat éblouissant (фр. а. эн э́кля́ эблүосáн) — с ослепительным блеском [Скрябин. «Прометей»]
a. une douce ivresse (фр. а. юн дус иврэ́с) — в нежном опьянении [Скрябин, Соната № 10]
a. une douce langueur de plus en plus éteinte (фр. а. юн дус лянгэр дэ плюзán плюз этэ́нт) — в нежном, постепенно затухающем томлении [Скрябин, Соната № 10]
a. une douceur cachée (фр. а. юн дусэр кашэ́) — со скрытой нежностью [Скрябин. «Маска»]
a. une douceur de plus en plus caressante et empoisonnée (фр. а. юн дусэр дэ плюзán плюз карэ́сáнт э анпуазо-нэ) — с нежностью, все более ласкающей и ядовитой [Скрябин, Соната № 9]
a. une émotion naissante (фр. а. юн эмосьо́н нэ́сáнт) — с зарождающимся волнением [Скрябин. «К пламени»]
a. une étrangeté subite (фр. а. юн этранжэ́тэ́ сюбит) — с внезапной странностью [Скрябин. «Странность»]
a. une fausse douceur (фр. а. юн фос дусэр) — с обманчивой нежностью [Скрябин. «Странность»]
a. un effroi contenu (фр. а. эн э́фруá контэ́ню) — со сдержанным вы-

ражением страха [Скрябин. «Прометей»]
a. une grâce capricieuse (фр. а. юн грас каприсьэ́з) — с капризной грацией [Скрябин. Поэма-ноктюрн]
a. une grâce dolente (фр. а. юн грас доля́нт) — с печальной грациозностью [Скрябин. «Мрачное пламя»]
a. une grâce languissante (фр. а. юн грас лянгиссáнт) — с томной грацией [Скрябин. «Гирлянды»]
a. une ivresse débordante (фр. а. юн иврэ́с дебордáнт) — в бьющем через край опьянении [Скрябин, Симфония № 3]
a. une ivresse toujours croissante (фр. а. юн иврэ́с тужур круассáнт) — в непрерывно растущем опьянении [Скрябин, Симфония № 3]
a. une joie débordante (фр. а. юн жуá дебордáнт) — с льющейся через край радостью [Скрябин, Соната № 7]
a. une joie de plus en plus tumultueuse (фр. а. юн жуá дэ плюзán плю-түюмюльте́з) — со все более и более бурной радостью [Скрябин. «К пламени»]
a. une joie éclatante (фр. а. юн жуá э́кля́тáнт) — со сверкающей радостью, взрыв радости [Скрябин, Симфония № 3]
a. une joie éteinte (фр. а. юн жуá этэ́нт) — с выраженным угасшей радости [Скрябин. «Прометей»]
a. une joie voilée (фр. а. юн жуá вуалé) — со скрытой радостью [Скрябин. «К пламени»]
a. une joyeuse exaltation (фр. а. юн жуа́йэ́з экзальтасьо́н) в радостном восторге [Скрябин, Соната № 10]
a. une langueur naissante (фр. а. юн лянгэр нэ́сáнт) — с зарождающимся томлением [Скрябин, Соната № 9]
a. une noble et douce majesté (фр. а. юн но́бль э́ дус мажестэ́) — с благородным величием и нежностью [Скрябин. «Поэма экстаза»]
a. une passion naissante (фр. а. юн пасьо́н нэ́сáнт) — с зарождающейся страстью [Скрябин. Поэма-ноктюрн]
a. une volupté de plus en plus extatique (фр. а. юн волю́птэ́ дэ плюзán плюз экстáтик) — в нарастающем, экстатическом наслаждении [Скрябин. Поэма экстаза]

a. une volupté dormante (фр. а. юн волюптэ дормант) — с наслаждением, как во сне [Скрябин. Поэма-ноктюрн]

a un intense désir (фр. а эн этанс дэ зёр) — с сильным желанием [Скрябин. «Прометей»]

a. un profond sentiment d'ennui (фр. а эн профон сантиман д'аннуи) — с глубоким чувством огорчения, скуки [Лист]

a. un profond sentiment de tristesse (фр. а эн профон сантиман дэ три стэс) — с глубоким чувством печали [Лист]

a vicenda (итал. а вичэнда) — по очереди, попеременно

a vista (итал. а виста) — играть с листа

a voce piena (итал. а вочэ пьена) — полным голосом

a voce sola (итал. а вочэ сола) — соло для голоса

avvicinandosi (итал. аввичинандоси) — приближаясь

avvivando (итал. аввивандо) — оживляясь

azione (итал. ационэ) — действие, представление

azione sacra (итал. ационе сакра) — духовное представление, оратория на библейский сюжет

B

B (нем. бэ) — бемоль; **b** — буквен. обознач. звука *си-бемоль*

B (англ. би) — буквен. обознач. звука *си*

baccanale (итал. бакканале), **Bacchanal** (нем. баканаль), **bacchanale** (фр. баканаль), **bacchanalia** (англ. бэкэнэйлийэ), вакханалия, праздник в честь Вакха

bacchetta (итал. баккэтта) — 1) дирижерская палочка; 2) палочка для ударн. инструм.; 3) древко смычка

b. con la testa di feltro duro (б. кон ла тэста ди фэльтро дуро) — п. с головкой из твердого войлока

b. di giunco con la testa di capoc (б. ди джунко кон ла тэста ди капок) — тростниковая п. с головкой из капка [Стравинский. «История солдата»]

b. di ferro (б. ди фэрро) — метал. п.

b. di legno (б. ди лёнго) — дерев. п.

b. di spugna (б. ди спунья) — п. с головкой из губки

b. di tamburo (б. ди тамбуро) — п. от барабана

b. di timpani (б. ди тёмпани) — п. от литавр

back (англ. бэк) — нижняя дека у струн. инструм.

background (англ. бэкграунд) — муз. или шумовое сопровожд.; *букв.* фон

badinage (фр. бадинаж), **badinerie** (бадинэри) — 1) шутка, шалость; 2) назв. скерцообразных пьес в сюитах 18 в.

bagatella (итал. багатэлла), **bagatelle** (фр. багатэль, англ. бэгэтэл), **Bagatelle** (итал. багатэлле) — багатель-безделица, пустяк, мелочь (назв. небольшой пьесы, несложной по содержанию и нетрудной для исп.)

bagpipe (англ. бэгпайп) — волынка

baguette (фр. багёт) — 1) дирижерская палочка; 2) древко смычка; 3) палочка для ударн. инструм.

b. à tête en feutre dur (б. а тэт ан фэтр дюр) — п. с головкой из твердого войлока

b. de bois (б. дэ буа) — дерев. п.

b. d'éponge (б. д'эпонж) — п. с головкой из губки

b. de fer (б. дэ фер) — метал. п.

b. en jonc à tête en capoc (б. ан жонк а тэт ан капок) — тростниковая п. с головкой из капка [Стравинский. «История солдата»]

baile (испан. байле) — танец, пляска, бал, балет

baisser (фр. бэсэ) — понижать

balancement (фр. балансман) — 1) особый способ игры на клавиноде; 2) мелзм, применявшийся в 18 в.; *букв.* покачивание

Balg (нем. бальг) — мех

ballabile (итал. баллабиле) — 1) танцевальный; 2) баллябиль — танц. эпизод в опере, танц. пьеса

ballade (англ. бэлад, фр. баляд), **Ballade** (нем. балладэ) — баллада

ballad-opera (англ. бэлэд опэра) — опера с разговорными диалогами, муз.

которой взята из нар. популярных песен

ballare (итал. баллारे) — танцевать, плясать

ballata (итал. баллата) — 1) небольшая строфич. танц. песня (13—15 вв.); 2) баллада; **a ballata** (а баллата) — в стиле баллады

ballet (фр. балэ, англ. бэлей), **Ballett** (нем. балэт) — балет

ballete (итал. баллетто) — 1) балет; 2) маленький танец; 3) танц. пьеса в быстром движении темпа аллеманды; 4) камерн. сюита, состоящая из танцев (17—18 вв.)

ballo (итал. бэлло) — бал, балет, танец, пляска

ballonzare (итал. баллонцаре), **ballonzollare** (баллонцолларэ) — танцевать, плясать

ballonzolo (баллонцоло) — пляска

band (англ. бэнд) — дух. оркестр

Band (нем. банд) — том

banda (итал. банда) — 1) дух. оркестр; 2) добавочн. группа медн. дух. инструм. в оперном и симф. орк.

b. sul palco (б. суль палко) — группа медн. дух. инструм., находящаяся на сцене

b. militare (б. милитарэ) — воен. дух. оркестр

bandola (испан. бандола) — щипков. инструм. типа лютни

banjo (англ. бэнджоу) — банджо

Bar (нем. бар) — средневек. песенная форма

bar (англ. баа) — такт; **bar-line** (баалайн) — тактовая черта

barbaro (итал. барбаро) — дико, резко

barcarola (итал. баркарола), **barcarole**, **barcarolle** (англ. бакэроул) — баркарола (песня венец. гондольеров)

bard (англ. баад), **Barde** (нем. бардэ), **barde** (фр. бард), **bardo** (итал. бардо) — бард, нар. певец

bardone (итал. бардонэ), **viola di bardone** (виола ди бардонэ), **viola di bordone** (виола ди бордонэ) — смычковый инструм., сходный с виолой да гамба; то же, что *baritono*

bariolage (фр. бариоляж) — прием игры на смычковых инструм. (быстрое попеременное извлечение звуков на смежных струнах — открытой и прижатой)

Bariton (нем. баритон), **bariton** (фр. баритон) — баритон (мужск. голос)

B. Oboe (нем. б.-оббэ) — баритон. гобой

B. schlüssel (нем. баритоншлюс-сель) — баритон. ключ

baritone (англ. бэритоун) — баритон; 1) мужск. голос; 2) медн. дух. инструм.

b. oboe (англ. б. обубоу) — баритон гобой

b. clef (англ. б. клэф) — баритон. ключ

barocco (итал. барокко), **baroque** (фр. барок, англ. бэрок) — 1) барокко (стиль); 2) причудливый, странный

barre (фр. бар) — пружина у смычк. инструм.

b. de mesure (бар дэ мэзюр) — тактовая черта

barrel drum (англ. бэрэл драм) — цилиндрический барабан с высоким корпусом

barrel-organ (англ. бэрэл оргэн) — шарманка

baryton (фр. баритон) — баритон (мужск. голос)

Baryton (нем. бэритон), **baryton** (фр. баритон, англ. бэритоун) — 1) смычков. инструм. (Гайдн написал для него большое число произв.); то же, что *bardone*, *viola di bardone*, *viola di bordone*; 2) баритон (медн. дух. инструм.)

bas (фр. ба) — низкий; **plus bas** (плю ба) — ниже [настроить]; напр. *un demi ton plus bas* (эн дэмй тон плю ба) — настроить на 1/2 тона ниже

b. dessus (фр. б. дэсио) — низкий женск. голос (меццо-сопрано, контраalto)

basis (греч. бэсис) — старин. назв. бас голоса

baskische Trommel (нем. бэскишэ трёммэль) — бубен; то же, что *Schellentrommel*

Baß (нем. бас) — 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия многоголосного муз. сочинения

Baßbalken (бэсбалькэн) — пружина у смычковых инструм.

Baßklarinet (баскларинэттэ) — бас. кларнет

Baßklause (басклаузел) — ход б. голоса от Д к Т при полном совершенном кадансе

Baßlaute (бэслаутэ) — б. лютия

Baßpommer (бэспоммэр) — б. бомбарда

Baßposaune (бэспозаунэ) — б. тромбон

- Baßschlüssel** (басшлюссель) — б. ключ
- Baßtrommel** (бастроммель) — большой барабан
- Baßtrompete** (бастромпéтэ) — б. труба
- Baßtuba** (бастуба) — б. туба
- bass** (англ. бэйс) — 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия многоголосного муз. сочинения; 3) общее назв. инструментов низкого регистра
- b. clarinet** (англ. бэйс клáринэт) — басовый кларнет
- b.-clef** (б. клеф) — басовый ключ
- b.-drum** (б. драм) — большой барабан
- bassa** (итал. бáсса) — 1) старин. та-нец; 2) низкая, нижняя
- b. ottava** (б. оттава) — играть окта-вой ниже
- basse** (фр. бас) — 1) бас (мужск. го-лос); 2) самая низкая партия мно-гоголосного муз. сочинения; 3) об-щее назв. инструм. низкого регистра
- b. à pistons** (б. а пистон) — эуфо-ниум, медн. дух. инструм.
- b. chiffree** (б. шифрэ) — цифрован-ный бас
- b. continue** (б. континю) — цифро-ванный (непрерывный) бас
- b. contrainte** (б. контрэнт) — пов-торяющаяся тема в басу; то же, что basso ostinato
- b.-contre** (б.-контр) — низкий басо-вый голос
- b. d'Alberti** (б. д'альбэрти) — альбер-тиевы басы
- b. danse** (б. данс) — старин. плав-ный танец
- b. fondamentale** (б. фундаман-таль) — последовательность основ-ных воображаемых тонов гармонии [термин Рамо]
- b.-taille** (б. тай) — баритон: 1) ста-рин. назв. мужск. голоса; 2) смычков. инструм.
- bassethorn** (англ. бэсит хóон), **Bas-sethorn** (нем. бáссэтхорн) — бассет-горн, дерев. дух. инструм., сходный с альт. кларнетом
- bassi** (итал. бáсси) — 1) контрабасы; 2) указание играть контрабасам и виолончелям вместе
- b. di Alberti** (б. ди альбэрти) — аль-бертиевы басы
- basso** (итал. бáссо) 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия мно-
- гоголосного муз. сочинения; 3) контра-бас; 4) общее назв. инструм. низкого регистра; *букв.* низкий, низко
- b. buffo** (б. б́уффо). — комический б.
- b. cantante** (б. кантáнте) — высо-кий б.
- b. cifrato** (б. чифрáто) — цифрован-ный б.
- b. continuo** (б. континуо) — цифро-ванный б.
- b di camera** (б. ди кáмера) — не-большой контрабас
- b. generale** (б. джэнэрале) — 1) циф-рованный б. (генерал-б.); 2) старин. назв. учения о гармонии
- b. numerato** (б. нумэрáто) — циф-рованный б.
- b. ostinato** (б. остинáто) — остинат-ный б. (повторяющаяся тема в ба-су); *букв.* упрямый б.
- b. profundo** (б. профúндо) — низ-кий бас. голос
- b. seguente** (б. сэгуэнтэ) — гене-рал-б.
- basson** (фр. басон), **Bassoon** (англ. бэсун) — фагот
- baton** (англ. б́этон) — дирижерская палочка
- báton** (фр. батон) — пауза, равная 2-м целым нотам
- battement** (фр. батман) — 1) старин. украшение (род трели); 2) вибрация; 3) удар
- battere il tempo** (итал. бáттэрэ иль тэмпо) — отбивать такт
- battere la musica** (итал. бáттэрэ ля мýзика) — дирижировать
- batteria** (итал. баттэриа), **Batterie** (нем. бáттэриэ), **battery** (англ. б́этэ-ри) — арпеджированный аккорд, взя-тый стаккато
- batterie** (фр. батри) — 1) группа из неск. ударн. инструм.; 2) арпеджи-рованный аккорд, взятый стаккато
- battimento** (итал. баттимэнто) — виб-рация
- battre** (фр. батр) — отбивать; **battre la mesure** (батр ля мэзи́р) — отбивать такт, дирижировать
- battuta** (итал. баттúта) — 1) удар; 2) такт; 3) дирижерская палочка; **a battuta** (а баттúта) — вернуться к рит-мич. точному исп. после ritardando, rubato
- battute a due tempi** (итал. баттúтэ а дýэ тэмпи) — 2-дольный размер
- battute a quattro tempi** (итал. баттúтэ а куáтре тэмпи) — 4-дольный размер

- battute a tre tempi** (итал. баттúтэ а трэ тэмпи) — 3-дольный размер
- beak** (англ. бик) — мундштук у дерев. дух. инструм.
- Beantwortung** (нем. бэáнтвортунг) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
- Bearbeitung** (нем. бэáрбайтунг) — аранжировка, переложение
- beat** (англ. бит) — 1) удар; 2) ритмич. фигура (форшлаг) на ударн. инструм.
- 3) вибрация; 4) доля (метрич.); after beat** (áфтэ бит) — заключитель-ные трели
- beat time** (англ. бит тайм) — отбивать такт
- beaucoup** (фр. боку) — много, очень
- Bebung** (нем. бэбунг) — 1) особый способ игры на клавиноде (вибрато); 2) вид мелизмов (у композиторов Мангеймской школы)
- bec** (фр. бэк), **becco** (итал. б́екко) — мундштук у кларнета
- bécarre** (фр. бэкар) — знак отказа, бекар
- Becher** (нем. бэ́хэр) — раструб
- Becken** (нем. бэ́ккен) — тарелки
- B. an der großen Trommel befestigt** (нем. б. ан дэр грóсэн трóм-мель бэфэ́стиг) — тарелка, прикреп-ленная к большому барабану
- B. aufgehängt** (нем. б. áуфгехэ́нгт) — подвешенная тарелка
- bedächtigt** (нем. бэдэ́хтих) — раздум-чиво, медлительно
- bedeutend** (нем. бэдóйтэнд) — значи-тельно; напр. bedeutend langsamer — значительно медленнее
- bedeutungsvoll** (нем. бэдóйтунгс-фол) — со значением
- Begeisterung** (нем. бэга́йстэрунг) — вдохновение, восторг
- beggar's opera** (англ. бэгэс óпэрэ) — опера нищих
- begin** (англ. бигин), **beginnen** (нем. бэ́гиннэн) — начинать; **beginning** (англ. бигинин) — начало; **as at the begin-ning** (эз эт дэ бигинин) — как в на-чале
- begleitend** (нем. бэ́глейтэнд) — сопро-вождающая, в характере сопровождения
- b. ein wenig verschleiert** (нем. б. айн в́эних фэршля́йерт) — аккомпанировать слегка завуалированно
- Begleitung** (бэ́глейтунг) — аккомпане-мент
- béguine** (фр. бэ́гин) — бегин (лат.-амер. танец)

- behaglich** (нем. бэ́ха́глих) — спокойно, умиротворенно
- Behandlung** (нем. бэ́хáндлунг) — трак-товка
- beide** (нем. бáйдэ) — оба
- beinahe** (нем. байна́э) — почти
- b. doppelt so langsam** (б. дóппэльт зо лánгзам) — почти вдвое медлен-нее
- b. doppelt so schnell** (б. дóппэльт зо шнэ́ль) — почти вдвое скорее
- bel canto, belcanto** (итал. бэль кан-то) — бельканто (термин итал. вок. школы); *букв.* прекрасное пение
- belebend** (нем. бэлэбэнд), **belebt** (бэ-лэ́бт) — оживленно, одушевленно
- bell** (англ. бэл) — 1) колокол, коло-кольчик; 2) раструб у дух. инструм.;
- bells** (бэ́лз) — колокола
- bellico** (итал. бэ́ллико), **bellicosamente** (бэ́лликозамэ́нтэ), **bellicoso** (бэ́лли-кóзо), **belliqueux** (фр. бэ́ликэ) — воин-ственно
- bémol** (фр. бэмóль), **bemolle** (итал. бэмóле) — знак понижения, бемоль
- ben, bene** (итал. бэн, бэ́нэ) — хорошо, очень, как следует
- Benedictus** (лат. бэнедýктус) — «Бла-гословен» (начало одной из частей мессы и реквиема)
- benepiacito** (итал. бэнеп́лáчито) — по желанию, как угодно; **a bene placito** (а бэ́нэ плáчито) — темп и ритм по усмот-рению исп.
- ben marcato** (итал. бэн маркáто) — ясио, хорошо выделяя; **ben marcato il canto** (бэн маркáто иль кáнто) — хо-рошо выделяя тему
- ben tenuto** (итал. бэн тэ́нүто) — хо-рошо выдерживая [звук]
- bequadro** (итал. бэкуáдро) — знак от-каза, бекар
- bequem** (нем. бэ́квэм) — удобно, спо-койно
- berceuse** (фр. бэрсэ́з) — кабельная пес-ня
- bergamasca** (итал. бэ́ргамáска), **bergamasque** (фр. бэ́ргамáск) — танец (и напев для него) провинции Бергамо в Италии
- bergerette** (фр. бэ́ржэрэ́т) — пасту-шеская песня
- bergerie** (фр. бэ́ржэри́) — пастораль, сельская идиллия
- berlingozza** (итал. бэ́рлингóцца) — итал. нар. танец
- beruhigend** (нем. бэ́руингэнд) — успо-каиваясь

beschleunigen (нем. бэшлэйниген) — ускорить
beschwingt (нем. бэшвингт) — раскочиваясь; **leicht beschwingt** (ляйхт бэшвингт) — слегка раскочиваясь [Р. Штраус. «Жизнь героя»]
Besen (нем. бэзэн) — метелка
Besetzung (нем. бэзэцунг) — состав (ансамбля, орк., хора)
besonders (нем. бэзондэрс) — особенно, исключительно
bestimmt (нем. бэштймт) — определенно, решительно
betont (нем. бэтонт) — акцентированный, подчеркнутый
betonter Taktteil (нем. бэтонтэр такттайль) — сильная доля такта
Betonung (нем. бэтонунг) — акцент, ударение
bevertretend (нем. бэфёртрэтэнд) — выделяя
bewegt (нем. бэвэгт) — 1) взволнованный; 2) подвижный, оживленный [Temp]; **bewegter** (бэвэгтэр) — подвижнее, оживленнее
Bewegung (нем. бэвэгунг) — движение
Bezeichnung (нем. бэцэйхунг) — обозначение, указание, знак
bezifferter Baß (нем. бэциффэртэр бас) — цифрованный бас
Bezifferung (нем. бэциффэрунг) — цифровка
bianca (итал. бянка) — 1/2 нота; *букв.* белая
bicinium (лат. бициниум) — 1) 2-голосное пение (ср. века); 2) 2-голосная полифонич. пьеса (в 15—16 вв. — вок.; в 18 в. — инструм.)
bien (фр. бьен) — хорошо, очень, гораздо
b. articulé (б. артикюлё) — очень отчетливо
b. en dehors (б. ан дэор) — хорошо выделяя
b. forcer avec soin les notes (б. форсэ авэс суэн ле нот) — подчеркивая отдельные ноты [Булез]
Bild (нем. билд) — картина
binaire (фр. бинэр), **binario** (итал. бина́рио), **binary** (англ. байнери) — 2-частный
Bindebogen (нем. биндэбоген) — лига; то же, что Legatobogen
Bindeklappe (нем. биндэклаппэ) — клапан у дерев. дух. инструм.
Bindung (нем. биндунг) — лига (знак, требующий связное исп.); 2) легато

bis (лат. бис) — повторить, исп. обознач. отрывок 2 раза
bis (нем. бис), **bis auf den** (бис ауп дэн) — до [чего-то]
bisbigliando (итал. бизбийя́ндо) — 1) шепотом; 2) вид тремоло на арфе
bischero (итал. бискэро) — колок у смычков. инструм.
biscroma (итал. бискро́ма) — 1/32 нота
bisogna (итал. бизо́нья) — следует, необходимо
bitonalität (итал. битоналитá), **Bitonalität** (нем. битоналитэт), **bitonalité** (фр. битоналитэ́), **bitonality** (англ. байтоунэ́лити) — битональность
bitterlich (нем. биттерлих) — с горечью
bizarro (итал. бидза́рро), **con bizzaria** (кон бидзариа́) — странно, причудливо
black-bottom (англ. блэкбóтэм) — амер. танец
blanche (фр. бланш) — 1/2 нота; *букв.* белая
Blasebälge (нем. блязэбэ́льге) — меха для нагнетания воздуха (в органе)
Blasinstrument (нем. блязинструмэ́нт) — дух. инструм.
Blasorchester (нем. блязоркэ́стэр) — дух. оркестр
Blas-Quintett (нем. бляз-квинтэ́т) — квинтет дух. инструм.
Blattspiel (нем. бла́тшпиль) — игра с листа
Blechblasinstrumente (нем. блэхблязинструмэ́нтэ) — медные дух. инструм.
Blechmusik (нем. блэхмузи́к) — дух. музыка
blocchetto (итал. блоккэ́тто), **bloc de bois** (фр. блок дэ буа́) — дерев. корбочка (ударн. инструм.)
Blockflöte (нем. бло́кфлэ́тэ) — продольная флейта
blue (англ. блю) — голубой, унылый, подавленный
blues (англ. блюз) — 1) песен. жанр амер. негров; 2) медленный темп в танц. муз. США
bluette (фр. блюэ́т) — безделушка, короткая пьеска
bocca (итал. бокка) — рот; а **bocca chiusa** (а бокка кью́за) — пение с закрытым ртом
bocchino (итал. боккино́) — мундштук у дух. инструм.
Boden (нем. бодэн) — нижняя дека у струн. инструм.
Bogen (нем. бо́ген) — 1) смычок;

2) крона общего строя (у медн. инструм.)
Bogenführung (нем. бо́генфюрунг) — ведение смычка
Bogenhaare (нем. бо́генхарэ) — волос смычка
Bogeninstrumente (нем. бо́генинструмэ́нтэ) — смычковые инструм.
Bogenmitte (нем. бо́генмиттэ) — [играть] серединой смычка
Bogenstrich (нем. бо́генстрих) — стрих на смычковых инструм.
Bogenwechsel (нем. бо́генвэксэль) — смена смычка
bois (фр. буа́) — дерев. дух. инструм.
boisterous bourrée (англ. бойстэрэс бурэ) — неистовое бурре [Бриттен. Простая симфония]
bolero (итал., испан. болеро́, англ. бэ́ле-роу) — испан. танец
bombarda (итал. бомба́рда), **bombarde** (фр. бомба́рд, англ. бомба́д), **Bombarde** (нем. бомба́рдэ), **Bomhart** (нем. бомха́рт) — бомбарда (старин. дерев. дух. инструм., предок фагота)
bombardon (фр. бомбардо́н, англ. бомба́дэн), **Bombardon** (нем. бомбардо́н), **bombardone** (итал. бомбардо́не) — бомбардон (медн. дух. инструм. низкой тесситуры; бас-туба)
boombo (итал. бо́мбо) — старин. термин, обознач. быстрое повторение одной и той же ноты
bonang (бонанг) — набор небольших гонгов
bones (англ. бо́унз) — кастаньеты; *букв.* кости
bongo (испан. бо́нго) — бонг, афрокубинск. барабан
boogie-woogie (англ. буги-вуги) — буги-вуги; 1) манера игры на ф-п; 2) танец 30-х гг. 20 в.
bordone (итал. бордо́не), **Bordun** (нем. борду́н) — бурдон; 1) непрерывный и неизменяющийся по высоте звук открытых струн у шипков. и смычков. инструм.; 2) постоянно тянущийся низкий звук волынки; 3) вид органного пункта
bossa nova (португ. босса но́ва) — лат.-амер. танец
bottiglie (итал. ботти́лье), **bottles** (англ. ботлэ́), **bouteilles** (фр. бутэ́й) — бутылки (прим. как ударн. инструм.)
bottomone (итал. ботто́не) — клапан у медн. дух. инструм.
bouche (фр. буш) — 1) рот; 2) отверстие для вдвухания у дух. инструм.

bouché (фр. бушэ́) — закрытый звук на валторне; **bouchez!** (бушэ́) — закройте!
bouche fermée (фр. буш фэрме́) — петь с закрытым ртом; **bouche ouverte** (буш увэ́рт) — петь с открытым ртом
bouchon (фр. бушо́н) — пробка у флейты
bouffe (фр. буф) — шутовской, комический
bouffon (фр. буфо́н) — шут, артист комич. оперы 18 в.
bouffonade (фр. буфона́д), **bouffonerie** (буфонэ́ри) — буффонада, шуточное представление
bourdon (фр. бурдо́н, англ. бодэн) — бурдон; 1) непрерывный и неизменяющийся по высоте звук открытых струн шипков. и смычков. инструм.; 2) постоянно тянущийся низкий звук волынки; 3) вид органного пункта
bourrée (фр. бурэ́) — бурре (старин. фр. хоровод. танец)
bout (фр. бу) — конец; **du bout de l'archet** (дю бу дэ ля́ршэ́) — [играть] концом смычка
boutade (фр. бутад) — бутада: 1) веселый танец; 2) маленький импровизированный балет; 3) инструм. фантазия
bouton-piston (фр. бутон-писто́н) — клапан у медн. дух. инструм.
bow (англ. боу) — смычок; **bowing** (боуин) — приемы звукозвечения смычком
bow hair (англ. боу хэ́) — волос смычка
bowed string instruments (англ. боунд стрин инструмэ́нт) — смычков. инструм.
bow-tip (англ. боути́п) — конец смычка; **with the bow-tip** (уи́з дэ боути́п) — играть концом смычка
B Quadrat (нем. бэ квадра́т) — бекар; то же, что Auflösungszeichen
b quadratum (лат. бэ квадра́тум) — 1) в 10 в. обознач. звука *си*; 2) позже — бекар
brace (англ. брэйс) — акколада
branle (фр. бранль) — фр. танец 16 в.
brass wind instrument (англ. брас уинд инструмэ́нт) — медн. дух. инструм.
brass-band (англ. брас бэнд) — 1) дух. оркестр; 2) инструм. ансамбли сев.-амер. негров, игравшие на улицах
Bratsche (нем. бра́тшэ) — альт (смычков. инструм.)
bravoure (фр. браву́р), **bravura** (итал. браву́ра) — бравурность

Bravurstück (нем. бравурштук) — бра-
вурная пьеса
brechen (нем. брэхэн) — арпеджиро-
вать
bref (фр. брэф) — коротко, короткий
breit (нем. брайт) — широко
breiten strich (нем. брайтэн штрих),
breit gestrichen (брайт гештрихэн) —
играть широким движением смычка
breve (итал. брэвэ, англ. брив), **brève**
(фр. брэв), **Brevis** (нем. брэвис) —
бревис (нота, равная по длительности
2-м целым нотам); **alla breve** (итал.
алла брэвэ) — коротко, ускоряя дви-
жение
brevis (лат. брэвис) — 3-я по величине
длительность в мензуральной но-
тации
Brevispause (нем. брэвиспаузе) — пау-
за, равная 2-м целым паузам
bridge (англ. бридж) — 1) шаг у ф-п.;
2) подставка у смычковых инструм.;
at the bridge (эт дэ бридж) — [иг-
рать] у подставки
bright (англ. брайт) — яркий, ясный,
живой
brillant (фр. брийян), **brillante** (итал.
бриллантэ) — блестяще
Brille (нем. брийлле), **Brillenklaappe**
(брилленкляппэ) — кольцевой клапан
(у дух. инструм.); то же, что **Bring-
klappen**
brindisi (итал. бриндизи) — застоль-
ная песня
brío (итал. брио) — живость, весе-
лость, возбуждение; **con brío** (кон
брио), **bríoso** (бриозо) — живо, весе-
ло, возбужденно
brisé (фр. бризэ) — ломаный, ломаные
[аккорды]
broad (англ. брбод), **broadly** (брбод-
ли) — широко
broderie (фр. бродри) — 1) украшение,
мелизмы; 2) вспомогат. нота
bruissement (фр. брьюсмэн) — шелест,
шорох
bruit (фр. брүй) — шум; **bruyant**
(брюйан) — шумный; **bruitisme** (брю-
итизм) — шумовая музыка
brumeux (фр. брүмэ) — туманно, как
бы в тумане [Скрябин]
Brummtopf (нем. брумтопф) — ударн.
инструм. (звук извлекается легким
трением влажного пальца о мем-
брану)
brunette (фр. брүнэт) — пасторальная
песня
bruscamente (итал. брускамэнтэ) —

грубо, резко; **brusco** (бруско) — гру-
бый, резкий
brush (англ. браш) — метелка
brusque (фр. брүск), **brusquement**
(брүскман) — грубо, резко, внезапно
Brustregister (нем. брустрэгистэр) —
грудной регистр
Bruststimme (нем. брустштиммэ) —
грудной голос
brutal (нем. бруталь) — грубо [Хин-
демит. «Гармония мира»]
buccina, bucina (лат. букцина, буци-
на) — букцина: 1) большого размера
труба у древних римлян; 2) в ср.
века — сигнальный рожок
Buchstabennotation (нем. бухштабэн-
нотацион), **Buchstabenschrift** (бүхшта-
бэншифт) — буквен. нотация
buco (итал. бучо) — звуковое отверстие
у дух. инструм.
buffo (итал. бүүффо) — 1) комик; 2) ко-
мический; смешной; **buffonata** (бүүффо-
на́та) — буффонада, шутство, шу-
точные представления; **buffonesca-
mente** (буффонэскамэнтэ), **buffonesco**
(буффонэско) — комически, шутовски
Bügel (нем. бюгель) — крона у медн.
дух. инструм.
Bügelhorn (нем. бюгельхорн) — 1) пер-
вонач. — сигнальный рожок; 2) семей-
ство медн. дух. инструм. (с 1830 г.)
bugle (фр. бюгль) — сигнальный ро-
жок; **bugle** (англ. бюгл) — охотничий
рог, горн, сигнальный рожок
b. à clef (фр. б. а кле) — валторна
с клапанами
b. à piston (фр. б. а пистон) — флю-
гельгорн (медн. дух. инструм.)
Bühnenmusik (нем. бюэнмузик) —
1) музыка, исп. на сцене в опере или
оперетте; 2) музыка к драм. спек-
таклям
Bünde (нем. бюндэ) — лады у струн.
щипков. инструм.
burden (англ. бэдн) — 1) припев, ре-
френ; 2) бас. голос волянки
burla (итал. бурля) — шутка, неболь-
шая муз. пьеса шутливого характера;
burlando (бурля́ндо) — шутливо, ша-
ловливо
burlesca (итал. бурлэска) — пьеса в
шутливом духе; **burlesque** (фр. бюр-
лэск, англ. бёлэск) — бурлеска, пародия,
смешной, шуточный
burletta (итал. бурлэтта) — водевил
bussando (итал. буссáндо) — высту-
кивая; **bussato** (буссáто) — сильно,
громко

C

C (англ. си), **c** (нем. цэ) — буквен.
обознач. звука *do*
cabaletta (итал. кабалэтта) — каба-
летта: 1) небольшая ария; 2) стрет-
тное заключение арии, дуэта, ансам-
бля (19 в.)
cabaza (португ. каба́за) — кабаца
(ударн. инструм.)
calamelus (лат. каламэлус), **calamus**
(каламус) — тростниковая флейта
calando (итал. калáндо) — стихая,
уменьшая силу [звука]
calata (итал. калáта) — калата (мед-
ленный итал. танец 15—16 вв.)
calma (итал. кáльма), **calme** (фр.
кальм) — тишина, спокойствие; **cal-
mando** (кальмáндо) — успокаиваясь;
calmato (кальмáто), **con calma** (кон
кальма) — тихо, спокойно
calore (итал. калóрэ) — теплота, жар;
calorosamente (калорозамэнтэ) — с
жаром, одушевленно; **caloroso** (кало-
ро́зо) — пылкий, пламенный; **con calore**
(кон калóрэ) — одушевленно
cambiata (фр. камбиáта) — камбиата
cambio (итал. камбио) — замена, сме-
на
c. d'arco (к. д'áрко) — смена смычка
c. di tonalità (к. ди тоналитá) —
смена тональности
camera (итал. камэра) — комната; **al-
la camera** (áлла камера) — в харак-
тере камерн. музыки; **camerale** (камэ-
ра́ле), **da camera** (да камэра) — ка-
мерный
camerata (итал. камэра́та) — компа-
ния, корпорация, собрание
campana (итал. кампáна) — колокол
campanaccio (кампанáччо) — альпий-
ский колокольчик
campane (кампáнэ) — колокола
c. tubolari (к. туболя́ри) — труб-
чатые к.
campanelli (итал. кампанэлли) — ко-
локольчики
canarie (фр. канарí) — фр. быстрый
танец 17 в.
cancan (фр. канкán) — канкан (фр.
танец 19 в.)
candidamente (итал. кандидамэнтэ) —
искренне, правдиво, безусловно
cane stick with fibre head (англ. кэйн
стик уиз фáйбэ хэд) — [играть] трост-
никовой палочкой с головкой из кап-

C (англ. си), **c** (нем. цэ) — буквен.
обознач. звука *do*
cabaletta (итал. кабалэтта) — каба-
летта: 1) небольшая ария; 2) стрет-
тное заключение арии, дуэта, ансам-
бля (19 в.)
cabaza (португ. каба́за) — кабаца
(ударн. инструм.)
calamelus (лат. каламэлус), **calamus**
(каламус) — тростниковая флейта
calando (итал. калáндо) — стихая,
уменьшая силу [звука]
calata (итал. калáта) — калата (мед-
ленный итал. танец 15—16 вв.)
calma (итал. кáльма), **calme** (фр.
кальм) — тишина, спокойствие; **cal-
mando** (кальмáндо) — успокаиваясь;
calmato (кальмáто), **con calma** (кон
кальма) — тихо, спокойно
calore (итал. калóрэ) — теплота, жар;
calorosamente (калорозамэнтэ) — с
жаром, одушевленно; **caloroso** (кало-
ро́зо) — пылкий, пламенный; **con calore**
(кон калóрэ) — одушевленно
cambiata (фр. камбиáта) — камбиата
cambio (итал. камбио) — замена, сме-
на
c. d'arco (к. д'áрко) — смена смычка
c. di tonalità (к. ди тоналитá) —
смена тональности
camera (итал. камэра) — комната; **al-
la camera** (áлла камера) — в харак-
тере камерн. музыки; **camerale** (камэ-
ра́ле), **da camera** (да камэра) — ка-
мерный
camerata (итал. камэра́та) — компа-
ния, корпорация, собрание
campana (итал. кампáна) — колокол
campanaccio (кампанáччо) — альпий-
ский колокольчик
campane (кампáнэ) — колокола
c. tubolari (к. туболя́ри) — труб-
чатые к.
campanelli (итал. кампанэлли) — ко-
локольчики
canarie (фр. канарí) — фр. быстрый
танец 17 в.
cancan (фр. канкán) — канкан (фр.
танец 19 в.)
candidamente (итал. кандидамэнтэ) —
искренне, правдиво, безусловно
cane stick with fibre head (англ. кэйн
стик уиз фáйбэ хэд) — [играть] трост-
никовой палочкой с головкой из кап-

ка [Стравинский. «История солдата»]
canna (итал. канна) — труба, трубка
c. ad ancía (к. ад анча) — язычковая т. (органа)
c. d'organo (к. д'органó) — органная т.
c. labiale (к. лабиале) — лабиальная т. (органа)
canon (лат. канон) — канон
c. ad infinitus (лат. к. ад инфинитус) — бесконечный к.
c. cancricans (лат. к. канкриканс) — ракоходный к.
c. circularis per tonos (лат. к. циркуларис пер тонос) — бесконечный к. (посредством модуляции приходит на ступень выше) [Бах. «Музыкальное приношение»]
c. enigmaticus (лат. к. энigmatический) — загадочный к. [Бах. «Музыкальное приношение»]
c. per augmentationem (лат. к. пер аугментационэм) — к. в увеличении
c. per diminutionem (лат. к. пер диминуционэм) — к. в уменьшении
c. perpetuus (лат. к. перпétуус) — бесконечный, вечный к.
canon (фр. канон) — канон
c. à l'ecrevisse (фр. к. аль экрэвис) — ракоходный к.
c. circulaire (фр. к. сиркулёр) — круговой к.
c. double (фр. к. дубль) — двойной к.
c. en éventail (фр. к. ан эвэнталь) — бесконечный к. (посредством модуляции приходит на ступень выше)
c. en miroir (фр. к. ан мируар) — зеркальный к.
c. libre (фр. к. либр) — свободно написанный к.
c. par augmentation (фр. к. пар огматасьон) — к. в увеличении
c. par diminution (фр. к. пар диминьюсьон) — к. в уменьшении
c. perpétuel (фр. к. перпетьюэль) — бесконечный, «вечный» к.
c. rétrograde (фр. к. ретроград) — ракоходный к.
c. strict (фр. к. стрик) — строго выдержанный к.
canon (англ. кэнон) — канон
c. by augmentation (англ. к. бай огмэнтэйшн) — к. в увеличении
c. by diminution (англ. к. бай диминьюсьн) — к. в уменьшении
c. cancrizans (англ. к. кэнкризэнс) — ракоходный к.
canone (итал. канонэ) — канон

c. a specchio (к. а спéчкио) — зеркальный к.
c. a ventaglio (к. а вэнтальо) — бесконечный к. (посредством модуляции приходит на ступень выше)
c. circolare (к. чирколлярэ) — круговой к.
c. doppio (к. дóплио) — двойной к.
c. infinito (к. инфинитó) — бесконечный к.
c. libero (к. либэро) — свободно написанный к.
c. per augmentatione (к. пер аумэнтационэ) — к. в увеличении
c. per diminuzione (к. пер диминуционэ) — к. в уменьшении
c. perpetuo (к. перпétуо) — бесконечный, «вечный» к.
c. retrogrado (к. рэтроградó) — ракоходный к.
c. rigoroso (к. ригорóзо), **c. stretto** (к. стрéтто) — строго выдержанный к.
canoro (итал. канóро) — благозвучный
cantabile (итал. кантáбиле) — певучий, певуче, напевный; **cantando** (кантáндó) — певуче, нараспев, распевая
cantante (итал. кантáнтэ) — певец, певица (профессиональные)
cantare (итал. кантáрэ) — петь
cantata (итал. кантáта, англ. кэнтáтэ), **cantate** (фр. кантáт) — кантата
cantatore (итал. кантáторэ), **cantatrice** (кантáтриче) — певец, певица
cantarellare (итал. кантэрэллáрэ) — напевать
canterina (итал. кантэри́на), **canterino** (кантэри́но) — певец, певица (любители)
canticle (англ. кэнтикл), **cantico** (итал. кáнтико), **canticum** (лат. кáнтикум), **Canticum** (нем. кáнтикум), **cantique** (фр. кантíк) — один из древнейших видов хвалебных песнопений
cantilena (итал. кантилéна), **cantilène** (фр. кантилéн) — кантилена, певучая, напевная мелодия
cantillation (фр. кантилясьон), **cantillatione** (итал. кантиллационэ) — псаломдия, пение нараспев
cantino — (итал. кантíно) — самая высокая по строю струна у смычковых инструм. (квинта)
canto (итал. кáнто) — 1) пение; 2) напев, мелодия, песня
c. a cappella (к. а каппéлла) — пение хора без сопровожд.

c. antifonico (к. антифóнико) — антифонное пение
c. carnascialesco (к. карнашалéско) — карнавальная песня
c. corale (к. корáле) — хоровое пение
c. fermo (к. фэрмо) — кантус фирмус
c. gregoriano (к. грэгория́но), **c. plano** (кáнто плáно) — григорианское пение
c. parlato (к. парлáто) — декламационное пение
c. primo (к. прíмо) — 1-й дискант или сопрано; **c. secondo** (к. сэкóндó) — 2-й дискант или сопрано
c. recitativo (к. речитатíво) — речитативное пение
cantor (лат. кáнтор), **cantore** (итал. кантóрэ) — 1) певец; 2) запеваля в хоре
cantoria (итал. кантóрия) — хоры (помещение для певчих)
cantus (лат. кáнтус) — 1) пение, напев, мелодия; 2) голос, которому поручена мелодия
c. ambrosianus (к. амброзиáнус) — амбросианское пение
c. figuralis (к. фигура́лис) — «фигурованное пение» (один из видов многоголосного пения)
c. firmus (к. фíрмус) — кантус фирмус — неизменная мелодия в контрапункте (многоголосие)
c. gemellus (к. гэмэллус), **gemel** (гемель) — форма старин. полифонии (2-голосное пение терциями)
c. gregorianus (к. грэгория́нус), **c. planus** (к. плáнус) — григорианский хорал (ритмич. ровное одноголосное пение)
c. monodicus (к. монóдикус) — одноголосное пение
canzona (итал. канцóна), **canzone** (итал. канцóнэ, фр. кандзóнэ) — 1) канцона, песня; 2) инструм. пьеса напевного характера
c. a ballo (к. а бáлло) — плясовая песня
c. popolare (к. пополя́рэ) — нар. песня
canzonetta (итал. канцонéтта) — песенка, небольшая песня
canzoniera (итал. канцоньéрэ) — сборник песен
canzoni spirituali (итал. канцóни спиритуáли) — духовн. песнопения
capo (итал. кáпо) — 1) голова; 2) на-

чало; **da capo** (до кáпо) — с начала; **da capo a fondo** (да кáпо а фóндó) — с начала до конца
capobanda (итал. капобáнда) — капельмейстер дух. орк.
capodastre (фр. каподáстр) — передвижной лад для перестройки струн
capolavoro (итал. каполавóро) — шедевр
capotasto (итал. капотáсто) — 1) верхний и нижний порожок у смычковых инструм.; 2) приспособление для перестройки струн; 3) «ставка» (прием игры на виолончели)
cappella (итал. капéлла) — капелла; **a cappella** (а капéлла), **alla cappella** (áлла капéлла) — пение хора без сопровождения
capriccio (итал. капрй́ччо, традиц. произн. капрй́чио) — каприз, прихоть; 2) виртуозная пьеса причудливого, капризного характера; **a capriccio** (а капрй́ччо) — по желанию
capricciosamente (итал. каприччозамéйтэ), **capriccioso** (каприччóзо), **capricieusement** (фр. каприсьéзмáн), **capricieux** (каприсьé) — капризно, причудливо
caracaxa (португ. каракáша) — ударн. инструм. бразильского происхождения
carattere (итал. карáттэрэ) — манера, жанр; **con carattere di ...** (кон карáттэрэ ди ...) — в характере...; **caratteristico** (карáттэри́стико) — характерный
caressant (фр. карэсáн) — лаская
carezzando (итал. карэццáндó), **carezzevole** (карэццэвóле) — лаская, ласково
caricato (итал. карикáто) — преувеличенный, шаржированный
carillon (фр. карийóн) — колокольчики; **en carillon** (ан карийóн) — подражая трезвону
carnaval (фр. карнавáл), **carnevale** (итал. карнэвáле), **carnival** (англ. кáнивэл) — карнавал
carol (англ. кэрэл) — святочный гимн, веселая песня
carola (итал. карóла), **carole** (фр. карóль) — хоровод, танц. песня
carrée (фр. карэ) — 1) нота квадратной нотации; 2) нота, равная по длительности 2-м целым
casa editrice di musica (итал. кáза эдитриче ди мýзика) — муз. издательство
cassa (итал. кáсса) — барабан

cassa rullante (итал. касса руллáнтэ) — цилиндрический барабан; то же, что tamburo rullante, tamburello.

cassation (фр. касасьон, англ. кэсэйшн), **cassazione** (итал. кассационэ) — кассация (произв. для неск. инструм., состоящее из неск. частей — жанр, близкий серенаде 18 в.)

cassetina (итал. каззэтина) — дерев. коробочка

castagnette (итал. кастаньётте), **castagnettes** (фр. кастаньёт), **castanets** (англ. кастэнетс) — кастаньеты

catch (англ. кэч) — канон для неск. голосов или хороводн. песнь с шутливым текстом (15—18 вв.)

catena (итал. катэна) — 1) цепь, линия; 2) пружина у смычков. инструм.; **catena di trilli** (катэна ди трйлли) — цепь трелей

cauda (лат. кауда) — 1) штиль ноты в мензуральной нотации; 2) заключит. раздел композиции (начиная с 13 в.); *букв.* хвост

cavatina (итал. каватина) — каватина (небольшая лирического характера ария)

caviglia (итал. кавилья) — колок (у смычков. инструм.)

cavigliera (итал. кавильэра) — колковый ящик (у смычков. инструм.)

cedendo (итал. чэдэндо), **cedente** (чэдэнтэ), **cedevole** (чэдэволе) — замедляя

céder (фр. сэдэ) — замедлять; **en cé-dant** (ан сэдáнт) — замедляя

celere (итал. чэлэрэ) — быстрый, скорый; **celermente** (чэлэрментэ) — быстро, скоро, поспешно

celesta (итал. челэста, англ. силэстэ), **célesta** (фр. сэлэста), **Celesta** (нем. цэлэста) — челеста; *букв.* небесная

cello (итал. чэлло, англ. чэлоу), **Cello** (нем. чэлло) — виолончель

cembalo (итал. чэмбало) — чембало, клавесин; то же, что clavicembalo

cembalo ungherese (итал. чэмбало унгрээрэ) — цимбалы

centre of the bow (англ. сэнтэр ов дэ боу) — [играть] серединой смычка

cercar la nota (итал. черкар ля нота) — «искать ноту», манера в пении брать раньше времени, в виде предъема, тон, падающий на след. слог (как при rog-tamento)

cesura (итал. чезура), **césure** (фр. сээр) — цезура

cetra (итал. чэтра) — цитра, цитоля

cetra da tavolo (итал. чэтра да таволо) — цитра

cha-cha-cha (испан. ча-ча-ча) — ча-ча-ча (танец)

chaconne (фр. шакон), **Chaconne** (нем. чаконнэ) — чакона: 1) старин. танец; 2) инструм. пьеса, состоящая из ряда вариаций

chain of trills (англ. чэйн ов трилс), **chaîne de trilles** (фр. шэн дэ трйи) — цепь трелей

chaleur (фр. шалёр) — теплота, жар; **avec chaleur** (авэк шалёр); **chaleur-usement** (шалёрезман) — горячо, с жаром

chalumeau (фр. шалюмо) — 1) свирель; 2) нижний регистр кларнета; 3) трубка волынки

chamber (англ. чэймбэ) — камерный

c. concerto (ч. кэнчэтоу) — к. концерт

c. music (ч. мьюзик) — к. музыка

c. pitch (англ. ч. питч) — камертон

change (англ. чэйндж), **changer** (фр. шанжэ) — менять, изменять

changement de ton (фр. шанжман дэ тон), **change of key** (англ. чейндж ов ки) — смена тональности

changing note (англ. чэйнджинг нот) — вспомогат. нота

chanson (фр. шансон) — песня; **chansonnette** (шансонэт) — песенка

c. à boire (ш. а буяр) — застольная песня

c. à parties (ш. а партй) — вок. произв. для неск. голосов

c. de mai (ш. дэ май) — майская песня

chansonnier (фр. шансонье) — фр. эстрад. певец и автор песен

chant (фр. шан) — 1) пение, песня, напев; 2) вок., а иногда инструм. пьеса; **chanté** (шантэ) — певуче; **chanter** (шантэ) — петь

c. antiphonal (ш. антифональ) — антифонное пение

c. farci (ш. фарси) — григорианские напевы, смешанные с напевами светскими

c. grégorien (ш. грегориэн) — григорианский хорал

c. populaire (ш. популэр) — нар. песня

c. sur le livre (ш. сюр лё ливр) — импровиз. контрапункт (16 в.)

chanterelle (фр. шантрэль) — самая высокая по строю струна у смычков. и щипков. инструм.

chanteur (фр. шантёр) — певец; **chanteuse** (шантэз) — певица

chantey, **chanty** (англ. шантй) — хоровая матросская песня; то же, что shanty

chapel (англ. чэпэл), **chapelle** (фр. шапэль) — капелла

character piece (англ. кэрэктэ пйис), **Charakterstück** (нем. карэктэрштюк) — характерная пьеса

charleston (англ. чэлстэн) — чарльстон (амер. танец)

charme (фр. шарм) — очарование; **charmé** (шармэ) — зачарованно [Скрябин. «Прометей»]

chasse (фр. шас) — жанр вок. муз. 14—16 вв. (2-, 3-голосный канон); *букв.* охота

chef (фр. шэф) — вождь, глава

c. de choeur (ш. дэ чэр) — дирижер хора

c. de pupitre (ш. дэ поупитр) — концертмейстер

chef-d'oeuvre (шэдэвр) — шедевр

c. d'orchestre (ш. д'оркэстр) — дирижер оркестра

chest register (англ. чэст рэджджистэ) — грудной регистр

chevalet (фр. шэвалэ) — 1) подставка у смычков. инструм.; 2) штег у ф-п.

cheville (фр. шэвий) — колок; **chevilier** (шэвийэ) — колковый ящик (у смычков. инструм.)

chiaramente (итал. кьярамэнтэ), **chiaro** (кьяро) — светло, ясно, прозрачно

chiave (итал. кьявэ) — 1) ключ; 2) клавиша (у дух. инструм.)

c. di baritono (к. ди баритоно) — баритоновый к.

c. di basso (к. ди бэссо) — басовый к.

c. di contralto (к. ди контрально) — альтовый к.

c. di fa (к. ди фа) — к. фа

c. di mezzosoprano (к. ди мэдзосопрано) — меццо-сопрано к.

c. di sol (к. ди соль) — к. соль

c. di soprano (к. ди сопрано) — сопрановый к.

c. di tenore (к. ди тэнорэ) — теноровый к.

c. di violino (к. ди виолино) — скрипичный к.

c. in do (к. ин до) — к. до

c. per accordare (кьявэ пэр аккордарэ) — к. для настройки инструм.

chiavette (итал. кьявэтте) — «ключики» (в нотации 15—16 вв. перенесения ключей из их обычного местоположе-

ния — указание для транспонирования)

chiffage (фр. шифраж) — цифровка

chime-bells (англ. чэйм-бэлз) — колокола

chitarra (итал. китарра) — 1) гитара (струн. щипков. инструм.); 2) гитара

chitarrone (итал. китарронэ) — бас. инструм. типа лютни (17—18 вв.)

chiusa (итал. кьюза) — заключение, каденция

chiuso (итал. кьюзо) — закрытый звук (прием игры на валторне); **a bocca chiusa** (а бокка кьюза) — пение с закрытым ртом

chocolo (испан. чоколо) — чоколо (ударн. инструм. лат.-амер. происх. — погремушка)

choeur (фр. чэр), **choir** (англ. куэйэ), **Chor** (нем. кор) — хор, капелла

choral (фр. кораль), **Choral** (нем. кораль), **chorale** (англ. кэрал) — хорал

c. fantasia (к. фэнтэйзия) — хоральная фантазия

c. fugue (англ. к. фьюг), **Choral-fuge** (нем. кораль-фугэ) — хоральная fuga

c. symphony (к. сймфэни) — симфония с хором

chord (англ. кбод) — аккорд, созвучие

c. of the ninth (к. ов дэ найнтс) — нонаккорд; то же, что ninth chord

c. of the sixth (к. ов дэ сикст) — секстаккорд; то же, что sixth chord

c. sucession (к. сэксэйшн) — последовательность аккордов

chorda (лат. хорда) — струна

Chordirigent (нем. кордиригент) — хормейстер

chorégraphie (фр. кореографй), **Choreographie** (нем. кореографи), **choreography** (англ. кориографи) — хореография

Chorist (нем. корйст), **choriste** (фр. корйст), **chorister** (англ. користэ), **Chorsänger** (нем. корзэнгер), **member of a choir** (англ. мэмбэ ов э куэйэ) — хорист

Chorus (нем. корус) — рефрен

chorus (англ. корэс) — хор (муз. произв.)

c. master (англ. корэс мастэ) — хормейстер

chroma (греч. хрома) — 1) обознач. красочных созвучий нов. стиля (Ренессанс); 2) хроматич. полутон; *букв.* краска

chromatic (англ. кромэтик); **chromatique** (фр. кроматик), **chromatisch** (нем. кроматиш) — хроматический
chromatic modulation (англ. кромэтик модьюлэйшн), **chromatische Modulation** (нем. кроматише модюляциён) — хроматич. модуляция
chromaticism (англ. крэмэтицизм), **Chromatic** (нем. кроматик), **chromatisme** (фр. кроматизм) — хроматизм
chrotta (лат. хрётта), **crowd, crowth** (англ. крауд, кротс), **crwth** (уэльск. кртс) — кротта (смычков. инструм. начала ср. веков в Ирландии и Уэльсе)
chute (фр. шют) — 1) старин. вид меллизма в лютевой, гитарной, клавирной муз. во Франции; 2) понижение, нижний ход
ciaccona (итал. чаккóна) — чакона: 1) старин. танец; 2) инструм. пьеса, состоящая из ряда вариаций
cifatura (итал. чифратура) — цифровка
cilindro rotativo (итал. чили́нд्रो рота́тиво) — вентиль сдвигающимся поршнем (у медн. дух. инструм.)
cimbali (итал. чимбали), **cimbali antichi** (чимбали антики) — античные тарелочки; **cimbalisti** (чимбалини) — кроталы (антич. ударн. инструм. типа кастаньет)
ciembasso (итал. чимбáссо) — бас. тромбон
cinglant (фр. сэнглян) — резко
circle canon (англ. сэкл кэнон) — круговой, бесконечный канон
circle of fifths (англ. сэкл ов фифтс), **circolo delle quinte** (итал. чирколо дэлле куйнтэ) — квинтовый круг
Cister (нем. цистэр), **cistre** (фр. систр), **cittern, cither, cithern** (англ. ситэн, сйдзэ, сйдзэн) — цистра, цитоля
cithare (фр. ситар) — цитра
clair (фр. клэр) — светло, ясно, прозрачно
claque-bois (фр. кляк буа) — кснлофон
clarinet (англ. клэринэт) — кларнет
clarinette (фр. кларинэт) — кларнет
c. alto (к. альтó) — альтовый к.
c. basso (к. бас) — басовый к.
c. contrebasse (к. контрабас) — контрабасовый к.
c. d'amour (к. д'амур) — к. д'амур
clarinetto (итал. кларинэтто) — кларнет
c. basso (к. бáссо) — басовый к.
c. contrabasso (к. контрабáссо) —

контрабасовый к.
c. contralto (к. контрáльто) — альтовый к.
c. d'amore (к. д'аморэ) — к. д'амур
clarino (итал. кларино) — кларино: 1) труба-кларино (высокого строя); 2) ср. регистр кларнета
clarion (англ. клэриэн) — сигнальный рожок
clarté (фр. кляртэ) — ясность, прозрачность, ясно, прозрачно
clausula (лат. клаузула) — клаузула: 1) мелодич. концовка голосов в старин. многоголосной муз.; 2) обознач. разделов григорианского хора
clavecin (фр. клавэсэ́н) — клавиесин
claves (испан. клáвэс) — клавиес (кубинск. ударн. инструм.)
clavicembalo (итал. клави́чэмбало) — чэмбало, клавиесин
clavichord (нем. клави́хорд), **clavichord** (англ. клави́код), **clavicorde** (фр. кла́викорд), **clavicordo** (итал. клави́кордо) — клави́корд
clavier (фр. клявьэ) — клавиатура
clavis (лат. клáвис) — название букв, обознач. звуки гаммы (ср. вв.)
clef (фр. кле, англ. клеф) — 1) ключ; 2) клапан
c. de fa quatrième ligne (к. дэ фа катрэм линь) — басовый к.
c. de sol (к. дэ соль), **c. de sol deuxième ligne** (к. дэ соль дэзье́м линь) — скрипичный ключ
cloche, cloches (фр. клэш) — колокол, колокола; **cloches tubulaires** (фр. клэш тьюбулёр) — трубчатые колокола
clochette (фр. клэшэт) — колокольчик, бубенчик
c. suisse (к. сюйс) — альпийский колокольчик
clog box (англ. клог бокс) — дерев. коробочка (ударн. инструм.)
close (англ. клóуз) — конец, каданс, каденция
c. position (к. пози́шн) — тесное расположение [голосов]
cluster (англ. кла́стэ) — кла́стер, одновременно звучание ряда соседних нот (термин Г. Коуэлла)
coda (итал. ко́да, фр. код, англ. коуд) — кода, конец
codetta (итал. кодэтта) — заключит. партия
col (итал. коль), **coll** (колль) — с, при, вместе
c. legno (кол лёньо) — [играть] древком смычка

c. pollice (к. по́лличэ) — [играть] большим пальцем
c. pugno (к. пу́ньо) — [ударять] кулаком по клавишам ф-п.
c. tutto l'arco (к. ту́тто льа́рко) — [играть] всем смычком
colla (итал. ко́лла) — с, при, вместе
c. destra (к. дэ́стра) — [играть] правой рукой
c. parte (к. па́ртэ) — вместе с партия (следовать за голосом)
c. più gran forza e prestezza (к. пиу́ гран фо́рца э прэ́стэцца) — с величайшей силой и быстротой [Лист]
c. sinistra (к. сини́стра) — [играть] левой рукой
c. voce (к. во́че) — следовать за голосом
collage (фр. коляж) — коллаж (вставка коротких цитат из др. произв.)
collera (итал. ко́ллера) — гнев, злоба; **con collera** (кон ко́ллера) — гневно, злобно
colofonia (итал. колофо́ния), **colophane** (фр. колофа́н), **colophony** (англ. кэлóфонн) — канифоль
colori, colores (лат. ко́лор, ко́лорэс) — 1) орнаментирование мелодии в муз. ср. вв.; 2) в мензуральном нотном письме обознач. нотных знаков различной окраски (для ритмич. дифференциации); *букв.* краска
coloration (фр. колорасьо́н, англ. колэ́рэйшн), **colorazione** (итал. колора́цио́нэ) — орнаментирование
coloratura (итал. колорату́ра, англ. колэ́рату́ра), **colorature** (фр. колора́тю́р) — колоратура (украшение), **colore** (итал. колóрэ) — краска, цвет; **senza colore** (сэ́нца колóрэ) — бескра-сочно
coloris (фр. колёри), **colorito** (итал. колоритó) — колорит
come (итал. ко́мэ) — как
c. al solito (к. аль соли́то) — как обычно
c. in sogno (к. ин со́ньо) — задумчиво, мечтательно; *букв.* как во сне
c. prima (к. пра́йма) — как в начале
c. sopra (к. со́пра) — как раньше
c. sta (к. ста) — строго как написано
comédie (фр. комэ́ди) — комедия
c. mêlée d'ariette (к. мэ́лэ д'ариэ́т) — к. с пенем, комич. опера
comedy (англ. комэ́ди) — комедия
comes (лат. ко́мэс, итал. ко́мэс) — спут-

ник: 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
comico (итал. ко́мико) — комический, комедийный
cominciare (итал. коминча́рэ) — начинать; **cominciamento** (коминча́мэнтó), **cominciato** (коминча́то), **comincio** (коминчо) — начало
comma (лат. ко́мма) — 1) komma (акустич. термин) — интервал меньше 1/8 тона; 2) знак цезуры в вок. и инструм. соч.
comme (фр. ком) — как, как будто, словно, почти
c. dans un songe (к. да́нзюн со́нж) — задумчиво, мечтательно; *букв.* словно во сне
c. des éclairs (к. дэ́з э́клэр) — как вспышка [молнии] [Скрябин. Соната № 7]
c. un écho de la phrase entendue précédemment (к. эн э́ко дэ ля фраз анта́ндю прэ́сэдэма́н) — словно эхо фразы, звучавшей ранее [Дебюсси. «Затонувший собор»]
c. un ombre mouvante (к. юн омбр мува́нт) — как движущаяся тень [Скрябин. Поэма-ноктюрн]
c. un murmure confus (к. эн мюрми́юр ко́нфу́с) — как неясный шелест [Скрябин. Поэма-ноктюрн]
commedia (итал. комме́диа) — комедия
c. dell'arte (к. дэль а́ртэ) — к. масок
c. lagrimosa (к. лягримóза) — мелодрама
c. madrigalesca (к. мадригалéска) — мадригальная к.
c. musicale (к. музика́ле) — музыкальная к.
commencer (фр. комансэ́) — начинать; **commencement** (комансма́н) — начало; **commencer un per au dessous du mouvement** (комансэ́ эн пэ о дэсу́ дю мувма́н) — начинать неск. медленнее первонач. темпа [Дебюсси. Прелюдии]
common chord (англ. ко́мэн ко́рд) — трезвучие
common time (англ. ко́мэн тайм) — 4-дольный размер
commosso (итал. коммо́ссо) — взволнованно, потрясенно
comodo (итал. ко́модо), **comodamente** (комодамэ́нтэ) — удобно, легко, непри-нужденно
compass (англ. ка́мпэс) — объем, диапазон [голоса, инструм.]
compiacevole (итал. компья́чэволе) — приятно; **compiacimento** (компья́чимэ́н-

то) — удовольствие, чувство удовлетворения
complainte (фр. комплэнт) — 1) жалобная песнь; 2) куплетная песнь с трагич. или легендарным сюжетом
complezzo (итал. комплэццо) — ансамбль; **complezzo di danza** (комплэссо ди данца) — танцевальный ансамбль
complet (фр. комплэ), **complete** (англ. кэмплйт), **completo** (итал. комплэто) — полный; **complete cadence** (англ. кэмплйт кэйдэнс) — полный каданс
comporre (итал. компоррэ) — сочинять
compose (англ. кэмпоз), **composer** (фр. композэ) — сочинять
composer (англ. кэмпозер), **compositeur** (фр. композитёр), **compositore** (итал. композиторэ) — композитор
composition (фр. композисьён, англ. кэмпзэйшн), **composizione** (итал. композисьонэ) — муз. композиция, сочинение
con (итал. кон) — с, при, вместе
c. agilità (к. аджилитá) — бегло, легко
c. affettazione (к. аффеттационэ) — с аффектацией
c. affezione (к. аффеционэ) — с нежностью, любовью
c. alcuna licenza (к. алькуна личэнца) — с некоторой свободой
c. alterezza (к. альтэрэцца) — надменно, высокомерно
c. amore (к. амóрэ) — с любовью
c. anima (к. анима) — с душой, с чувством
c. briò (к. брио) — живо, весело, возбужденно
c. due pedali (к. дүэ пэдáли) — нажать обе педали (ф.-п.)
c. eleganza (к. элегáнца) — изящно, элегантно
c. elevazione (к. элевационэ) — с подъемом
c. energia (к. энэрджиа) — энергично, решительно
c. entusiasmo (к. энтузнáзмо) — восторженно
c. estro poetico (к. эстро поэтико) — с поэтическим вдохновением
c. fermezza (к. фэрмэцца) — твердо, уверенно
c. fuoco (к. фуóко) — с жаром, пламенно
c. mano destra (к. мэно дэстра) — [играть] правой рукой
c. mano sinistra (к. мэно синистра) — [играть] левой рукой

c. moto (к. мóто) подвижно; *бука.* с движением
c. passione (к. пассионэ) — страстию
c. sordino (к. сордино) — [играть] с сурдиной
c. suono pieno (к. суóно пьéно) — полным звуком
c. tinto (к. тинто) — оттеняя
c. tutta forza (к. тўтта фóрца) — со всей силой
c. tutta la lunghezza dell'arco (к. тўтта ля лонгэцца дэль áрко) — [вести] всем смычком
c. una certa espressione parlante (к. ўна чэрта эспрэсьонэ парлáнтэ) — приближаясь к речевой выразительности [Бетховен. Багатель]
c. una ebbrezza fantastica (к. ўна эбрэцца фантáстика) — в причудливом опьянении [Скрябин. Соната № 5]
c. un dito (к. ун дйто) — [играть] одним пальцем
c. variazione (к. вариационэ) — с вариациями
concento (итал. кончэнтó) — созвучие, гармония
concentrando (итал. кончэнтрандо), **concentrato** (кончэнтратó), **concentré** (фр. консантрэ) — сосредоточенно
concentus (лат. концэнтус) — мелодич. разделы григорианского хорала, исп. хором (гимны, псалмы, секвенции)
concert (фр. консэр, англ. кóнсэт) — концерт (публичное исп. муз. произв.)
concertare (итал. кончэртáрэ) — репетировать
concertatore (итал. кончэртаторэ) — дирижер (хормейстер), руководящий репетициями
concertina (итал. кончэртина) — вид гармоник
concertino (итал. кончэртино) — концерттино: 1) В *concerti grossi* — группа солирующих инструм. (в противоположность *gripeno* — всему составу орк.); 2) небольшое произв. в характере концерта
concerto (итал. кончэрто, фр. консэрто, англ. кончэтоу) — концерт: 1) жанр муз. произв. для инструм. или голоса с орк.; 2) произв. для орк.; 3) публичное исп. муз. произв. (итал.)
c. da camera (к. да кáмера) — камерно-инструментальный к.
c. grosso (к. грóссо) — форма орк. муз. 17—18 вв.
concitato (итал. кончитáто) — возбуж-

денный, взволнованный; **con concitamento** (кон кончитамэнтó) — возбужденно, взволнованно
conclusion (фр. конклюдзыён), **conclusione** (итал. конклюдзионэ) — заключение, каданс, каденция
concordance (фр. конкордáнс, англ. кэнкóдэнс) — конкорданс (средневеков. обознач. консонанса)
concordant (фр. конкордán) — старин. назв. баритона (голоса)
conduct (англ. кэндáкт) — дирижировать; **conductor** (кэндáктэ) — дирижер орк.
conductus (лат. кондуктус) — 1) одноголосное духовн. и светское песнопение (12 в.); 2) многоголосное произв., написанное на григорианскую мелодию (без *santus firmus*, 12—13 вв.)
conduite de la voix (фр. кондүйт дэ ля вуá) — голосоведение
confusamente (итал. конфузамэнтэ) — в смятении; **confusione** (конфузионэ) — смятение
Confutatis maledictis (лат. конфутáтис маледйктис) — «Отвергнув тех, кто проклят» (нач. слова одного из разделов секвенции *Dies irae* реквиема)
conga (исп.-амер. конга) — 1) кубинск. нар. танец; 2) конга (ударн. инструм.); **conga drum** (англ. кóнга драм), **Conga Trommel** (нем. конга трómэль) — конга (ударн. инструм.)
consequente (итал. консэгуэнтэ), **consequent** (англ. консэкуэнт), **conséquent** (фр. консэкан) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне; *бука.* следующий
conservatoire (фр. консерватуáр, англ. консэвэтуá), **conservatorio** (итал. консэrvatóрио), **conservatory** (амер. консэвэтэри) — консерватория
conserver (фр. консэрвэ) — сохранять, удерживать; **en conservant** (ан. консэрвáн) — сохраняя, удерживая; **en conservant le rythme** (ан. консэрвáн лэ ритм) — сохраняя ритм
consonance (фр. консонáнс, англ. кóнсэнанс), **consonantia** (лат. консонáндия), **consonanza** (итал. консонáндца) — консонанс, созвучие, согласие
contano (итал. контáно) — «считают» (т. е. паузируют) — указание в партитуре для инструм., которые молчат неск. тактов
contare (итал. контáрэ) — считать, соблюдать паузу
contemplatif (фр. контанпльятйф), **con-**

templative (англ. контэмплатив), **contemplativo** (итал. контэмплативо) — созерцательный, созерцательно; **contemplation** (фр. контанпльсьён, англ. контэмплэйшн), **contemplazione** (итал. контэмплационэ) — созерцание
contenu (фр. контэню) — сдержанно
continuare (итал. континуáрэ) — продолжать (не изменяя темпа)
continuo (итал. континуо) — постоянный, непрерывный; **continuamente** (континуамэнтэ) — постоянно, непрерывно; **moto continuo** (мóто континуо) — непрерывное движение
continuous trill (англ. кэнтиньюэс трил) — цепь трелей
contra (лат. кóнтра), **contro** (итал. кóнтро) — против
contrabasso (итал. контрабáссо) — контрабас
c. da viola (к. да виóла) — контрабас. виола
contrabass trombone (англ. контрэбэйс тромбóун) — контрабас, тромбон; то же, что *double-bass trombone*
contraddanza (итал. контраддáндца) — контраданс
contrafagotto (итал. контрафагóтто) — контрафагот
contralto (итал. контрálто, фр. контрálто, англ. кэнтрэлтоу) — альт, контр-альто
contraoctave (англ. кóнтрэóктив) — контроктава
contrapas (испан. контрапáс) — каталонский нар. танец
contra punctum (лат. кóнтра пўнктум), **contra punctus** (кóнтра пўнктус) — контрапункт
c. p. aequalis (к. п. экуáлис) — равный, однородный к.
c. p. floridus (к. п. флоридус) — украшенный, цветистый к.
c. p. inaequalis (к. п. инэкуáлис) — неравный, неоднородный к.
c. p. retrogradus (к. п. рэтрогрáдус) — обратный, ракоходный к.
contrappunto (итал. контраппўнто) — контрапункт
c. alla mente (к. áлла мэнтэ) — импровиз. к.
c. alla zoppa (к. áлла цóппа), **c. sincopato** (к. синкóпáто) — «хромающий», синкопированный к.
c. all'improvviso (к. аль импрóвизо) — импровиз. к.
c. doppio, triplo (к. дóппио, трй, пло) — к. двойной, тройной

с. **semplice** (к. сэмплице) — простой к.
 с. **sopra (sotto) il soggetto** (к. сопра (согто) иль соджэтто) — к. над (под) *cantus firmus*
contrario (итал. контрарио) — противоположный; **moto contrario** (мото контрарио), **contrary motion** (англ. контрэри мотион) — противоположное движение
contratenor (лат. контратенор) — контратенор (в муз. 14—16 вв. голос, контрапунктирующий с *cantus firmus* тенора)
contratempo (итал. контраттэмпо) — синкопа
contrebasse (фр. контрбас) — контрабас
contrebasse à pistons (фр. контрбас а пистон) — бас. и контрабас. туба
contrabasson (фр. контрбассон) — контрафагот
contredance (фр. контрданс) — контраданс
contrepoint (фр. контрапуэн) — контрапункт
 с. **double, triple** (контрапуэн дубль, трипл) — двойной, тройной к.
 с. **égal** (контрапуэн эгаль) — ровный, однородный к.
 с. **fleurì** (контрапуэн флёрì) — украшенный, цветистый к.
 с. **simple** (контрапуэн симпл) — простой к.
contro (итал. контро) — против, вопреки; **controsoggetto** (итал. контросоджэтто), **contre-sujet** (фр. контрсюжэ) — противосложение (в фуге)
coperto (итал. копэрто) — закрытый, покрытый: 1) закрытый звук (на валторне); 2) покрытые материей литавры
copula (лат. копула) — многоголосная финальная концовка каденции 12 в. (главн. образом — переход от предпоследнего созвучия к последнему)
cor (фр. кор) — 1) рожок; 2) валторна
 с. **à clefs** (кор а кле) — рожок с клавишами
 с. **anglais** (кор англé) — англ. рожок
 с. **à pistons** (кор а пистон) — валторна
 с. **chromatique à pistons** (кор хроматик а пистон) — валторна с вентилями (хроматич.)
 с. **de Alpes** (кор дэ альп) — альпийский рожок
 с. **de basset** (кор дэ басé) — бассет-

горн (дерев. дух. инструм., сходный с альт. кларнетом) [Моцарт. «Титус»; Реквием]
 с. **de chasse** (кор дэ шас) — охотничий рожок
 с. **double** (кор дубль) — двойная валторна
 с. **naturel** (кор натюрэль) — натуральная валторна
chorale (итал. корале) — хорал
corda (итал. корда) — струна
 с. **vuota** (к. вуота) — открытая струна (на струн. инструм.)
con с. (кон к.) — (малый барабан) со струнами
tutte le c. (түттэ ле к.) — не применять левую педаль (в ф.-п. муз.)
una c. (уна к.) — применение левой педали (в ф.-п. муз.)
senza c. (сэнца к.) — (малый барабан) без струн
corde (фр. корд) — струна
 с. **à vide** (корд а вид) — открытая струна (на струн. инструм.)
 с. **incrociate** (итал. кордэ инкрочатэ), **cordes croisées** (фр. корд круазэ) — перекрестные струны (на ф.-п.)
cordier (фр. кордье), **cordiera** (итал. кордиэра) — подгрифок у смычков. инструм.
coreografia (итал. корэографиа) — хореография
corifeo (итал. корифео) — корифей: 1) в древнегреч. трагедии руководитель хора; 2) ведущий артист кордебалета
corista (итал. користа) — 1) хорист; 2) камертон
cornamusa (итал. корнамүза), **cornemuse** (фр. корнэмюз) — волынка
cornet (фр. корнэ, англ. конит), **cornetta** (итал. корнэтта) — корнет (медн. дух. инструм.)
cornet (англ. конит), **cornet-à-pistons** (фр. корнэт-а-пистон), **cornetta a pistonì** (итал. корнэтта а пистони) — корнет-а-пистон (корнет с вентилями)
cornet à bouquin (фр. корнэ а букэн) — цинк (дух. инструм. из дерева или меди с мундштуком, предшественник корнета; 14—16 вв.)
cornetta a chiave (итал. корнэтта а кьявэ) — валторна с клавишами
cornetta segnale (итал. корнэтта сеньяле) — сигнальный рожок
cornett (англ. конит), **cornetto** (итал. корнэтто) — цинк (дух. инструм. из дерева или меди с мундштуком, предшественник корнета; 14—16 вв.)

corno (итал. корно) — 1) рожок; 2) валторна
 с. **a pistonì** (к. а пистони), с. **cromatico** (к. хроматико) — валторна с вентилями
 с. **double** (к. бассо) — басгорн (дерев. дух. инструм.)
 с. **da caccia** (к. да качча) — 1) охотничий рожок; 2) сигнальный рожок
 с. **delle Alpi** (к дэле альпи) — альпийский рожок
 с. **di bassetto** (к. ди бассэтто) — бассетгорн (дерев. дух. инструм., сходный с альт. кларнетом) [Моцарт. «Титус», Реквием]
 с. **doppio** (к. доппио) — двойная валторна
 с. **inglese** (к. инглэзэ) — англ. рожок
 с. **naturale** (к. натурале) — натуральная валторна
coro (итал. коро) — 1) хор, капелла; 2) хоры;
 с. **rieno** (коро пьено) — смешанный хор
corona (лат., итал. корона) — фермата
coronach (англ. корэнэч) — погребальная песнь и муз. (в Шотландии и Ирландии)
corpo (итал. корпо), **corps** (фр. кор) — корпус струн. инструм.
corps de rechange (фр. кор дэ рэшанж) — крона общего строя (у медн. дух. инструм.)
corrido (итал. корридо) — жанр нар. мекс. песни
corto (итал. корто) — коротко
coryphaeus (англ. корифээс), **coryphée** (фр. корифэ) — корифей: 1) в древнегреч. трагедии руководитель хора; 2) ведущий артист кордебалета
così (итал. кози) — так, также, таким образом
cotillon (фр. котильон) — котильон (фр. танец)
coulade (фр. кулад) — мелизмы в пении (во Франции 17 в.)
coulant (фр. кулан) — текущий, плавный
coulé (фр. кулэ) — 1) слитно, свяно; 2) фразировочная лига; 3) шлейфер (форшлаг из 2-х или более звуков)
couler (фр. кулэ) — филировать звук
coulisse (фр. кулис) — 1) дулиса тромбона; 2) крона (вставная кулиса) на валторне
counterpoint (фр. контэрпуэн, англ. кáунтэпойнт) — контрапункт
 с. **double, triple** (фр. контэрпуэн

дубль, трипл) — двойной, тройной к.
 с. **fleurì** (к. флёрì) — цветистый к.
 с. **simple** (к. сэнпл) — простой к.
countersubject (англ. кáунтэсабджикт) — противосложение
country dance (англ. кáунтри данс) — 1) старин. англ. нар. танец; 2) бальный танец
coup (фр. ку) — удар
 с. **d'archet** (к. д'аршэ) — 1) ведение смычка; 2) штрих на смычков. инструм.
 с. **de baguette** (к. дэ багэт) — 1) удар палочкой; 2) ритмич. фигура (форшлаг) на ударн. инструм.
 с. **de fouet** (к. дэ фуэ) — удар бича
 с. **de glotte** (к. дэ глот) — твердая атака звука у певцов
 с. **de langue** (к. дэ лянг) — удар языком (при игре на дух. инструм.)
coupé (фр. купэ) — отрывисто; **couper** (купэ) — оборвать; **couper sec et bref** (купэ сэк э брэф) — оборвать сухо и коротко
couplet (фр. куплэ) — 1) куплет; 2) эпизод (в рондо)
cupure (фр. купюр) — купюра
courante (фр. курант) — куранта (старин. фр. танец)
cow bell (англ. кáу бэл) — альпийский колокольчик
crab canon (англ. крэб кэнэн) — ракоходный канон
cracovienne (фр. краковьен) — краковьяк
crécelle (фр. крэсэль) — трещотка (ударн. инструм.)
Credo (лат. крэдо) — «Верую» (нач. слово одной из частей мессы)
crescendo (итал. крэшэндо; франц. произн. крэсчэндо) — постепенно увеличивая силу звука; **crescendo sin'al forte** (крэшэндо син'аль фортэ) — усиливая до степени forte
cri (фр. кри) — крик; **comme un cri** (комэн кри) — наподобие крика [Скрябин. Прелюд № 3 соч. 74]
criard (фр. криар) — крикливо; **crié** (криэ) — криком [Стравинский. «Свадебка»]
crini dell'arco (итал. крини дэль арко), **crins de l'archet** (фр. крэн дэль аршэ) — волос смычка
crystallin (фр. кристалэн) — прозрачно, кристально
croche (фр. крош) — 1/8 нота
croma (итал. крома) — 1/8 нота
cromatico (итал. хроматико) — хрома-

тический; **chromatismo** (хроматизмо) — хроматизм
crook (англ. крук) — крона общего строя (у медн. дух. инструм.)
cross fingering (англ. крос фінгериин) — вилочная аппликатура (на дух. инструм.)
cross-flute (англ. крос флют) — поперечная флейта
crotala (лат. кротала), **crotales** (фр. кроталь) — кроталы (античный ударн. инструм. типа кастаньет)
crotchet (англ. кро́чит) — 1/4 нота; **crotchet rest** (кро́чит рэст) — 1/4 пауза
crusched (англ. крашд) — вид форшлага (17—18 вв.)
csárdás (венг. чардаш) — чардаш (венг. танец)
cuiivres (фр. кюйвр) — медн. дух. инструм.
culmination (фр. кюльминнасьён, англ.

калминэйшн), **culminazione** (итал. кульминациёнэ) — кульминация
cupamente (итал. купамэнтэ), **cupo** (күпо) — мрачно, глухо
cup mute (англ. кап мьют) — чашечная сурдина (для медн. дух. инструм.)
cycle (фр. сикль, англ. сайкл) — цикл
cycle des quintes (фр. сикль дэ кэнт) — квинтовый круг
cyindre (фр. силэндр) — вентиль, pompa; **cyindre á rotation** (силэндр а ротасьён) — вентиль сдвигающимся поршнем (у медн. дух. инструм.)
cymbales (фр. сэнбаль), **cymbals** (англ. симбэлз) — тарелки (ударн. инструм.)
cymbales antiques (фр. сэнбаль антик), **Cymbeln antik** (нем. симбэлын антик) — античные тарелочки
cymbales suspendues (фр. сэнбаль суспандю) — подвешенные тарелки
cymbalum (фр. сэнбалюм), **Cymbal** (нем. симбаль) — цимбалы

D

D (англ. ди), **d** (нем. дэ) — буквен. обознач. звука
da, dal (итал. да, даль) — предлог от, с, к, по
da capo (да кáпо) — с начала
da capo al fine (да кáпо аль фíне) — с начала до конца
da capo e poi la coda (да кáпо э пónля кóда) — повторить с начала и потом кода
da capo sin'al segno (да кáпо син аль сéньо) — повторить с начала и до знака
dal segno (даль сéньо) — от знака
dal segno al fine (даль сéньо аль фíне) — от знака до конца
damp (англ. дэмп) — заглушать [звук]; **dampfer** (дэмпэ) — 1) демпфер (ф.-п., чембало); 2) глушитель (ударн. инструм.)
dampfen (нем. дэмпфэн) — надеть сурдину, приглушить [звук]
Dämpfer (дэмпфэр) — 1) демпфер (ф.-п., чембало); 2) сурдина (струн. и дух. инструм.); 3) глушитель (ударн. инструм.)
D. ab (д. аб) — снять сурдину
D. auf (д. áуф) — надеть с.
mit D. (мит д.) — с с.
ohne D. (онэ д.) — без с.

dance (англ. данс) — 1) танец, пляска, муз. для танцев; 2) танцевать
dansant (фр. дансан) — танцевальный
danse (фр. данс) — танец, пляска; **danse macabre** (данс мака́бр) — пляска смерти
dans (фр. дан) — в, по, на
d. les coulisses (дан ле кули́с) — играть за кулисами
d. le sentiment du début (дан ле сáнтимáн дю дэбю́) — возвращаясь к первонач. настроению [Дебюсси. Прелюды]
dans une brume doucement sonore (фр. дáнзюн брюм дусáм сонóр) — в нежно звучащем тумане [Дебюсси. «Затонувший собор»]
dans une expression allant grandissant (фр. дáнзюн экспрэсьён алян гáндисáсан) — постепенно все величественнее [Дебюсси]
dans un rythme sans rigueur et caressant (фр. дáнзен ритм сан ригéр э карэсáн) — в свободном движении, ласково [Дебюсси. «Паруса»]
dans un vertige (фр. данз эн вертíж) — головокружительно [Скрябин. «Прометей»]
danza (итал. дáнца) — танец; **danza macabra** (дáнца мака́бра) — пляска

смерти; **danza popolare** (дáнца попо-лярэ) — нар. танец
darkly (англ. дáакли) — мрачно, загадочно
Daumen-Aufsatz (нем. дáумэн-áуфзатц) — «ставка» (прием игры на виолончели)
debile (итал. дэбиле), **debote** (дэболе) — слабо, изнемогающая; **debolezza** (дэболéцца) — слабость, изнеможение; **debolmente** (дэболéмэнтэ) — слабо
déchant (фр. дэшáн) — дискант; 1) форма старин. многоголосия во Франции (12 в.); 2) обознач. самого высокого по звучанию из семейств однородн. инструм. (16—17 вв.); 3) самая высокая партия в многоголосном произв. 4) партия в хоре или ансамбле, исп. высоким голосом; 5) высокий детский голос
déchiffrer (фр. дэшфрэ́) — разбирать, читать с листа
dechirant, comme un cri (фр. дэширáн, ком эн кри) — как душераздирающий крик [Скрябин. «Прометей»]
décidé (фр. дэсидэ́) — решительно
decima (итал. дэчима) — децима
decimina (итал. дечимина) — децимоль
deciso (итал. дэчизо) — решительно, смело
Decke (нем. дэ́ккэ) — верхняя дека у струн. инструм.
declamando (итал. дэкламáндо) — декламируя; **declamation** (англ. дэклэмэйшн), **declamation** (фр. дэклямасьён), **declamazione** (итал. дэкламациёнэ) — декламация
décomposer (фр. дэконпозэ́) — разделять; **décomposé** (дэконпозэ́) — раздельно
decrescendo (итал. дэкрэшéндо) — постепенно уменьшая силу звука; то же, что *diminuendo*
decuplet (англ. дика́плэт) — децимоль
dédicace (фр. дэдикáс), **dedication** (англ. дэдикэйшн), **dedicazione** (итал. дэдикациёнэ) — посвящение
dedicated (англ. дэдикэйтид), **dedicato** (итал. дэдикáто), **dédié** (фр. дэдиé) — посвящено
deep (англ. дйип) — низкий; **deepen** (дйипэн) — понижать звук
défi (фр. дэфй) — вызов; **avec défi** (авэ́к дэфй) — вызывающе [Скрябин. «Прометей»]
deficiendo (итал. дэфичиéндо) — уменьшая силу звука и скорость движения, угасая; то же, что *ritardando* и *calando*

de forme ouverte (фр. дэ форм увэ́рт) — сквозная [форма]
degrés (фр. дэгрэ́), **degrees** (англ. дй-грис) — степени лада
dehnen (нем. дэ́нэн) — затягивать
Deklamation (нем. дэкламациён) — декламация; **deklamieren** (дэклами́рен) — декламировать
délassement (фр. дэлясмáн) — 1) отдых; 2) легкая муз. пьеса
delay (англ. дилэй́) — задержание
deliberatement (итал. дэлибэратамэ́нтэ), **deliberato** (дэлибэра́то) — решительно, смело
deliberate (англ. дилибэрэ́т) — осторожно, неторопливо
délicat (фр. дэликá), **délicatement** (дэликатмáн), **délicatemente** (итал. дэликатамэ́нтэ), **con delicatezza** (кон дэликáтэцца), **delicato** (дэликáто) — деликатно, изысканно, утонченно
délicatement et presque sans nuances (фр. дэликатмáн э прэск сан нюáнс) — нежно и почти без нюансов [Дебюсси. «Пагоды»]
délice (фр. дэлис) — наслаждение; **avec délice** (авэ́к дэлис) — наслаждаясь [Скрябин. «Прометей»]
délié (фр. дэлиé) — свободно
delirando (итал. дэлирáндо) — как в бреду, в восторге; **delirare** (дэлирáрэ) — бредить, терять рассудок; **delirio** (дэли́рио) — бред, бурный восторг
delizia (итал. дэлициá) — радость, восхищение, наслаждение; **con delizia** (кон дэлициá) — радостно, восхищенно, с наслаждением; **delizioso** (дэлициззо) — прелестный, очаровательный, восхитительный
démancher (фр. дэманшэ́), **demanchiegen** (нем. дэманхй́рен) — изменять позицию (на смычков. инструм.)
demi-cadence (фр. дэмй-кадáнс) — половинный каданс
demi-pause (фр. дэмй-поз) — половинная пауза
demi-période (фр. дэмй-пэриóд) — предложение
demisemiquaver (англ. дэмисэмикуэй-вэ) — 1/32 нота
demi-soupir (фр. дэмй-супй́р) — 1/8 пауза
demi-ton (фр. дэмй-тон) — полутон
demi-voix, á demi-voix (фр. дэмй-вуá, а дэмй-вуá) — вполголоса
Denkmäler der Tonkunst (нем. дэ́нкмэ-лер дэр тóнкунст) — памятники муз. искусства (академ. изд. старин. муз)

de plus en plus (фр. дэ плюзан плю) — все более и более

de plus en plus audacieux (фр. дэ плюзан плюз одасьё) — все с большей смелостью [Скрябин. Симфония № 3]

de plus en plus éclatant (фр. дэ плюзан плюз эклатан) — с нарастающим блеском, сверканием [Скрябин. Симфония № 3]

de plus en plus entraînant (фр. дэ плюзан плюз антрэнан) — все более и более увлекающая [Скрябин. Соната № 6]

de plus en plus large et puissant (фр. дэ плюзан плюз лярж э пуисан) — все шире и могущественней [Скрябин. Симфония № 3]

de plus en plus lumineux et flamboyant (фр. дэ плюзан плюз люминэ э флянбуайн) — все ярче, пламенея [Скрябин.]

de plus en plus radieux (фр. дэ плюзан плюз радьё) — все лучезарнее [Скрябин. Соната № 10]

de plus en plus sonore et animé (фр. дэ плюзан плюз сонор э анимэ) — все более звучно и оживленно [Скрябин. Соната № 7]

de plus en plus triomphant (фр. дэ плюзан плюз трионфан) — с нарастающей триумфальностью [Скрябин. Симфония № 3]

de plus près (фр. дэ плю прэ) — словно приближаясь

De profundis (лат. дэ профундис) — «Из бездны» (начало одного из католич. песнопений)

derb (нем. дэрб) — грубо, резко

derrière la chevalet (фр. дэрьёр ля шевале) — [играть] за подставкой (на смычков. инструм.)

derrière la scène (фр. дэрьёр ля сэн) — за сценой

désaccordé (фр. дэзакордэ) — расстроенный

descant (англ. дэскэнт), **discant** (англ. дйскэнт) — средневек. органум

descendant (фр. дэсандан), **descending** (англ. дисэндин) — нисходящий

desiderio (итал. дезидэрио) — желание, стремление, страсть; **con desiderio** (кон дэзидэрио) — пылко, страстно; **con desiderio intenso** (кон дэзидэрио интэнсо) — весьма пылко, страстно

desk (англ. дэск) — пюпитр

desolato (итал. дэзолято), **desolé** (фр. дэзолэ) — горестный, безутешный

désordonné (фр. дэзордонэ) — беспорядочно [Скрябин. «Мрачное пламя»]

dessin (фр. дэссэн) — рисунок; **dessin mélodique** (дэссэн мэлодик) — мелодич. рисунок

dessous (фр. дэссю) — низ, внизу, снизу; **du dessous** (дю дэссю) — ниже

dessus (фр. дэссию) — 1) наверху, сверху; 2) дискант (высокий детский голос); **dessus de viole** (дэссию дэ виоль) — старин. назв. скрипки

dextra (итал. дэстра) — правая рука, сторона; **colla destra** (колла дэстра), **dextra mano** (дэстра ма́но) — правой рукой

destramente (итал. дэстрамэнтэ) — ловко, легко, живо; **con destrezza** (кон дэстрэцца) — с легкостью, живостью

desvario (испан. дэсварйо) — каприз, бред; **con desvario** (кон дэсварйо) — капризно, как в бреду

détaché (фр. дэташэ) — деташе: 1) штрих у смычков. инструм. (каждый звук извлекается новым направлением движения смычка без отрыва от струны); 2) на клавишных инструм. играть раздельно [Прокофьев. Соната № 7]

détendre (фр. дэтандр) — ослабить

déterminatament (итал. дэтерминатэмэнтэ) — определенно, решительно

Detonation (нем. дэтонацион), **détonation** (фр. дэтонасьон) — детонация; **détonner** (фр. дэтонэ), **detonieren** (нем. дэтонирэн) — детонировать

detto (итал. дэтто) — тот самый, названный, вышеупомянутый

deutlich (нем. дойтлик) — ясно, отчетливо; **deutlich in der Aussprache** (дойтлик ин дэр аусспрахэ) — отчетливо произносить

deux (фр. дэ) — два, двое; **à deux** (а дэ) — вдвоем; **à deux mains** (а дэ мэн) — в 2 руки

deuxième (фр. дэзьём) — второй, вторая

d. position (фр. д. позисьон) — полупозиция (на смычков. инструм.)

development (англ. дивэлэпмэнт), **développement** (фр. дэвэлэпман) — развитие, разработка [тематич. материала]

devise (фр. дэвиз) — девиз (обознач. на загадочном каноне, дающее возможность прочитать канон)

devozione (итал. дэвоционэ), **divozione** (дивоционэ) — благоговение; **con devozione**, **con divozione**, **devoto** (дэво́то) — благоговейно

dextra (итал. дэкстра) — правая рука

Dezime (нем. дэцимэ) — децима

Dezimet (нем. дэцимэт) — ансамбль или соч. для 10 исп.

Dezimole (нем. дэцимóle) — децимоль

diabolus in musica (лат. диáбулус ин музика) — тритон; *букв.* дьявол в музыке

Dialog (нем. диалог), **dialogo** (итал. диáлого), **dialogue** (фр. диалог, англ. дайэлог) — диалог

diapason (итал., фр. диапазон) — 1) мензура у дерев. дух. инструм. (фр.)

2) камертон; 3) тон настройки

diapente (греч.-итал. диапэнтэ) — квинта

diaphonia (греч. диафониа) — 1) диссонанс; 2) расходящееся движение 2-х голосов в старин. полифонии

diastema (греч. диастэма) — греч. обознач. интервала

diastématique (фр. диастэматэ), **Diastematik** (нем. диастэматик), **diastemazia** (итал. диастэмация) — графическое изображение интервальных соотношений

diatonic (англ. дайэтоник), **diatonico** (итал. диатонико), **diatonique** (фр. диатоник), **diatonisch** (нем. диатонич) — диатонический

diatonic modulation (англ. дайэтоник модюляцйшн), **diatonische Modulation** (нем. диатонише модуляцион) — диатонич. модуляция

di bravura (итал. ди бравура) — смело, блистательно

dictio (лат. дйкцио) — дикция

die Anderen (нем. ди андэрэн) — другие, остальные партии

dièse (фр. диэз), **diesis** (итал. диэзис) — диэз

Dies irae (лат. дйэс ирэ) — «День гнева» («страшный суд») — секвенция одной из частей реквиема

diferencia (испан. дифэрэнсиа) — испан. форма вариаций для органа и лютны (16 в.)

differentiae tonorum (лат. диффэрэнциэ тонорум) — различные заключительные формулы в григорианском пении (переход от псалмов к антифону)

difficultá (итал. диффикультá), **difficulté** (фр. диффикультэ), **difficulty** (англ. дйфйкэлти) — трудность, затруднение

digitazione (итал. диджитационэ) — аппликатура

diletante (англ. дилитэнти), **Dilettant** (нем. дилетант), **dilettante** (итал. ди-

летантэ, фр. дилетант) — дилетант, любитель

diletazione (итал. дилеттационэ), **diletto** (дилэтто) — удовольствие, наслаждение; **con diletto** (кон дилэтто) — с удовольствием

diligencia (итал. дилиджэнца) — старание, усердие; **con diligenza** (кон дилиджэнца) — старательно, усердно

diludium (лат. дилюднум) — интерлюдия

dilungando (итал. дилюнгандо), **dilungato** (дилюнгато) — растягивая, затягивая

diminished (англ. димйништ), **diminué** (фр. диминюэ), **diminuito** (итал. диминуйто), **diminutus** (лат. диминутус) — уменьшенный [интервал, аккорд]

diminuendo (итал. диминуэндо) — постепенно ослабляя силу звука

diminutio (лат. диминуюцио) — уменьшение: 1) ритмич. сужение темы (в каноне, фуге, имитации); 2) в мензуральной нотации — уменьшение длительности нот

diminution (фр. диминюсьон, англ. диминьюшн), **Diminution** (нем. диминуюцион), **diminuzione** (итал. диминуционэ) — 1) уменьшение длительности нот; 2) украшение мелкими длительностями

dinamica (итал. динамика) — динамика

diphonia (фр. дифони) — двухголосие

diptych (англ. дйптик), **Diptychon** (нем. дйптихон), **diptyque** (фр. дйптик) — диптих (муз. цикл из 2-х пьес)

direction (фр. дирэксьон) — 1) дирижирование; 2) сокр. партитура; 3) дополн. нотный стан в орк. партии 1-й скрипки, ф.-п., аккордеона, на котором выписаны основные темы др. партий с указанием их вступления

direttore del coro (итал. дирэтторэ дэль коро) — дирижер хора

direttore d'orchestra (итал. дирэтторэ д'оркэстра) — дирижер орк.

direzione (итал. дирэционэ) — дирижирование

dirge (англ. дэдж) — погребальная песьня

Dirigent (нем. диригэнт) — дирижер

diriger (фр. дирижэ), **dirigere** (итал. дирижэрэ), **dirigieren** (нем. диригирэн) — дирижировать

diritta (итал. дирйтта) — правая рука, сторона; то же, что *destra*

discanto (итал. дисканто) — дискант: 1) обознач. самого высокого по звучанию из семейства однородн. инструм.

(16—17 вв.); 2) самая высокая партия в многоголосном произв.; 3) партия в хоре или ансамбле, исп. высоким голосом; 4) высокий детский голос
discedente (итал. дишэдэнтэ) — нисходящий
disciolto (итал. дишóльто) — непри-
 нужденно
discret (фр. дискрэ), **discretamente**
 (итал. дискрэтэмэнтэ), **discreto** (диск-
 рэто) — сдержанно, умеренно
diseur (фр. дизэр), **disease** (дизээ) —
 певец, певица, исп. говорком
disgiungere (итал. дизджунджэрэ) —
 разделять, разъединять
disinvolto (итал. дизиновóльто), **con**
disinvoltura (кон дизиновóльтура) —
 свободно, непринужденно
Diskant (нем. дискант) — дискант: 1)
 обознач. самого высокого по звучанию
 из семейства однородн. инструм. (11—
 17 вв.); 2) самая высокая партия в мно-
 голосном произв. 3) партия в хоре или
 ансамбле, исп. высоким голосом; 4) вы-
 сокий детский голос
Diskantposaune (нем. дискантпозау-
 нэ) — сопрановый тромбон
Diskantschlüssel (нем. дискантшлюс-
 сель) — сопрановый ключ
disordinamente (итал. дидординамэнтэ),
con disordine (кон дидординэ) —
 в смятении, замешательстве
disperato (итал. диспэрáто), **con dispe-
 razione** (кон дисперациóнэ) — безутеш-
 но, в отчаянии
dispositif pour l'echo (фр. диспозитив
 пул л'экó), **dispositivo che produce effetti**
d'eco (итал. диспозитиво кэ продúче
 эффéтти д'эко) — приспособление для
 получения эффекта эхо на медных дух.
 инструм.
disprezzo (итал. диспрэццо) — прене-
 брение, презрение
dissonance (фр. диссонáнс, англ. дисэ-
 нэнс), **dissonantia** (лат. дисонáнциа),
Dissonanz (нем. диссонáнци), **dissonanza**
 (итал. диссонáнци) — диссонанс, не-
 созвучность
distant (англ. дистэнт) — отдаленно,
 сдержанно, холодно
distinctio (лат. дистýнктио) — 1) в гри-
 горианском пении расчленение стихов
 псалмов; 2) различные заключит. форм-
 мулы в григорианском пении псалмов
distinto (итал. дистýнто) — ясно, отчет-
 ливо, раздельно
distonare (итал. дистонáрэ) — детони-
 ровать

diteggiatura (итал. дитеджатúра) —
 аппликатура
dithyrambe (фр. дитиранб), **Dithyrambe**
 (нем. дитиранбэ), **dithyramb** (англ.
 дитиранб), **ditirambo** (итал. дитиранб-
 бо) — дифирамб
ditonus (греч.-лат. дитóнус) — дитон
 (назв. пифагорейской большой терции)
dittico (итал. дйттико) — диттих (муз.
 цикл из 2-х пьес)
divertimento (итал. дивэртимэнтó), **di-
 vertissement** (фр. дивэртисмáн); **Diver-
 tissement** (нем. дивэртисмэнт) — дивер-
 тисмент: 1) увеселит. представление;
 2) танц. сюита или вставные номера
 в балете; 3) разновидность сюиты для
 инструм. ансамбля или орк.; 4) легкая
 пьеса типа попури; 5) интерлюдия в
 фуге
divin (фр. дивэн) — божественно; **divin**
essor (дивэн эсór) — божественный по-
 рыв [Скрябин. Симфония № 3]
divisi (итал. дивизи) — разделение од-
 нородных струн. инструм. или голосов
 хора на 2 и более партий; *букв.* раз-
 деленные
divotamente (итал. дивотамэнтэ), **divoto**
 (дивóто) — благоговейно, предано
dixième (фр. дизиэм) — децима
dixtuolet (фр. дикстюолé) — децимоль
dixtuor (фр. дикстюór) — ансамбль или
 соч. для 10 исп.
doch (нем. дох) — но, однако, все же;
doch nicht zu sehr (дох нихт цу зэр) —
 но не слишком; то же, что *ma non troppo*
dodecafonia (итал. додэкафониа), **do-
 decaphonie** (фр. додэкафонии), **dodecap-
 hony** (англ. доудэкэфоуни), **Dodeka-
 phonie** (нем. додэкафонии) — додека-
 фония
dodicesima (итал. додичэзима) — дуо-
 децима
dogliosamente (итал. дольозамэнтэ),
doglioso (дольóзо) — печально, скоро-
 но, горестно
doigté (фр. дуатэ) — аппликатура; **doi-
 gté fourchu** (дуатэ фуршю) — вилочная
 аппликатура (на дерев. дух. инструм.)
dolce (итал. долъчэ), **dolcemente** (долъ-
 чэмэнтэ), **con dolcezza** (кон долъчэ-
 ца) — приятно, нежно, мягко
dolcian (лат. долъциán) — 1) дерев.
 дух. инструм. (предшественник фаго-
 та); 2) один из регистров органа
dolente (итал. долэнтэ) — печально,
 удрученно, жалобно
dolore (итал. долóрэ) — горе, скорбь,
 боль; **doloroso** (долорóзо); **con dolore**

(кон долóрэ) — с болью, горестно,
 тоскливо
Dolzföte (нем. долъцфлэтэ) — старин.
 вид поперечной флейты
dominant (англ. доминэнт), **dominante**
 (итал. доминáнтэ, фр. доминáнт), **Domi-
 nante** (нем. доминáнтэ) — доминанта
Dominantdreiklang (нем. доминáнт-
 драйклаг) — трезвучие на доминанте
Dominantseptakkord (нем. доминант-
 сэптаккорд), **Dominantseptimenakkord**
 (доминантсэптимэнаккорд), **dominant**
seventh chord (англ. доминáнт сэвэнт
 коод) — доминантсептаккорд
Dominantseptakkord ohne Grundton
 (нем. доминантсэптаккорд óнэ грúнд-
 тон) — трезвучие VII ступ.
Domine Jesu Christe (лат. дóминэ жу
 христэ) — нач. слова одной из частей
 реквиема
Dona nobis pacem (лат. дóна нóбис
 пáцэм) — «Даруй нам мир» (нач. слова
 католич. песнопения)
Donnermaschine (нем. доннэрмáши-
 нэ) — ударн. инструм., изображающий
 гром
dopo (итал. допо) — после, потом
Doppel (нем. дóппэль) — двойной,
 дубль
Doppelchor (нем. дóппэлькор) — двой-
 ной хор
Doppeldämpfer (нем. дóппэльдэм-
 пфэр) — двойная сурдина
Doppelflöte (нем. дóппэльфлэтэ) — дву-
 ствольная флейта
Doppelfuge (нем. дóппэльфугэ) — двой-
 ная fuga
Doppelgriff (нем. дóппэльгриф) — при-
 ем игры двойными нотами на струн.
 инструм.
Doppelkanon (нем. дóппэльканон) —
 двойной канон
Doppelkonzert (нем. дóппэлькон-
 цэрт) — двойной концерт (для 2-х соли-
 стов с орк.)
Doppelkreuz (нем. дóппэлькройц) —
 дубль-диез
Doppelpunkt (нем. дóппэльпункт) —
 2 точки с правой стороны ноты
Doppelschlag (нем. дóппэльшлаг) —
 группетто
Doppelstrich (нем. дóппэльштрих) —
 двойная (конечная) черта
doppelt (нем. дóппэльт) — двойной,
 вдвойне; **doppelt besetzt** (дóппэльт
 бэзэцт) — двойной состав; **doppelt so**
langsam (дóппэльт зо лánгзам) —
 вдвое медленнее; **doppelt so rasch** (дóп-

пэльт зо раш), **doppelt so schnell** (дóп-
 пэльт зо шнэль) — вдвое быстрее
Doppeltaktnote (нем. дóппэльтактно-
 тэ) — нота, равная 2-м целым нотам;
 то же, что *Brevis*
Doppeltaktpause (нем. дóппэльтактпáу-
 зе) — пауза, равная 2-м целым
doppelter Vorschlag (нем. дóппельтэр
 фóршлаг) — двойной форшлаг
doppeltes Rohrblatt (нем. дóппельтэс
 рóрблатт) — двойная трость у дерев.
 дух. инструм.
Doppeltriller (нем. дóппэльтриллер) —
 двойная трель
Doppelzunge (нем. дóппэльцунгэ) —
 двойной удар языка (прием игры на
 дух. инструм.)
doppia (итал. доппиа) — двойная
d. corda (д. корда) — прием игры
 двойными нотами на струн. инструм.
d. corda (д. крóма) — 1/16 нота
d. sordina (д. сордина) — двойная
 сурдина
d. stranghetta (д. странгэтта) —
 двойная (конечная) черта
doppio (итал. доппио) — двойной
d. bemole (д. бэмóле) — дубль бемоль
d. colpo di lingua (д. кóльпо ди лин-
 гуа) — двойной удар языка (прием
 игры на дух. инструм.)
d. concerto (д. кончэрто) — двойной
 концерт
d. coro (д. кóро) — двойной хор
d. diesi, diesis (д. диэзи, диэзис) —
 дубль диез
d. movimento (д. мовимэнтэ) — вдвое
 скорее
dorius (лат. дóриус) — дорийский лад
 дот (англ. дот) — точка
double (англ. дабл) — двойной
d. bar (д. бар) — двойная (конечная)
 черта
d. bass (д. бэйс) — контрабас
d. bassoon (д. бэсу́н) — контрафагот
d. bass trombone (д. бэйс тромбó-
 ун) — контрабасовый тромбон
d. flat (д. флэт) — дубль бемоль
d. flute (д. флют) — двуствольная
 флейта
d. fugue (д. фьюг) — двойная fuga
d. mute (д. мьют) — двойная сурдина
d. quick (д. куйк) — очень быстро
d. sharp (д. шáп) — дубль диез
d. stop (д. стоп) — прием игры двой-
 ными нотами на струн. инструм.
double (фр. дубль) — двойной
d. articulation (д. артикулясьóн)
d. coup de langue (д. ку дэ лянг) —

двойной удар языка (присем игры на дух. инструм.)
d. barre (д. бар) — двойная (конечная) черта
d. bémoi (д. бэмоль) — дубль бемоль
d. corde (д. корд) — прием игры двойными нотами на струн. инструм.
d. croche (д. крош) — 1/16 нота
d. dièse (д. диэз) — дубль диэз
d. fugue (д. фюг) — двойная fuga
doucement (фр. дусман) — нежно; **doucement sonore** (дусман сонор) — с нежной, легкой звучностью; **doucement en dehors** (дусман ан дэор) — нежно выделяя; **douceur** (дусэр) — нежность
douloureux (фр. дулюрэ), **douloureux-ement** (дулюрэзмáн) — горестно, скорбно
douloureux déchirant (фр. дулюрэ дэширан) — с душераздирающей скорбью [Скрябин]
doux (фр. ду) нежно, приятно, мягко
doux et un peu gauche (фр. ду э эн пэ гош) — нежно и неск. неуклюже [Дебюсси. «Колыбельная Джимбо»]
douzième (фр. дузьём) — дуодецима
down-bow (англ. даун-бóу) — движение смычка вниз
dramatic (англ. дрэмáтик) **drammatico** (итал. драммáтико), **dramatique** (фр. драмáтик), **dramatisch** (нем. драмáтиш) — драматично, драматически
drame lirique (фр. драм лирик), **drame musical** (драм мюзикаль) — муз. драма
dramma (итал. дра́мма) — драма
d. lirico (д. лирико) — опера
d. in musica (д. ин мýзика), **d. per la musica** (д. пэр ля мýзика) — опера
d. giocoso per musica (д. джокóзо пэр мýзика) — комич. опера
d. semiseria per musica (д. сэμισэ́риа пэр мýзика) — опера-семисерия; *букв.* полусерьезная
drängend (нем. дрэнгенд) — ускоряя
dreamy (англ. дрэйми) — мечтательный; **dreamily** (дрэймили) — задумчиво, мечтательно
Dreher (нем. дрэер) — австр. нар. вальсобразный танец; то же, что Ländler
Drehleier (нем. дрэйляйер) — лира с вращательным колесом
Drehnote (нем. дрэйнотэ) — вспомогат. нота
Drehorgel (нем. дрэйбóргель) — шарманка
Drehventil (нем. дрэйвэ́нтиль) — вентиль с двигающимся поршнем (у медн. дух. инструм.)

Dreiachtelakt (нем. драйахтэльтакт) — размер 3/8
Dreiertakt (нем. драйертáкт) — трехдольный размер
dreifach (нем. драйфах) — трижды;
dreifach geteilt (драйфах гетáйлт) — делить на 3 партни; то же, что *divisi a tre*
Dreiklang (нем. драйкланг) — трезвучие
dreitaktig (нем. драйтáктих) — считать по 3 такта
dreiteilig (нем. драйтáйлих) — трехчастный
Dreiviertelakt (нем. драйфиртэльтакт) — размер на 3/4
dreizeitig (нем. драйцайтих) — трехдольный
dringend (нем. дрингенд) — настойчиво
drinking song (англ. дринкин сон) — застольная песня
dritta (итал. дритта) — правая [рука]; то же, что *destra, dritta*
droite (фр. друát) — правая [рука]
drolatique (фр. дроляти́к) — забавный, смешной
Druckventil (нем. друквэ́нтиль) — помповый вентиль у медн. дух. инструм.
drum (англ. драм) — барабан
d. roll (д. рол) — тремоло на б.
d. stick (д. стик) — [играть] палочкой от б.
dry (англ. драй) — сухой, сухо
Dudelsack (нем. дудэльзак) — вольнка
due (итал. дýэ) — два; **due volte** (дýэ вольтэ) — 2 раза, дважды
duet (англ. дьюэт), **Duett** (нем. дуэт), **duetto** (итал. дуэтто, фр. дуэтто) — дуэт
duina (итал. дуйна) — дуоль
dulcimer (англ. дáльсимэ) — цимбалы
du milieu de l'archet (фр. дю мильё дэ л'аршэ) — [играть] серединой смычка
dumpf (нем. думпф) — глухо, приглушенно
d'un rythme souple (фр. д'эн ритм супль) — в гибком ритме
duo (итал. дуо, фр. дюо), **Duo** (нем. дуо) — дуэт
duodecima (лат. дуодэ́цима), **Duodezime** (нем. дуодэ́цимэ) — дуодецима
duole (лат. дуо́ле), **Duole** (нем. дуо́ле), **duolet** (фр. дюо́лэ) — дуоль
duolo (итал. дуо́ло) — горе, скорбь, страдание; **con duolo** (кон дуо́ло) — скорбно, печально
dupla (лат. дупла) — в мензуральной муз. уменьшение длительности вдвое

duplet (англ. да́плит) — дуоль
duple time (англ. дапл тайм) — 2-дольный размер
duplex longa (лат. дуплекс лонга) — одна из наибольших длительностей в мензуральной нотации; то же, что *taxi-ma*
duplum (лат. дуплум) — 2-й голос органа
Dur (нем. дур), **Durgeschlecht** (дургешлехт), **Durtonart** (дуртонарт) — мажорный лад
duramente (итал. дурамэ́нтэ), **duro** (дуро) — жестко, грубо
durchaus (нем. дурхаус) — вполне, совершенно, непременно
Durchführung (нем. дурхфóрунг) — 1) проведение темы во всех голосах (фуга); 2) экспозиция [фуги]; 3) разработка, развитие тематич. материала
Durchführungsteil (нем. дурхфóрунгс-тайль) — разработка

Durchgangston (нем. дурхангстон) — проходящая нота
durchkomponiert (нем. дурхкомпонирт) — сквозная форма (песня некуплетного строения)
Durdreiklang (нем. дурдрайкланг) — мажорное трезвучие
durée (фр. дюрэ) — длительность звука
durezza (итал. дурэ́цца) — твердость, грубость, резкость; **con durezza** (кон дурэ́цца) — твердо, грубо, резко
düster (нем. дю́стэр) — мрачно
duty bugle (англ. дью́ти бью́гл) — сигнальный рожок
dux (лат. дукс), **Dux** (нем. дукс) — вождь: 1) тема фуги; 2) нач. голос в каноне
dying (англ. да́йин), **dying away** (да́йин э'уэй) — замирая, угасая
dynamics (англ. дайнэ́микс), **Dynamik** (нем. дина́мик), **dynamique** (фр. дина́мик) — динамика

Е

E (нем. э, англ. и) — буквен. обознач. звука *ми*
ear (англ. э́) — слух; **play by ear** (плэй бай э́) — играть по слуху
easy listening (англ. э́зи лиснинг) — легкая муз.
ebenso (нем. э́бензо) — так же, как и раньше; то же, что *simile*
éblouissant (фр. эблюсáн) — ослепительно
eccedente (итал. эччэдэ́нтэ) — увеличенный [интервал, трезвучие]
eccesivo (итал. эччэ́сиво) — преувеличивая, преувеличенно
eccitante (итал. эччитáнтэ), **eccitato** (эччитáто) — возбужденно, взволнованно
ecclesiastici toni (лат. эклезиа́стици то́ни) — церковные лады
échappée (фр. эшапэ́) — вид предъема
echeggiando (итал. экэджáндо) — звучно
échelle (фр. эшэ́ль) — гамма; *букв.* лестница
écho (фр. э́ко), **Echo** (нем. э́хо), **echo** (англ. э́коу) — эхо
echo attachment (англ. э́коу этэ́чмэнт), **Echomaschine** (нем. эхомашинэ) — приспособление для получения эффекта эхо на медн. дух. инструм.
Echoton (нем. э́хотон), **echotone** (англ.

э́коутóн) — эффект эхо (прием игры на валторне)
éclair (фр. э́клэр) — молния, вспышка; **comme des éclairs** (ком дез э́клэр) — как вспышки молнии [Скрябин. Соната № 7]
éclat (фр. э́кля) — блеск, сверкание; **éclatant** (э́клятáн) — блестящий, сверкающий; **avec éclat** (авэ́к э́кля) — сверкающая
éclisse (фр. э́клис) — обечайка у струн. инструм.
eco (итал. э́ко) — эхо; **quasi eco** (куа́зи э́ко) — как эхо
écossaise (фр. экосэ́з) — экосез (шотл. танец)
écrevise (фр. э́кривиз) — ракоходная имитация
écriture (фр. э́критюр) — письмо, изложение
é. horizontale (э. орнзонтáль) — лиnearное письмо
é. à deux (trois, quatre) parties (фр. э. а дэ. трук, катр парти) — двух- (трех-, четырех-) голосное изложение
écroulement formidable (фр. экрульмáн формидáбль) — страшная катастрофа [Скрябин. Симфония № 3]
édition (фр. э́дисóн), **edition** (англ. идийшн), **edizione** (итал. э́дициóнэ) — издание

effacant (фр. эфасан) — растворяясь, исчезая
effe (итал. эффе) — резонансное отверстие у смычков. инструм.
effect (англ. ифэкт), **Effekt** (нем. эф-фэкт), **effet** (фр. эфэ), **effetto** (итал. эффэтто) — эффект, впечатление
effet d'écho (фр. эфэ д'эко), **effetto d'eco** (итал. эффэтто д'эко) — эффект эхо
effeminatamente (итал. эффэминатэ-мэнтэ), **con effeminatezza** (кон эффэминатэцца) — мягко, женственно, изнеженно
effleuré (фр. эфлёрэ) — слегка касаясь
effondrement subit (фр. эфондрэмэн суби) — внезапно обрушиваясь [Скрябин. Соната № 6]
effroi (фр. эфруа) — страх, ужас
E flat clarinet (англ. и флэт кларинэт) — малый кларнет
égal (фр., нем. эгаль) — одинаковый, выравненный (по звучанию)
égaliser (фр. эгализэ) — интонировать
eguagliare la sonorità (итал. эгуальярэ ла соноритá) — уравнивать звучность (инструм., голосов)
eguale (итал. эгуале) — 1) одинаковый, ровный (относительно темпа или силы звука); 2) композиции, написанные для однородн. голосов или инструм.; **egualmente** (эгуальмэнтэ) — ровно, гладко
eher (нем. эер) — прежде, раньше, лучше
Eifer (нем. айфэр) — усердие, рвение;
im Eifer (им айфэр) — пылко
eigensinnig (нем. айгензинних) — своеравно, упрямо
eight note (англ. эйт нóут) — 1/8 нота
eight-note rest (англ. эйт нóут рэст) — 1/8 пауза
eilen (нем. айлен) — спешить; **eilend** (айленд) — поспешно
Eindruck (нем. айндрук) — впечатление
einfach (нем. айнфак) — просто; то же, что *semplice*
Eingang (нем. айнганг) — вступление
Einklang (нем. айнкланг) — унисон
Einlage (нем. айнлагэ) — ус у смычков. инструм.
einleiten (нем. айнляйтэн) — вводить (тему, новый материал);
Einleitung (нем. айнляйтунг) — введение, вступление
Einsatz (нем. айнцац) — вступление
Einsatzzeichen (нем. айнцацайхэн) — знак вступления: 1) в каноне вступление имитирующих голосов; 2) знак дириже-

ра, указывающего вступление солисту после паузы
Einschnitt (нем. айншнит) — цезура
Einsteckbogen (нем. айнштэкбогэн) — крона (у медн. дух. инструм.)
Eintritt (нем. айнтрит) — вступление
ein wenig (нем. айн вэних) — немного
elaborazione tematica (итал. элаборационэ темáтика) — разработка (тематич. материала)
élan (фр. элян) — порыв; **avec élan** (авэк элян) — с порывом; **élan sublime** (элян сюблим) — в возвышенном порыве [Скрябин. Симфония № 3]
élargir (фр. эляржир) — расширять, замедлять; **en élargissant** (ан эляржисан) — расширяя, замедляя; **élargissez** (эляржисэ) — расширяйте; **élargir d'avantage** (эляржир давантаж) — более широко
elastisch (нем. эластиш) — гибко, эластично
élégamment (фр. элегаман), **elegant** (нем. элегант, англ. элигэнт), **élégant** (фр. элеган), **elegante** (итал. элегантэ) — изящно, элегантно, изысканно
elegia (итал. эледжиа), **élegie** (фр. элежй), **Elegie** (нем. элегй), **elegy** (англ. эледжй) — элегия
elegiac (англ. элиджайэк), **elegiaco** (итал. эледжáко), **élegiaque** (фр. элежйáк), **elegisch** (нем. элэгиш) — элегический, печальный
elektronische Musik (нем. электронишэ музик) — электронная муз., организация звуков, вызываемых спец. электрогенерирующими аппаратами
elevamento (итал. элевамэнтó), **elevato** (элеváто), **élevé** (фр. элевэ) — возвышенно, приподнято
eleventh (англ. илэвэнс) — ундецима
embellishment (англ. имбэллишмэнт), **embellissement** (фр. анбэлисмáн) — украшение, мелизм
embouchure (фр. анбушюр, англ. эмбушүэ), **Embouchure** (нем. эмбушүрэ) — 1) амбушюр; 2) мундштук у медн. дух. инструм. (фр.); 3) отверстие для вдувания воздуха (фр., англ.)
Emotion (нем. эмоцион), **emotion** (англ. имбушн) **émotion** (фр. эмосьон), **emozione** (итал. эмоционэ) — эмоция, волнение, возбуждение
Empfindung (нем. эмпфйндунг) — чувство; **empfinden** (эмпфйндэи), **mit Empfindung** (мит эмпфйндунг) — с чувством
emploi (фр. анплуа) — амплуа

emporté (фр. анпортэ) — вспыхнуло, горячо, с порывом; **emportement** (анпортэмáн) — порыв, пылкость, вспыльчивость
ému (фр. эмю) — возбужденно, взволнованно
en animant toujours d'avantage (фр. ан анимáн тужур д'авантаж) — все более оживляясь [Равель. «Дафнис и Хлоя»]
en animant un peu (фр. ан анимáн эн пэ) — несколько живет
enarmonico (итал. энармóнико) — энгармонический
en augmentant (фр. ан огмантáн) — усиливая
en cédant (фр. ан сэдáн) — замедляя
enchaînement (фр. аншэнэмáн) — 1) последовательность, сочетание; 2) без перерыва; то же, что *attacca*; **enchaînez** (аншэнэ) — свяжите
enchantement (фр. аншантáн) — очарование; **avec enchantement** (авэк аншантáн) — чарующе [Скрябин. Соната № 6]
enclume (фр. анклюм) — наковальня (ударн. инструм.)
en conservant le rythme (фр. ан консэрвáн лэ ритм) — сохраняя ритм
encore (фр. анкóр, англ. óнко) — еще, снова, вдобавок
end-blown flute (англ. энд блóун флют) — продольная флейта
end (англ. энд), **Ende** (нем. эндэ) — конец
en dehors (фр. ан дэбр) — выделяя (мелодию или отдельный голос); *бука*. во вне
en délire (фр. ан дэлир) — в иступлении [Скрябин. Соната № 7]
en demi-teinte et d'un rythme las (фр. ан дэмйтэнт э д'эн ритм ля) — в полутени, устало [Равель]
en élargissant (фр. ан эляржисан) — расширяя, замедляя
energetic (англ. энэджэтик), **energico** (итал. энэрджико), **energique** (фр. энэргйк), **energisch** (нем. энэргиш) — энергично, сильно, решительно
enfaticamente (итал. энфатикамэнтэ), **enfatico** (энфáтико) — напыщенно, высокопарно
enflammé (фр. анфлямэ) — пламенно, возбужденно
enge Lage (нем. энге лаге) — тесное расположение голосов
Engführung (нем. энгфюрунг) — стретта (в фуге)

English Horn (нем. энглиш хорн), **english horn** (англ. инглиз хбон) — англ. рожок
english violet (англ. инглиз вайоли) — смычков. инструм. типа виоль д'амур
enharmonic (англ. инхаамóник), **enharmonique** (фр. энармонйк), **enarmonisch** (нем. энхармониш) — энгармонический;
enharmonische Modulation (нем. энхармóнише модуляцион) — энгармонич. модуляция
enigmatic (англ. энигмэтик), **enigmatico** (итал. энигмáтико), **énigmatique** (фр. энигмáтик) — загадочный
enlevez la sourdine (фр. анлевэ ля сурди) — снимите сурдину
en poussant (фр. ан пусáн) — 1) движение вверх [смычка]; 2) подталкивать [бубен]
en précipitant (фр. ан прэспитáн) — ускоряя
en retenant peu à peu (фр. ан рэтэнáн пэ а пэ) — постепенно замедляя
en rêvant (фр. ан рэвáн) — мечтательно
en secouant (фр. ан сэкуáн) — встряхивая [бубен]
en s'éloignant (фр. ан сэлюаньян) — удаляясь, замирая
ensemble (фр. ансамбль, англ. ансáмбл), **Ensemble** (нем. ансáмбль) — ансамбль
en se perdant (фр. ан сэ пэрдáн) — исчезая, растворяясь
en se rapprochant peu à peu (фр. ан сэ рапрошáн пэ а пэ) — постепенно приближаясь [Дебюсси. «Фейерверк»]
en serrant (фр. ан сэрáн) — ускоряя; *бука*. сжимая
en s'éteignant peu à peu (фр. ан сэтэньян пэ а пэ) — понемногу угасая
entfernt (нем. энтфэрнт) — вдали; **in Entfernung** (ин энтфэрнунг) — в отдалении
enthousiasme (фр. антузиáзм), **enthusiasm** (англ. интюзизэм), **Enthusiasmus** (нем. энтузиáзмус), **entusiasmo** (итал. энтузиáзмо) — энтузиазм, восторг; **entusiastico** (итал. энтузиáстико) — восторженно
en tirant (фр. ан тирáн) — движение вниз [смычка]
entr'acte (фр. антр-акт, англ. бнтрэкт) — антракт
entrain (фр. антрáн) — увлечение; **avec entrain** (авэк антрáн) — увлеченно
entrance (англ. энтрэнс), **entry** (энтри), **entrata** (итал. энтрáта), **entrée** (фр.

антрэ) — 1) вступление [голоса, инструм., темы]; 2) интродукция
entrüstet (нем. энтрюстэт) — негодующе [Р. Штраус. «Дон Кихот»]
entschieden (нем. энтшйдэн); **entschlossen** (нем. энтшлоссэн) — решительно, твердо, смело
environ (фр. анвирон) — в пределах, приблизительно (ставится при обознач. темпа по метроному)
épanouissement de forces mystérieuses (фр. эпануисман дэ форс мистэрбэз) — расцвет таинственных сил [Скрябин]
Epilog (нем. эпилог), **epilogo** (итал. эпилого), **épilogue** (фр. эпилог), **epilogue** (англ. эпилог) — эпилог
épinette (фр. эпинэт) — спинет
Episode (нем. эпизодэ), **episode** (англ. эписод), **épisode** (фр. эпизод), **episodio** (итал. эпизодио) — эпизод, раздел крупной муз. формы
epitalamio (итал. эпиталамио), **épithalame** (фр. эпиталам), **Epithalamium** (нем. эпиталамиум) — эпиталама (свадебная песня)
equabile (итал. экуабиле) — ровный, равномерный
equale (англ. иквэл) — композиции, написанные для однородн. голосов или инструм.
erhaben (нем. эрхábэн) — возвышенный, возвышенно, благородно
Erhöhung (нем. эрхбунг) — повышение (темперир. строя)
Erhöhungszeichen (нем. эрхёунгсцайхэн) — знак повышения (диез)
Erinnerungsmotiv (нем. эриннэрунгсмотив) — мотив-напоминание [Вагнер]
ermattend (нем. эрмáттэнд) — утомленно
Erniedrigung (нем. эриндригунг) — понижение (темперир. строя)
Erniedrigungszzeichen (нем. эриндригунгсцайхэн) — знак понижения (бемоль)
ernst (нем. эрнст), **ernsthaft** (эрнстхафт), **ernstlich** (эрнстлих) — серьезно
eroico (итал. эронко) — героический
erotic (англ. эротик), **erotico** (итал. эротико), **érotique** (фр. эротик), **erotisch** (нем. эротиш) — эротический
erregt (нем. эррэгт) — возбужденно, взволнованно
erst (нем. эрст) — сначала, впервые, прежде всего, только (лишь); **erste** (эрстэ) — первые; **Erstaufführung** (эрстауффюрунг) — 1-е исп. в данной стране, городе

ersterbend (нем. эрштэрбэнд) — умирающая; то же, что *morgendo*
erzählend (нем. эрцэленд) — повествовательно
Erzlaute (нем. эрцлаутэ) — басовая лютия
...es (нем. эс) — добавление es после буквен. назв. ноты означ. бемоль; напр. *des* (дэс) — *ре-бемоль*
esacordo (итал. эзакордо) — гексахорд
esaltato (итал. эзальтáто) — экзальтированно, возбужденно; **esaltazione** (эзальтационэ) — экзальтация, восторг
esatto (итал. эзáтто) — тщательно, точно
esclamato (итал. эскламáто) — подчеркнуто
esecuzione (итал. эзэкуционэ) — исполнение; **eseguire** (эзэгуирэ) — исполнять
esercizio (итал. эзэрчйцио) — упражнение
...eses (нем. эсэс) — добавление esés после буквен. названия ноты означ. бемоль; напр. *deses* — *ре-дубль бемоль*
esitando (итал. эзнáндо) — нерешительно
espansivo (итал. эспансиво) — экспансивно, бурно
espirando (итал. эспирáндо) — умирающая; то же, что *morgendo*
esposizione (итал. эспозиционэ) — экспозиция
espressione (итал. эспрэссионэ) — выражение, выразительность, экспрессия; **con espressione** (кон эспрэссионэ), **espressivo** (эспрэссиво) — выразительно, экспрессивно
esquisse (фр. эскис) — эскиз
esticamente (итал. эстатикамэнтэ), **estatico** (эстáтико) — восторженно, в экстазе
estemporality (итал. эстэмпоралитá) — импровизация
estensione (итал. эстэнсионэ) — объем, диапазон [голоса, инструм.]
estensione sonora (итал. эстэнсионэ сонора) — тесситура
estensione vocale (итал. эстэнсионэ вокале) — диапазон голоса
estinguendo (итал. эстингуэндэ) — угасающая, ослабевающая; **estinto** (эстíнто) — ослабленно, приглушенно
estompé (фр. эстонпэ) — смягченно
estro (итал. эстро) — вдохновение, пыл;
estro poetico (эстро поэтико) — поэтическое вдохновение
éteint (фр. этэн) — погасший

étendue (фр. этандю) — объем, диапазон [голоса, инструм.]
eterofonia (итал. этэрофониа) — гетерофония
étincelant (фр. этэнсэлян) — сверкая
étouffé (фр. этуфэ) — приглушенно;
étouffez (этуфэ) — заглушайте [звук] — указание для арфы и ф.-п.; **étouffez la sourdine** (этуфэ ля сурдин) — наденьте сурдину
étouffoir (фр. этуфуар) — демпфер (у ф.-п.)
étrange (фр. этрáнж) — странно, причудливо
étude (фр. этиод), **Etüde** (нем. этиодэ), **étude** (англ. этийюд) — этюд
étude des formes musicales (фр. этиод дэ форм мюзикаль) — учение о муз. форме
etwas (нем. этвас) — несколько, немного
etwas lebhaft mit leidenschaftlicher Empfindung, doch nicht zu geschwind (нем. этвас лэбхафт мит лайдэншафт-лихэр эмпфйндунг, дох нихт цу гешвинд) — довольно оживленно и страстно, но не слишком быстро [Бетховен. «Предостережение Грет»]
etwas zurückgehalten in der Bewegung (нем. этвас цурюкгехальтэн ин дэр бэвэунг) — несколько замедляя движение
eufonia (итал. эуфониа), **euphonia** (фр. эфонй), **Euphonia** (нем. ойфонй), **euphony** (англ. юфэни) — благозвучие;
eufonico (итал. эуфонико), **euphonic** (англ. юфэник), **euphonique** (фр. эфоник), **euphonisch** (нем. ойфониш) — благозвучно
eufonio (итал. эуфонйо), **euphonium** (лат. эуфонийум, фр. эфонион, англ. юфэнийум), **Euphonium** (нем. ойфониум) — эуфонийум: медн. дух. инструм. (баритон)
eventuell (нем. эвентуэль), **éventuellement** (фр. эвантюэльман) — по возможности
evoluto (лат. эволюцио) — обращение голосов в двойном контрапункте
ex abrupto (лат. экс абрупто) — сразу, внезапно
exagérer (фр. эгэжэрэ) — преувеличивать; **en exagérant** (ан эгэжэрán) — преувеличивая
exaltation (фр. эгзальтасьон) — волнение, восторженность, экзальтация;

exalté (эгзальтэ) — восторженно, взволнованно
excessivement (фр. эксэсивман) — чрезвычайно, крайне
exchanged note (англ. нксчэйнджд нот) — камбиата
execute (англ. эксикьют), **exécuter** (фр. эгзэкутэ) — исполнять
execution (англ. эксикьюшн), **exécution** (фр. эгзэкусьон) — исполнение
exercice (фр. эгээрси́с), **exercice** (англ. э́ксэсэйз) — упражненне
expansion (фр. экспансьон) — бурное излияние чувств
exposition (фр. экспозисьон, англ. экспэзишн), **Exposition** (нем. экспозицион) — экспозиция
expressif (фр. экспресиф) — выразительно; **expression** (фр. экспрэсьон, англ. икспрэшн) — выразительность, экспрессия
e. et doucement appuyé (э. э дусман апуйэ) — выразительно и слегка подчеркнуто [Дебюсси. «Колокольный звон сквозь листву»]
e. et doucement soutenu (э. э дусман сутэню) — выразительно, слегка задерживая [Дебюсси. «Памяти Рамо»]
e. et pénétrant (э. э пэнэтрán) — выразительно, проникновенно [Дебюсси. «Противоположение звучностей»]
e. et recueilli (э. э рэкэйи) — выразительно и сосредоточенно [Дебюсси. «Лейтенанту Жаку Шарло»]
e. et un peu suppliant (э. э эн пэ сюплиан) — выразительно и как бы умоляя [Дебюсси. «Прекрасная серенада»]
extatique (фр. экстатик) — в экстазе
ex tempore (лат. экс тэмпорэ) — импровизационно
extravagance (фр. экстрэваганс, англ. икстрэвэгэнс), **Ekstravanz** (нем. экстрэваганц) — экстравагантность, причудливость
extravaganza (англ. экстрэвэгэнцэ) — 1) муз. представление с комич. нарушениями принятых правил; 2) жанр оперетты в США (компиляция популярных мелодий)
extrêmement (фр. экстрэмман) — чрезвычайно, крайне

F

F (англ. эф.), **f** (нем. эф) — буквен. обознач. звука *fa*

facetamente (итал. фачетаментэ), **faceto** (фачэто), **con facezia** (кон фачэ-ция) — весело, шутивно; **facezia** (фачэ-ция) — шутка

Fächerkanon (нем. фэхэрканон) — бесконечный канон (посредством модуляции каждый раз приходит на ступ. выше)

facile (итал. фачиле, фр. фасиль, англ. фэсиль) — легко; **facilità** (итал. фачилитá), **facilità** (фр. фасилитэ), **facility** (англ. фэйсилити) — легкость

Fackeltanz (нем. факэльтанц) — факельный танец, шествие с факелами

fado (португ. фáду) — популярные португ. песни начала 19 в.

Fagott (нем. фাগóт), **fagotto** (итал. ф-гóтто) — фагот

faites vibrer (фр. фэт вибрэ) — вибрировать (взять педаль)

Faktur (нем. фактýр) — фактура

fa-la (итал. фа-ля) в 16—17 вв. небольшие многоголосные вок. произв. с звуко-подражат. припевами

Fall (нем. фалл) — понижение, нисходящий ход

fals unmöglich (нем. фальс унмёглих) — если невозможно исп.

falsa musica (лат. фальса мýзика) — фальшивая муз. — по средневек. терминологии, муз. с не предусмотренной правилами альтерацией; то же, что *musica falsa, musica ficta*

falsa relazione (итал. фальса реля-циянэ), **false relation** (англ. фолс рилейшн) — переченье

falsch (нем. фальш), **false** (англ. фолс), **false** (итал. фальсо) — фальшивый

Falsett (нем. фальсэт), **Falsettstimme** (фальсэтштимме), **falsetto** (итал. фальсэтто, англ. фолсэто) — фальцет

falso bordone (итал. фальсо бордонэ) — фобурдон: 1) разновидность импровиз. дисканта к *santus firmus* (начало 13 в.); 2) техника многоголосия в 15 в. (гармонизация *santus firmus*)

fanatico (итал. фанáтико) — фанатически

fancy (англ. фэнси) — 1) фантазия, каприз, причуда; 2) в 16—18 вв. форма камерн. инструм. муз. в Англии

fandango (испан. фандáнго) — фанданго — испан. танец

fanfara (итал. фанфáра), **fanfare** (фр. фанфáр, англ. фэнфэ), **Fanfara** (нем. фанфáрэ) — 1) фанфары; 2) медн. дух. инструм.; 3) во Франции также дух. орк.

fantaisie (фр. фантэйи), **fantasia** (итал. фантáзия, англ. фэнтэйзиэ), **Fantasia** (нем. фантáзиэ) — фантазия (муз. произв.)

fantaisie sur chorale (фр. фантэйи сюр корáль), **fantasia su un corale** (итал. фантáзия су ун корáли) — хоральная фантазия

fantastic (англ. фэнтэстик), **fantastico** (итал. фантáстико), **fantastique** (фр. фантáстик) — фантастический, причудливый

farandole (фр. фарандóль), **farandoule** (фарандóль) — фарандола (прованс. танец)

farce (фр. фарс, англ. фáас), **Farce** (нем. фáрсэ), **farsa** (итал. фáрса) — фарс

farciture (фр. фарситýр) — включение внекульт. элемент в церковн. муз. (термин 16 в.)

fascia (итал. фáша) — обечайка у струнных инструм.

fast (нем. фаст) — почти, едва

fast (англ. фаст) — сильно, быстро, скоро

fasten (англ. фасн) — прикреплять;

fasten mute (фаси мьют) — надеть сурдину

fastosamente (итал. фастозамэнтэ), **fastoso** (фастóзо) — великолепно, пышно

fausse, faux (фр. фос, фо) — фальшивая, фальшивый; **faussement** (фос-ман) — фальшиво

f. quinte (фр. ф. кэнт) — уменьшенная квинта [термин Рамо]

f. relation (ф. реласьон) — переченье

fausser (фр. фосэ) — фальшивить

fausset (фр. фосэ) — фальцет

faux-bourdon (фр. фо-бурдон), **Faux-bourdon** (нем. фобурдон), **fauxbourdon** (англ. фобуэди) — фобудон: 1) разновидность импровиз. дисканта к *santus firmus* (начало 13 в.); 2) техника многоголосия в 15 в. (гармонизация *santus firmus*)

favori (фр. фаворй) **favorito** (итал. фаворитэ) — излюбленный, любимый

F-clef (англ. эф клэф) — ключ «фа»

feast (англ. фест) — празднество

febrilmente (итал. фебрильмэнтэ) — живо, возбужденно

féerie (фр. фээри) — феерия; **féérique** (фээрик) — феерически

feierlich (нем. фэйерлих) — торжественно, празднично

fermamente (итал. фэрмамэнтэ), **con fermezza** (кон фэрмэцца), **fermo** (фэрмо) — крепко, твердо, уверенно

fermata (итал. фэрмáта), **Fermate** (нем. фэрмáтэ) — фермата:

ferme (фр. фэрм) — крепко, твердо

fermé (фр. фэрмэ) — закрытый [звук]

fern (нем. фэрн) — далеко; **Ferne** (фэрнэ) — даль; **aus der Ferne** (áус дэр фэрнэ) — издали

feroce (итал. фэрóчэ) — свирепо, дико, неистово

fervidamente (итал. фэрвидамэнтэ), **fervido** (фэрвидэ) — горячо, пламенно

fervere (итал. фэрвóра) — жар; **con fervore** (кон фэрвóрэ) — с жаром, чувством

fest (нем. фэст) — крепкий, твердый

festes Zeitmaß (фэстэс цайтмас) — точно в темпе

Fest (нем. фэст) — празднество

festante (итал. фэстáнтэ), **festivo** (фэстйво), **festosamente** (фестозамэнтэ), **festoso** (фэстóзо), **con festività** (кон фэстивитá) — празднично, торжественно; **festività** (фэстивитá) — празднество

festival (итал., фр. фестивáль, англ. фэстивл) — фестиваль

festlich (нем. фэстлих) — празднично, торжественно

fête (фр. фэт) — празднество

Feuer (нем. фойер) — огонь, пылкость, горячность; **mit Feuer** (мит фойер), **feurig** (фойрих) — горячо, с огнем

feuille d'album (фр. фэй д'альбум) — листок из альбома

f-hole (англ. эф хóул) — резонансное отверстие (эфы) у смычков. инструм.

fiaccamente (итал. фьяккамэнтэ), **con fiacchezza** (кон фьяккэцца) — слабо, устало

fiasco (итал. фьяско) — фиаско, неудача, провал пьесы, артиста

fiata (итал. фьята) — раз; напр. *ипа fiata* (уна фьята) — 1 раз

fiato (итал. фьято) — дыхание; **fiati** (фьяти), **strumento da fiato** (струмáнто да фьято) — дух. инструм.

fiddle (англ. фидл), **Fidel**, **Fiedel** (нем. фидель), **fidula** (лат. фидула) — фидель (старин. смычков. инструм.)

fiducia (итал. фидуча) — уверенность;

con fiducia (кон фидуча) — уверенно;

fier (фр. фьер), **fiérement** (фьерман), **fieramente** (итал. фьерамэнтэ), **fiero** (фьеро), **con ferezza** (кон фьерэцца) — гордо, горделиво

fiévreux (фр. фьеврэ) — лихорадочно, возбужденно

fiife (англ. файф), **fiife** (фр. фифр) — маленькая флейта (примен. в воен. орк.)

fifth (англ. фифтс) — квинта; *бука* 5-й [звук]

Figur (нем. фигýр), **figura** (итал. фигýра), **figure** (фр. фигюр, англ. фиггэ) — фигура (мелодич., ритмич.)

Figuralmusik (нем. фигуральмузик) — 1) ритмич. разнообразное многоголосное пение мензуальной муз.; 2) мелодич. фигурации хоралэ (17—18 вв.)

figura obliqua (лат. фигýра обликва) — в мензуальной нотации черта, объединяющая неск. нот

figuration (фр. фигурасьон, англ. фигюрэйшн), **Figuration** (нем. фигурация), **figurazione** (итал. фигурационе) — фигурация

figured bass (англ. фигэд бэйс) — цифрованный бас

figuring (англ. фигэрин) — цифровка

fiarmonica (итал. филармóника) — филармония; **fiarmonico** (филармóнико) — 1) филармонический; 2) любитель муз.

filé (фр. филэ) — филированный [звук]; **filer un son** (фр. филэ эн сон) — филировать звук

filet d'ornement (фр. филé д'орнемáн), **filetto** (итал. филétто) — ус у смычков. инструм.

fin (фр. фэн), **fine** (итал. финэ) — конец; **al fine** (аль финэ) — до конца;

fini (фр. финй), **finito** (итал. финитэ) — окончено; **finir** (фр. финйр); **finire** (итал. финйрэ) — окончить

final (фр. финáль), **finale** (итал. финáле, англ. фáйнэл), **Finale** (нем. финáле) — финал

finalis (лат. финáлис) — заключит. тон в григорианском пении

final key (англ. фáйнэл кий) — заключит. тональность

finezza (итал. финэцца) — тонкость, утонченность; **con finezza** (кон финэцца) — утонченно

finger-board (англ. фйнгэ бóуд) — гриф у струн. инструм.; **at the finger-board** (эт дэ фйнгэ бóуд) —

[играть] у грифа на смычков. инструм.
finger-button (англ. фингэ батн) — клапан у медн. дух. инструм.
Fingerfertigkeit (нем. фингерфэртих-кайт) — беглость пальцев
finger-hole (англ. фингэ хоул) — звуковое отверстие у дерев. дух. инструм.
fingering (англ. фингерин) — 1) игра на муз. инструм.; 2) аппликатура
Fingerknopf (нем. фингеркнопф) — клапан у медн. дух. инструм.
Fingerloch (нем. фингерлох) — звуковое отверстие у дерев. дух. инструм.
Fingersatz (нем. фингерзац) — аппликатура
fino, fin (итал. фино, фин) — до (предлог)
finto (итал. финто) — ложный, мнимый, искусственный
fiocheto (итал. фьокэто), **fiocho** (фьокчо), **con fiochezza** (кон фьокэцца) — хрипло, сипло
fioreggiando (итал. фьорэджандо) — украшая пение мелизмами
fiochetti (итал. фьорэтти) — украшения, колоратуры
fiorito (итал. фьорито) — разукрашенный; **fioritura** (фьоритурра) — украшение
fioriture (фр. фьоритюр) — украшение
first-night (англ. фэстнайт) — премьера, 1-е исп.
fisarmonica (итал. физармоника) — 1) аккордеон; 2) фисгармония
fischietto (итал. фискьетто) — свирель, дудка
Fistelstimme (нем. фистэльштимме) — фальцет
fistula (лат. фистула) — свирель, дудка
fla (фр. фля) — удар двумя палочками по барабану
flageolet (фр. фляжолэ, англ. флэджэулет), **Flageolett** (нем. фляжолэт), **flagiolette** (итал. фладжолэтто) — 1) тип старин. флейты; 2) свирель
flageolet (фр. фляжолэ), **Flageolet-Töne** (нем. фляжолэт-тэнэ) — флажолетные звуки
flamenco (испан. фламэнко) — стиль андалузск. нар. песен и танцев
Flaschen (нем. флашэн) — бутылки (ударн. инструм.)
flat (англ. флэт) — знак понижения (бемоль)
flatté (фр. флятэ), **flattement** (флятман) — тип мордента
Flatterzunge (нем. флэтэрцунге) —

прием игры на дух. инструм. без трости (фрулято — вид тремоло)
flautando (итал. флаутандо), **flautato** (флаутато) — 1) играть смычком у грифа (наподобие флейты); 2) иногда обознач. флажолета на смычков. инструм.
flautino (итал. флаутино) — малая флейта; флажолет (инструм.)
Flauto (итал. флауто) — флейта
f. a becco (ф. а бэкко) — вид продольной ф.
f. basso (ф. бэссо) — басовая ф.
f. contralto (ф. контральто) — альтовая ф.
f. d'amore (ф. д'аморе) — вид старин. ф.
f. di Pane (ф. ди панэ) — ф. Пана
f. diritto (ф. диритто), **f. dolce** (ф. дольче) — продольная ф.
f. doppio (ф. дбппио) — двустольная ф.
f. piccolo (ф. пикколо) — малая ф.
f. rustico (ф. рустико) — старин. вид малой ф.
f. traverso (ф. травэрсо) — поперечная ф.
f. verticale (ф. вэртикале) — продольная ф.
flebile (итал. флэбиле) — жалобно, печально
flessatone (итал. флессатонэ), **Flexaton** (нем. флексатон), **flex-a-tone** (фр. флексатон), **flex-a-tone** (англ. флекса-а-тун) — флексатон (ударн. инструм.)
flessibile (итал. флессибиле) — гибко, мягко
fleurettes (фр. флёрэт) — ноты мелкой длительности в контрапункте; *букв.* цветочки
flicorne (фр. фликорн) — бюгельгорн (семейство медн. дух. инструм.)
flicorno (итал. фликорно) — 1) бюгельгорн (семейство медн. дух. инструм.); 2) сигнальный рожок; 3) флюгельгорн
fließend (нем. флиссэнд) — плавно, подвижно
F-loch (нем. эф лох) — резонансное отверстие (эфы) у смычков. инструм.
Flödel (нем. флэдэль) — ус у смычков. инструм.
floridus (лат. флоридус), **florido** (итал. флоридо) — цветистый, украшенный
floscio (итал. флосчо) — мягко, вяло
Flöte (нем. флэтэ) — флейта
Flötenwerk (нем. флэтэнвэрк) — ма-

ленький орган с лабиальными головами
flot lumineux (фр. фло люминэ) — светоносная волна, поток [Скрябин. «Прометей»]
flott (нем. флот) — подвижно, живо-ленно
flottant (фр. флотан), **flotter** (флотэ) — плавно колехаясь
flourish (англ. флэриш) — фанфары; **flourish of trumpets** (флэриш ов трампитс) — туш, торжественная церемония
flowing (англ. флоунинг) — струясь, плавно; **with flowing bow** (уиз флоунинг боу) — плавно вести смычком
flüchtig (нем. флюхтих) — бегло, мимолетно
flue-pipe (англ. флю-пайп) — лабиальная труба органа
Flügel (нем. флюгель) — 1) рояль; 2) старин. назв. клавишно-струн. инструм.
Flügelharfe (нем. флюгельхарфэ) — арпанетта (арфообразная цитра)
Flügelhorn (нем. флюгельхорн), **flugel horn** (англ. флюгель хорн) — флюгельгорн — медн. дух. инструм. из семейства бюгельгорнов
fluide (фр. флюид) — текуче, плавно
fluidezza (итал. флюидэцца) — плавность; **con fluidezza** (кон флюидэцца) — текуче, плавно
flüsternd (нем. флюстернд) — шепотом
flute (англ. флют) — флейта
flûte (фр. флют) — флейта
f. a bec (ф. а бэж) — вид продольной ф.
f. allemande (ф. альманд) — нем. ф. (так в 18 в. называли поперечную ф.)
f. alto (ф. альто) — альтовая ф.
f. d'amour (ф. д'амур) — вид старин. ф.
f. de Pan (ф. дэ пан) — ф. Пана
f. double (ф. дубль) — двустольная ф.
f. douce (ф. дус), **f. droite** (ф. друат) — продольная ф.
f. piccolo (ф. пикколо) — ф. пикколо
f. rustique (ф. рустик) — старин. вид малой ф.
f. traversière (ф. травэрсьёр) — поперечная ф.
flutter tonguing (англ. флэтэ тангин) — прием игры на дух. инструм. без трости (фрулято — вид тремоло)
flux en grêle (фр. флю ан грэль) — прием игры на арфе (глиссандо ногтем у. деки)

focoso (итал. фокосо) — пылко, пламенно
foglietto (итал. фольетто) — 1) орк. партия 1-й скрипки, куда написаны партии остальных инструм. (заменяет партию); 2) реплика 1-й скрипки, вписанная мелкими нотами в партии др. инструм. при продолжительной паузе; *букв.* листок
foglio (итал. фольо) — лист, страница; **foglio verso** (фольо вэрсо) — на обороте листа
fois (фр. фуа) — раз; **deux fois** (дэ фуа) — 2 раза
folâtre (фр. фолатр) — резво, игриво
Folge (нем. фольге) — последовательность [аккордов]
folgt ohne Pause (нем. фольгт онэ пэузе) — [дальше] без перерыва
folia (португ. фолна) — старин. португ. танц. песня
folle (итал. фолле), **follement** (фр. фольман) — безумно
fond (фр. фон), **fondo** (итал. фондо) — нижняя дека у струн. инструм.
fondamentale (итал. фундамэнтале) — основной тон
fondamento (итал. фундамэнтто) — басовая партия в многоголосии
fondue (фр. фондю) — замирая, исчезающая
force (фр. форс, англ. фóос) — сила; **à toute force** (фр. а тут форс) — со всей силой; **with force** (англ. уиз фóос) — сильно, со значением
forchetta (итал. форкэтта), **fork fingering** (англ. фок фингерин) — вилочная аппликатура (на дерев. дух. инструм.)
forlana (итал. форлана), **furlana** (фурлана) — старин. итал. танец
Form (нем. форм), **form** (англ. фóом), **forma** (итал. фóрма), **forme** (фр. форм) — форма
forma di rondo (итал. форма ди рондо), **forme ronde** (фр. форм ронд) — форма рондо
Formenlehre (нем. фóрманлерэ) — учение о муз. формах
foro di risonanza (итал. форо ди резонанца) — резонансное отверстие
fort (фр. фор), **forte** (итал. фóртэ) — сильно; **fortissimo** (фóртиссимо) — очень сильно; **forte possibile** (фóртэ поссйбиле) — [исполнять] как можно сильнее
fortsetzend (нем. фóртзэтцэнд) — продолжая

Fortspinnung (нем. фортшпиннунг) — развитие, разработка
forza (итал. форта) — сила; **con forza** (кон форта) — сильно; **con tutta forza** (кон tutta форта) — как можно громче, с полной силой
forzando (итал. форцандо), **forzare** (форцаре), **forzato** (форцато) — акцентировать звук; то же, что sforzando
foudroyant (фр. фудруайян) — как удары грома [Скрябин. Соната № 7]
fouet (фр. фуэ) — 1) прутья; 2) кнут (примен. на ударн. инструм.); 3) коло-тушка
fougueux (фр. фуге) — бурно, порывисто
four-four time (англ. форо-форо тайм) — размер на 4/4
fourth (англ. фортс) — кварта
four-three chord (англ. форо-три коод) — терцквартаккорд
four-two chord (англ. форо-ту коод) — секундаккорд
foxtrot (англ. фокстрот) — фокстрот
fragile (фр. фражиль) — хрупко
fragment (фр. фрагман), **frammento** (итал. фрагменто) — отрывок
frame drum (англ. фрейм драм) — бубен без тарелочек
francaise (фр. франсез) — название контрданса в Германии
francamente (итал. франкаментэ), **franco** (франко), **con franchezza** (кон франкэцца) — смело, свободно, уверенно
frappé (фр. фрапэ) — начинающая с сильной доли такта
frappez les accords sans lourdeur (фр. фрапэ лез акор сан лурдэр) — аккорды исп. без излишней тяжести [Дебюсси]
frase (итал. фразэ) — фраза; **fraseggiando** (итал. фразеджандо) — отчетливо фразируя
Frauenchor (нем. фрауэнкор) — женский хор
frsch (нем. фрэш) — дерзко, вызывающе
freddamente (итал. фреддамэнтэ), **freddo** (фреддо) **con freddezza** (кон фреддэцца) — холодно, равнодушно
fredonner (фр. фредонэ) — напевать [весело]
free (англ. фри), **freely** (фрили), **frei** (нем. фрай) — свободно, непринужденно; **free canon** (англ. фри канон) — свободно написанный канон, **free in time** (англ. фри ин тайм), **frei im Takt**

(нем. фрай им такт) — ритмич. свободно; **free style** (англ. фри стайл) — свободный стиль
freier Kanon (нем. фрайэр канон) — свободно написанный канон
freier Satzart (нем. фрайэр затцарт) — свободный стиль
frémissant (фр. фремэсан) — трепетно
french horn (англ. фрэч хон) — 1) валторна; 2) охотничий рог
frenetico (итал. френэтико) — неистово, иступленно
frescamente (итал. фрескамэнтэ), **fresco** (фрэско), **con freschezza** (кон фрескэцца) — свежо
fresh (англ. фрэш), **freshly** (фрэшли) — свежо
frets (англ. фрэте), **frettes** (фр. фрэт) — лады на струн. щипковых инструм.
fretta (итал. фрэтта) — поспешность, торопливость; **con fretta**, (кон фрэтта), **in fretta** (ин фрэтта), **frettoloso** (фрэттолозо) — поспешно, торопливо, **fretando** (фрэттандо) — ускоряя
freudig (нем. фройдих) — радостно, весело
fricassée (фр. фрикасэ) — 1) старин. назв. комич. попури; 2) барабанная дробь, служащая сигналом для сбора
friction drum (англ. фришн драм) — фрикционный барабан (звук извлекается посредством легкого трения влажного пальца о мембрану)
frisch (нем. фриш) — свежо, бодро
friska (венг. фришка) — 2-я, быстрая часть чардаша
frivolo (итал. фриволо) — фривольно, легкомысленно
frog (англ. фрог) — колодочка смычка; **with the frog** (уиз дэ фрог) — [играть] у колодочки
froh (нем. фро); **fröhlich** (фрэхлих) — весело, радостно; **froh und heiter, etwas lebhaft** (фро унд хайтэр, этвас лэбхафт) — радостно, весело, довольно оживленно [Бетховен. «Довольство жизнью»]
fröidement (фр. фруадэман) — холодно, равнодушно
frölicsome finale (англ. фройликсэм финали) — игривый (резвый) финал [Бриттен. Простая симфония]
Frosch (нем. фрош) — колодочка смычка; **am Frosch** (ам фрош) — [играть] у колодочки
frotter avec le pouce (фр. фротэ авэж лэ пус) — тереть большим пальцем (при-

ем игры на бубне) [Стравинский. «Петрушка»]
frottez (фр. фротэ) — способ извлечения звука посредством трения одной тарелки о др.
frottola (итал. фротола) — полифонич. песня 15—16 вв.
früher (нем. фриэр) — прежде, ранее; **früheres Zeitmaß** (фриэрэс цайтмас) — прежний темп; **wie früher** (ви фриэр) — как прежде
frullato (итал. фруллато) — фрулято — прием игры на дух. инструм. без трости (вид тремоло)
frusta (итал. фруста) — 1) кнут-хлопушка (ударн. инструм.); 2) коло-тушка
F-Schlüssel (нем. эф шлюссэль) — ключ «фа»
fuga (лат., итал. фуга) — fuga
f. a specchio (итал. фуга а спэчкьо) — зеркальная ф.
f. doppia (ф. дуппия) — двойная ф.
f. libera (ф. либера), **f. schiolta** (ф. шольта) — свободная ф.
f. obbligatoria (ф. облгагата) — строгая ф.
f. su un corale (ф. су ун корале) — хоральная ф.
f. tripla (ф. трипла) — тройная ф.
Fuge (нем. фуге), **fugue** (фр. фюг, англ. фьюг) — fuga
fugato (итал. фугато) — 1) фугированный; 2) эпизод в виде фуги
Fugentema (нем. фугентэма) — тема фуги
fughetta (итал. фугэтта) — небольшая фуга
fugué (фр. фюгэ) — фугированный
fulgurant (фр. фюльгюран) — сверкая

[Скрябин. «Прометей»]
full (англ. фул) — полный; **full bow** (фул боу) — [играть] полным смычком
Fundamentalbaß (нем. фундамэнталь-бас), **fundamental bass** (англ. фандэмэнтл бэйс) — последовательность [воображаемых] основн. тонов гармонии (термин Рамо)
funebre (итал. фунэбрэ), **funèbre** (фр. фунэбр) — траурный, похоронный; **marche funèbre** (марш фунэбр), **marsic funebre** (итал. марча фунэбрэ) — похоронный марш
funérailles (фр. фунэрай) — похоронное шествие
funeral (англ. фьюнэрэл) — заупокойная служба; **funerale** (итал. фунэрале), **funereal** (англ. фьюнэриэл) — похоронный, траурный
funesto (итал. фунэсто) — мрачно, скорбно
fuoco (итал. фуоко) — огонь; **con fuoco** (кон фуоко) — с жаром, пламенно, страстно
für (нем. фюр) — для, на, за
fureur (фр. фюрэр), **furia** (итал. фуриа) — ярость; **con furia** (кон фуриа), **furioso** (фурियोзо), **furieux** (фр. фюрё), **furious** (англ. фьюэриэс) — яростно, неистово
furiant (нем. фуриант) — чешск. нар. танец
furore (итал. фурорэ) — 1) ярость, бешенство; 2) фурор
fusa (лат. фуза) — 7-я по величине длительность мензуральной нотации
fusée (фр. фюзэ) — быстрый пассаж
fuyant (фр. фуйян) — ускользя, скользя [Дебюсси]

G

G (англ. джи) — 1) буквен. обознач. звука *соль*; 2) скрипич. ключ
g (нем. гэ) — буквен. обознач. звука *соль*
Gabelgriff (нем. габельгриф) — виолончальная аппликатура (на дерев. дух. инструм.)
gagliarda (итал. гальярда), **gailarde** (фр. гайярд) — гальярда (старин. быстрый танец)
gagliardo (итал. гальярдо) — бурно, сильно
gai (фр. гэ), **gaiement, gaiment** (гэман),

gaio (итал. гайо) — весело, живо, оживленно
gala (итал. гала) — торжественно, спектакль-гала (парадный, торжественный спектакль); **concerto gala** (кончэрто гала) — необычный концерт)
galant (фр. галян), **galantemente** (итал. галантамэнтэ), **galante** (галантэ) — галантно, элегантно, изящно
galop (англ. галэп, фр. гало), **Galopp** (нем. галоп), **galoppo** (итал. галоппо) — галоп (танец)

galoubet (фр. галубэ — малая продольная флейта (прованс.)
gamba (итал. гамба) — сокр. от *viola da gamba*
gambo della nota (итал. гамбо дэлла нота) — штиль у ноты
gamme (фр. гам) — гамма, звукояд;
gamme anharmonique (гам анэмитоник) — целотонная гамма
gamut (англ. гамэт) — диапазон [голоса или инструм.]
Gang (нем. ганг) — 1) ход; 2) пассаж; 3) секвенция
ganz (нем. ганц) — целый, весь
ganzen Bogen (нем. ганцэн боген) — [играть] всем смычком; то же, что *mit ganzem Bogen*
ganze Note (нем. ганцэ ноте) — целая нота
ganze Pause (нем. ганцэ паузе) — целая пауза
ganze Takte schlagen (нем. ганцэ тактэ шлагэн) — дирижировать целыми тактами
gänzlich (нем. гэнцлих) — полностью, совершенно
Ganzschluß (нем. ганцшлюс) — полный каданс
Ganzton (нем. ганцтон) — целый тон
Ganztonleiter (нем. ганцтонляйтер) — целотонная гамма
garbato (итал. гарбато), **con garbo** (кон гарбо) — вежливо, деликатно
garder (фр. гардэ) — сохранять
Gassenhauer (нем. гассэнхауэр) — 1) уличная песенка; 2) модная песенка; 3) в 16 в. — вок. серенада
Gattung (нем. гаттунг) — жанр
gauche (фр. гош) — 1) левая [рука]; 2) неуклюже, неловко
gaudioso (итал. гаудиозо) — радостно
gavotta (итал. гавотта), **gavotte** (фр. гавот, англ. гэвот), **Gavotte** (нем. гавоттэ) — гавот (фр. танец)
gay (англ. гэй) — весело, веселый
gazouiller (фр. газуйэ) — шепетать, журчать, лепетать
G-clef (англ. джи клэф) — ключ «соль»
geblasen (нем. геблэсэн) — исп. на дух. инструм.
gebrochen (нем. гебрóхэн) — арпеджируя
gebunden (нем. гебунден) — связано (легато)
gedämpft (нем. гедэмпфт) — закрытый, приглушенный звук
gedeckt (нем. гедэкт) — закрытый [звук]

gedehnt (нем. гедэнт) — растягивая, протяжно
Gefährte (нем. гефэртэ) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
Geflüster (нем. гефлюстэр) — шепот, шелест, **wie ein Geflüster** (ви айн гефлюстэр) — как шепот, шелест, [Малер. Симфония № 8]
Gefühl (нем. гефюль) — чувство, ощущение; **gefühlvoll** (нем. гефюльволь) — с чувством
Gegenbewegung (нем. гэгенбэвэунг) — 1) противоположное движение голов; 2) обращение темы
Gegenfuge (нем. гэгенфугэ) — контрафуга
Gegengesang (нем. гэгенгезанг) — антифон
Gegensatz (нем. гэгензац) — противоположение в фуге
gehalten (нем. гехальтэн) — сдержанно
heimlich (нем. гехаймнисволь) — таинственно
gehend (нем. гээнд) — указание умеренного темпа; то же, что *andante*
gehende Viertel (нем. гээндэ фиртель) — темп умеренный, считать четвертями; подобные обознач. встречаются в произв. нем. композиторов 20 в.
Gehör (нем. гехёр) — слух
Geige (нем. гэйге) — 1) старин. назв. смычковых инструм.; 2) скрипка
geistliche Musik (нем. гэйстлихэ музик) — культ. музыка
geloso (итал. джелозо) — ревниво
gemächlich (нем. гемэхлих) — спокойно
gemäß (нем. гемэс) — соответственно, сообразно (с чем-либо)
gemäß dem verschiedenen Ausdruck in den Versen piano und forte (нем. гемэс дэм фэршидэнэн аусдрук ин дэн фэрзэн пиано унд фортэ) — в соотв. с содержанием стихов (текста) исп. то тихо, то громко [Бетховен. «Человек слова»]
gemäßigt (нем. гемэсигт) — сдержанно, умеренно
gemere (итал. джэмэрэ) — скорбно
gemessen (нем. гемэссен) — точно, определенно, размеренно
gemischt (нем. гемйшт) — смешанный;
gemischter Chor (гемйштэр хор) — смешанный хор
gemütlich (нем. гемютлих) — спокойно; *бука.* уютно
genau (нем. генáу) — точно; напр. *genau im Takt* (генáу им такт) — ритмич. точно

Generalbaß (нем. генэральбас) — генерал-бас; то же, что *basso continuo*
Generalmusikdirektor (нем. генэральмузикдирэктор) — в странах нем. яз. главн. муз. руководитель оп. театра или симф. орк.
Generalpause (нем. генэральпаузе), **general pause** (англ. дзэнэрэл пóоз) — генеральная пауза
genere (итал. джэнэрэ), **genre** (фр. жанр) — жанр
género chico (испан. хэnero чико) — вид одноактных муз. спектаклей в Испании
generoso (итал. джэнэрóзо) — благородно
genio (итал. джэнис) — альтхорн [Верди. «Отелло»]
gentil (фр. жантй), **gentile** (итал. джэнтйле), **gently** (англ. джэнтли) — нежно, мягко
genus (лат. гэнус) — род, наклонение, разновидность
g. chromaticum (г. хроматикум) — хроматич. звукояд;
g. diatonicum (г. диатоникум) — диатонич. звукояд;
g. enharmonicum (г. энхармоникум) — энгармонич. звукояд (античный термин — 1/4-тоновый звукояд)
gepeitscht (нем. гепáйчт) — ударом хлыста; **wie gepeitscht** (ви гепáйчт) — как бы ударом хлыста [Малер. Симфония № 6]
gerade Bewegung (нем. гэрэдэ бэвэунг) — прямое движение
gerissen (нем. гериссэн) — отрывисто
Gesamtausgabe (нем. гезáмтаусгабэ) — полн. собр. соч.
Gesamtkunstwerk (нем. гезáмткунствэрк) — худож. произв., основанное на синтезе искусств (термин Вагнера)
Gesang (нем. гезанг) — пение, песня, кантлена; **gesangvoll** (гезангволь) — певуче
geschlagen (нем. гешлáген) — ударяя
Geschlecht (нем. гешлэхт) — наклонение (мажорное, минорное)
geschleppt (нем. гешлэпт) — затягивая
geschliffen (нем. гешлиффэн) — протянуто, растянуто, замедленно
geschwind (нем. гешвинд) — скоро, поспешно, проворно
Gesellschaftstanz (нем. гезэльшафтстанц) — салонный, бальный танец
gesteigert (нем. гештáйгерт) — повышено, усиленно

gestopft (нем. гештóпфт) — закрытый, застопоренный звук (прием игры на валторне)
gestoßen (нем. гештóссэн) — отрывисто
gestrichen (нем. гештрихэн) — вести смычком; то же, что *arco*; **weich gestrichen** (вайх гештрихэн) — мягко вести смычком
gesungen (нем. гезунген) — певуче
geteilt (нем. гетáйлт) — разделение однородн. струн. инструм., голосов хора на 2 или больше партий; то же, что *divisi*
getragen (нем. гетрáгэн) — протянуто
gettato (итал. джэттáто) — штрих на смычковых инструментах; *бука.* бросок
gewichtig (нем. гевихтих) — тяжело, важно
gewinnen (нем. гевиннэн) — достигать; **an Ton gewinnend** (ан тон гевиннэнд) — достигая большего звука, добавляя звук
gewirbelt (нем. гевирбэлт) — исполнять дробью (на ударн. инструм.)
gewöhnlich (нем. гевэнлих) — обычно, обычным способом
gewonnen (нем. гевоннэн) — достигнутый; **im gewonnenen Zeitmaß** (им гевоннэнэн цайтмас) — в достигнутом темпе
gezischt (нем. гецишт) — шипеть
gezogen (нем. гецбгэн) — затягивая, медлительно
ghiribizzoso (итал. гирибиццóзо) — капризно, причудливо
ghironda (итал. гирóнда) — лира с вращательным колесом
giga (итал. джйга), **gigue** (фр. жиг), **Gigue** (нем. жйге) — жига: 1) старин. быстрый танец; 2) старин. смычковый инструм.
giocondo (итал. джокóндо), **giocosa mente** (джокозамэнтэ), **glocoso** (джокóзо), **gioiso** (джоéзо) — радостно, весело, игриво
gioviiale (итал. джовиáле), **con giovilità** (кон джовиалитá) — бодро, весело
gitana (испан. хитáна) — гитана, цыганка; цыганск. танец
Gitarre (нем. гитáрэ) — гитара
giù (итал. джу) — вниз; **in giù** (ин джу) — движение вниз [смычком, рюкой]
giubilante (итал. джубилáнтэ), **con giubilo** (кон джубило) — торжественно, радостно, ликующе

giuoco (итал. джуоко) — игра, шутка
giusto (итал. джусто) — правильно, соразмерно, точно; **tempo giusto** (тэмпо джусто) — 1) темп сообразно характеру пьесы; 2) не отклоняясь от метра и темпа

glänzend (нем. глэнцэнд) — блестяще
Glasharmonika (нем. глэххармóника); **glass harmonica** (англ. глас хаамо́ника) — стеклян. гармоника

glee (англ. гли) — вид многоголосной англ. песни (17—19 вв.)

gleich (нем. гляйх) — 1) ровный, одинакий; 2) сразу же

gleicher Kontrapunkt (нем. гляйхер контрапункт) — ровный контрапункт (нота против ноты)

gleichmäßig (нем. гляйхмэссих) — ровно, равномерно

glide (англ. глайд) — 1) плавное движение; 2) хроматич. гамма

g. the full bow (г. де фул боу) — плавно вести по струнам полным смычком

gli ornamentati ad libitum (итал.-лат. гли орнамэнти ад либитум) — украшать мелодию или пассаж по желанию
glissando (итал., фр., англ. глиссáндо), **Glissando** (нем. глиссáндо) — глissáндо

g. full length of bow (г. фул ленгс ов боу) — плавно вести всем смычком

g. mit der ganzen Länge des Bogens (нем. г. мит дэр гáнцэн лéнгэ дэс бóгенс) — плавно вести всем смычком

g. touches blanches (фр. г. туш блянш) — глissáндо по белым клавишам

glissé (фр. глисэ) — глissáндо
glisser tout le long de l'archet (фр. глисэ ту лэ лон дэляршэ) — плавно вести всем смычком

Glückchen (нем. глэкхэн) — колокольчик; **Glocke** (нем. глókэ) — колокол;

Glocken (глókэн) — колокола
Glockengeläute (нем. глókэнгелéйтэ) — перезвон колоколов

Glockenspiel (нем. глókэншпиль) — колокольчики

Gloria (лат. глóриа) — «Слава» (нач. слово одной из частей мессы)

glosa (испан. глбса) — вид вариаций в испан. муз. 16 в.

glühend (нем. глюэнд) — пламенно

gondoliera (итал. гондольéра) — песня венец. лодочников

gong (итал., фр., англ. гонг), **Gong** (нем. гонг) — гонг

go on at once (англ. гоу он эт уáнс) — сразу же перейдите (к след. части соч.); то же, что *attacca*

gorgheggio (итал. горгédжо) — горловая трель

gorgia (итал. гóрджа) — вок. украшения, колоратура (термин 16 в.)

gospel, gospel songs (англ. гóспэл, гóспэл сонс) — религиозные песни сев.-амер. негров

grâce (фр. грас) — изящество, грация
grace (англ. грэйс), **grace note** (грэйс нóут) — мелизм

graceful (англ. грэйсфул), **gracieusement** (фр. грасьёмáн), **gracieux** (грасьé) — грациозно, изящно

gracile (итал. грачилье) — тонко, изящно

gradation (англ. градэйшн), **gradazione** (итал. градацйóне) — 1) градация при усилении или уменьшении звука и движения; 2) оттенок

gradevole (итал. градéволе) — приятно

grado (итал. градо) — ступень лада;

gradī (градī) — ступени лада

g. ascendente (г. ашэндэнтэ) — движение на ступ. вверх

g. discendente (г. дишэндэнтэ) — движение на ступ. вниз

Graduale (лат. градуáле) — градуал (раздел реквиема, в котором песнопение соло подхватывается хором)

gradually (англ. грэдьюэли), **gradualmente** (итал. градуальмэнтэ), **graduellement** (фр. градуэльмáн) — постепенно; **gradually dying away** (англ. грэдьюэли дайн зуэй) — постепенно замирая

graduare (итал. градуáре) — оттенять

graduazione (итал. градуациóне) — оттенок

gradus (лат. градус) — ступень

gran (итал. гран), **grande** (грандэ), **grand** (фр. гран, англ. грэнд) — большой, великий

gran cassa (итал. гран кáсса) — большой барабан

grandamente (итал. грандамэнтэ), **grandement** (фр. грандмáн) — величественно, торжественно

grand bugle (фр. гран бюгль) — флюгельгорн (медя. дух. инструм.)

grandezza (итал. грандэцца) — величие; **con grandezza** (кон грандэцца) — величаво

grandioso (итал. грандиóзо) — вели-

чественно, великолепно, грандиозно

grandisonante (итал. грандисонáнтэ) — очень звучно

grand jeu (фр. гран жé), **gran giuoco** (итал. гран джуоко) — звучание «полного органа» (органное tutti)

Grand Opéra (фр. гран опéра) — Большая опера (назв. оп. театра в Париже)

grand piano (англ. грэнд пъяноу) — рояль

grave (итал. гравэ, фр. грав.), **gravement** (фр. гравмáн), **gravemente** (итал. гравэмэнтэ) — значительно, торжественно, тяжело

gravità (итал. гравитá) — значительность; **con gravità** (кон гравитá) — значительно

gravitatisch (нем. гравитэтиш) — с важностью

grazia (итал. грация) — грация, изящество; **con grazia** (кон грация), **grazioso** (грациóзо) — грациозно, изящно

great (англ. грэйт) — большой, великий

grell (нем. грэль) — резко

grelots (фр. грэлó) — бубенцы; то же, что *clochettes*

Griffbrett (нем. гриффбрэт) — гриф у струн. инструм.; **am Griffbrett** (ам гриффбрэт), **auf dem Griffbrett** (ауф дэм гриффбрэт) — [играть] у грифа (на смычков. инструм.)

Griffloch (нем. гриффлох) — звуковое отверстие у дух. инструм.

grob (нем. гроб) — грубо

gros (фр. гро), **gross** (англ. грóус), **groß** (нем. грос), **grosso** (итал. грóссо) — большой, крупный

großartig (нем. грóссартих) — грандиозно

grosse caisse (фр. грос кэс) — большой барабан

großer Strich (нем. грóссэр штрих) — [играть] широким движением смычка, полным смычком

große Trommel (нем. грóссэ трóммэль) — большой барабан

Großvateranz (нем. грóсфатэртáнц) — грóсфатер (старин. нем. танец)

grotesk (нем. гротэск) — причудливый, фантастичный, гротескный; **Groteske** (гротэскэ) — гротеск

grotesque (фр. гротэск, англ. гроутэск), **grottesco** (итал. гроттэско) — 1) причудливый, фантастичный, гротескный; 2) гротеск

ground (англ. граунд), **ground bass** (граунд бейс) — повторяющаяся тема в басу (*basso ostinato*)

group (англ. групп) — небольшой вок.-инструм. ансамбль поп-муз.

Grundakkord (нем. грундаккорд), **Grunddreiklang** (грундрайкклáнг) — тоническое трезвучие

Grundharmonie (нем. грундхармонй) — основная гармония

Grundlage (нем. грундлага) — основной вид [аккорда]

Grundstimme (нем. грундштиммэ) — бас как основа гармонии

Grundton (нем. грундтон) — 1) основной тон [аккорда]

gruppetto (итал. группэтто, фр. группэ́то) — группетто

G-Schlüssel (нем. ге шлюссель) — ключ «соль»

guaracha (испан. гуарáча) — кубинский танец

guerrier (фр. гэррэ), **guerriero** (итал. гуэррйéro) — воинственно

guiro (испанск. гиро) — гуиро (ударн. инструм. лат.-амер. происх.)

guisa (итал. гуйза) — образ, вид; **a guisa** — в виде, характере; напр. **a guisa di giga** (а гуйза ди джйга) — в характере жиги

guitar (англ. гитáа), **guitare** (фр. гитáр), **guitarra** (испан. гитарра) — гитара

guitare d'amour (фр. гитáр д'амур) — смычков. инструм.; то же, что *agreggione* [Шуберт. Соната]

gusto (итал. густо) — вкус; **gustoso** (густóзо), **con gusto** (кон густо) — со вкусом

gut (нем. гут) — хорошо; напр. **gut hervortretend** (гут хэрфóртрэтэнд) — хорошо выделяя

guttural (фр. гютюрáль) — гортанный [звук]

gymel (англ. гймэл) — гимель (форма старин. англ. полифонии) — пение параллельными терциями, секстами (от *cantus gemellus*)

H

h (нем. ха) — буквен. обознач. звука *си*

habanera (испан. аванэра) — хабанера (испан. танец кубинского происх.); *букв.* гаванская, от *Havana* — Гавана

Hackbrett (нем. хакбрэт) — цимбалы

hairs of the bow (англ. хээс ов дэ боу) — волос смычка

halbe Lage (нем. хальбэ лаге) — полупозиция

halbe Note (нем. хальбэ нотэ), **Halbtaktnote** (хальбтактнотэ) — 1/2 нота

halbe Noten schlagen (нем. хальбэ нотэн шлагэн) — отмечать половинные ноты

halbe Pause (нем. хальбэ паузэ) — 1/2 пауза

Halbkadenz (нем. хальбкадэнц), **Halbschluss** (хальбшлюс) — половинный каданс

Halbsatz (нем. хальбзац) — предложение (половина периода)

Halbton (нем. хальбтон) — полутон

haletant (фр. альтан) — аадыхаясь [Скрябин. Соната № 10]

half (англ. хаф) — половина

h. cadance (х. кэйдэнс) — половинный каданс

h. note (х. нот) — половинная нота

h.-note rest (х. нот рест) — 1/2 пауза

h. phrase (х. фрэйз) — предложение

h. tone (х. тоун) — полутон

Hälfte (нем. хэльтэ) — половина

halling (норв. халлинг) — халлинг (норв. танец)

Hals (нем. хальс) — шейка у смычков. инструм.

Hammer (нем. хаммэр), **hammer** (анг. хэмэ) — молоточек у ф-п.

Hammerklavier (нем. хаммэрклавир) — старин. назв. ф-п.

Hand (нем. ханд), **hand** (англ. хэнд) — рука; **Hand in Schalltrichter** (нем. ханд ин шальтрихтэр), **hand in bell** (англ. хэнд ин бэл) — ввести кисть руки в раструб [валторны]

Handharmonika (нем. хандхармони́ка) — ручная гармоника; то же, что *Ziehharmonika*

Handkreuzung (нем. хандкрёйцунг) — перекрещивание рук

Handlung (нем. хандлюнг) — действие, акт

hard felt stick (англ. хаад фэлт стик) —

[играть] палочкой с головкой из твердого войлока

hardiment (фр. ардиман) — смело, отважно, дерзко

Harfe (нем. харфэ) — арфа

Harfeninstrumente (нем. харфэинструментэ) — струн. щипков. инструм. без грифа

Harfenlaute (нем. харфэнляутэ) — арфообразная лютня

harmonic (англ. хамоник), **harmonique** (фр. армоник), **harmonisch** (нем. хармониш) — гармонический, гармоничный

harmonic (англ. хамоник) — обертон, флажолет

harmonica (англ. хамоникэ) — губная гармоника

harmonica à bouche (фр. армоника а буш) — губная гармоника; **harmonica de verges** (армоника дэ вэр) — стеклян. гармоника

harmonie (фр. армон), **Harmonie** (нем. хармон), **гармоню** (англ. хамэни) — гармония

harmonie (фр. армон), **harmony** (англ. хамони) — дух. оркестр

Harmonielehre (нем. хармонилэрэ) — учение о гармонии

Harmoniemusik (нем. хармонимусик) — соч. для дух. орк.

harmonieux (фр. армоньё) — гармонично, созвучно

Harmonik (нем. хармоник) — гармония

harmonique (фр. армоник), **son harmonique** (сон армоник) — обертон

harmonisation (фр. армонизасьон, англ. хамонизэйшн), **Harmonisierung** (нем. хармонизирунг) — гармонизация

harmonium (фр. армонион, англ. хамоньём), **Harmonium** (нем. хармониум) — фисгармония

harp (англ. хаап), **harpe** (фр. арп) — арфа

harpegiert (нем. харпэджирт) — арпеджированно

harpe-luth (фр. арп-лют), **harp-lute** (англ. хаап-лют) — арфообразная лютня

harpisichord (англ. харпсикод) — клавиесин

hart (нем. харт) — жестко, твердо, отрывисто

Hast (нем. хаст) — торопливость; **has-**

tig (хастих), **mit Hast** (мит хаст) — торопливо, поспешно

hat (англ. хэт) — чашечная сурдина; *букв.* шляпа

hâtivement (фр. ативман) — торопливо

Hauch (нем. хаух) — дуновение; **wie ein Hauch** (ви айн хаух) — как дуновение

Hauptsatz (нем. хауптзац) — главная партия

Hauptton (нем. хаупттон) — основной тон аккорда

Hauptzeitmaß (нем. хауптцайтмас) — главный, т. е. нач. темп произв. или части цикла

Haustmusik (нем. хаусмузик) — домашнее музицирование

hausse (фр. ос) — 1) повышение; 2) колодочка смычка; **hausser la note** (осэ ля нот) — повысить звук

haut (фр. о) — высокий

h. contre (о контр) — контральто

h. dessus (о дэсю) — высокое сопрано

h. taille (о тай) — тенор

hautbois (фр. обуа) — гобой

h. baryton (о. баритон) бас — баритоновый (басовый) г.

h. d'amour (о. д'амур) — г. д'амур

h. de chasse (о. дэ шас) — охотничий г. (старин. инструм.)

h. de Poitou (о. дэ пуату) — г. из Пуату

hauteur (фр. отэр) — высота [звука], **hauteur indéterminée** (отэр эндэтэрминэ) — неопределенная высота [звука]

head (англ. хэд) — 1) головка флейты; 2) головка ноты

heavy (англ. хэви) — тяжелый; **heavily** (хэвли) — тяжело

Heckelphon (нем. хэкельфон), **heckelphone** (фр. экельфон, англ. хэкльфон) — геккельфон — дерев. дух. инструм. (баритоновый гобой)

heftig (нем. хэфтих) — бурно, стремительно

heimlich (нем. хаймлих) — тайно, скрыто, таинственно

heiter (нем. хайтэр) — ясно, весело, радостно

helicon (греч. хэликон), **hélicon** (фр. хэликон), **Helikon** (нем. хэликон) — геликон (медн. дух. инструм.)

hell (нем. хэль) — светло, звонко, прозрачно

hemiola (лат. хэмиола) — 1) гемиола (в мензуральной муз. 2- и 3-дольные

ритмич. группы; 2) в соврем. муз. — появление 2-дольных мотивов в 3-дольных тактах

hemitonium (греч.-лат. хэмитоннум) — полутон

heptachordum (греч.-лат. хэптахордум) — гептахорд (последовательность из 7-ми ступ. диатонич. гаммы)

heraus (нем. хэраус), **hervor** (хэрфор) — вне, наружу (обознач. выделение какого-либо голоса)

Herdenglocke (нем. хэрдэнглокэ) — альпийский колокольчик

heroic (англ. хирбуик), **héroïque** (фр. эройк), **heroisch** (нем. хэроиш) — героический

Herstrich (нем. хэрштрих) — движение смычка вниз

hervorheben (нем. хэрфорхэбэн), **hervortreten** (хэрфортрэтэн) — выделять

herzlich (нем. хэрцлих) — сердечно, искренне

hésitant (фр. эзитан) — нерешительно, колеблясь

hétérophonie (фр. этэрофон), **Heterophonie** (нем. хэтэрофон), **heterophony** (англ. хэтэрэфони) — гетерофония

heuchlerisch (нем. хонхлериш) — притворно, лицемерно

heulend (нем. хойленд) — завывая [Р. Штраус. «Саломея»]

heurté et violent (фр. эртэ э виолан) — напористо, неистово

hexachordum (греч.-лат. хэсахордум) — гексахорд (последовательность из 6-ти ступ. диатонич. гаммы)

hier (нем. хир) — здесь, тут; **von hier an** (фон хир ан) — отсюда [вступать]

highest note of instrument (англ. хайэст нот ов инструмент) — самый высокий звук инструм. [Пендерецкий]

hi-hat pedal (англ. хай-хэт пэдл) — педальные тарелки

Hilfsnote (нем. хильфснотэ) — вспомогат. нота

hinaufgestimmt (нем. хинауфгештмт) — настроенная выше [скрипка, струна]

hinaufziehen (нем. хинауфциэн) — скользить вверх (портамента на струн. инструм.) [Малер. Симфония № 2]

Hinstrich (нем. хинштрих) — движение смычка вверх

hinter der Szene (нем. хинтэр дэр сцэнэ) — за сценой

hinunterziehen (нем. хинунтэрциэн) — скользить вниз

Hirtenhorn (нем. хиртэнхорн) — пастушеский рог

Hirtenlied (нем. хиртэнлид) — песня пастуха
historia sacra (лат. история сакра) — оратория на религиозный сюжет
hit (англ. хит) — шлягер, популярная песенка; *бука*. успех
Нобое (нем. хоббэ), **hoboy** (англ. бубой) — гобой
hocht (фр. ошэ) — трещотка (ударн. инструм.)
höchst (нем. хэхст) — 1) чрезвычайно, весьма; 2) наивысший
h. Kraft (х. крафт) — с наибольшей силой
hocket (англ. хокит), **Hocketus** (нем. хокэтус), **hoquet** (фр. окэ), **hoquetus** (позднелат. хоквэтус) — гокет — средневек. муз. жанр шуточного характера; *бука*. заикание
Höhe des Tones (нем. хээ дэс тóнес) — высота тона
Höhepunkt (нем. хээпункт) — кульминация, высшая точка
hohe Stimmen (нем. хохэ штиммэн) — высокие голоса
Holz (нем. хольц), **Holzblasinstrumente** (хольцблязинструментэ) — дерев. духовые инструм.
Holzblock (нем. хольцблок) — дерев. коробочка (ударн. инструм.)
Holzhammer (нем. хольцхаммер) — дерев. молоточек (для удари. инструм.)
Holzharmonika (нем. хольцхармони́ка) — старин. назв. ксилофона
Holzschlägel (нем. хольцшлегель) — дерев. колотушка; *mit Holzschlägel* (мит хольцшлегель) — [играть] дерев. колотушкой
Holztrumpete (нем. хольцтромпэте) — 1) дерев. труба; 2) дух. альпийского рожка; 3) дух. инструм., изготовленный по указанию Вагнера для оп. «Тристан и Изольда».
hommage (фр. омáж) — посвящение
homophonie (фр. омофонí), **Homophonie** (нем. хомофонí), **homophony** (англ. хомофони) — гомофония

horá (рум. хорэ) — хора (молд. и рум. нар. танец)
hörbar (нем. хэрбар) — слышимый;
kaum hörbar (кау́м хэрбар) — еле слышимый
Horn (нем. хорн), **horn** (англ. хон) — 1) рог, рожок; 2) горн; 3) валторна
hornpipe (англ. хонпайп) — 1) вольнка; 2) нар. англ. танец (матросский)
Horn-tuba (нем. хорн-туба) — вагнеровская туба (теноровая и басовая)
Hostias (лат. хостнас) — «Жертвы» (начало одной из частей ревиема)
huitième de soupir (фр. юйтём дэ су́пир) — 1/32 пауза
humeur (фр. юмэр) — настроение
Humor (нем. хумор) — юмор; *mit Humor* (мит хумор) — с юмором
Humoreska (нем. хуморэ́ска), **humoresque** (фр. юморэ́ск) — юмореска
humour (фр. юму́р, англ. хью́мэ) — юмор
hüpfend (нем. хю́пфэнд) — в прыжку [Шёнберг. «Лунный Пьеро»]
hurdy-gurdy (англ. хэди-гэ́ди) — лира с вращательным колесом
hurtig (нем. хуртик) — оживленно
hymn (англ. химн), **hymne** (фр. имн), **Hymne** (нем. химиэ), **hymnus** (лат. химнус) — гимн
hymnenartig (нем. химнэнартик) — в характере гимна
hyper (греч. хипэр) — над
hypo (греч. хипо) — под
hypoæolius (лат. хипоэо́лиус) — гипоэолийский лад
hypodorius (лат. хиподор́иус) — гиподорийский лад
hypoionius (лат. хипио́ниус) — гипонийский лад
hypotydius (лат. хиполи́диус) — гиполидийский лад
hypomixolydius (лат. хипоми́ксולי́диус) — гипомиксолидийский лад
hypophrygius (лат. хипофри́гиус) — гипофригийский лад

idillio (итал. идиллио), **Idyll** (нем. идиль), **idyll** (англ. идил), **idylle** (фр. идий) — идиллия
idifono (итал. идифо́но), **Idiophon** (нем. идиофóн), **idiophone** (фр. идио-

фóн, англ. идиэфоун) — идиофон (самозвучающий муз. инструм.)
ilarità (итал. иларита́) — радость; *con ilarità* (кон иларита́) — радостно, весело

image (фр. има́ж, англ. ймидж) — образ
imboccatura (итал. имбокка́тура) — 1) амбушюр; 2) отверстие для вдувания воздуха в дух. инструм.
imbroglio (итал. имбрóльо) — одновременно соед. различных размеров; *бука*. путаница
im Eifer (нем. им айфэр) — пылко
im gemessenen Schritt (нем. им гэмэ́сэнэн шрит) — в умеренном движении
imitando (итал. имита́ндо) — подражая, имитируя; *напр. imitando il flauto* (имита́ндо иль фля́уто) — имитируя флейту
imitatio (лат. имита́цио), **imitation** (фр. имитасьон, англ. имитэйшн), **Imitation** (нем. имитацио́н), **imitazione** (итал. имитацио́нэ) — имитация
i. per augmentationem (и. пэр аугмента́ционэм) — и. в увеличении
i. per diminutionem (и. пэр димину́ционэм) — и. в уменьшении
i. retrograda (и. рэтрогра́да) — обратная и.
im klagenden Ton (нем. им кла́гендэн тон) — жалобно, плачевно
im lebhaftesten Zeitmaße (нем. им лёбхавтэ́стэн цайтмассэ) — весьма оживленно
immédiatement (фр. иммэ́дьятман) — внезапно, немедленно
immer (нем. йммэр) — всегда, постоянно; **immer leise nach und nach** (йммэр лэйэ нах унд нах) — постепенно ослабевая; **immer mehr und mehr** (йммэр мэр унд мэр) — все больше и больше; **immer noch** (йммэр нох) — все еще
im neuen Tempo (нем. им нойэн тэмпо) — в новом темпе
imparfait (фр. эмпарфэ) — несовершенный [каданс]
impaziente (итал. импациэ́нтэ), **impazientemente** (импациэ́нтэмэ́нтэ), **con impazienza** (кон импациэ́нца) — нетерпеливо
imperceptible (фр. энпэ́рсэптибль) — неощутимый, неуловимый; **imperceptiblement** (энпэ́рсэптиблеман) — неощутимо, неуловимо
imperfectio (лат. импэрфэ́цио) — «несовершенство» (термин мензуральной муз., означающий двудольность)
impérieux (фр. энпэрье́), **imperioso** (итал. импери́озо) — властно
impetuoso (итал. импэту́озо), **con impeto** (кон импэ́то) — стремитель-

но, пылко, порывисто; **impeto** (импэ́то) — порыв, стремительность
imponente (итал. импонэ́нтэ) — внушительно
impression (фр. энпрэсьон, англ. импрэ́шн), **Impression** (нем. импрэ́ссион), **impressione** (итал. импрэ́ссио́нэ) — впечатление
impromptu (фр. эипронтью) — экспромт
improperia (лат. импропэ́риа) — импроперии (песнопения католич. церкви скорбного характера); *бука*. жалобная
improvvisata (итал. импроввиза́та), **improvvisazione** (импроввизацио́нэ), **improvvisation** (фр. эмпроввизасьон, англ. импрэвайзэйшн), **Improvisation** (нем. импроввизацио́н) — импроввизация
improvviso (итал. импроввизо́) — внезапно, неожиданно
im Takt (нем. им такт) — ритмично, в такт, в размере
im Tempo nachgeben (нем. им тэмпо на́хгебэн), **im Tempo nachlassen** (им тэмпо на́хлассэ́н) — сбавить темп
im trotzigen tief sinnigen Zigeunerstyl vorzutragen (нем. им трóтциген тифзинниген цигойнэрштль фёрцутра́ген) — исп. по-цыгански упрямо и задумчиво [Лист]
im Volkston (нем. им фолькстон) — в духе нар. муз.
im vorigen Zeitmaße (нем. им фóриген цайтмассэ) — в прежнем темпе
in A, in B, in F и т. д. (нем. ин а, ин бэ, ин эф) — строй инструментов, трансформирующих в ля, си-бемоль, фа и т. д.
inaferando (инафэра́ндо) — несуществующее слово, примен. Скрябиным в Поэме, соч. 32, № 1; по-видимому, имеется в виду **inafferrabile** (итал. инафэ́ррабиле) — неуловимо, чуть касаясь
in battere (итал. ин баттэ́рэ) — начинающая с сильной доли такта
Inbrunst (нем. инбру́нст) — горячность; *mit Inbrunst* (мит инбру́нст) — пылко
incalzando (итал. инкальца́ндо) — ускоряя
incanto (итал. инка́нто) — очарование
con incanto (кон инка́нто) — чарующе
incatenatura (итал. инкатэна́тура) — старин. назв. комич. поурри; *бука*. сцепление; то же, что *quodlibet*
incertitude (фр. энсэ́ртитюд) — неуверенность, нерешительность; **avec incertitude** (авэ́к энсэ́ртитюд) — нерешительно

incidental music (англ. инсидэнтл мьюзик) — муз. к драме
incipit (лат. и́нципит) — обознач. начала произв.; *букв.* начинается
incisif (фр. энсизиф) — резко, остро
incollando (итал. инколлáндо); **incollato** (инколлáто) — взять сразу все ноты аккорда
incudine (итал. инкúдинэ) — наковальня (примен. как ударн. инструм.) [оперы Вагнера; Верди, «Трубадур»]
indebolente (итал. индэболэнтэ) — ослабляя [звук]
indéciso (итал. индэчизо) — нерешительно, неопределенно
indefinite (англ. индэфинит) — неопределенный; **indefinite sound** (индэфинит саунд) — звук неопределенной высоты
indicaton de la mesure (фр. эндикасьон дэ ля мэзюр) — обознач. метра в ключе
indifferente (итал. индиффэрэнтэ), **con indifferenza** (кон индиффэрэнца) — индифферентно, равнодушно, безразлично
indignato (итал. индиньято) — негодующе
in disparte (итал. ин диспáртэ) — отдельно
in distanza (итал. ин дистáнца) — в отдалении
indolente (итал. индолэнтэ), **con indolenza** (кон индолéнца) — бесстрастно, безразлично, небрежно
inebbriante (итал. инэббриáнтэ) — употребительно
in einer mäßigen geschwinden Bewegung mit einer komischen Art gesungen (нем. ин айнер мэссиген гешвиндэн бевэгу́нг мит айнер ко́мишэн арт гезу́нген) — петь в умеренно быстром движении, с комич. выражением [Бетховен. «Путешествие Уриана»]
in Entfernung (нем. ин энтфэрну́нг) — в отдалении
ineseguibile (итал. инэзэгу́йбиле), **inesecutabile** (фр. инэкэкута́бль) — неисполнимый, невыполнимый
inferieur (фр. энфэрйёр) — нижний
infermo (итал. инфэрмо) — болезненно, немощно
infernal (фр. энфэрна́ль), **infernale** (итал. инфэрна́ле) — адски, демонически
infinito (итал. инфини́то) — бесконечно, беспредельно
infiorare (итал. инфйёрáрэ) — украшивать
infocandosi (итал. инфока́идоси), **info-**

carsi (инфокáрсн) — воодушевляясь, разгораясь
inganno (итал. ингáнно) — прерванный каданс; *букв.* обман
ingegnoso (итал. инджэньбзо) — остроумно, замысловато
Ingemisco (лат. ингемиско) — «Воздыхаю» (начало одной из частей реквиема)
ingénu (фр. энжэню), **ingenuo** (итал. инджэнуо) — наивно, простодушно, простосердечно
in giù (итал. ин джу) — [движение] смычка (руки) вниз
initial (фр. инисиáль, англ. и́нишл), **iniziale** (итал. инициáле) — начальный, заглавный
initium (лат. и́нициум) — нач. формула движения мелодии: 1) в григорианском хорале в *accentus* (напевная декламация); 2) в многоголосной муз. Ренессанса
in leidenschaftlicher Bewegung (нем. ин лййдэншафтлхэр бэвэгу́нг) — в подвижном темпе, страстно [Бетховен. «Влюбленный»]
in lontananza (итал. ин лонтанáнца) — в отдалении
in margine (итал. ин марджинэ) — играть по краю мембраны (на ударн. инструм.)
in moderacion (англ. ин модэрэйшн) — умеренно, сдержанно
in modo (итал. ин мо́до) — в роде, в стиле
in modo narrativo (итал. ин мо́до нарративо) — как бы рассказывая
innalzamento (итал. иннальцáмэ́нто) — повышение
innig (нем. инних) — искренне, задушевно, сердечно
inno (итал. инно) — гимн
innocente (итал. инночэ́нтэ) — невинно, безыскусственно, просто
in questa parte (итал. ин куэ́ста пáртэ) — в этой партии
inquieto (итал. инкуиэ́то) — беспокойно, тревожно
in rilievo (итал. ин рилье́во) — выделять
insensibile (итал. инсэнсй́биле), **insensibilmente** (инсэнсй́бильмэ́нтэ) — нечувствительно, неощутимо
insieme (итал. инсье́мэ) — 1) вместе, одновременно; 2) ансамбль
insinuant (фр. энсинюáн) — вкрадчиво [Скрябин. Соната № 7]
inspiration (фр. энспирасьон, англ. инс-

пэрэйшн), ispirazione (итал. инспираци́о́нэ) — вдохновение
instrument (фр. энструмáн, англ. и́нструмэ́нт), **Instrument** (нем. и́нструмэ́нт) — инструмент
i. à anche (э. а анш) — деревянный дух. и. с тростью
i. à clavier (э. а клави́е) — клавишный и.
i. à cordes (э. а корд) — струнный смычков. и.
i. à cordes pincées (и. а корд пэнсэ) — струн. щипковый и.
instrumental (фр. энструмантáль, нем. и́нструмэ́нтáль, англ. и́нструмэ́нтл) — инструментальный
Instrumentalmusik (нем. и́нструмэ́нтáльмузик) — инструм. муз.
instrument à percussion (фр. энструмáн а пэ́ркьюсьон) — ударн. инструм.
instrument à pistons (фр. энструмáн а пистон) — медн. дух. инструм. с вентилями
instrumentation (фр. энструмантасьон, англ. и́нструмэ́нтэйши) — 1) состав (орк.); 2) инструментовка, оркестровка
Instrumentationslehre (нем. и́нструмэ́нтацйонслэ́р), **Instrumentierung** (и́нструмэ́нтиру́нг) — инструментовка, оркестровка
instrument à vent (фр. энструмáн а ван) — дух. инструм.
instrument à vent de cuivre (фр. энструмáн а ван дэ кюйвр) — медн. дух. инструм.
instrument à vent en bois (фр. энструмáн а ван ан буá) — дерев. дух. инструм.
Instrumentenkunde (нем. и́нструмэ́нтэ́нкундэ) — инструментоведение
in su (итал. ин су) — [движение] смычка (руки) вверх
intavolatura (итал. интаволату́ра) — табулатура
i. d'organo (и. д'орга́но) — органная т.
intense (фр. энта́нс), **intensivo** (итал. интэнсй́во), **intenso** (интэнсо) — интенсивный, напряженный
interligne (фр. энтрэ́льи́нь) — промежуток
interlude (англ. и́нтэ́люд), **interludio** (лат., итал. и́нтэ́рлю́дно) — интерлюдия
intermède (фр. энтэрмэ́д), **intermedio** (лат., итал. и́нтэрмэ́дио) — интермедия
intermezzo (итал. и́нтэрмэ́дзо; традиц. произн. и́нтэрмэ́ццо) — интермеццо

internal pedal (англ. интэ́нэл пэдл) — выдержан. тон в ср. голосах
interprétation (фр. и́нтэрпрэ́тасьон), **Interpretation** (нем. и́нтэрпрэ́таци́он), **interpretation** (англ. и́нтэрпритэйшн), **interpretazione** (итал. и́нтэрпрэ́тацио́нэ) — интерпретация, толкование
interrupted cadence (англ. и́нтэрáптид кэ́йдэнс) — прерванный каданс
interruption (фр. энтэрюпсьон), **interruzione** (итал. и́нтэрруцио́нэ) — перерыв, прекращение
Intervall (нем. и́нтэрвáль), **interval** (англ. и́нтэ́вэл), **intervalle** (фр. энтэрвáль), **intervallo** (итал. и́нтэрвáлло) — интервал
in time (англ. ин тайм) — вовремя
intime (фр. энтим), **intimement** (энтимэмáн), **intimo** (итал. интимо) — задушевно, интимно
intonare (итал. интонáрэ), **intonieren** (нем. интонй́рэн) — интонировать, петь
intonation (фр. энтонасьон, англ. и́нтэ́йши), **Intonation** (нем. интонаци́он), **intonazione** (итал. интонаци́о́нэ) — интонация
Intrada (лат.-нем. интра́да) — вступление
intrepidamente (итал. интрэ́пидамэ́нтэ), **con intrepidezza** (кон интрэ́пидэ́цца), **intrepido** (интрэ́пидо) — смело, уверенно
introduction (фр. энтродюксьон, англ. интрэ́дакшн), **Introduktion** (нем. интро́дукци́он), **introduzione** (итал. интро́дуци́о́нэ) — вступление, интродукция
Introitus (лат. интро́итус) — вступ. часть мессы
in un istante (итал. ин ун иста́нтэ) — мгновенно, внезапно
in uno (итал. ин у́но) — «на раз» (при счете или дирижировании)
invariabile (итал. инвариáбиле) — неизменно
invention (фр. энвансьон, англ. и́нвэ́ншн), **Invention** (нем. и́нвэ́нцио́н), **invenzione** (итал. и́нвэ́нцио́нэ) — инвенция; *букв.* выдумка
Inventionshorn (нем. и́нвенци́онсхорн) — валторна с добавочн. кронами
Inventionstrompette (нем. и́нвэ́нцио́нстромпé́тэ) — труба с добавочн. кронами
inverse (фр. энвэ́рс, англ. и́нвэ́с), **inverso** (итал. и́нвэ́рсо) — противоположный, обратный
inversio (лат. и́нвэ́рсио), **inversion** (фр. энвэ́рсьон, англ. и́нвэ́шн), **Inversion**

(нем. инвэрсибн), **inversione** (итал. инвэрсибнэ) — обращение или перемещение голосов, противодвижение
inverted mordent (англ. инвэтид мортэнт) — мордент верхний (неперечеркнутый)
inverted pedal (англ. инвэтид пэдл) — выдерж. тон в верхних голосах
invocation (фр. энвокасьбн), **invocazione** (итал. инвокацибнэ) — воззвание, призыв
in wechselnder Taktart (нем. ин вэксьэлндэр тактарт) — меняющийся размер (метр) [Р. Штраус. «Саломея»]
in weiter Entfernung (нем. ин вайтэр энтфэрнунг) — в большом отдалении (за сценой, позади эстрады) [Малер. Симфония № 1]
in weitester Ferne aufgestellt (нем. ин вайтэстэр фэрнэ а́уфгештэлт) — помещенные очень далеко [инструм. за сценой] [Малер. Симфония № 2]
Inzidenzmusik (нем. инцидэнцмузик) — муз., сопровод. сценич. действие
ionius (лат. иониус) — нонийский лад (итал. ира́то), **con ira** (кон и́ра) — гневно
irgend (нем. иргенд) — только; **irgend möglich** (иргенд мэглих) — как только возможно
irisé (фр. иризэ) — радужно [Мессиап]
ironic (англ. айрони́к), **ironico** (итал. ирони́ко), **ironique** (фр. ироник), **iro-**

nisch (нем. ирони́ш) — иронически, насмешливо
irresoluto (итал. иррэзолю́то) — нерешительно
...is (нем. ...ис) — добавление is после буквен. обознач. ноты означает диез; напр. **cis** — до-диез
...isis (нем. и́сис) — добавление isis после буквен. обознач. ноты означает дубль-диез; напр. **cisis** — до-дубль-диез
isochrone (фр. изокро́н) — равнодлительный, изохронный
isolated (англ. айсэлейтид), **isolato** (итал. изоля́то), **isolé** (фр. изолé), **izoliert** (нем. изоли́рт) — отдельно, изолированно
isoliert postiert (нем. изоли́рт постй́рт) — расположить изолированно отдельные инструм. или группы их в орк.
...issimo (итал. ...и́ссимо) — окончание превосходной степени в итал. яз.; напр. **presto** — скоро, **prestissimo** — очень скоро
istantaneamente (итал. инстантанэамэ́нтэ), **istantemente** (истантэмэ́нтэ) — мгновенно, внезапно
istrumentale (итал. иструмэ́нтале) — инструментальный; **istrumentare** (иструмэ́нтарэ) — инструментовать; **istrumento** (иструмэ́нто) — инструмент; то же, что strumento

J

Jagdhoboe (нем. я́гдхобэ) — охотничий гобой
Jagdhorn (нем. я́гдхорн) — охотничий рог
jaleo (испан. халéо) — испан. нар. танец
ja nicht eilen (нем. я нихт айлен) — только не спешить
ja nicht zu schnell (нем. я нихт цу шнэл) — не слишком скоро
jazz (англ. джаз) — 1) джаз; 2) исполнять джаз. муз.; **jazz band** (джаз бэнд) — джаз. орк.
jeté (фр. жэтэ́) — штрих на смычков. инструм. (бросок смычка на струну)
jeu (фр. жэ́) — 1) игра на инструм.
j. de timbres (ж. дэ тэнбр) — колокольчики
j. d'orgue (ж. д'орг) — регистр органа

j. liturgique (ж. литуржй́к) — мистерия
j. ordinaire (ж. ординэ́р) — игра без сурдин (обычная)
j.-parti (ж. партй́) — жанр фр. песни (12—13 вв.)
j. perlé (ж. пэрлэ́) — бисерная игра; *букв. жемчужная*
jjg (англ. джиг) — жига (старин. быстрый танец)
jingle-bells (англ. джингл-бэлз) — бубенцы
jive (англ. джайв) — модный танец 60-х гг. 20 в.
joie sublime extatique (фр. жуа́ сюбли́м экста́тик) — возвышенная, экста́тическая радость [Скрябин. Симфония № 3]
jongleur (фр. жонглé́р) — жонглер, менестрель

jota (испанск. х́ота) — хота (испан. нар. танец)
jouer (фр. жу́э) — играть на инструм.; **jouer à vue** (жу́э а вю) — играть с листа
joyeux essor (фр. жуайе́ эсо́р) — радостный порыв [Скрябин]
joyeux et emporté (фр. жуайе́ э анпортэ́) — весело, с порывом [Дебюсси. «Октавы»]

jubilatio (лат. юбиля́цио) — юбиляция (мелизм. пение)
jubilee (англ. джу́били) — вид религиозных песнопений сев.-амер. негров
jusqu'à la fin (фр. жюск а ля фэн) — до конца
juste (фр. жюст) — чистая кварта, квинта

K

Kadenz (нем. кадэ́нц) — 1) каданс; 2) каденция
Kakophonia (греч. какофо́нна) — какофония, неблагозвучие
Kammerkonzert (нем. каммерконцэ́рт) — камерный концерт
Kammermusik (нем. каммермузи́к) — камерная муз.
Kammerorchester (нем. каммероркэ́стэр) — камерный орк.
Kammersonate (нем. каммерсонáтэ) — камерная соната
Kammerton (нем. каммэ́ртон) — камертон
Kanon (нем. кáнон) — канон; **kanonisch** (нем. канони́ш) — канонический, в характере канона
Kantate (нем. кантáтэ) — кантата
Kantilene (нем. кантилéна) — кантилена
Kantor (нем. кантор) — учитель церковн. пения в странах нем. яз.; 3) руководитель хора
Kanzone (нем. канцо́нэ) — канцона
Kapelle (нем. капэ́лле) — 1) капелла; 2) хор; 3) оркестр
Kapellmeister (нем. капэ́льмайстэр) — 1) дирижер орк.; 2) дирижер хора
Karodaster (нем. карода́стэр) — кародастр — приспособление для перестройки струн (на гитаре, лютне и др.)
Kassation (нем. кассацибн) — кассация — жанр, близкий серенаде (18 в.)
Kastagnetten (нем. кастаньэ́ттэн) — кастаньеты
kaum (нем. каум) — едва, еле, лишь, только, чуть; напр. **kaum hörbar** (каум хёрбар) — едва слышию
Kavatine (нем. каватинэ́) — каватина
keck (нем. кэ́к) — смело, отважно, решительно
Keifend (нем. кайфэ́нд) — шипя от злости [Р. Штраус]

Kettentriiler (нем. кэ́ттэ́нтриллер) — цепи трелей
kettle-drums (англ. кэ́тл-драмз) — литавры
key (англ. кйи́) — 1) ключ; 2) клавиша; 3) клапан у дух. инструм.; 4) тональность; 5) строй, лад
keyboard (англ. кйи́боод) — 1) клавиатура; 2) гриф с ладами у струн. щипков. инструм.
keyboard instrument (англ. кйи́боод йнструмэ́нт) — клавишный инструм.
key bugle (англ. кйи́ бью́гл) — валторна с клапанами
key-hole (англ. кйи́-хóул) — звуковое отверстие у дух. инструм.
key-note (англ. кйи́-но́ут) — тоника
key-signature (англ. кйи́-сйгнэ́чэ) — знаки альтерации в ключе
key-touch (англ. кйи́-тач) — туше
Kieflügel (нем. кйльфлюгел) — клавиесин
Kinderlied (нем. кйндэрли́д) — детская песня
Kirchenlied (нем. кйрхэнли́д) — церковн. песня
Kirchensonate (нем. кйрхэнсонатэ́) — церковн. соната
kit (англ. кит) — маленькая (карманная) скрипка
kithara (греч. китáра) — кифара
klagend (нем. клáгенд) — жалобно
klang (нем. кланг) — 1) звук, тон; 2) созвучие
Klangboden (нем. клáнгбодэ́н) — резонансная дека (ф.-п.)
Klangfarbe (нем. клáнгфарбэ́) — тембр, колорит; *букв.* звуковая краска
Klanggeschlecht (нем. клáнггешлехт) — ладовое наклонение (мажор или минор); то же, что Tongeschlecht
klangvoll (нем. клáнгволь) — звучно, звучный

Klappe (нем. кла́ппэ) — клапан у дух. инструм.
Klappenhorn (нем. кла́ппэнхорн) — валторна с клапанами
Klappentrompete (нем. кла́ппэнтромпэ́тэ) — труба с клапанами
klar (нем. клар) — ясный, светлый, прозрачный
Klarinette (нем. кларинэ́ттэ) — кларнет
Klaviatur (нем. клавиату́р) — клавиатура
Klavichord (нем. клавихо́рд) — клави-корд
Klavier (нем. клави́р) — общее назв. для струнно-клавишн. инструм. (клавиесина, клавикорда, ф.-п.)
Klavierabend (нем. клавира́бэнд) — вечер ф.-п. произв., концерт пианиста-солиста
Klavierauszug (нем. клави́раусцуг) — перелож. партитуры для ф.-п.
Klavierkonzert (нем. клави́рконтсэрт) — концерт для ф.-п. с орк.
Klaviermusik (нем. клави́рмузик) — ф.-п. муз.
Klavierquartet (нем. клави́рквартэ́т) — ф.-п. квартет; **Klavierquintett** (клави́рквинтэ́т) — ф.-п. квинтет
Klaviersstück (нем. клави́рштюк) — ф.-п. пьеса
Klaviertrio (нем. клави́ртрио) — ф.-п. трио
Klavizimbel (нем. клави́ци́мбэл) — клавиесин
klein (нем. кли́йн) — малый; **kleine** (кли́йне) — малая
k. Flöte (к. флэ́тэ) — м. флейта
k. Klarinette (к. кларинэ́ттэ) — м. кларнет
k. Trommel (к. трóммэ́ль) — м. барабан
k. Trompete (к. трóмпэ́тэ) — м. труба
klingen (нем. кли́нген) — звучать; **klingen lassen** (кли́нген лассен) — дать отзвучать [Малер. Симфонии № 1,5]
klingt eine Oktave höher (нем. кли́нгт айне окта́вэ хэ́эр) — звучит октавой выше [Малер. Симфония № 3]
Knabenchor (нем. кна́бэнкор) — хор мальчиков
Knigeige (нем. кнйга́йгэ) — виола да гамба
kokett (нем. ко́кэ́т) — кокетливо
kolo (сербо-хорв. ко́ло) — хоровод, га-нец зап. славян
Kolophonium (нем. колофо́ниум) — канифоль

Koloratur (нем. колорату́р) — колора-тура
Kolorierung (нем. колори́рунг) — 1) орнаментирование; 2) различн. окраска нотных знаков в мензуральной муз. (14 в.)
Kombination (нем. комбинаци́он) — соединение или свободное проведение тем в фуге
komisch (нем. ко́миш) — комический, комичный, смешной, забавный
komma (греч. ко́мма) — комма; 1) незначит. разница между колебаниями 2-х тонов; 2) знак комма — запятая обознач. конец фразы или краткую паузу для дыхания
Komödie (нем. ко́медй) — комедия
komponieren (нем. компо́ни́рэн) — сочинять; **Komponist** (нем. компо́ни́ст) — композитор
Komposition (нем. композици́он) — композиция, сочинение
Kondukt (нем. кондү́кт) — похоронное шествие; **wie ein Kondukt** (ви айн кондү́кт) — в характере похоронного шествия [Малер]
Konsonanz (нем. консонáнц) — консонианс; **konsonierend** (консонй́рэнд) — консонирующий
Kontertanz (нем. ко́нтэ́ртанц) — контр-раданс
Kontrabaß (нем. контраба́с) — контрабас
K.-Klarinette (к.-кларинэ́ттэ) — контрабасовый кларнет
K.-Posaune (к.-поза́уне) — контрабасовый тромбон
K.-Tuba (к.-ту́ба) — контрабасовая труба
Kontrabaßventilposaune (нем. контраба́свэ́нтильпоза́уне) — вентильный контрабасовый тромбон
Kontrafagott (нем. контрафа́гот) — контрафагот
Kontraoktave (нем. ко́нтраокта́вэ) — контроктава
Kontrapunkt (нем. контрапү́нкт) — контрапункт
Kontrasubjekt (нем. контрасубъэ́кт) — 1) противосложение в фуге; то же, что *gegensatz*; 2) вторая тема в двойной фуге
Konzert (нем. ко́нцэ́рт) — 1), крупное муз. произв. для солирующих инструм., голоса с орк. или орк.; 2) публичное исп. муз. произв.
Konzertina (нем. ко́нцэ́рти́на) — вид гармоники 4- или 6-угольной формы

Konzertmeister (нем. ко́нцэ́ртма́й-стэр) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)
Konzertstück (нем. ко́нцэ́ртштюк) — одночастный концерт
Kopf (нем. ко́пф) — головка смычка
Kopfregeister (нем. ко́пфрэ́гистэр) — головной регистр (человеческого голоса)
Kopfstimme (нем. ко́пфштй́ммэ) — фальцет
Kopfstück (нем. ко́пфштюк) — головка у флейты
Koppel (нем. ко́ппэ́ль), **Kopplung** (ко́п-лю́нг) — копула (в органе механизм, позволяющий при игре на одной клавиатуре присоед. регистры др. клавиатур)
Kornett (нем. ко́рне́т) — корнет — медн. дух. инструм.
Korrepititor (нем. ко́ррэ́пэ́титор) — концертмейстер (пианист, разучивающий сольные партии в опере и балете)
Koryphäe (греч. корифе́е) — 1) корифей; в древнегреч. трагедии руководитель хора; 2) ведущий артист кордебалета
Kraft (нем. кра́фт) — сила; **mit Kraft** (мит кра́фт), **kräftig** (кра́фтих) — сильно
krakowiak (польск. крако́вяк) — краковяк
Krebskanon (нем. кра́бсканон) — ракоходный канон
kreischend (нем. край́шэнд) — очень громко, кричаще
Kreuz (нем. крө́йц) — знак повышения — диез; *букв.* крест
Kreuzen (нем. крө́йцэн), **Kreuzung**

(крө́йцунг) — перекрещивание [голов-сов]
kriegerisch (нем. кри́гериш) — воинственно
Krummbogen (нем. кру́ммбоген), **Krummbügel** (кру́ммбю́гель) — крона у медн. дух. инструм.; то же, что *Stimmbogen*
Krummhorn (нем. кру́ммхорн) — 1) деев. дух. инструм.
Kuhglocke (нем. ку́гло́кэ) — альпийский колокольчик
Kuhhorn (нем. ку́хорн) — альпийский рожок; *букв.* коровий рожок
Kuhreigen (нем. ку́райген) — нар. мелодия швейц. пастухов; *букв.* коровий хоровод
kujawiak (польск. куя́вяк) — куявяк (польск. нар. танец)
Kunst (нем. кунст) — искусство; **Künstler** (кю́нстлер) — художник, артист; **künstlerisch** (кю́нстлериш) — художественный; **Kunstwerk** (кю́нствэ́рк) — худож. произв.
künstliche Flageolet-Töne (нем. кю́нст-ли́хэ флажолэ́т то́нэ) — искусственный флажолет
kurz (нем. ку́рц) — коротко, отрывисто; **kurz gestrichen** (ку́рц гештри́хэн) — [играть] коротким штрихом; **kurzes Halt** (ку́рцэс хальт) — короткая остановка [Малер. Симфония № 1]
kurzer Vorschlag (нем. ку́рцэр фёош-лаг) — короткий форшлаг
Kürzung (нем. кю́рцунг) — сокраще-ние
Kyrie eleison (греч. ки́риэ э́лейсон) — «Господи помилуй» (нач. слова одной из частей мессы и реквиема)

Labialpfeife (нем. лабиальпфай́фэ) — лабиальная труба органа
lächelnd (нем. лэ́хэ́льнд) — усмехаясь [Бетховен. «Поцелуй»]
lacrima (лат., итал. ла́крима), **lagrima** (итал. ла́грима) — слеза; **con lacrima** (кон ла́крима), **lacrimevole** (лакримэ́воле) — скорбный, печальный, полный слез
Lacrimosa dies illa (лат. лакримóза дйэс й́лла) — «Слезный день» (нач. слова одной из частей реквиема)
Lage (нем. ла́ге) — 1) мелодич. поло-

жение аккорда; 2) расположение аккорда (тесное, широкое); 3) тесситура; 4) позиция (положение левой руки при игре на смычков. инструм.)
lagna (итал. ла́нво) — жалоба, горе; **lagnevole** (ланьево́ле) — жалобно
lai (фр. ле), **lay** (англ. лей) — ле (песен. жанр трубадуrow)
laisser (фр. лессэ́) — оставлять, оставить, представить
l. tomber (л. томбэ́) — один из способов звукоизвлечения на бубне; *букв.* дать упасть, бросить

l. vibrer (л. вибрэ) — 1) на ф.-п. играть с правой педалью; 2) на арфе — оставить вибрировать струны
la main droite en valeur sur main gauche (фр. ля мэн друа́т ан валёр сюр ля мэн гош) — правую руку выделять больше, чем левую
la mélodie bien marquée (фр. ля мэлодй бьен маркэ) — хорошо выделять мелодию
lamentabile (итал. ламэнта́биле), **lamentevole** (ламэнта́воле), **lamentoso** (ламэнтóзо) — жалобно, горестно, плачевно
lamentation (фр. лямантасьбон), **lamento** (итал. ламэ́нто) — плач, стон, жалоба, рыдание; **lamento funebre** (ламэ́нто фунэ́брэ) — похоронная песня; то же, что *penia*
lancers (англ. лансэз), **lancieri** (итал. лансьэ́ри), **lanciers** (фр. лансье́) — лансье (танец 19 в.)
Ländler (нем. лёндлер) — австр. нар. танец; то же, что *Dreher*
lang (нем. ланг) — долгий; **lang gestrichen** (ланг гештри́хэн), **lang gezogen** (ланг ге́цогэн) — вести всем смычком
Länge (нем. лэнге) — длительность, длина
langer Vorschlag (нем. лангэр фёршлаг) — долгий форшлаг
langsam (нем. лангзам) — медленно; **langsamer werdend** (лангзамэр вёрдэнд) — замедляя
Längsflöte (нем. ленгсфлётэ) — продольная флейта
languendo (итал. лангуэндо), **avec languueur** (фр. авэк лангёр), **con languidezza** (итал. кон лангундэ́цца), **languido** (лангу́йдо), **languissant** (фр. лангиса́н), **languorous** (англ. лэнгэ́рэс) — томно, как бы изнемогая; **languueur** (фр. лангёр), **languidezza** (итал. лангундэ́цца), **languor** (англ. лэнгэ) — томность, томление, истома
larga (лат. ларга) — иаивысшая длительность в мензуральной нотации (14—15 вв.)
largamente (итал. ларгамэ́нтэ), **con larghezza** (кон ларгэ́цца) — широко, протяжно; **larghezza** (ларгэ́цца) — широта
largando (итал. ларга́ндо) — расширяя, замедляя; то же, что *allargando* и *slargando*
large (фр. лярж), **largement** (ляржема́н) — широко
large (англ. лаадж) — большой, круп-

ный; **large side drum** (лаадж сайд драм) — малый барабан увеличенного размера
larghetto (итал. ларгэ́тто) — неск. скорее, чем *largo*, но медленнее *andante*; в операх 18 в. иногда примен. для обознач. грациозности
largo (итал. ларго) — 1) широко, медленно; 2) один из темпов медленных частей сонатных циклов
l. assai (л. ассái), **l. di molto** (л. ди мо́льто) — очень широко
l. un poco (л. ун по́ко) — немного шире
lärmend (нем. лёрмэнд) — шумно; то же, что *strepitoso*
larmoyant (фр. лярмуа́йн) — слезно, жалобно
las (фр. ля), **lassé** (лясе́) — утомленно
lasciare (итал. лаша́рэ) — оставлять, отпускать; **lasciar vibrare** (лаша́р вибра́рэ) — 1) на ф.-п. играть с правой педалью; 2) на арфе оставить вибрацию струн
lassan, lassu (венг. лаша́н, лашу́) — лашан — медленная часть чардаша
lassen (нем. лассэн) — оставить
lastra (итал. ла́стра) — ла́стра (ударн. инструм.)
laúd (испан. лауд) — лютия (старин. струн. щипков. инструм. с грифом)
lauda (лат. лауда), **laudes** (лаудэс) — лауды (средневек. хвалебн. песнопения)
Lauf (нем. лауф) — пассаж, рулада
Laut (нем. лаут) — звук; **laut** (нем. лаут) — громкий, громко
Laute (нем. лаутэ) — лютия (старин. струн. щипков. инструм. с грифом), **lavoro tematico** (итал. лаворо тэма́тико) — тематич. разработка
leader (англ. лйндэ) — 1) концертмейстер орк. (1-й скрипач) и отдельной группы инструм.; 2) пианист, разучивающий партии с певцами
leading-motive (англ. лйиндинг мо́утив) — лейтмотив
leading-note (англ. лйиндин-но́ут) — нижний вводный тон (VII ступ.)
lebendig (нем. лебэндих) — живо
lebhaft (нем. лебхафт) — живо; **lebhaft Achtel** (лебхафтэ а́хтель) — темп оживленный, считать восьмыми; **lebhaftes Halben** (лебхафтэ ха́льбэн) — темп оживленный, считать половинными
lebhaft, aber nicht zu sehr (нем. лебхафт, а́бер ни́хт цу зэр) — скоро, но не слишком
le chant bien en dehors (фр. лё шан

бьен ан дэ́бр), **le chant bien marqué** (лё шан бьен маркэ) — хорошо выделять мелодию
le chant très expressif (фр. лё шан трэ́з экспрэ́сиф) — исп. мелодию очень выразительно
leçon (фр. лэсон) — 1) урок, обучение; 2) пьеса типа этюда
lecture à vue (фр. лэктюр а вю) — игра с листа
le dessin très accusé (фр. лё дэсэ́н трэ́з акюзэ́) — подчеркнуть рисунок (ритмич.)
le dessin un peu en dehors (фр. лё дэсэ́н эн пэ ан дэ́бр) — немного выделяя рисунок [Дебюсси. «Блудный сын»]
le double plus lent (фр. лё дубль плю лян) — вдвое медленнее
leere Saite (нем. лёсрэ зайтэ) — открытая струна
legare (итал. легаре́) — связывать
legato (итал. легато́) — legato: 1) связанное исп. на всех инструм.; 2) на смычков. инструм. — группа звуков, извлекаемая на одном направлении движения смычка
Legatobogen (нем. легатобоген) — лига; то же, что *Bindebogen*
legatura (итал. легату́ра) — 1) лигатура, лига; 2) связь, соединение; 3) знак лигатуры; 4) клапан (у дерев. дух. инструм.); 5) винт для зажатия трости; 6) обмотка трости
legend (англ. лёджэнд), **légende** (фр. лежа́нд), **Legende** (нем. легэ́ндэ), **leggenda** (итал. леджа́нда) — легенда
légendaire (фр. лежа́ндэ́р), **legendary** (нем. легэ́ндá́р), **legendary** (англ. лёджендри), **leggendario** (итал. лендженда́рио) — легендарный, в характере легенды
léger (фр. лежэ́), **légèrement** (лежэ́рман) — легко, непринужденно
légèrement détaché sans sécheresse (фр. лежэ́рман дэташэ́ сан сэшрэ́с) — слегка отрывисто, без сухости [Дебюсси]
leggerezza (итал. леджэ́рэцца) — легкость; **con leggerezza** (кон леджэ́рэцца), **leggero** (леджэ́ро), **leggiero** (леджэ́ро) — легко
leggiardo (итал. леджа́рдо) — изящно, грациозно, легко
legno (итал. лёньо) — древко смычка, трость; **col legno** (коль лёньо) — [играть] тростью смычка
Leich (нем. лйих) — ле (песен. жанр трубаду́ров)

leicht (нем. лйихт) — легкий, легко, слегка
leichter Taktteil (нем. лйихтэр та́кттайль) — слабая доля такта
leichtfertig (нем. лйихтфэ́ртлих) — легкомысленно [Р. Штраус. «Веселые проделки Тили Эйленшпигеля»]
leichtlich und mit Grazie vorgetragen (нем. лйихтлих унд мит гра́циэ фобрегтраген) — исп. легко и грациозно [Бетховен. «Круг цветочный»]
leidenschaftlich (нем. лйидэншафтлих) — страстно, пылко
Leier (нем. лййер) — лира: 1) многострунный смычков. инструм. (15—17 вв.); 2) ударн. инструм. военных орк. (набор метал. пластинок)
Leinentrommel (нем. лййнэ́нтрóммель) — фр. барабан
leise (нем. лййэ) — тихо, нежно
Leise (нем. лййэ) — жанр средневек. нем. духовн. песни
leitmotiv (англ. лэйтмоутив), **Leitmotiv** (нем. лййтмотиф) — лейтмотив
Leitton (нем. лййттон) — нижний вводный тон (VII ступ.)
lene (итал. лёне́), **con lenezza** (кон лёне́цца) — мягко, тихо, нежно; **lenezza** (лёне́цца) — мягкость, нежность
length (англ. лэнгс) — длительность, длина
lent (фр. лан), **lente** (лант), **lentement** (лантма́н) — медленно, протяжно
lento (итал. лентáндо) — замедляя
lent dans une sonorité harmonieuse et lointaine (фр. лян данзонэ́ соноритэ армоньё́з э лэунтэ́йн) — медленно, гармонично и как бы издали [Дебюсси. «Отражения в воде»]
lenteur (фр. лантёр), **lentezza** (итал. лентэ́цца) — медленность, медлительность; **avec lenteur** (фр. авэк лантёр), **con lentezza** (итал. кон лентэ́цца) — медленно
lento (итал. лёнто) — медленно, неторопливо; **lento assai** (лёнто ассái), **lento di molto** (лёнто ди мо́льто) — очень медленно
l'epouvante surgit, elle se mêle à la danse délirante (фр. лепува́нт сюржй, эль сэ мэ́ль а ля данс дэ́лира́нт) — рождается ужас, он пронизывает иступленную пляску [Скрябин. Соната № 6]
le rêve prend forme (фр. лё рэ́в праи форм) — мечта воплощается [Скрябин. Соната № 6]
le son le plus haut de l'instrument (фр. лё сон лё плю о дэль энстру-

mán — самый высокий звук инструм. [Пендерейский]
less (англ. лес) — меньше, менее
lestezza (итал. лестэцца) — быстрота, ловкость, **con lestezza** (кон лестэцца), **lesto** (лэсто) — быстро, бегло, ловко
letterale (итал. леттэра́ле), **letteralmente** (леттэра́льмэнтэ) — буквальный, буквально
letz (нем. лецт) — последний
levare (итал. левáре) — 1) поднимать, снимать; 2) взмах руки дирижера
levé, lever, levez (фр. левэ) — 1) поднимать, снимать; 2) поднять дирижерскую палочку
levé (фр. левэ) — 1) взмах руки дирижера; 2) ауфтакт
liaison (фр. лье́зон) — 1) связь, соединение; 2) лига, лигатура
Libera me (лат. ли́бера мэ) — «Избавь меня» (нач. слова одной из частей реквиема) [Верди. «Реквием»]
liberamente (итал. либэра́мэнтэ), **libero** (либэро) — свободно, по своему усмотрению; **a tempo libero** (а тэмпо либэро) — в свободном темпе
libertà (итал. либэ́рта), **liberté** (фр. либэ́ртэ) — свобода, воля; **con libertà** (итал. кон либэ́рта) — свободно
libito (итал. либито) — желание; **a libito** (а либито) — по желанию
libitum (лат. либитум) — желание; **ad libitum** (ад либитум) — по желанию
libre (фр. либр), **librement** (либрэман) — свободно, волю
libretto (итал. либрэ́тто, англ. либрэ́тоу), **Libretto** (нем. либрэ́тто) — либретто
licence (фр. лисáнс), **licenza** (итал. личэ́нца) — воля, свобода (в интерпретации; композит. письма); **con licenza** (итал. кон личэ́нца) — свободно, волю
lié (фо. лиэ) — слитно, связно; то же, что legato
liebglühend (нем. либэ́глюэнд) — горя любовью [Р. Штраус]
Liebesflöte (нем. либэсфлэ́тэ) — вид старин. флейты
Liebesfuß (нем. либэсфус) — грушевидный раструб (англ. рожок, гобой д'амур)
Liebesgeige (нем. либэсгайге) — виоль д'амур
Liebeshoboe (нем. либэсхобэе), **Liebesoboe** (либэсхобэе) — гобой д'амур
Liebesklarinet (нем. либэскларинэ́тэ) — кларнет д'амур

Lied (нем. лид) — песня, романс
Liederabend (нем. лидэрабэнд) — вечер песни, романса
Liederbuch (нем. лидэрбух) — 1) сборник песен, песенник
Lieder ohne Wörter (нем. лидэр о́не вэ́ртэр) — песни без слов
Liederspiel (нем. лидэршпиль) — 1) средневеков. представление с песнями и диалогами духовн. и светского характера; 2) форма зингшпиля, основанная на нар. песнях; 3) цикл песен, хоров
Liedertafel (нем. лидэрта́фель) — общество любителей хорового пения в Германии
Liederzyklus (нем. лидэ́рцйкрус) — вок. цикл
Liedform (нем. лидформ) — песен. форма
lier (фр. лиэ) — связывать, соединять
lieve (итал. лье́вэ) — легко; **lievemente** (лье́вэмэнтэ) — слегка
Ligatur (нем. лига́тур), **ligature** (фр. лига́тур, англ. лигэ́чэ) — лига, лигатура
ligatura (лат. лига́тура) — 1) связка, лига (знак); 2) знак мензуральной нотации, объединяющий нотные группы, в которых ритмич. значение: нот зависело от их положения в группе
ligature (фр. лига́тур) — 1) знак лигатуры; 2) клапан у дерев. дух. инструм.; 3) винт для зажатия трости
ligature bracket (англ. лигэ́чэ брэ́кит) — знак лигатуры
Ligaturklammer (нем. лигатуркла́мэр) — знак лигатуры
light (англ. лайт) — легкий, легкий
ligne (фр. линь), **line** (англ. лайн), **linea** (итал. лайнеа), **Linie** (нем. линиэ) — линия (мелодич.), линейка (нотная)
lilt (англ. лилт) — веселая, живая песенка
linéaire (фр. линэ́эр), **linear** (нем. линэ́ар, англ. линиэ), **lineare** (итал. линэ́арэ) — линейный
linear construction (англ. линиэ кэ́нстра́кшн) — ведение мелодич. линии
Lingualpfeifen (нем. лингуальпфай́фэн) — язычковые трубы (в органе); то же, что Zungenpfeifen
Linienführung (нем. линиенфю́рунг) — ведение мелодич. линии
Liniensystem (нем. линиенсй́стем) — нотный стан, нотоносец
lip (англ. лип) — губа

l. tension (л. тэншн) — амбушюр
l. trill (л. трил) — губная трель
Lippenpfeife (нем. липпенпфай́фе) — лабиальная труба органа
Lippenspannung (нем. липпэншпáну́нг) — амбушюр
lira (итал. лира) — 1) многострунный смычков. инструм. с грифом (15—17 вв.); 2) набор метал. пластинок (ударн. инструм.)
l. da braccio (л. да бра́ччо) — ручная лира
l. da gamba (л. да га́мба) — ножная лира (басовый инструм.)
l. tedesca (л. тэ́дэска) — нем. лира (нар. инструм. с вращательным колесом)
lirica (итал. ли́рика) — лирика; **lirico** (ли́рико) — лирический
lirone (итал. лиро́нэ) — контрабасовая лира (16—18 вв.); то же, что *accordo*
liscio (итал. ли́шо) — просто
listener (англ. лисне́) — слушатель
l'istesso tempo (итал. листэ́ссо тэмпо), **lo stesso tempo** (лэ́ стэ́ссо тэмпо) — тот же темп
litaniae (лат. литáния) — литания (песнопения католич. службы)
Litophon (нем. литофóн), **litophone** (фр. литофóн, англ. литэ́фоун), **litofono** (литофóно) — литофон (самозвучающий инструм. из настроенных каменных пластинок) [К. Орф. «Антигона»]
liturgia (греч. лит.-лат., итал. литурги́а), **liturgie** (фр. литуржи́), **Liturgia** (нем. литурги́), **liturgy** (англ. литэ́джи) — литургия
lituus (лат. литуус) — древнеримск. дух. инструм. (типа трубы)
liuto (итал. лиу́то) — лютия (старин. струн. щипков. инструм. с грифом)
lively (англ. лайвли) — оживленно, весело
livret (фр. ливрэ́) — либретто
Lobesang (нем. лобезанг) — дифирамб, хвалебная песнь
loco (лат., итал. лóко) — [играть] как написано; то же, что *luogo*
locura (испан. локу́ра) — безумие; **con locura** (кон локу́ра) — точно в безумии [де Фалья. «Любовь-волшебница»]
loin (фр. люэ́н), **lointain** (люэ́нтэ́н) — далеко, далекий, отдаленный; **de loin** (дэ люэ́н) — издалека
long (фр., англ. лон) — долго, долгий
long appoggiatura (англ. лон эподжа́тура) — долгий форшлаг

longa (лат. лóнга) — 2-я по величине длительность в мензуральной нотации

l. imperfecta (л. импэрфэ́кта) — равная 2 brevis

l. perfecta (л. пэрфэ́кта) — равная 3 brevis

longueur (фр. лонгэ́р) — длина, длительность

longway (англ. лóнуэй) — разновидность контрданса

lontano (итал. лонтáно) — далеко, далекий, отдаленный; **tuono lontano** (туоно лонтáно) — отдаленный гром [Верди. «Отелло»]

loud (англ. ла́уд) — громко, звучно
lourd (фр. лур), **avec lourdeur** (авэ́к лурдэ́р), **lourdement** (лурдмáн) — тяжело

loure (фр. лур) — лур: 1) старофр. муз. инструм. типа волынки; 2) фр. танец (17—18 вв.)

low (англ. лоу) — низко, низкая, низкий; **lower** (лóуэ) — понижать [звук]; **lowered** (лóуэд) — пониженный [темпериров. строй]

luce (итал. лю́чэ) — 1) свет; 2) название инструм., изменяющего цветовую окраску зала; задуман, но не сконструирован Скрябиным [«Прометей»]

ludus (лат. лудус) — игра; **ludi spirituales** (луди спиритуáлес) — мистерин (духовн. представления)

Luftpause (нем. лю́фтпаузе) — люфтпауза

lugubre (итал. люгубрэ́) — печально, мрачно, траурно
lullaby (англ. лалэ́бай) — колыбельная песня

lumineux (фр. люминэ́), **luminoso** (итал. люминóзо) — ярко, яркий; **luminosità** (итал. люминозитá) — сияние; **con luminosità** (кон люминозитá) — сияя [Скрябин. Соната № 5]

lunghezza (итал. лю́нгейцца) — длина, длительность; **con tutta la lunghezza dell'arco** (кон тутта ля лю́нгейцца дель а́рко) — [играть] всем смычком
lungo (итал. лю́нго) — длинный, долгий; **lunga pausa** (лю́нга па́уза) — длительная пауза

luogo (итал. лю́ого) — [играть] как написано

lur (итал., фр. лур), **Lure** (нем. лурэ́) — лур (старин. инструм.)

lusingando (итал. люзингáндо), **lusinghiero** (люзингбэ́ро) — льстиво, вкрадчиво

lustig (нем. лóстих) — весело, забавно, смешно
Lustspiel (нем. лóстшпиль) — комедия
lute (англ. лют), **luth** (фр. лют) — лютня (старин. струн. щипков. инструм. с грифом)
luttoso (итал. люттубзо) — печально, скорбно
Lux aeterna (лат. люкс этэрна) — «Вечный свет» (стихи, входящие в часть реквиема — *Agnus Dei*); отдельная часть реквиема [Верди. Реквием]

M

ma (итал. ма) — но; напр. *allegro ma non troppo* (аллэгро ма нон трóппо) — скоро, но не слишком
macabre (фр. макáбр, англ. мэкабрэ), **macabro** (итал. макáбро) — погребальный, мрачный
macchina per il tuono (итал. маккíна пэр иль туóно), **machine pour le tonnerre** (фр. машíн пур ле тонэр) — ударн. инструм., изображающий гром
machtvoll (нем. мэхтфоль) — мощно
madrigal (фр. мадригáль, англ. мэдригл), **Madrigal** (нем. мадригáл), **madrigale** (итал. мадригáле) — мадригал
madrigal comedy (англ. мэдригл кóмэди), **madrigale drammatico** (итал. мадригáле драммáтико), **Madrigalkomödie** (нем. мадригáлкомéди) — мадригальная комедия
madrigale concertato (итал. мадригáле кончэртáто) — мадригал с basso continuo (16—17 вв.)
madrigalesco (итал. мадригалéско) — в стиле мадригала
maestà (итал. маэстá) — величие; **con maestà** (кон маэстá), **maestoso** (маэстóзо) — величаво, величественно
maestrevole (итал. маэстрéволе) — мастерски
maestro (итал. маэстро) — маэстро, композитор, дирижер
m. del coro — (м. дель кóро) — хормейстер
m. di ballo (м. ди бáлло) — балетмейстер
m. di capella (м. ди капéлла) — дирижер хора
maggiolata (итал. маджолáта) — майская песня
maggiore (итал. маджóрэ) — мажор, мажорный лад

lydius (лат. лйдиус) — лидийский лад
lyra (греч.-лат. лйра) — лира (античный струн. щипковый инструм. без грифа)
lyre (фр. лир, англ. лэйэ) — лира: 1) многострунный смычков. инструм. с грифом (15—17 вв.); 2) инструм. военных орк.
lyric (англ. лирик), **lyrique** (фр. лирýк), **lyrisch** (нем. лирнш) — лирический, музыкальный

magical (англ. мэджикл), **magico** (итал. мэджикко), **magique** (фр. мажýк) — магический, волшебный
magister (лат. магýстэр) — магистр (начальник, учитель, мастер)
m. artium — (м. áрциум) — магистр искусств
magnanimità (итал. маньянимитá) — великодушие, благородство; **con magnanimità** (кон маньянимитá), **magnanimo** (маньянимо) — великодушно, благородно
magnificamente (итал. маньяфикамэнтэ), **magnificent** (англ. мэгнифиснт), **con magnificenza** (итал. кон маньяфичэнца), **magnifico** (маньяфико), **magnifique** (фр. маньяфýк) — великолепно, пышно, величественно; **magnificenza** (итал. маньяфичэнца) — великолепно, пышность, величие
Magnificat (лат. магнификат) — «Да возвеличится» (одно из песнопений католич. церкви)
Mailed (нем. мэйлид) — майская песня
maillet (фр. майé) — 1) колотушка для ударн. инструм.; 2) молоточек у ф.-п.; **maillet en bois** (майé ан буá) — дерев. молоточек
mailloche (фр. майóш) — колотушка для большого барабана и там-тама
main (фр. мэн) — рука
à deux m. (а дэ м.) — в две р.
à quatre m. (а катр м.) — в четыре р.
avec la m. (авéк ля м.) — кисть р. в расструб (прием игры на валторне)
m. droit (м. друáт) — правая р.
m. gauche (м. гош) — левая р.
maison d'édition musicale (фр. мэзóн д'эдисьóн мюзикáль) — муз. издательство
maître (фр. мэтр) — мастер, учитель

m. de ballet (м. дэ балé) — балетмейстер
m. de chapelle (м. дэ шапéль) — дирижер хора
m.-chanteur (м. шантэр) — мейстерзингер
maitrise (фр. мэтриз) — 1) хоровое училище; 2) церковн. певчesk. школа
Majestät (нем. маэстэт) — величие; **majestätisch** (маэстэтиш) — величественный, величественно
majesté (фр. мажэстé), **magesty** англ. (мáджисти) — величие
majestic (англ. мэджэстик), **majestueux** (фр. мажэстýэ) — величаво, величественно
majeur (фр. мажэр) — мажор, мажорный лад
major (англ. мэйджэ) — мажор; **major key** (мэйджэ кýн) — мажорный лад
Mal (нем. маль) — раз; **beim ersten Mal** (байм эрстэн маль) — в 1-й раз; **zweimal** (цвáймаль) — дважды
malagueña (испан. малагэнья) — малагуенья, малагуенья — испан. танец
malicieux (фр. малисьé) — лукавый, озорной, насмешливый
malinconia (итал. малинкониá) — меланхолия, печаль, грусть; **con malinconia** (кон малинкониá), **malincono** (малинкóнико) — меланхоличный, меланхолично, печально
malizia (итал. малициа) — хитрость, лукавство; **con malizia** (кон малициа) — лукаво
mallet (англ. мэлит) — колотушка; **soft mallet** (софт мэлит) — мягкая колотушка
mambo (испан. мэмбо) — мамбо (танец лат.-амер. происх.)
manca (итал. мэнка) — левая рука, сторона
mancando (итал. манкáндо) — постепенно стихая, замирая
manche (фр. манш) — шейка смычков. инструм.
mandola (итал. мандóла) — струн. щипков. инструм.
mandolin (англ. мэндэлин), **mandolina** (испан. мандоли́на), **mandolina** (фр. мандоли́н), **Mandoline** (нем. мандоли́нэ), **mandolino** (итал. мандоли́но) — мандолина
mandolinata (итал. мандоли́ната) — серенада под аккомпанемент мандолины
mandolone (итал. мандолóнэ) — басовая мандолина

mandritta (итал. мандрýтта) — правая рука, сторона
manico (итал. мэнико) — шейка смычков. инструм.
maniera (итал. маньéра), **manière** (фр. маньéр) — способ, манера, стиль; **manierato** (итал. маньéрато), **manière** (фр. маньéрэ) — манерно, вычурно, жеманно
Manieren (нем. манйэрэн) — украшение, мелизмы (термин 18 в.)
maniérisme (фр. маньэризм), **manierismo** (итал. маньэри́змо), **Manierismus** (нем. маньэри́змус), **mannerism** (англ. мэнэри́зм) — маньеризм
manner (англ. мэнэ) — манера, способ, метод, стиль; **mannered** (мэнед) — вычурный, манерный
Männerchor (нем. мэннэркор) — мужской хор
man nimmt jetzt die Bewegung lebhafter als das erste Mal (нем. ман нимт этцт ди бэвэгунг лéбхэфтэр альс дас эрстэ маль) — это место исп. в более оживленном темпе, чем начало песни [Бетховен. «Песня из далекого края»]
mano (итал. мэно) — рука (кисть); **con la mano** (кон ля мэно) — кисть руки в расструб (прием игры на валторне)
Manual (нем. мануáль), **manual** (англ. мэнюэ́л), **manuale** (итал. мануáле), **manuel** (фр. манюэ́ль) — клавиатура для рук у органа
manual key (англ. мэнюэ́л кин), **Manualtaste** (нем. мануáльтасте) — клавиша мануала
maracas (испан. маракáс) — маракас (ударн. инструм. лат.-амер. происх.)
marcare (итал. маркáрэ) — выделять, подчеркивать; **marcato** (маркáто) — выделяя, подчеркивая
march (англ. мэ́ач) — марш
marche (фр. марш) — марш
m. funèbre (м. фю́нэбр) — траурный, похоронный м.
m. militaire (м. милитэр) — военный м.
m. triomphale (м. трио́мфáль) — триумфальный м.
marcia (итал. мэ́рча) — марш
m. funebre (м. фунéбрэ) — траурный, похоронный м.
m. militare (м. милитэр) — военный м.
marziale (итал. марчиáле) — маршеобразно
Märchen (нем. мэ́рхэн) — сказка,

märchenhaft (мэрхэнхáфт) — сказочный, в характере сказки
marching band (англ. мáачинг бэнд) — инструмент ансамбли сев. — амер. негров, играющих на улицах
marimba (испан. марíмба), **marimba** (фр., итал. марíмба, англ. мэри́мба), **Marimbaphon** (нем. маримбафóн) — маримба, маримбафон (ударн. инструмент.)
marine trumpet (англ. мэрин тра́мпит) — трумшейт, тромба marina (старин. однострунный смычков. инструмент.)
mark (англ. мáак) — знак, обозначение
marked (англ. мáакт), **markiert** (нем. маркíрт), **marqué** (фр. маркэ́) — выделяя, подчеркивая; **marquer la mesure** (фр. маркэ́ ла мэзю́р) — отбивать такт
markig (нем. маркíх) — сильно, тяжело
Marsch (нем. марш) — марш; **marschmässig** (маршмэ́ссих) — в характере марша
marteau (фр. мартó) — молоточек у ф.-п.
martelé (фр. мартэлé), **martellato** (итал. мартэллáто) — 1) штрих у смычков. инструм. — каждый звук извлекается твердым движением смычка в разные стороны с резкой остановкой; 2) на ф.-п. staccato большой силы
martellement (фр. мартэльман) — 1) повторение одного и того же тона на арфе; 2) в старин. муз. обознач. мордента
martelletto (итал. мартэлéтто), **martello** (мартэлло) — молоточек у ф.-п.
marziale (итал. марциáле) — воинственно
masques (англ. мáскс) — маски (муз.-драм. жанр, популярный при англ. дворе 16—17 вв.)
mass (англ. мэс) — месса (католич. церковн. служба)
mäßig (нем. мэ́сих) — умеренно
m. langsam (м. лánгзам) — довольно медленно
m. schnell (м. шнэ́ль) — довольно скоро
m. Halben (м. хáльбэн) — темп умеренный, счет половинными
m. Viertel (м. фíртэль) — темп умеренный, счет четвертями
m. und eher langsam als geschwind

(м. унд э́ер лánгзам альс гешвíнд) — умеренно, ближе к медленному темпу, чем к быстрому [Бетховен. «Десни на слова Геллерта»]
massimamente (итал. массимамэ́нтэ) — в высшей степени
mat (фр. ма), **mat** (нем. мат) — тусклый, блеклый [звук]
matelote (фр. матлэ́т) — матлет (матросский танец)
matinée (фр. матинé), **matinee** (англ. мэтинэй) — утренний или дневной концерт, спектакль
matinata (итал. маттинáта) — утренняя серенада
maxima (лат. мáксима) — 1-я величина длительности в мензуральной нотации
maxixa (португ. машíшэ) — матчиш (танец браз. происх.)
May carol (англ. мэй кэрэл) — майская песня
mazourka, mazourque (фр. мазурка́, мазу́рк), **mazur** (польск. мазу́р), **mazurek** (мазу́рек) — мазурка
mazza (итал. мэцца), **mazzuola** (маццуóла) — колотушка для ударн. инструм.
mazzuola di legno (итал. маццуóла ди лёньо) — дерев. молоточек
measure (англ. мэ́жэ) — 1) метр, размер; 2) такт; 3) длительности в мензуральной нотации и их соотношения; 4) отношение поперечного сечения трубки дух. инструм. к ее длине
medesimo (итал. мэдэ́зимо) — тот же самый; **medesimo tempo** (мэдэ́зимо тэмпо) — тот же самый темп
médial (фр. мэдиáль), **mediano** (итал. мэдиáно) — средний
mediant (англ. мидиэ́нт), **Mediante** (нем., мэдиáнтэ), **mediante** (итал. мэдиáнтэ), **mediante** (фр. мэдиáнт) — верхняя медианта (III ступ.)
mediator (лат. мэдиáтор, фр. мэдиáтор) — медиатор, плектор
meditamento (итал. мэдитамэ́нтэ) — размышляя, созерцая; **meditativo** (мэдитатíво) — созерцательный, **meditazione** (медитациóнэ) — размышление, созерцание
méditation (фр. мэдитасьóн), **meditation** (англ. мэдитэй́шн) — раздумье, размышление
medium (лат. мэ́диум) — медиум (ср. регистр человек. голоса)
medium slowly (англ. мидиэм слóули) — довольно медленно

medium tempo (англ. мидиэм тэмпоу) — в ср. темпе
medley (англ. мэ́дли) — попури
mehr (нем. мэ́эр) — больше, более
mehrere (нем. мэ́эрэрэ) — многие, некоторые
mehrstimmig (нем. мэ́эрштимих) — многоголосный; **Mehrstimmigkeit** (мэ́эрштимихкайт) — многоголосие
Meistersang (нем. мэ́йстэрзанг) — искусство мастерзингеров;
Meistersinger (мэ́йстэрзингэр) — мастерзингер (мастер пения 15—16 вв.)
melancholic (англ. мэленкóлик), **melancholisch** (нем. мэланхóлиш), **melancolique** (фр. мэланкóлийк) — меланхолический, грустный
Melancholie (нем. мэланкóлий), **melancholy** (англ. мэленкэ́ли), **melancolie** (фр. мэланкóлий) — меланхолия, грусть, уныние
mélange (фр. мэля́нж) — попури; *бука*. смесь
melico (итал. мэ́лико) — мелодичный, музыкальный
melisma (итал. мэ́лизма, англ. мэ́лизма), **Melisma** (нем. мэ́лизма), **mélisme** (фр. мэ́лизм) — распетый слог
melodia (итал. мелóдиа), **melodie** (фр. мэлоди́), **Melodie** (нем. мэлоди́), **melody** (англ. мэ́лэди) — мелодия
melodie (фр. мэлоди́) — песня, романс
melodic (англ. милóдик), **melodico** (итал. мэлоди́ко), **melodioso** (мэлоди́о́зо), **melodieux** (фр. мэлоди́е), **melodique** (мэлоди́к), **melodisch** (нем. мэлоди́ш) — мелодический, мелодичный, напевный
melodic minor (англ. милóдик мэ́йнэ)
melodisches Moll (нем. мэлоди́шэс моль) — мелодич. минор
Melodram (нем. мэлодра́м), **melodrama** (англ. мэ́лэдрамэ́), **mélodrame** (фр. мэлодра́м), **melodramma** (итал. мэлодра́мма) — мелодрама
melodramatic (англ. мэ́лэдрамáтик), **melodramatique** (фр. мэлодрамáтик), **melodramatisch** (нем. мэлодрамáтиш), **melodrammatico** (итал. мэлодраммáтико) — мелодраматический
melopea (греч.-итал. мэлопéа) — мелопея (у древних греков учение о мелодии)
melos (греч. мэ́лос) — мелос, мелодич. элемент в муз.
membranofono (итал. мэ́мбранофóно), **Membranophon** (нем. мэ́мбранофóн), **membranophone** (фр. мэ́мбранофóн,

англ. мэ́мбрэ́йнфоун) — мембранофон (инструм., издающий звуки благодаря натянутой мембране)
mème (фр. мэ́м) — тот же, такой же, одинаковый; **mème mouvement** (мэ́м мувман) — тот же темп
menaçant (фр. мэ́насáн) — угрожающе [Скрябин. «Прометей»]
ménéstrel (фр. мэ́нэстрэ́ль), **menestrello** (итал. мэ́нэстрэ́лло) — менестрель (поэт, музыкант ср. вв.)
meno (итал. мэ́но) — меньше, менее
m. mosso (м. мóссо) — менее подвижно
m. presto (м. прэ́сто) — менее быстро
Mensur (нем. мэ́нзур) — мензура (мера, размер) — у дух. инструм., в органе соотношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине
mensura (лат. мэ́нзүра) — мензура (т. е. мера): 1) отношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине (дух. инструм., орган); 2) в мензуральной муз. — соотношение нотных длительностей между большей и последующей, по ритмич. значению меньшей
mensura imperfecta (лат. мэ́нзүра импéрфэ́кта) — несовершенная мензура (каждая большая нота заключает в себе 2 меньших); напр. longa=2 brevis
mensura perfecta (лат. мэ́нзүра пэ́рфэ́кта) — совершенная мензура (каждая большая нота заключает в себе 3 меньших); напр. longa=3 brevis
mensural (англ. мэ́нсьюрэ́л) — ритмичный, ритмично
Mensuralmusik (нем. мэ́нзүра́льмузик) — мензуральная муз.
Mensuralnotation (нем. мэ́нзүра́льнотацион), **mensural notation** (англ. мэ́нсьюрэ́л ноутэй́шн) — мензуральная нотация
...mente (итал. ...мэ́нтэ) — в итал. яз. окончание наречий, образованных от прилагательных; напр. fresco (фрэ́ско) — свежий, frescamente (фрэ́скамэ́нтэ) — свежо
menuet (фр. мэ́нюэ́), **Menuett** (нем. мэ́нуэ́т) — менуэт
merklich (нем. мэ́рклих) — заметно
mescolanza (итал. мэ́сколáнца) — смесь, попури
messa (итал. мэ́сса), **messe** (фр. мэ́с), **Messe** (нем. мэ́ссэ) — месса, католич. служба
messa da requiem (итал. мэ́сса да рэ́квиэм), **messe des morts** (фр. мэ́с дэ

мор) — реквием, заупокойная католич. служба

messa di voce (итал. месса ди во́че) — филирование звука голоса

Messinginstrument (нем. мэссингинструмент) — медн. дух. инструм.; то же, что Blechblasinstrument

mestizia (итал. мэстичца) — грусть, печаль; **mesto** (мэсто) — грустный, печальный

measure (фр. мэзюр) — 1) мера, размер; 2) такт; 3) темп; 4) у дух. инструм. и в органе соотношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине; **à la measure** (а ля мэзюр) — в прежнем темпе

mesuré (фр. мэзюрэ) — размеренно, строго в темпе

m. à deux-quatre (м. а дэ катр) — размер на 2/4

m. à deux temps (м. а дэ тан) — 2-дольный р.

m. à quatre-quatre (м. а катр-катр) — р. на 4/4

m. à quatre temps (м. а катр тан) — 4-дольный р.

m. à six-huit (м. а си юйт) — р. на 6/8

m. à trois huit (м. а трук юйт) — р. на 3/8

m. à trois-quatre (м. а трук катр) — р. на 3/4

m. à trois temps (м. а трук тан) — 3-дольный р.

metà (итал. мэта) — половина

Metalldämpfer (нем. мэталлдэмпфэр); **metal mute** (англ. мэтл мьют) — метал. сурдина

Metallophon (нем. мэталлофон) — общее назв. ударн. инструм. из металла; 2) ударн. инструм. с метал. пластинками; 3) соврем. ударн. инструм. типа вибрана

metre (англ. мэйтэ), **mètre** (фр. мэтр), **metro** (итал. мэтро), **Metrum** (нем. мэтрум) — метр

metre (англ. мэйтэ) — размер

metrica (греч.-итал. мэтрика) — 1) учение о длительности тонов и их чередовании; 2) учение о стихотворных размерах и ритме стихов

Metronom (нем. мэтронóm), **metronome** (англ. мэтрэноум), **metronome** (фр. мэтронóm), **metronomo** (итал. мэтроио́мо) — метроном

mettere (итал. мэттэ́рэ), **mettre** (фр. мэтр) — ставить, нажать [педаль], надеть [сурдину]; **mettere in musica**

(итал. мэттэ́рэ ин му́зика) — положить на муз.; **mettere la sordino** (итал. мэттэ́рэ ла сорди́но), **mettre la sourdine** (фр. мэтр ля сурди́н) — вставить сурдину

mezza (итал. мэ́дза), **mezzo** (мэ́дзо, традиц. произн. — мэ́ццо) — середина, половина; а **mezza voce** (а мэ́дза во́че) — вполголоса

m. cantato (м. канта́то) — мелодизированный речитатив, декламационное пение

m. carattere (м. карат́тэ́рэ) — «характерный» голос, «характерная» партия

m. forte (м. фо́ртэ) — умеренно громко

m.-legato (м.-легато́) — легкая, бисерная игра на ф.-п.

m. piano (м. пиано́) — умеренно тихо

m. soprano (м. сопрано́) — меццо-сопрано

m. staccato (м. стакка́то) — не совсем отрывисто

middle bow (англ. мидл бо́у) — [играть] серединой смычка

mignon (фр. миньо́н) — приятно, мило

militaire (фр. милите́р), **militare** (итал. милите́рэ), **military** (англ. милитэ́ри) — военный; **militairement** (фр. милитэ́рман), **militarmente** (итал. милитэ́рмэ́нтэ) — в военном духе

Militärkapelle (нем. милите́ркапэ́лле), **military band** (англ. милитэ́ри бэнд) — военный дух. орк.

Militärmusik (нем. милите́рмузи́к), **military band music** (англ. милитэ́ри бэнд мью́зик) — военная муз.

Militärtrommel (нем. милите́ртроммэ́ль), **military drum** (англ. милитэ́ри драм) — военный барабан

minacevole (итал. миначчэво́ле), **minacciosamente** (миначчозамэ́нтэ), **minaccioso** (миначчо́зо) — грозно, угрожающе

mineur (фр. мине́р) — минор, минорный

miniatura (итал. миниа́тура), **miniature** (фр. минья́тур, англ. миничэ) — миниатюра

minim (англ. миним), **minima** (итал. минима) — 1/2 нота

minima (лат. минима) — 5-я по величине длительность в меизуральной нотации

Minnesang (нем. миннэза́нг) — мин-

незанг — жанр рыцарской лирики 12—13 вв.)

minor (англ. май́нэ), **minor key** (май́нэ кй) — минор, минорный

minore (итал. минбрэ) — минор, минорный

minstrel (англ. минстрэл) — 1) менестрель (поэт, певец, музыкант ср. вв.); 2) в США белые певцы и танцоры, загримированные под негров, исп. негр. песни и танцы

minuet (англ. миньюэ́т), **minuetto** (итал. минуэ́тто) — менуэт

miracle (фр. мира́кль), **miracolo** (итал. мира́коло) — мистерия (жанр духовн. представлений)

mirliton (фр. мирлито́н) — 1) дудочка; 2) нар. напев

mirror canon (англ. мйрэ кэ́нэ́н) — зеркальный канон

mirror fugue (англ. мйрэ фью́г) — зеркальная fuga

mise de voix (фр. миз дэ вуа́) — филирование звука

Miserere (лат. мизе́рэрэ) — «Помилуй» (начало катол. песнопения)

missa (лат. мйсса) — месса (католич. церковн. служба)

m. brevis (м. брэ́вис) — короткая м.

m. de profundis (м. дэ профун́дис) — похоронная м.

m. in musica (м. ин му́зика) — м. с инструм. сопроводж.

m. solemnis (м. солэ́мнис) — торжественная м.

misterio (итал. мистэ́рио) — тайна; **con misterio** (кон мистэ́рио), **misterioso** (мистэ́риозо) — таинственно

mistico (итал. мистико) — мистически

misura (итал. мизу́ра) — 1) мера, размер; 2) у дух. инструм. и в органе соотношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине

m. in due quarti (м. ин дуэ куа́рти) — размер на 2/4

m. in quattro quarti (м. ин куа́тро куа́рти) — р. на 4/4

m. in sei ottavi (м. ин се́н отта́ви) — р. на 6/8

m. in tre quarti (м. ин трэ куа́рти) — р. на 3/4

m. in tre ottavi (м. ин трэ отта́ви) — р. на 3/8

m. a due tempi (м. а дуэ тэ́мпи) — 2-дольный р.

m. a quattro tempi (м. а куа́тро тэ́мпи) 4-дольный р.

m. a tre tempi (м. а трэ тэ́мпи),

m. ternarie (м. тэрна́риэ) — 3-дольный р.

misuratamente (итал. мизуратамэ́нтэ) — умеренно; **misurato** (мизура́то) — размеренно

mit Bogen geschlossen (нем. мит бо́ген гешля́э́н) — [играть], ударяя древком смычка

mit ganzem Bogen (нем. мит га́нцэ́м бо́ген) — [играть] всем смычком

mit geschlossen Mund (нем. мит гешло́сэ́н мунд) — [петь] с закрытым ртом

mit großem Ton (нем. мит грóссэ́м тон) — большим, полным звуком

mit großer Wildheit (нем. мит грóссэ́р вйльдхай́т) — очень яростно [Малер. Симфония № 1]

mit halben Stimme singen (нем. мит ха́льбэ́н штйммэ́ зы́нген) — петь вполголоса

mit höchstem Pathos (нем. мит хэ́хстэ́м па́тос) — с величайшим пафосом

mit innigster Empfindung (нем. мит й́ннихстэ́р эмпфй́ндунг) — с очень искренним чувством [Бетховен. Соната № 30]

mit Lebhaftigkeit, jedoch nicht in zu geschwindem Zeitmaße und scherzend vorgetragen (нем. мит ле́бхафтй́кхай́т, едо́х нйхт ин цу гешвй́ндэ́м цай́тмассэ́ унд шэ́рцэ́нд фо́ргетра́ген) — исп. оживленно и шутивно, но не слишком в быстром темпе [Бетховен. «Поцелуй»]

mit Lebhaftigkeit und durchaus mit Empfindung und Ausdruck (нем. мит ле́бхафтй́кхай́т унд дурха́ус, мит эмпфй́ндунг унд а́усдрук) — оживленно, все время выразительно, с чувством [Бетховен. Соната № 27]

mit roher Kraft (нем. мит ро́эр крафт) — с грубой силой [Малер]

mit schwach gespannten Saiten (нем. мит швах гешпа́нтэ́н зай́тэ́н) — со слабо натянутыми струнами (прнем игры на барабанах)

mit Schwammschlägel (нем. мит шва́мшлегель) — [играть] мягкой колушкой с головкой из губки

mit schwankender Bewegung (нем. мит шва́нкэ́ндэр бэ́вэ́гунг) — в колеблющемся, неустойчивом темпе [Метнер. «Дифирамб»]

mit springendem Bogen (нем. мит шпрй́нгэ́ндэ́м бо́ген) — [играть] прыгающим смычком

Mittelstimme (нем. мйттэ́льштимэ́) — средний голос

mit Unruhe bewegt (нем. мит унруэ бэвэгт) — взволнованно, беспокойно
mixolydius (лат. миксолидиус) — миксолидийский лад

mixte (фр. микст) — смешанный, разнородный

Mixtur (нем. микстур), **mixtura** (лат. итал. микстүра), **mixture** (фр. микстюр, англ. миксчэ) — микстура (смешанный регистр органа)

mobile (итал. мобиле, фр. мобиль, англ. мобайль) — подвижно, изменчиво

modal (фр., нем. модаль, англ. мбодл), **modale** (итал. модале) — модальный, ладовый

mode (фр. мод, англ. мбод) — строй, лад, наклонение

moderate (англ. мбдэрэйт), **moderately** (мбдэрэйтли) — умеренно, сдержанно

modérateur (фр. модэратёр), **moderatore** (итал. модэраторэ) — модератор (у ф-п.)

modération (фр. модэрасьбн) — умеренность; **modéré** (мбдэрэ) — умеренно, сдержанно

moderato (итал. модэрато) — 1) умеренно, сдержанно; 2) темп средний между **andante** и **allegro**

moderato bounce (англ. модэрайтоу баунс) — в среднем темпе, тяжело

moderato slow (англ. модэрайтоу слбу) — умеренно медленно

moderazione (итал. модэрационэ — умеренность; **con moderazione** (кон модэрационэ) — умеренно

modéré et très souple (фр. модэрэ э трэ супль) — умеренно и очень нежно

[Дебюсси. «Остров радости»]

modérément (фр. модэрэмэн) — умеренно, сдержанно

modérément animé comme en préludant (фр. модэрэмэн анимэ ком ан прэлюдан) — со сдержанным оживлением, как бы прелюдируя [Дебюсси]

modern (нем. модэрн, англ. мбдэн), **moderne** (фр. модэрн), **moderno** (итал. модэрно) — новый, современный

modo (итал. мбодо) — 1) строй, лад, наклонение; 2) способ, манера (исп.)

m. ordinario (итал. м. ординарио) — играть обычным способом

modulare (итал. модулярэ), **modulate** (англ. мбдьюлейт) — модулировать

modulation (фр. модулясьбн, англ. модулейшн), **Modulation** (нем. модуляцион), **modulazione** (итал. модуляционэ) — модуляция

modulation chromatique (фр. модулясьбн кроматик), **modulazione cromatica** (итал. модуляционэ кроматика) — хроматич. модуляция

modulation diatonique (фр. модулясьбн диатоник), **modulazione diatonica** (итал. модуляционэ диатоника) — диатонич. модуляция

modulation enharmonique (фр. модулясьбн энармоник), **modulazione enarmonica** (итал. модуляционэ энармоника) — энгармонич. модуляция

modus (лат. мбодус — мера, правило) — 1) строй, лад; 2) в мензуральной системе 13—14 вв. обознач. ритмич. схем, лежащих в основе многоголосной муз.; 3) в мензуральной системе 15—16 вв. определение соотношений больших длительностей (pachima — longa, longa — brevis)

Modus (нем. мбодус) — 1) строй; 2) наклонение

möglich (нем. мёглих) — возможно; **wie möglich** (ви мёглих) — насколько возможно

möglich ohne Brechung (нем. мёглих онэ брэхунг) — по возможности без арпеджирования

moins (фр. муэн) — менее, меньше

moitié (фр. муатье) — половина

Moll (нем. моль), **Mollgeschlecht** (мольгешлехт), **Molltonart** (мольтониарт) — минор, минорный лад

Mollakkord (нем. мольакорд), **Molldreiklang** (мольдрайклинг) — минорное трезвучие

molto (итал. мольто) — много, очень, весьма; напр. **allegro di molto** (аллегро ди мольто) — очень скоро

moment musical (фр. момэн мюзикаль) — муз. момент

mono... (моно, от греч. monos — один единый, единственный) — первая часть сложных слов одно-, едино-

Monochord (греч., нем. мбнохорд), **monocorde** (фр. монокорд), **monocorde** (итал. монокордо) — монохорд (простейший однострунный щипков. инструмент, служащий в древности для вычисления интервалов)

monodia (греч., итал. монодия), **monodie** (фр. моноди), **Monodie** (нем. монодия), **monody** (англ. мбнэди) — монодия; 1) одноголосное пение без сопровожд. (до 9 в.); 2) пение соло с сопровожд. инструм.

monodic (англ. мбнэдик), **monodico** (итал. мбнэдик), **monodique** (фр. мо-

нодик), **monodisch** (нем. мбнэдиш) — монодический

Monodram (нем. мбнодрам), **monodrama** (англ. монодрама), **monodrame** (фр. монодрам), **monodramma** (итал. монодрамма) — монодрама (сценич. представление с одним действующим лицом)

monotone (фр. монотон), **monotono** (итал. монотонно), **monotonous** (англ. мэнотонэс) — монотонный, однообразный

montare (итал. монтарэ), **monter** (фр. монтэ) — 1) поднимать, повышать; 2) идти вверх (в голосоведении)

moqueur (фр. мбкёр) — насмешливый

morbide (фр. морбид), **con morbidezza** (итал. кон морбидэцца), **morbido** (морбидо) — мягко, нежно, болезненно

morceau (фр. морсо) — пьеса

m. de musique (м. дэ мюзик) — муз. пьеса

m. d'ensemble (м. д'ансамбль) — 1) ансамбль; 2) номер оперы с неск. солистами

mordant (фр. мордан) — 1) едкий, язвительный [Дебюсси]; 2) мордент верхний (неперечеркнутый) и нижний (перечеркнутый)

Mordent (нем. мордэнт), **mordent** (англ. мбдэнт), **mordente** (итал. мордэнтэ) — мордент нижний (перечеркнутый)

mordente superiore (итал. мордэнтэ супэрёрэ) — мордент верхний (неперечеркнутый)

more (англ. мбо) — больше, более;

more expressive (мбо икспрэсив) — более выразительно

morendo (итал. морэндо) — замирая

moresca (испан. морэска) — старин. мавританский танец в Испании и Италии 15—17 вв.

Morgenständchen (нем. моргенштэндчэн) — утренняя серенада

moriente (итал. мориэнтэ) — угасая, замирая

mormorando (итал. морморандо), **mormorvole** (морморэволе), **mormoroso** (морморозо) — шепча, бормоча, журча

mosaico (итал. мбзэнко) — мозаика (набор разных мотивов)

mosso (итал. мбссо) — подвижно, оживленно

motet (фр. мотэ, англ. мбутэт), **Motette** (нем. мотэттэ), **motetto** (итал. мотэтто), **motetus** (лат. мотэтус) — мотет

motif (фр. мотиф, англ. мбутиф), **Motiv** (нем. мотиф), **motivo** (итал. мотиво) — мотив

motif conducteur (фр. мотиф кондуктёр), **motivo conduttore** (итал. мотиво кондукторэ) — лейтмотив

motion (англ. мбушн) — движение

moto (итал. мото) — движение; **con moto** (кон мото) — 1) подвижно; 2) добавленное к обознач. темпа указывает на ускорение; напр. **allegro con moto** — скорее, чем **allegro**; **andante con moto** — скорее чем **andante**

m. contrario (м. контрарио) — противоположное движение

m. obliquo (м. обликво) — косвенное д.

m. parallelo (м. параллело) — параллельное д.

m. perpetuo (м. пэрпэтуо) — вечное д. то же, что **Perpetuum mobile**

m. precedente (м. прэчэдэнтэ) — в предшествующем [темпе]

m. primo (м. примо) — в первоначальном [темпе]

m. retto (м. рэтто) — прямое д.

motus (лат. мбтус) — движение

m. contrarius (м. контрариус) — противоположное д.

m. obliquus (м. обликвус) — косвенное д. (в голосоведении)

m. rectus (м. рэктус) — прямое движение (в голосоведении)

mouth closed (англ. мбутс клбозд) [петь] с закрытым ртом

mouth hole (англ. мбутс хбул) — отверстие для вдувания воздуха в духинструм.

mouth-organ (англ. мбутс оргэн) 1) свирель; 2) губная гармоника

mouthpiece (англ. мбутспис) — мундштук у духинструм.

mouvement (фр. мувман) — 1) движение; 2) часть циклич. произв., сонаты, сюиты)

au m. (о м.) — вернуться к прежнему темпу

m. contraire (м. контрэр) — противоположное движение

m. de Valse à un temps (м. дэ вальса он тан) — (считать по тактам) в темпе быстрого вальса

m. direct (м. дирэкт) — прямое движение

m. du debut (м. дю дэбю) — темп как в начале

m. oblique (м. облик) — косвенное движение

m. parallele (м. параллель) — параллельное движение
movement (англ. мувмент) — 1) движение; 2) часть циклич. произв.
movente (итал. мовэнтэ) — движущийся, подвижный
movimento (итал. мовимэнтэ) — 1) движение; 2) часть циклич. произв.; 3) темп
moyenne difficulté (фр. муаэн дификюльтэ) — ср. трудности
muance (фр. муаэнс) — 1) мутация [голоса]; 2) в средневек. муз. системе понятие, близкое модуляции (переход от одного гексахорда в другой)
muffle (англ. мафл) — заглушать [звук]; 2) глушитель (у ударн. инструм.); **muffled** (мафлд) — приглушенно
muito cantado a note de cima (португ. муйту кантаду о ноти ди сима) — исп. очень певуче верхний голос [Ви́ла Лобос]
multiplicatio (лат. мультипликацио) — быстрое повторение одной ноты
Mundharmonika (нем. мундхармбоника) — губная гармоника
Mundloch (нем. мундлох) — отверстие для вдувания воздуха (у дух. инструм.)
Mundspalt (нем. мундшпальт) — щель у двойной трости
Mundstück (нем. мундштюк) — мундштук у медн. дух. инструм.
munter (нем. мунтэ) — бодро, весело
murmuré (фр. мюрмюрэ) — бормоча, шелча, вполголоса
musette (фр. мюзэт, англ. мьюзэт) — 1) старин. фр. танец; 2) волынка
music (англ. мьюзик) — 1) музыка; 2) ноты; 3) муз. произв.
m. desk (м. дэск) — пюпитр
m. hall (м. хол) — 1) концертный зал; 2) мюзик-холл
m. stand (м. стэнд) — пульт, пюпитр
to play without m. (ту плей уизаут м.) — играть без нот
musical (англ. мьюзикл) — 1) музыкальный; 2) вид театр. представления с муз. номерами
musica (лат. мўзика) — музыка
m. divina (м. дивина), **m. sacra** (м. сакра) — духовн. муз.
m. falsa (м. фальса), **m. ficta** (м. фикта) — 1) фальшивая муз. (по терминологии 13—16 вв. муз. с хроматизмами); 2) в применении к нов. стилю — муз., характерная об-лием ярких хроматизмов

m. humana (м. хумана) — гармония души
m. instrumentalis (м. инструменталис) — звучащая муз.
m. mensurabilis (м. мензурабилис) — мензуральная муз.
musica (итал. мўзика) — 1) музыка; 2) ноты; 3) муз. искусство; 4) муз. пьеса
m. a quarti di tono (м. а куарти ди тоно) — четвертитоновая муз.
m. a programma (м. а программа) — программная муз.
m. da ballo (м. да балло) — танцев. муз.
m. da camera (м. да камера) — камерная муз.
m. da chiesa (м. да кьеза) — церковн. муз.
m. di caccia (м. ди качча) — охотничья муз.
m. di scena (м. ди шэна) — сценич. муз.
m. d'orchestra (м. д'оркэстра) — оркестровая муз.
m. figurata (м. фигурата) — муз., записанная в мензуральной нотации
m. militare (м. милитарэ) — военн.
m. popolare (м. попольрэ) — народная муз.
m. profana (м. профано) — светская муз.
musical (фр. мюзикаль, англ. мьюзикл), **musicale** (итал. музикале) — музыкальный
musicante (итал. музикантэ), **musicien** (фр. мюзисьен) — исполнитель, музыкант
musician (англ. мьюзишн) — 1) музыкант; 2) композитор
musico (итал. мўзико) — музыкант, музыкальный
musicografo (итал. музикóграфо), **musicographe** (фр. мюзикограф) — муз. критик, музыковед
musicologia (итал. музиколоджиа), **musicologie** (фр. мюзиколоджи), **musicology** (англ. мьюзиколоджи) — музыковедение
musicologist (англ. мьюзиколоджист), **musicologo** (итал. музикóлого), **musicologue** (фр. мюзиколóг) — музыковед
Muzik (нем. музик) — музыка
Muzikalien (нем. музикáлнен) — ноты
musikalisch (нем. музикалиш) — музыкальный; **musikalischer Spass** (музикалишэр шпасс) — муз. шутка. Напр.

Моцарт. «Ein musikalischer Spass» (муз. пьеса с комич. нарушениями принятых правил)
Musikant (нем. музикант), **Musiker** (музикэр) — музыкант
Musikdrama (нем. музикдрама) — муз. драма; **musikdramatisch** (музикдрамáтиш) — муз.-драматический
Musikdruck (нем. музикдрүк) — нотопечатание
Musikerziehung (нем. музикэрциунг) — муз. воспитание
Musikfest (нем. музикфэст) — муз. фестиваль
Musikforschung (нем. музикфоршунг), **Musikwissenschaft** (музиквйссеншафт) — музыковедение
Musikgesellschaft (нем. музикгезэльшафт) — муз. общество
Musikinstrument (нем. музикинструмэнт) — муз. инструм.
Musikkritik (нем. музиккритик) — муз. критика
Musikschriftsteller (нем. музикшрифштáллер) — музыковед
Musiktheorie (нем. музиктэори) — теория муз.
Musikverlag (нем. музикфэрлаг) — муз. издательство
Musikwissenschaft (нем. музиквйссэншафт), **Musikologie** (музиколóги) — музыковедение
Musikwissenschaftler (нем. музиквйссэншáфтлер), **Musikgelehrter** (музикгэлэртэр), **Musikologe** (музикологэ) — музыковед
Musikzug (нем. музикцуг) — военный (дух.) орк.
musique (фр. мюзик) — 1) музыка; 2) ноты; 3) муз. искусство; 4) муз. пьеса
m. aléatoire (м. алеатуар) — алеаторика (метод соврем. композиции, основанный на внесении элемента случайности, импровиз. начала в структуру произв.)
m. à programme (м. а програм) — программная м
m. de chambre (м. дэ шанбр) — камерная муз.
m. de chasse (м. дэ шас) — охотничья муз.
m. de danse (м. дэ данс) — танцев. муз.

m. d'église (м. д'эглиз) — церковн. муз.
m. de scène (м. дэ сэн) — сценич. муз.
m. de table (м. дэ табль) — застольная муз.
m. d'orchestra (м. д'оркэстр) — орк. муз.
m. en quarts de ton (м. ан кар дэ тон) — четвертитоновая муз.
m. figurée (м. фигурэ) — муз., записанная в мензуральной нотации
m. militaire (м. милитэр) — военная муз.
m. populaire (м. попольэр) — нар. муз.
m. profane (м. профан) — светская муз.
m. sérielle (м. сэриэль) — серийная муз.
musizieren (нем. музичирэн) — музицировать, заниматься муз.
muta (лат., итал. мута) — перемена (указание в партиях дух. инструм. для перемены инструм. или строя); **muta in ...** (мута ин ...) — перемена на ...
mutatio (лат. мутацио), **Mutation** (нем. мутацион), **mutazione** (итал. мутациóне) — мутация: 1) в музыке средневек. понятие, родственное соврем. модуляции; 2) мутация голоса
mute (англ. мьют) — сурдина (у струн. и дух. инструм.); **mute off** (мьют оф) — снять сурдину; **put on mute** (пут он мьют) — вставить сурдину; **without mute** (уидзаут мьют) — без сурдины; **muted** (мьютид) — с сурдиной
mutig (нем. мўтих) — мужественно, смело, бодро
mystère (фр. мистэр) — мистерия, тайна; **avec mystère** (авэк мистэр) — таинственно [Скрябин. «Прометей»]
mystérieusement murmuré (фр. мистэрэзмáн мюрмюрэ) — таинственно шелча [Скрябин. Соната № 9]
mystérieusement sonore (фр. мистэрэзмáн сонóр) — таинственное звучание; **mystérieux** (мистэрэ) — таинственно
mystery (англ. мистэри) — мистерия, тайна; **mysterious** (мистйэриэс) — таинственный, таинственно

N

nach (нем. нах) — в, к, на, за, после;
nach dem Zeichen X (нах дэм цайхең) — после знака X; **B nach A** (бэ нах а) — *си-бемоль* перестроить в ля; **nach und nach** (нах унд нах) — мало-помалу, постепенно
Nachahmung (нем. на́хамунг) — 1) имитация; 2) подражание
Nachdruck (нем. на́хдрук) — 1) сила, энергия, настойчивость; 2) ударение; 3) перепечатка; **nachdrücklich** (на́х-друклих) — настойчиво, убедительно;
mit Nachdruck (мит на́хдрук) — подчеркнуто
nachgeben (нем. на́хгебэн) — ослаблять
nachgelassenes Werk (нем. на́хгелас-эснэс вэрк) — посмертное произв. (не изд. при жизни автора)
nachlassend (нем. на́хлассэнд) — за-тихая, ослабляя, успокаиваясь
Nachschlag (нем. на́хшлаг) — 1) за-ключит. ноты трели; 2) украшающие ноты, исп. за счет предыдущей длительности
Nachschleifer (нем. нахшляйфэр) — за-ключит. ноты трели
Nachspiel (нем. на́хшпиль) — постлю-дия, заключение
Nachtanz (нем. на́хтанц) — 2-й танец (подвижный) в паре танцев
Nachtstück (нем. на́хштюк) — нок-тюри
Nagelschrift (нем. на́гельшриффт) — нем. разновидность хоральной нотации
naherkommend (нем. нэ́еркоммэнд) — приближаясь
naif (фр. найф), **naïvement** (наив-ман) — наивно, простодушно
najwyższy dźwięk instrumentu (польск. наивы́жши дзьвенк инструмэнту) — самый высокий звук инструм. [Пенде-рецкий]
Nänie (лат.-нем. нэ́ние) — нения, похоронная песня
narrante (итал. на́рронтэ) — говорком, как бы рассказывая; **narrare** (нар-ра́рэ) — рассказывать
national (фр. насьона́ль, нем. нацио-наль, англ. нэ́шнэл), **nazionale** (итал. национа́ле) — национальный
natural (англ. нэ́чрэл) — 1) естествен-ный, натуральный, простой; 2) бекар
n. harmonics (н. хамони́кс) — н. фла-жолеты

n. harmonic series (н. хамони́к снэ-риз) — н. звукоряд
n. horn (н. хбон) — н. валторна
n. tones (н. то́унс) — звуки н. звуко-ряда
n. trumpet (н. тра́мпит) — н. труба
naturalé (итал. натурале́), **con natura-lezza** (кон натурале́цца), **naturalmente** (натуральме́нте) — естественно, обычно
naturel (фр. натю́рэль), **naturellement** (натю́рельманг — естественно, просто
Naturhorn (нем. натурхо́рн), **Natur-waldhorn** (натурва́льдхо́рн) — нату-ральная валторна
Naturklang (нем. натурклаг) — натуральный звукоряд
Naturlaut (нем. натурлаут) — звук при-роды; **wie ein Naturlaut** (ви айн натурлаут) — как звук природы [Ма-лер. Симфония № 1]
natürlich (нем. натурлих) — естествен-но, обычно (указание в партии смычко-вых после *col legno* или *pizzicato*, означ. возвращение к обычной игре агсо)
natürliche Flageolet-Töne (нем. на-тю́рлихэ флажолéт тэ́нэ) — натураль-ные флажолеты
Naturtöne (нем. натуртэ́нэ) — звуки на-турального звукоряда
Naturtonreihe (нем. натуртонрайэ) — натуральный звукоряд
Naturtrompete (нем. натуртромапéтэ) — натуральная труба
neapolitanische Sexte (нем. неаполи-та́нишэ сэ́кстэ), **neapolitan sixth** (англ. ниэ́политэн сиксте) — неаполитанская секста
near the sound-board with an appro-priately shaped wooden (if possible metal) **stik** (англ. ниэ дэ са́унд-ббод уйд эн э́прбуприейтли вуден (иф по́сэбл мэ́тл) стик) — проводить по струнам арфы около деки спец. изгото-вленной из дерева, а если возможно, метал. палочкой [Барт. Концерт для орк.]
Nebendreiklang (нем. нэ́бэндрай-кланг) — побочное трезвучие (II, III, VI, VII ступ.)
Nebensatz (нем. нэ́бэнзатц) — побоч-ная партия
Nebenseptimenakkord (нем. нэ́бэнсэп-тимэнаккорд) — побочный септаккорд

Nebenthema (нем. нэ́бэнтэма) — побоч-ная тема
Nebentonarten (нем. нэ́бэнтонартэн) — побочные тональности
nécessaire (фр. нэ́сэсэ́р), **necessario** (итал. нэ́чэссарио) — необходимый
neck (англ. нэ́к) — шейка смычков. инструм.
neckisch (нем. нэ́киш) — задорно, на-смешливо
négligé (фр. нэ́глижэ́), **négligent** (не-глижа́н), **négligente** (итал. неглиджэ́нтэ); **négligentemente** (нэ́глиджэ́нтэмэ́нтэ) — небрежный, небрежно
negro spirituals (англ. ни́гроу спири́чу-элз) — негр. духовн. песни (США)
nehmen (нем. нэ́ймэн) — взять [др. ин-струм.]
nel tempo (итал. нэ́ль тэмпо) — в такт, темп
nenia (лат., итал. нэ́ния), **nenies** (фр. нэ́ни) — нения, похоронная песня
neo (греч. нэ́о) — приставка впереди слова, обознач. «новый»
nerveux (фр. нэ́рвэ́), **nervoso** (итал. нэ́рвóзо) — нервно, раздраженно
net (фр. нэ́), **nettement** (нэ́тман), **netto** (итал. нэ́тто) — ясно, отчетливо, чисто
neu (нем. ной) — новый; **neue** (нойэ) — иная, новые
neuma (греч. нэ́ума — знак), **neuma** (итал. нэ́ума), **neume** (лат. нэ́умэ), **Neume** (нем. ноймэ́), **neume** (фр. нэм) — иевма; 1) мелизм. украшение в григори-анском пении; 2) знак, помещенный над словесным текстом, указывающий толь-ко направление движения мелодии
neuvième (фр. нэ́вьэм) — нона
new (англ. нью) — новый
nicht Bogen abziehen (нем. ни́хт бóгэн абциэ́н) — не отнимая смычка
nicht eilen (нем. ни́хт айлен) — не спешить
nicht lange ausgehalten (нем. ни́хт лангэ а́усгехальтэн) — выдерживать недолго (относится к фермате или паузе)
nicht schleppen (нем. ни́хт шлэ́ппэн) — не тянуть, не затягивать
nicht teilen (нем. ни́хт тайлен) — не де-лить (исп. без разделения на партии)
nicht zu geschwind, angenehm und mit viel Empfindung нем. ни́хт цу гешви́нд, а́нгэнэм унд мит филь эмпфиндунг) — не слишком скоро, ласково, приятно и с большим чувством [Бетховен. «К да-леко́й возлюбленной»]

nicht zu sehr (нем. ни́хт цу зэр) — не слишком; то же, что **non troppo**
niederdrücken (нем. ни́дэрдрю́кэн) — нажимать
Niederschlag (нем. ни́дэршлаг) — дви-жение дирижерской палочки вниз
niente (итал. ниэ́нтэ́) — ничего, ничто;
quasi niente (куази ниэ́нтэ́) — сводя на нет
nimmt (нем. нимт) — берите; напр. **nimmt B-Klarinette** — указание исп. взять кларнет в B
ninna-nanna (итал. нинна-нанна) — ко-лыбельная песня
ninth (англ. найнтс) — нона; **ninth chord** (найнтс коод) — нонаккорд
nitido (итал. нитидо) — чисто, ясно, прозрачно
nobile (итал. нобиле́), **con nobilitá** (кон нобилита́), **nobilmente** (нобил-мэ́нтэ) — благородно, с достоинством
noble (фр. нобль), **noblement** (нобле-ман) — благородно, с достоинством
noch (нем. но́х) — еще; **noch einmal** (но́х айнмаль) — еще раз; **noch einmal so langsam** (но́х айнмаль зо лангзам) — вдвое медленнее
noch stärker werden (нем. но́х штэ́ркэр вэ́рдэн) — еще сильнее [Малер. Симфония № 5]
nocturne (фр. ноктю́ри, англ. ноктэн) — ноктюри
no definite pitch (англ. нóу дэ́финит пич) — неопределенная высота звука
noël (фр. ноэ́ль) — рождественская песня
noire (фр. нуа́р) — 1/4 нота; *бу́кв.* чер-ная
nona (итал. нона́), **None** (нем. нонэ́) — нона
nonchalament (фр. ноншалья́ман), **nonchalant** (ноншалья́н) — небрежно, беспечно
non difficile (итал. нон диффи́чиле) — нетрудный для исп.
non divisi (итал. нон дивизи́) — не разделять (исп. без разделения на партии)
Nonenakkord (нем. нонэ́наккорд) — нонаккорд
Nonett (нем. нонэ́т), **nonetto** (итал. нонэ́тто) — нонет
non legato (итал. нон легато́) — не свя-зано
non molto (итал. нон мо́льто) — не очень
non tanto (итал. нон та́нто), **non**

troppo (нон трóппо) — не слишком
nota (лат., итал. нота) — нота
p. cambiata (итал. н. камбнáта) — камбиата
p. contra notam (н. кóнтра нóтам) — вид контрапункта; *букв.* нота против н.
p. di passagio (н. ди пассáджо) — проходящая н.
p. quadrata (н. куадрáта) — квадратная н. хоральной григорианской нотации
p. sostenuta (н. состэнúта) — выдержанный тон
p. di volta (н. ди вóльта) — вспомогательная н.
notatio (лат. нотáцио), **notation** (фр. нотасьóн, англ. ноутэйшн), **Notation** (нем. нотáцион), **notazione** (итал. нотациóнэ) — нотация
p. gregorienne (н. грэгорьён) — григорианская н.
p. mensuraliste, p. proportionnelle (н. мэнурали́ст, н. пропорсьо́нэль) — мензуральная н.
note (фр. нот., англ. нóут), **Note** (нем. нóтэ) — нота
p. cambiata (н. камбнáта) — камбиата
p. carée (н. кáрэ) — квадратная н. хоральной григорианской нотации
p. de passage (н. дэ пасáж) — проходящая н.
Notendruck (нем. нóтэндрук) — нотопечатание
Notenfahne (нем. нóтэнфанэ) — хвостик у ноты
Notenhals (нем. нóтэнхальс) — штиль у ноты

Notenkopf (нем. нóтэнкопф) — нотная головка
Notenschlüssel (нем. нóтэншлю́ссэль) — ключ
Notenschrift (нем. нóтэншриф́т) — нотация
Notenschwanz (нем. нóтэншванц) — нотный штиль
Notenwert (нем. нóтэнвэрт) — длительность ноты
Notenzeichen (нем. нóтэнцайхэн) — нотный знак
note secondaire (фр. нот сэкондёр) — вспомогательная нота
note sensible (фр. нот сансьибль) — нижний вводный тон (VII ступ.)
note value (англ. нóут вэ́лю) — длительность ноты
notturno (итал. нотту́рно) — ноктюрн
nouveau (фр. нуво́), **nouvel** (нувэ́ль) — новый
nouvelle (фр. нувэ́ль) — 1) новая; 2) новелла
novel (англ. нóвл) — 1) новелла; 2) роман; 3) новый
novella (итал. новэ́лла), **Novelle** (нем. новэ́лле) — новелла
novelletta (итал. новэ́лэтта), **novellette** (фр. новэ́лэт), **Novelette** (нем. новэ́лэттэ) — новеллетта
Novemole (нем. новэмóле) — новемоль
novo (итал. нóво), **nuovo** (нуо́во) — новый; **di nuovo** (ди нуо́во) — снова; **a nuovo** (а нуо́во) — заново
nuance (фр. нюáнс) — нюанс, оттенок
nur (нем. нур) — только
nut (англ. нат) — порожек у струн. инструм.

O

o (итал. о) — или; напр. *per violino o flauto* (пэр виоли́но о фла́уто) — для скрипки или флейты
obligato (итал. облигáто) — обязательный, обязательный
oben (нем. обэн) — наверху, сверху; напр. *linke Hand oben* (ли́нкэ ханд обэн) — [играть] левой рукой сверху
oberek, obertas (польск. обэрэк, обэ́ртас) — польск. нар. танец
Oberstimme (нем. обэрштиммэ) — верхний голос
Oberton (нем. обэртон) — обертон
obligé (фр. оближэ) — обязательный, обязательный

oblique motion (англ. эблίκ моушн) — косвенное движение
obliquus (лат. обликвус) — косвенный
obnizenie (польск. обнижэ́нэ) — понижение (темперир. тона) [Пендерекский]
oboe (итал. обо́э) — гобой
o. baritono, o. basso (о. баритóно, о. бáссо) — баритоновый, басовый г.
o. da caccia (о. да кáчча) — охотничий г.
o. d'amore (о. д'амóрэ) — г. д'амур
o. piccolo (о. пй́кколо) — малый г.
Oboe (нем. обóэ), **oboe** (англ. оубоу) — гобой

obstiné (фр. обстинэ́) — остигато
ocarina (итал. окарíна) — небольшой глинян. или фарфор. дух. инструм.
occhetus (итал. оккэ́тус), **ochetus** (лат. охэ́тус) — форма 2-, 3-голосных композиций (12—13 вв.), в которых голоса попеременно разделялись паузами (контрапунктическая забава)
octava (лат. окта́ва), **octave** (фр. окта́в, англ. óктив) — октава
octave superieure (фр. окта́в сюпэ́рьёр) — основной звук аккорда
octet (англ. октэ́т), **octette** (фр. октэ́т), **octuor** (октюóр) — октет
ode (греч. одэ́) — ода, песнь
odoroso (итал. одорóзо) — благоуханно [Метнер. «Сказка»]
oeuvre (фр. эвр) — сочинение
o. choisies (э. шуазй́) — избр. с.
o. complètes (э. конплéт) — полн. собр. с.
o. inédites (э. инэдй́т) — неизд. произв.
o. posthume (э. постю́м) — посмертн. произв., не изд. при жизни автора
off-beat (англ. оф-бит) — затакт
offen (нем. оффэн) — открыто, открытым [звучоком], без сурдины
Offertorium (лат. офэ́ртóриум) — «Приношение даров» (одна из частей реквиема)
officium (лат. офй́циум) — католч. церковн. служба
oficleide (итал. офиклэ́йдэ) — офиклеид (медн. дух. инструм.)
oft (нем. офт) — часто
ohne Ausdruck (нем. óнэ а́усдрук) — без выражения [Малер. Симфония № 4]
ohne Dämpfer (нем. óнэ дэ́мпфэр) — без сурдины
ohne Rücksicht auf den Takt (нем. óнэ рю́кзихт а́уф дэн такт) — не строго в такт; то же, что *gubato*
Oktave (нем. окта́вэ) — октава; **Oktave höher** (окта́вэ хэ́эр) — октавой выше; **Oktave tiefer** (окта́вэ тй́фэр) — октавой ниже
Oktett (нем. октэ́т) — октет
ole (испан. óле) — испан. танец
omnes (лат. óмнэс), **omnia** (óмниа) — все; то же, что *tutti*
omofonia (итал. омофонíа) — гомофония
onde caressante (фр. онд карэсáнт) — ласкающая волна [Скрябин. Соната № 6]
ondeggiante (итал. ондэджамэ́нтэ),

ondeggiando (ондэджáндо), **ondeggiato** (ондэджáто) — раскачиваясь, волнообразно
ondes Martenot (фр. онд Мартэ́но), **ondes musicales** (онд мюзика́ль) — электромуз. инструм., сконструированный фр. инженером Мартено
ondoyant (фр. ондуайя́н) — волнующийся, колыхающийся (как волны)
one cymbal attached to bass drum (англ. уán сй́мбэл этэ́чт ту бэйс драм) — тарелка, прикрепленная к большому барабану
one-step (англ. уán-стэп) — танец 20-х гг. 20 в.; *букв.* один шаг
on ne peut plus lent (фр. он нэ пэ́ плю лян) — как можно медленнее [Ра-вель]
on the... string (англ. он дэ... стрин) — [играть] на ... струне
onzième (фр. онзьём) — ундецима
open (англ. óупэн) — открытый, открыто
o. notes (о. нóутс) — натуральные звуки (на дух. инструм.)
o. string (о. стрин) — открытая струна
Oper (нем. óпэр), **opéra** (фр. опэ́ра), **opera** (англ. óпрэ) — опера
opera (итал. óпэра) — 1) опера; 2) оперный театр; 3) произведение, сочинение
o. buffa (о. б́уффа), **o. comica** (о. комика) — о.-буффа, комич. о.
o. burlesca (о. бурлэ́ска) — смешная, комич. опера
o. d'arte (о. д'áртэ) — произв. искусства
o. omnia (лат. о. óмниа), **o. complete** (о комплетэ́) — полн. собр. соч.
o. seria (о. сэ́риа) — о.-сериа («серьезная о.»)
opéra comique (фр. опэ́ра коми́к) — комич. опера
operetta (итал. опэ́рэтта, англ. опэ́рэтэ), **opérette** (фр. опэ́рэт), **Operette** (нем. опэ́рэттэ) — оперетта
ophicleide (фр. офиклэ́йд), **ophicleide** (англ. офиклэ́йд), **Opikleide** (нем. офиклэ́йдэ) — офиклеид (медн. дух. инструм.)
oppressé (фр. опрэ́сэ) — удрученно [Скрябин. Симфония № 3]
oppure (итал. оппуре́) — или, или же
opus (лат. óпус) — произведение
o. posthumum (о. постю́мум) — посмертн. произв. (не изд. при жизни автора)

opusculum (лат. опускулум) — маленькое произв.
orageux (фр. оражэ) — бурно
oratorio (итал. ораторио, фр. ораторио, англ. ораторио), **oratorium** (лат. ораториум), **Oratorium** (нем. ораториум) — оратория
Orchester (нем. оркэстэр), **orchestra** (англ. окэстрэ) — оркестр
orchester (нем. оркэстэр), **orchestral** (фр. оркэстраль, англ. окэстрэл), **orchestrале** (итал. оркэстрале) — оркестровый
orchestra (итал. оркэстра) — оркестр
o. da camera (о. да камэра) — камерный о.
o. sinfonica (о. синфоника) — симфонический о.
orchestration (фр. оркэстрасьон), англ. окэстрэйшн), **orchestratione** (итал. оркэстрасьонэ), **Orchestrirung** (нем. оркэстрирунг) — оркестровка
orchestre (фр. оркэстр) — оркестр
o. de chambre (о. дэ шамбр) — камерный о.
o. symphonique (о. сенфоник) — симфонический о.
orchestrer (фр. оркэстрэ), **orchestrieren** (нем. оркэстрирэн) — оркестровать
Orchestrion (греч.-нем. оркэстрион) — 1) переносной концертный орган (18 в.); 2) механич. муз. инструм. (для него написана I часть симф. произв. «Победа Веллингтона» Бетховена)
ordinaire (фр. ординэр), **ordinär** (нем. ординэр) — обычный, простой
ordinario (итал. ординарио) — обычно: указание восстановить обычный способ исп. (после спец. приемов игры)
ordre (фр. ордр) — обознач. сюнты во фр. муз. 17—18 вв. (термин Куперена)
organ (англ. бгэн) — орган (муз. инструм.)
o. pipe (о. пайп) — о. труба
o. point (о. поинт) — о. пункт; то же что **pedal point**
o. tabulature (о. тэблэче) — о. табулатура
o. stop (о. стоп) — о. регистр
organetto (итал. органэтто) — маленький орган
o. a manovella (о. а мановелла) — шарманка
o. a tavolino (о. а таволино) — фисгармония
organico strumentale (итал. органико струментале) — состав орк.

organo (итал. органо) — орган (муз. инструм.)
o. di Barberia (о. ди Барбариа) — шарманка
organum (лат. органум) — 1) старин. вид многоголосной муз.; 2) орган (муз. инструм.)
Orgel (нем. оргэль) — орган (муз. инструм.)
Orgelpfeife (нем. оргэльпфэйфе) — органный регистр
Orgelpunkt (нем. оргэльпункт) — органный пункт
Orgelregister (нем. оргэльрегистр) — органный регистр
Ogreltabulatur (нем. оргэльтабулатур) — органный табулатура
orgue (фр. орг) — орган (муз. инструм.)
o. de Barbarie (фр. о. дэ Барбарий) — шарманка
oriental (фр. орианталь, англ. ориэнтл), **orientale** (итал. ориэнтале), **orientalisch** (нем. ориэнталиш) — восточный
Ornament (нем. орнамэнт), **ornamento** (итал. орнамэнт), **ornement** (фр. орнамэнт) — украшение, орнамэнтка, мелизмы
orphéon (фр. орфэон) — орфейон (общее назв. мужск. хоровых обществ во Франции)
Osanna (лат. осанна) — слава, хвала
oscuro (итал. оскуро) — темный, мрачный, мрачно
osservanza (итал. оссэрванца) — соблюдение [правил]; **con osservanza** (кон оссэрванца) — точно соблюдая указанные оттенки исп.
ossia (итал. оссия) — или, то есть, допустимый вариант (обычно облегчение основного текста)
ostinato (итал. остинато) — термин, обознач. возвращение какой-либо темы с измененным контрапунктом к ней; *букв.* упорный; **basso ostinato** (бассо остинато) — мелодия, неизменно повторяющаяся в басу
ôter, ôtez (фр. отэ) — снять, снимите;
ôter la sourdine (отэ ля сурдин) — снять сурдину
ôtez les sourdines une à une commençant par les chefs de pupitres (фр. отэ ле сурдин юн а юн комансан пар ле шеф дэ пюпитр) — снимать сурдины постепенно, одну за др., начиная с концертмейстеров групп [Рапель. «Дафнис и Хлоя»]

ottava (итал. оттава) — октава; **ottava alta** (оттава алта) — октавой выше; **ottava bassa** (оттава басса) — октавой ниже
ottavino (итал. оттавино) — флейта-пикколо (малая флейта)
ottavizzare (итал. оттавидзэрэ) — переключение (дух. инструм.)
ottetto (итал. оттэтто) — октет
ottoni (итал. оттони) — медн. дух. инструменты
ouïe (фр. уй) — 1) слух; 2) резонансное отверстие (эфы) у смычков, инструм.

P

pacatamente (итал. пакатамэнтэ), **con pacatezza** (кон пакатэцца), **pacato** (пакато) — спокойно, кротко; **pacatezza** (пакатэцца) — спокойствие
padiglione (итал. падильонэ) — риструб у дух. инструм.; **padiglione in aria** (падильонэ ин ариа) — [играть] риструбом вверх
padovana (итал., фр. падоана), **padovane** (фр. падуан) — старин. медленный итал. танец; *букв.* падуанский; то же, что *raçana*
page (фр. паж, англ. пейдж), **pagina** (итал. паджина) — страница
paisible (фр. пэйзиль) — мирный, тихий, кроткий, безмятежный
palpitant (фр. пальпитан) — трепещущий, дрожащий
palotás (венг. палоташ) — палоташ — венг. умеренно медленный танец
pâmé (фр. памэ) — как бы в обмороке [Скрябин. Симфония № 3]
Pandean pipe (англ. пэндээн пайп) — флейта Пана
pandeiro (португ. пандэйру), **pandero** (испан. пандэро) — пандейра (бубен)
Panflöte (нем. пánфлэтэ) — флейта Пана
parallel (нем. параллель, англ. пэрэлл), **parallèle** (фр. параллель), **parallelo** (итал. параллело) — параллельный
Parallelbewegung (нем. параллельбэвэгунг) — параллельное движение; **Paralleloktaven** (параллельоктавен) — параллельные октавы; **Parallelquinten** (параллельквинтен) — параллельные квинты
parallel motion (англ. пэрэлл мбушн) — параллельное движение

ouies (фр. уй) — «розетки» у щипков: инструм.
ouvert (фр. увэр) — открыто, открытый [звук]; **accord à l'ouvert** (акор аль увэр) — звучание открытых струн
ouverture (фр. увэртиюр, итал. увэртиюрэ), **Ouverture** (нем. увэртиюрэ), **ouverture** (англ. бувэтьюэ) — увертюра, вступление
overtone (англ. бувэтоун) — обертон
own tempo (англ. бун тэмпоу) — темп сообразно характеру пьесы

Paralleltonart (нем. параллельтонарт) — параллельная тональность
paraphonia (англ. парэфбуннэ), **paraphonie** (фр. парафоний), **paraphonia** (лат. парафонна) — парафония; 1) в античной теории обознач. кварта, квинты; 2) древний вид 2-голосного пения (квартами, квинтами) в 7—8 вв. в Риме; 3) тип аккордового изложения параллельным движением (ленточное 2-голосие)
paraphrase (фр. парафраз) — парафраза, парафраза (свободное переложение соч.)
parfaite (фр. парфэт) — совершенный [каданс]
parlando (итал. парландо), **parlante** (итал. парланта), **parlant** (фр. парлян), **parlé** (парлэ) — говорком
parodia (итал. пародиа), **parodie** (фр. пароди), **Parodie** (нем. пароди), **parody** (англ. пэрэди) — пародия
parola (итал. парола), **parole** (фр. пароль) — слово; **parole** (итал. пароле), **paroles** (фр. пароль) — слова, текст **part** (англ. парт), **parte** (итал. партэ), **Parte** (нем. партэ), **partie** (фр. парти) — 1) партия в ансамбле; 2) часть циклич. муз. произв.; **colla parte** (итал. колла партэ) — следовать за голосом
parte di sviluppo (итал. партэ ди свиллюппо), **partie du développement** (фр. парти дю дэвэллопман) — разработка
Partialton (нем. парциальтон) — обертон
particella (итал. партичелла) — дирекцион
partita (итал. партита) — партия (старин. многочастная циклич. форма)

partitino (итал. партитино) — маленькая добавочн. партитура, приложенная к основной и содержащая партии, присоед. позднее

partition (фр. партисьён) — партитура;

partition de piano (партисьён дэ пиано) — переложение для ф.-п.;

partition de poche (партисьён дэ пош) — карманная партитура

Partitur (нем. партитур), **partitura** (итал. партитура) — партитура; **partitura tascabile** (партитура таскабилэ) — карманная партитура

Partiturlesen (нем. партитурлэзэн) — чтение партитур; **Partiturspielen** (партитуршпилен) — игра на ф.-п. с партитуры

part-song (англ. пáат сон) — вок. произв. для неск. голосов

part-writing (англ. пáат райтин) — голосоведение

pas (фр. па) — не, нет, ни; **pas trop lent** (па тро лан) — не слишком медленно

pas (фр. па) — шаг, па (в танце)

p. d'action (п. д'аксьён) — танец драм.-сюжетного характера

p. de deux (п. дэ дэ) — т. для двоих исп.

p. de trois (п. дэ трук) — т. для троих исп.

p. de quatre (п. дэ катр) — т. для четырех исп.

p. seul (п. сэль) — сольный балетный номер

p. accéléré (п. акселерэ), **p. redoublé** (п. редублэ) — скорый марш

paso doble (испан. пáсо дóбле) — танец лат.-амер. происх.; *букв.* двойной шаг

passacaglia (итал. пассакалья), **passacaille** (фр. пассакай) — пассакалья (старин. танец)

passage (фр. пасаж, англ. пэсидж), **Passage** (нем. пассаж), **passaggio** (итал. пассаджо) — пассаж; *букв.* переход

passage rapide de notes (фр. пасаж рапид дэ нот) — пассаж, рулада

passamezzo (итал. пассамэдзо) танец (ускоренная павана)

passepied (фр. паспье) — паспье — старин. фр. танец

passing-note (англ. пáсн нóут) — проходящая нота

passio (лат. пáссио) — страдание; **passion** (фр. пассьён, англ. пэшэн), **passione** (итал. пассьонэ) — страсти;

con passione (кон пассионэ) — страстно

Passion (фр. пасьён, нем. пассиён, англ. пэшн); **Passione** (итал. пассьонэ) — «Страсти» (муз.-драм. произв. типа оратории о страданиях Христа)

passional (англ. пэшнэл), **passionate** (пэшэнэт), **passionato** (итал. пассионáто), **passionné** (фр. пассьонэ) — страстный, пылкий

Passionmusik (нем. пассьонмузик) — муз. к «Страстям»

passo di danza (итал. пáссо ди дáнца) — шаг, па (в танце)

pasticcio (итал. пастиччо), **pastiche** (фр. пастйш, англ. пэстиш) — пастиччо (опера, сост. из отрывков др. опер одного или неск. авторов); *букв.* смесь, паштет

pastoral (англ. пástэрэл) **pastorale** (итал. пасторáле, фр. пасторáль), **Pastorale** (нем. пасторáле) — пастораль

pastoso (итал. пастóзо) — мягко, мягкий

pastourelle (фр. пастурэль) — средне-век. фр. песня (получила распространение у трубадуров и труверов 12—14 вв.)

pateticamente (итал. патэтикамэнтэ), **patetico** (патэтико), **pathetic** (англ. патэтик), **pathétique** (фр. патэти́к), **pathetisch** (нем. патэтиш) — патетически, воодушевленно

patimente (итал. патимэнтэ) — выражая страдание

Pauken (нем. пáукэн) — литавры

Paukenschlag (нем. пáукэншлаг) — удар литавр; **Paukenschlegel** (пáукэншлегель) — колотушка для литавр

Paukenwirbel (нем. пáукэнвирбель) — тремоло на литаврах

pausa (итал. пáуза) — пауза

p. di breve (п. ди брэвэ) — п., равная 2-м целым нотам

p. di semibreve (п. ди сэмибрэвэ) — целая п.

p. di minima (п. ди мίνима) — 1/2 п.

p. di semiminima (п. ди семиминима) — 1/4 п.

p. di croma (п. ди крóма) — 1/8 п.

p. di biscroma (п. ди бйскрома) — 1/32 п.

p. di semibiscroma (п. ди семибйскрома) — 1/64 п.

p. generale (п. джэ́нэрале) — генеральная п.

Pause (нем. пáузэ) — 1) пауза; 2) антракт

pause (англ., фр. поз) — фермата

pause (фр. поз) — пауза

p. de breve (дэ брэв) — п., равная 2-м целым нотам

p. générale (поз жэнэраль) — генеральная п.

pavana (итал. павána, фр. павán) — павана (старин. медленный танец итал. происх.); то же, что *radovana, raduana*

paventato (итал. павэнтáто), **paventoso** (павэнтóзо) — боязливо

pavillion (фр. павийон) — раструб у дук. инструм.

p. d'amor (п. д'амур) — грушевидный раструб с малым отверстием (примен. в англ. рожке и инструм. 18 в.)

p. en l'air (п. ан лэр) — [играть] раструбом вверх

Pedal (нем. пэдáль) — педаль у муз. инструм.

pedal (англ. пэдл), **pedale** (итал. пэдáле) — 1) педаль у муз. инструм. 2) орган. пункт

pedale (фр. пэдáль)

p. inférieure (фр. п. энфэрьёр) — выдержан. тон в басу (орган. пункт)

p. intérieure (п. энтэрьёр) — выдержан. тон в ср. голосах

p. supérieure (п. сюэрьёр) — выдержан. тон в верхн. голосах

pédalier (фр. пэдалье), **pedaliera** (итал. пэдальэра) — ножная клавиатура органа

pédalisation (фр. пэдализасьён) — педализация

pedal keyboard (англ. пэдл кинбод), **Pedalklavatur** (нем. педáльклавиатур) — ножная клавиатура органа

pedaliera tasto (итал. пэдальэра тáсто), **pedal key** (англ. пэдл кну), **Pedaltaste** (нем. педáльтáстэ) — клавиша педальной клавиатуры

peg (англ. пэг) — колок; **peg box** (пэг бокс) — колковый ящик (у смычков. инструм.)

Peitsche (нем. пáйтшэ) — кнут (ударн. инструм.)

pendant (фр. пандán) — в течение, в продолжение

pénétrant (фр. пэнэтрán) — проникновенно

penseroso (итал. пэнсьерóзо) — задумчиво

pentachordum (греч.-лат. пэнтахóрдум) — пентахорд (последовательность из 5-ти ступ. диатонич. гаммы)

pentagramma (итал. пэнтагрáмма) — нотный стан

pentatonic (англ. пэнтáто́ник), **pentatonica** (итал. пэнтатóника), **Pentatonik** (нем. пэнтатонн́к), **pentatonique** (фр. пэнтатоник) — пентатоника

per anche (итал. пэр áнкэ) — еще, до сих пор

percussion (англ. пэка́шн), **percussione** (итал. пэркюссионэ) — группа ударн. инструм.

Percussion instrument (англ. пэка́шн инструмэнт) — ударн. инструм.

percuté (фр. пэркютэ) — наподобие ударн. инструм. (указание для игры на ф.-п.)

perdant (фр. пэрдán), **perdendo** (итал. пэрдэ́ндо), **perdendosi** (пэрдэндóси) — теряясь, исчезая

perfect (англ. пэфэ́кт) — 1) чистый; 2) совершенный; **perfect cadence** (пэфэ́кт кэдэ́нс) — полный каданс

perfectio (лат. пэфэ́ктио) — «совершенство» — 1) термин мензуральной муз., означ. 3-дольность, 3-частность; 2) в 12—13 вв. длительность заключит. ноты в лигатурах

perfitto (итал. пэрфэ́тто) — совершенный, законченный, полный

performance (англ. пэфóмэ́нс) — 1) театр. представление; 2) исполнение

periode (англ. пйэриэд), **Periode** (нем. пэри́оде), **période** (фр. пэри́од), **periodo** (итал. пэри́одо) — период (муз. построение)

Perkussionsinstrumente (нем. пэркюссионс́инструмэнтэ) — ударн. инструм.

perlé (фр. пэрлэ) — жемчужно, бисерно, отчетливо

Perlenspiel (нем. пэрленшпиль) — бисерная игра на ф.-п.

Permutation (нем. пермутаци́он) — 1) перестановка голосов в полифонии с использованием всех комбинаций; 2) комбинации звуков серии (в серийной муз.)

pero (итал. пэро) — поэтому, но, однако, тем не менее

perpetual canon (англ. пэлэ́туэл кáнон) — бесконечный [канон]

perpetuo moto (итал. пэрпéтуо мóто), **perpetuum mobile** (лат. пэрпéтуум мóбиле) — вечное движение

pesamment (фр. пэзамán), **pesant** (пэзán), **pesante** (итал. пэзántэ) — тяжело, грузно

petit, -e (фр. пти, -т) — малый, -ая

p. clarinette (п. кларинэ́т) — м. кларнет

p. flute (п. флют) — м. флейта
p. note (п. нот) — форшлаг
p. trompette (п. тромпэт) — м. труба
peu (фр. пэ) — немного, мало, не- сколько
peu à peu (фр. пэ а пэ) — понемногу, мало-помалу, постепенно; **peu à peu sortant de la brume** (пэ а пэ сортан дэ ля брум) — постепенно выходя из тумана [Дебюсси. «Затонувший со- бор»]
pezzo (итал. пэццо) — пьеса
p. concertante (п. концертантэ) — концертная п.
p. di carattere (п. ди караттэрэ) — характеристическая п.
p. di musica (п. ди мюзика) — муз. произв.
Pfeife (нем. пфайфэ) — свирель, дудка
Phantasie (нем. фантази) — фанта- зия; **phantastisch** (фантáстиш) — фан- тастически, причудливо
Philharmonische Gesellschaft (нем. фи- лармонише гезэльшафт) — филармони- ческое общество
phone (греч. фонэ) — звук, голос
phrase (фр. фраз, англ. фрэйз), **Phrase** (нем. фрэээ) — фраза; (англ.) фразировать
phrasé (фр. фразэ) — фразировка, **phraser** (фразэ) — фразировать, выделять муз. фразы
Phrasierung (нем. фразирунг); **phrasing** (англ. фрэйзин) — фразировка
phrygius (лат. фрйгиус) — фригийский лад
piacere (итал. пьачэрэ) — удоволь- ствие, желание; **a piacere** (а пьачэ- рэ) — по желанию, ритмич. свободно, произвольно
piacevole (итал. пьачэволе) — приятно
piacimento (итал. пьачимэнтэ) — удо- вольствие; **a piacimento** (а пьачимэ- нтэ) — по желанию, произвольно; то же, что а piacere
pianamente (итал. пьянамэнтэ) — тихо
pianando (итал. пьянджэндо), **piangevole** (пьянджэволе), **piangevolmente** (пьянджевольмэнтэ) — жалобно
pianino (итал., фр. пианино), **Pianino** (нем. пианино) — пианино
pianissimo (итал. пианиссимо) — пи- аниссимо (очень тихо)
piano (итал. пиано) — тихо
piano (итал. пиано, фр. пианó, англ. пияноу), **Piano** (нем. пиано) — ф.-п.
piano à queue (фр. пианó а кэ) — рояль
piano droit (фр. пианó друа) — пианино

pianoforte (итал. пианофóртэ, фр. пианофóрт, англ. пиянофóти), **Pianoforte** (нем. пианофóртэ) — фортепиано
pianoforte a coda (итал. пианофóртэ а кода) — рояль
piano mécanique (фр. пианó мэка- ник) — механич. ф.-п.
piano reduction (англ. пияноу рэ- дукшн) — клавираусцуг (перелож. партитуры для ф.-п.)
pianto (итал. пьянто) — скорбь, жало- ба
piatti (итал. пьятти) — тарелки (ударн. инструм.)
piatto sospeso (итал. пьятто соспэзо) — подвешенная тарелка
piibroch (англ. пиброк) — вариации для волынки
piccante (итал. пиккáнтэ) — колющий, острый, пикантный
picchiando (итал. пикьеттáндэ) — отрывисто и легко
piccolo (итал. пикколо, англ. пикэ- лоу) — 1) малый, небольшой; 2) ма- лая флейта
pièce (англ. пис), **pièce** (фр. пьес) — пьеса, муз. произв.; **pièce de caractère** (фр. пьес дэ карактэр) — характери- стическая пьеса
pieghevole (итал. пьегэволе) — гибко, мягко
pieno (итал. пьéно) — полный, полно- звучный
a voce p. (а вóчэ п.) — полным голосом
coro p. (кóро п.) — смешанный хор
pietà (итал. пьетá) — милосердие, со- страдание
pietosamente (пьетозамэнтэ), **pietoso** (пьетóзо) — благоговейно, трогательно
piffero (итал. пиффэро) — 1) малень- кая флейта (примен. в военных орк.); 2) свирель
pincé (фр. пэнсэ) — 1) [играть] щип- ком на смычков. инструм.; то же, что pizzicato; 2) жеманно, холодно, остро; 3) мордент
p. continu (п. континю) — трель с нижней вспомогат. нотой (во фр. муз. 16—18 вв.)
p. double (п. дубль) — расширенный мордент (во фр. муз. 16—18 вв.)
p. étouffé (п. этуфэ) — 1) (на арфе) брать струн. приглушая их рукой; 2) вид украшения
p. renversé (п. ранвэрсэ) — мордент с верхней вспомогат. нотой (во фр. муз. 16—18 вв.)

p. simple (п. сэмпль) — мордент с нижней вспомогат. нотой (во фр. муз. 18 в.; термин Куперена)
pipe (англ. пайп), **pipeau** (фр. пипо) — свирель, дудка
piqué (фр. пикэ) — отрывистый, пры- гающий штрих у смычков. инструм.
Piston (нем. пистон) — корнет-а-пи- стон
piston (фр. пистон), **pistone** (итал. пистонэ) — 1) ventиль; 2) помповый ventиль у медн. дух. инструм.
pitch (англ. пич) — высота звука
pittresco (итал. питорэско), **pitto- resque** (фр. питорэск) — живописный
più (итал. пиу) — более
p. andante (п. андáнтэ) — неск. медленнее, чем *andante*; в 18 в. означ. неск. живее, чем *andante*
p. forte (п. фóртэ) — сильнее, громче
p. sonante (итал. п. сонáнтэ) — с большей силой звучания
piuttosto (итал. пиуттóсто) — скорее всего; напр. *piuttosto lento* (пиуттóсто лэнтэ) — ближе всего к медленному темпу
piva (итал. пива) — 1) волынка; 2) итал. танец
pizzicato (итал. пиццикáто) — [играть] щипком на смычков. инструм.
placabile (итал. плакáбиле), **placabil- mente** (плакабильмэнтэ) — тихо, спо- койно; **placando** (плакáндэ) — успо- каиваясь, затихая
placidamente (итал. плачидамэнтэ) — **con placidezza** (кон плачидэцца), **placido** (плáчидэ) — тихо, спокойно
plagal (фр., нем. плягáль, англ. плэйгл), **plagale** (итал. плагáле), **plagalis** (лат. плагáлис) — плагальный [лад, каданс]
plain (фр. плэн) — ровный
plain-chant (фр. плэн-шан) — григо- рианский хорал
plain-song (англ. плéйнсон) — григо- рианский хорал
plainsong notation (англ. плéйнсон ноутэйшн) — григорианская нотация
plainte (фр. плент) — 1) жалоба, жа- лобная песня; 2) мелизмы (17—18 вв.)
plaintif (фр. плентиф) — жалобный
plaisamment (фр. плезамán), **plaisant** (плезán) — забавно, смешно
plaisanterie (фр. плезантэри) — уве- селит. муз. пьеса, шутка
plantations songs (англ. плэнтэйшинз сонз) — негр. песни на плантациях
plaqué (фр. плякэ) — одноврем. извле- чение всех звуков аккорда

play (англ. плэй) — 1) игра, шутка; 2) пьеса, спектакль; 3) исполнять
playing at sight (англ. плэйин эт сайт) — игра с листа
playful pizzicato (англ. плэйфул питси- кáтоу) — веселье, шутливое пиццикато [Бриттен. Простая симфония]
plectre (фр. плэктр), **plectrum** (лат. плэктрум), **plettro** (итал. плэтро) — плэктр
plenamente (итал. пленамэнтэ) — пол- нозвучно
plenus (лат. плéнус) — полный; **plenus corus** (плéнус кóрус) — весь хор
plica (лат. плика) — плика — знак не- вменного письма, обознач. украшение;
plica ascendens (плика асцэндэнс) — плика с верхней вспомогат. нотой;
plica descendens (плика дэсцэндэнс) — плика с нижней вспомогат. нотой
plötzlich (нем. плэцлих) — внезапно, вдруг
plucked instruments (англ. плáкт ин- струментс) — щипковые инструм.
plump (нем. плюмп) — неуклюже, не- ловко, грубо
plunger (англ. плáнджэ) — сурдина в виде войлочной шляпы (у дух. ин- струм.)
plus (фр. плю) — 1) более, больше; 2) сверх того; **plus lent** (плю лан) — медленнее; **plus à l'aise** (плю а лэз) — [играть] более свободно
pochetta (итал. покэтта), **pochette** (фр. пошэт) — маленькая скрипка (карманная)
pochetto (итал. покэтто), **pochettino** (покэттино), **pochissimo** (покиссимо) — немножко, чуть-чуть
pocket score (англ. покит скóо) — карманная партитура
poco (итал. пóко) — немного, не очень
p. allegro (п. аллэгро) — не очень скоро
p. andante (п. андáнтэ) — не очень медленно
p. a p. (п. а п.) — постепенно, по- немногу
p. meno (п. мэно) — несколько мене
p. più (п. пиу) — немного более
p. sonante (п. сонáнте) — тихое звучание
podwyższenie (польск. подвыжшэнэ) — повышение (в частности, небольшое повышение звука в сравнении с темпе- рир. [Пендерецкий]
Poem (нем. пóэм), **poem** (англ. пóуим),

poema (итал. поэма), **poème** (фр. поэм) — поэма

poema sinfonico (итал. поэма симфонико), **poème symphonique** (фр. поэм симфоник) — симф. поэма

poi (итал. пои) — затем, потом, после; напр. scherzo da capo e poi la coda (скёрцо да капо э пои ля кода) — повторить скерцо, затем, пропустив трио, играть коду

point (фр. пуэн, англ. поинт) — точка

point d'orgue (фр. пуэн д'орг) — 1) орган. пункт; 2) фермата

point (англ. поинт), **pointe** (фр. пуэнт) — конец смычка; **pointe de l'archet** (фр. пуэнт дэ ларшэ), **avec la pointe** (авэ ля пуэнт) — [играть] концом смычка

pointed harp (англ. поинтид хаап) — арпанетта (арфообразная цитра)

poi segue (итал. пои сэгуэ) — потом следует

polacca (итал. полáкка) — полонез; **alla polacca** (áлла полáкка) — в характере полонеза

polca (итал. полька), **polka** (чеш., фр. полька), **Polka** (нем. полька) — полька

polifonia (итал. полифония) — полифония; **polifonico** (полифонико) — полифонический

polimetria (итал. полимэтриа) — полиметрия

polifonalità (итал. политоналитá) — политональность

pollice (итал. полличе) — большой палец; **col pollice** (коль полличе) — исп. бас. ноты большим пальцем (указание для гитары)

polo (испан. поло) — андалузский танец

polonaise (фр. полонэз, англ. полонэйз), **Polonaise** (нем. полонэз) — полонез

polska (шведск. польска) — шведск. нар. танц. песня

polymetrie (фр. полимэтри), **Polymetrik** (нем. полимэтрик), **polymetry** (англ. полимэтри) — полиметрия

polyphon (нем. полифон), **polyphonic** (англ. полифоник), **polyphonique** (фр. полифоник) — полифонический

Polyphonie (нем. полифон), **polyphonie** (фр. полифон), **polyphony** (англ. пэлифони) — полифония

Polyrhythmik (нем. полири́тмик), **polyrhythmy** (англ. полиритми), **polyrhythmic** (фр. полиритми) — полиритмия

Polytonalität (нем. политоналитэт),

polytonalité (фр. политоналитэ), **polytonality** (англ. политоунэлити) — политональность

Pommer (нем. поммэр) — старин. бас. дерев. дух. инструм.; то же, что **Bombart, Bomhart**

Pomp (нем. помп) — торжественность;

mit Pomp (мит помп) — торжественно

pompa (итал. помпа) — вентильная трубка

p. d'accordo (п. д'аккордо), **p. generale** (п. джэнарале) — крона общего строя у меди. дух. инструм.

p. generale (п. джэнарале), **p. a tiro** (п. а тиро), **p. mobile a coulisse** (п. мобиле а кулиссе) — кулиса [тромбона]

pompeux (фр. помпé), **pomposamente** (итал. помпозамэнтэ), **pomposo** (помпозо) — торжественно, пышно, помпезно

ponderoso (итал. пондэрóзо) — веско, с важностью, тяжело

ponticello (итал. понтичэлло) — подставка у смычков. инструм.; **sul ponticello** (суль понтичэлло) — [играть] у подставки

pop music (англ. поп мьюзик) — популярная музыка (жанры соврем. популярной муз. на Западе)

popolare (итал. пополярэ), **populaire** (фр. популяр), **popular** (англ. популяр) — народный, популярный

portamento (итал. портамэнто), **portando** (портáнто) — портаменто: 1) в пении и при игре на дух. инструм. скользящий переход одного звука

в др.; 2) в игре на ф.-п. указание играть протяжно, но не связно; 3) штрих у смычков. инструм. — звуки берутся неск. протянутыми на одном направлении движения смычка с цезурами; **con portamento** (кон портамэнто) — филлировать [звук]

portare la voce (итал. портáрэ ля во́че) — переходить голосом от одного звука к др., скользя по промежуточным звукам

portatif (фр. портатиф), **portativ** (нем. портатив), **portativo** (итал. портативо) — переносной орган

port de voix (фр. пор дэ вуá) — переходить голосом от одного звука к др., скользя по промежуточным звукам

port de voix double (пор дэ вуá дубль) — вид форшлага из 2-х нот

porte (фр. порт) — портаменто

portée (фр. портэ) — нотный стан

portée du son (фр. портэ дю сон) — регистр, tessitura

posatamente (итал. позатамэнтэ) — спокойно

Posaune (нем. позáунэ) — тромбон

posément (фр. позэмáн) — медленно, тихо, важно

positif (фр. позитиф), **Positiv** (нем. позитив), **positive organ** (англ. пóзэтив óген), **positivo** (итал. позитиво) — позитив, небольшой орган

position (англ. пээйшн), **Position** (нем. пэзицион), **posizione** (итал. пэзиционэ) — позиция — положение левой руки на смычков. инструм.

position (фр. пэзисьбн) — позиция — положение левой руки на смычков. инструм.

p. du pouce (п. дю пус) — ставка (прием игры на виолончели)

p. naturelle (п. натюрэль) — естественная позиция (возвращение к обычному способу игры на инструм. после особых приемов исп.)

possibile (итал. поссибиле) — возможный, возможно; **più forte possibile** (пю форте поссибиле) — сильно, как только возможно

possible (фр. посибль, англ. пóсэбл) — возможный; **que possible** (фр. кэ посибль) — как только возможно; **possibly** (англ. пóсэбли) — возможно

Posthorn (нем. пóстхорн), **post horn** (англ. пóуст хóон) — почтовый, сигнальный рожок

posthume (фр. постюм) — посмертный, **oeuvre posthume** (эвр постюм) — посмертн. произв. (не изд. при жизни автора)

postlude (фр. постлюд, англ. поустлюд), **postludio** (итал. постлюдио), **Postludium** (нем. постлюдиум) — постлюдия: 1) дополн. раздел муз. произв.; 2) маленькая муз. пьеса, исп. после большого произв.; 3) инструм. заключение после пения

postumo (итал. постумо) — посмертный

pot-pourri (фр. попури) — попурир

pour (фр. пур) — для, чтобы, за, из-за и др.; напр. pour finir (пур финир) — для окончания

poussée, poussez (фр. пусэ) — [движение] смычка вверх

prächtigt (нем. прэхтих), **prachtvoll** (прахтволь) — великолепно, величественно, помпезно

praecambulum (лат. прэáмбулюм) — преамбула, прелюдия

praefectis chori (лат. прэфэктус хóри) — ведущий в хоре

praeludium (лат. прэлюдиум), **Praeludium** (нем. прэлюдиум) — прелюдия, вступление

Praller (нем. прáллер), **Praltriller** (пральтриллер) — верхний (неперечеркнутый) мордент

präzis (нем. прэциз) — точно, определенно

précédemment (фр. прэсэдамáн) — прежде, перед этим

précédent (фр. прэсэдáн) — предыдущий, предшествующий

precedente (итал. прэчэдэнтэ) — предшествующий; **tempo precedente** (тэмпо прэчэдэнтэ) — предшествующий темп

precipitando (итал. прэчипитáнто), **precipitato** (прэчипитáто), **precipitoso** (прэчипитóзо), **precipité** (фр. прэсипитэ) — поспешно, стремительно

précis (фр. прэси), **preciso** (итал. прэчизо), **con precisione** (кон прэчизионэ) — точно, определенно

préface (фр. прэфáс) — предисловие

pregando (итал. прэгáнто) — умоляя, упрашивая

prélude (фр. прэлюд), **prelude** (англ. прэлюд), **preludio** (итал. прэлюдио) — 1) прелюд (пьеса); прелюдия, вступление

préluder (фр. прэлюдэ) — прелюдировать, разыгрываться, распеваться

premier (фр. прэмье) — первый

première (фр. прэмьёр, англ. прэмьнеэ) — премьеры, 1-е исп.

p. octave (п. окта́в) — контроктава

p. violon (п. виолóн) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)

prendre (итал. прэндэрэ), **prendre** (фр. прандр) — брать, взять; **prenez** (прэне) — возьмите [инструм.]

preparare (итал. прэпарáрэ), **prepare** (англ. припéз), **préparer** (фр. прэпарэ) — приготовить, приготовить (инструм., сурдину и т. п.)

preparation (англ. прэпэрэйшн), **preparation** (фр. прэпарасьбн), **preparazione** (итал. прэпарационэ), — приготовление [задержания, диссонанса]

prepared piano (англ. припээд пияноу) — «подготовленное» ф.-п. с навешанными на струнах метал. или дерев. предметами; введено композитором Дж. Кэйджем (США, 30-е гг., 20 в.)

près de la table (прэ дэ ля табль) — [играть] у деки (указание для арфы)

prèsque (фр. прэск) — почти
p. avec douleur (п. авэк дулэр) — с оттенком скорби
p. en délire (п. ан дэлир) — как в бреду [Скрябин]
p. rien (п. рьен) — почти исчезла
p. plus rien (п. плю рьен) — совершенно замирая [Дебюсси]
p. vif (п. виф) — довольно быстро
pressante (итал. прэссанте) — поспешно, торопливо
presser, presser (фр. прэсэ) — ускорить, ускорять
prestissimo (итал. прэстиссимо) — в высшей степени быстро
presto (итал. прэсто) — быстро; **al più presto** (аль пиу прэсто) — как можно скорее; **presto assai** (прэсто ассай) — очень быстро; **presto prestissimo** (прэсто прэстиссимо) — сверхбыстрый темп
Prim (нем. прим), **Prime** (примэ), **prima** (англ. прайм) — прима, унисон
prima (итал. прима) — 1) первая; 2) в пьесах для ф.-п. в 4 руки обознач. более высокой партии
p. pratica (п. пратика) — первый тип композиции — строгий стиль письма, строгий контрапункт (термин Монтеверди), в отличие от *seconda pratica*
p. rappresentazione (п. раппрэзэнтациоэ) — премьеры
p. volta (п. вольта) — 1-й раз;
a p. vista (а п. виста) — с листа; *бука*. с первого взгляда
primadonna (итал. примадонна) — 1-я певица в опере или оперетте
Primgeiger (нем. примгайгэр) — исп. партии 1-й скрипки в ансамбле или орк.
primo (итал. примо) — первый
p. rivolto dell'accordo di settima (п. ривольто дэльаккордо ди сэттима) — квинтсектаккорд
p. uomo (п. уомо) — 1-й тенор в опере или оперетте
p. violino (п. виолино) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)
principal (фр. прэнсипаль, англ. принсепл) — главный, основной
principal tempo (англ. принсепл тэмпоу) — первонач. темп
principale (итал. принципале) — 1) главный, главное; 2) исп. сольной партии в орк. произв.; то же, что *solo*
Pritsche (нем. притшэ) — колотушка
procelloso (итал. процеллозо) — бурно; то же, что *tempestoso*
profond (фр. профон) — глубокий; **profondément** (профондэман) — глубоко

profondément calme (фр. профондэман калм) — с глубоким спокойствием
profondément tragique (фр. профондэман тражик) — глубоко трагически
profondo (итал. профондо) — 1) глубокий; 2) низкий бас в хоре
program-music (англ. проугрем мьюзик), **Programm-Musik** (нем. программ-музик) — программная муз.
progression (фр. прогрэсьон, англ. прэгрэшн) — последовательность [аккордов]
progressivement (фр. прогрэсивман) — постепенно
prolatio (лат. пролацио) — 1) в мензуральной муз. определение относительной длительности нот; 2) соотношение *semibrevis* и *minima*
prontamento (итал. пронтаманто), **pronto** (пронто), **con prontezza** (кон пронтэцца) — быстро, живо, проворно
proportio (лат. пропорцио) — 1) в мензуральной системе установленные правила уменьшения и увеличения нотных длительностей (знаки *proportio* указывают чаще на уменьшение длительности и реже на увеличение)
proportio (итал. пропорцио) — 2-й танец (обычно подвижный) в паре танцев
proposta (лат. пропобста) — 1) тема фуги; 2) нач. голос в каноне
proprietas (лат. проприэтас) — в мензуральной муз. ритмич. достоинство нач. ноты в лигатурах
prosa (итал. проза) — проза: 1) вид средневеков. секвенции; 2) понятие, выдвинутое композиторами 19 в. (в противоположность квадратности — несимметричное синтаксич. членение и неравномерное распредел. акцентов)
provenzalische Trommel (нем. провенцалишэ троммэль) — прованс. барабан
prunkvoll (нем. прункволь) — пышно, великолепно
Psalm (нем. псалм), **psalm** (англ. ссам), **psaume** (фр. псом) — псалом
psalmodia (лат. псалмодиа), **psalmodie** (фр. псалмоди), **Psalmodie** (нем. псалмоди), **psalmody** (англ. самэди) — псалмодия
psalterium (лат. псалтэриум) — псалтериум (старин. струн. щипков. инструм.)
pugno (итал. пуньо) — кулак, **col pugno** (коль пуньо) — [ударять] кулаком (по клавишам ф.-п.)
puis (фр. пуй) — затем, потом, после, кроме того

puissant (фр. пуисан) — могущественный, сильный, мощно, сильно
Pultweise geteilt (нем. пультвайзэ гетайльт) — делить партии по пультам
Pumpventil (нем. пумпвэнтиль), **pump valve** (англ. помп-вэлв) — помповый вентиль, пистон у медн. дух. инструм.
punctum (лат. пунктум) — 1) в напевной декламации (*accentus*) григорианского хорала возвращение мелодии к исходной точке; 2) точка в мензуральной нотации, соотв. тактовой черте
Punkt (нем. пункт) — точка
Punktieren (нем. пунктирэн) — замена

высоких или низких нот в вок. партиях для удобства исполнения
punta (итал. пунта) — конец смычка, *бука*. острин; **punta d'arco** (пунта д'арко), **a punta d'arco** — [играть] концом смычка
punto (итал. пунто) — точка; **a punto** (а пунто) — точно, пунктуально
purfling (англ. пэфлин) — ус (у смычков. инструм.)
put of mute (пут ов мьют) — вставлять сурдину
put the bow aside (англ. пут дэ боу эсайд) — отложить смычок

Q

Quadratnotation (нем. квадратнотация) — квадратная григорианская нотация
Quadratnote (нем. квадратнотэ) — квадратные ноты хоральной григорианской нотации
quadriglia (итал. кवादрилля), **Quadrill** (нем. кадрилль), **quadrille** (фр. кадрий, англ. куэдрилл) — кадриль
quadruple croche (фр. кадриупль крош) — 1/64 нота
quadruplet (англ. куадраплит) — квартоль
quadruplet time (англ. куадраплит тайм) — 4-дольный размер
quadruplum (лат. квадруплюм) — 4-голосное соч.
quanto (итал. куанто) — сколько, насколько; **quanto possibile** (куанто поссибиле) — как только возможно
quarta (лат., итал. куарта), **quarte** (фр. карт), **Quarte** (нем. кварте) — кварта
quart de soupire (фр. кар дэ супир) — 1/16 пауза
quart de ton (фр. кар дэ тон) — 1/4 тона
quarter note (англ. куотэ нот) — 1/4 нота; **quarter-note rest** (куотэ нот рэст) — 1/4 пауза
quarter tone (англ. куотэ тун) — 1/4 тона
quarter-tone musik (англ. куотэ-тун мьюзик) — четвертитоновая музыка
quartet (англ. куотэт), **Quartett** (нем. квартэт), **quartetto** (итал. куартэтто) — квартет; **quartetto d'archi** (куартэтто д'арки) — струн. квартет

Quartgeige (нем. квартрайге) — старин. малая скрипка
quartina (итал. куартина), **Quartole** (нем. квартоле), **quartolet** (фр. картолэ) — квартоль
quarto di tono (итал. куарто ди тоно) — 1/4 тона
Quartsextakkord (нем. квартсэктаккорд) — квартсэктаккорд
quasi (итал. куази) — как бы, почти, вроде, подобно
q. chitarra (к. китарра) — [играть] наподобие гитары
q. niente (к. ниэнтэ) — сводя на нет
q. una fantasia (к. уна фантазия) — вроде фантазии
quatre (фр. катр), **quattro** (итал. куаттро) — 4; **à quatre mains** (фр. а катр мэнь), **a quattro mani** (итал. а куатро мანი) — в 4 руки
quatre quatre (фр. катр катр) — размер 4/4
quatricinium (лат. кватрициниум) — 4-голосное соч. в эпоху раннего Ренессанса
quatuor (фр. катюор) — квартет; **quatuor à cordes** (фр. катюор а корд) струн. квартет
quaver (англ. куэйвэ) — 1/8 нота
quaver rest (англ. куэйвэ рэст) — 1/8 пауза
Querflöte (нем. квэрфлэтэ) — поперечная флейта
Querpfefe (нем. квэрпфайфэ) — маленькая флейта, примен. в военном орк.; то же, что *Trommelflöte* или *Trommelpfeife*

Querstand (нем. квэрштан) — переченье
questo (итал. куэсто) — этот, эта
queue (фр. кэ) — штиль; *букв.* хвост
quick (англ. куйк) — быстрый, быстро;
a little quicker (э литл куйкэ) — немного быстрее
quickstep, quick-step (англ. куйк-стэп) — квикстеп (танец)
quietly (англ. куйэтли), **quieto** (итал. квиэто) — спокойно
quilisma (греч.-лат. квилісма) — вид украшений в невменном письме
quinta (лат., итал. куйнта), **quinte** (фр. кэнт), **Quinte** (нем. квинтэ) — 1) квинта; 2) струна «ми» на скрипке
quinta parallela (итал. куйнта параллэла), **Quintparallele** (нем. квинтпараллеле) — параллельные квинты
Quintenzirkel (нем. квинтенцйр-кэль) — квинтовый круг
Quinterne (нем. квинтэрне) — квинтер-на (одни из видов лютни)
quintes consécutives (фр. кэнт консэку-тив) — параллельные квинты

R

ra (фр. ра) — быстрые поочередные удары палочками по малому барабану с опорой на последней длительности
r. de quatre (р. дэ катр) — «ра» из 4-х ударов
r. de trois (р. дэ труз) — «ра» из 3-х ударов
r. et sauté (р. э сотэ) — «ра» между двумя долгими длительностями
rabbia (итал. раббиа) — ярость, гнев;
con rabbia (кон раббиа), **rabbioso** (раббизо) — гневно, яростно, неистово
raccoglimento (итал. раккольимэнт) — сосредоточенность; **con raccoglimento** (кон раккольимэнт) — сосредоточенно
raccantando (итал. ракконтандо) — повествовательно
Rackett (нем. ракэт), **Rankett** (ранкэт), **racket** (фр. ракэ, англ. раки), **rocchetta** (итал. роккэтта) — старин. дерев. дух. инструм. (разновидность фагота)
Rädchen (нем. рэдхэн), **Radel** (радэль) — старин. назв. вок. композиций в форме канона (бесконечный канон)
raddolcendo (итал. раддолчэндо) — смягчая

quintes de cor (фр. кэнт дэ кор) — скрытые параллельные квинты
quintet (англ. квинтэт), **Quintett** (нем. квинтэт), **quintette** (фр. кэнтэт), **quintetto** (итал. квинтэтто) — квинтет
quintina (итал. квинтина), **Quintole** (нем. квинтоле), **quintolet** (фр. кэнт-олé), **quintuplet** (англ. куйнтъю-плит) — квинтоль
quinton (фр. кэнтон) — один из видов виолы; то же, что **quinte**
Quintsextakkord (нем. квинтсэкстак-корд) — квинтсэкстаккорд
quintuor (фр. кэнтюор) — квинтет
quitter (фр. китэ) — оставлять, бросать, отпущать клавишн; **quittez** (китэ) — оставьте
quittez en laissant vibrer (фр. китэ ан лесан вибрэ) — снять руку, оставив педаль
quodlibet (лат. куодлибэт), **quolibet** (фр. колибэ) — кводлибет, старин. назв. комич. поурри; *букв.* что попривится

raddoppiare (итал. раддопьярэ) — удваивать состав (инструм., голосов)
raddoppiato (раддопьято) — удвоенный, с удвоенной скоростью; **raddoppio** (итал. раддопью) — удвоение
radieux (фр. радьё), **radioso** (итал. радиозо) — радостно, лучезарно
rado (итал. радо) — редкий; **di rado** (ди радо) — редко
raffrenando (итал. раффрэнандо) — сдерживая; **raffrenare** (раффрэнэрэ) — сдерживать
rag (англ. рэг), **ragtime** (рэгтайм) — 1) амер. бальный танец; 2) синкопированный танц. ритм
raganella (итал. раганэлла) — трещотка (ударн. инструм.)
rageur (фр. ражёр) — гневный; **rageusement** (ражэзмэн) — гневно, яростно
Rahmentrommel (нем. рамэнтрóm-мэль) — бубен без тарелочек
raised (англ. рэйзд) — повышенный [звук против темпированного]
ralenti (фр. раланти) — замедленный, замедленно; **ralentissez** (ралантисэ) — замедляйте

rallentando (итал. раллентандо) — замедляя
range (англ. рэйндж) — диапазон, объем [голоса, инструм.]
range of sound (англ. рэйндж ов саунд) — tessitura
ranz des vaches (фр. ран дэ ваш) — нар. мелодии швейц. пастухов
rapeur (фр. рапёр) — фрикционный инструм. (терка)
rapidamente (итал. рапидамэнтэ), **con rapidità** (кон рапидитá), **rapido** (рапидо), **rapide** (фр. рапид) — быстро, стремительно
rapide et fuyant (фр. рапид э фуй-ан) — стремительно, как бы скользя [Дебюсси. «Танец Пёка»]
rappresentativo (итал. раппрэзентатив-во) — стиль итал. оперы 17 в., основанный на драм. выразительном сольном пении
rappresentazione (итал. раппрэзентаци-онэ) — представление, постановка, спектакль, исполнение
rapprochant (фр. рапрошан) — приближаясь
rapso dia (итал. рапсодиа) — рапсо-дия
garamente (итал. гарамэнтэ), **gato** (рапо), **di raro** (ди рапо) — редко, изредка
rasch (нем. раш) — быстрый, быстро;
rascher (рашэр) — быстрее
rasche Viertel (нем. рашэ вйртэль) — темп быстрый, считать четвертями [соч. нем. композиторов 20 в.]
gaspa (испан. распа) — лат.-амер. салонный танец
gaspa (итал. распа), **Raspel** (нем. распэль) — фрикционный инструм. (терка)
gastral (фр. растраль), **Rastral** (нем. растраль), **rastró** (итал. растро), **rastrum** (лат. раструм) — растр (инструм. для нанесения на бумагу нотного стана)
Ratsche (нем. ратшэ) — трещотка (ударн. инструм.)
Rätselkanon (нем. рэтзэльканон) — загадочный канон
rattamente (итал. раттамэнтэ), **con rattezza** (кон раттэцца), **ratto** (ратто) — быстро, живо; **rattezza** (раттэцца) — быстрота
rattenendo (итал. раттэнэндо) — задерживая
rattle (англ. ратл) — трещотка (ударн. инструм.)

Raum (нем. раум) — пространство, объем
rauschend (нем. раушэнд) — шумно
Rautennote (нем. раутэннотэ) — ромбовидная нота мензураальной нотации
ravissant (фр. рависан) — восхитительный
ravvicinando (итал. раввичинандо) — приближаясь
ravvivando (итал. раввивандо) — оживляясь, ускоряя
realisation (фр. реализасьон), **realizzazione** (итал. реализационэ) — построение гармонии по заданному басу; *букв.* осуществление
rebab (арабск. ребаб) — старин. смычков. инструм. индиоиранского происх.
rébec (фр. рэбэк), **rebec** (англ. рэбэк), **rebeca** (итал. рэбэка), **Rubebe** (нем. рубэбэ) — ребек (смычков. инструм., появился ок. 12 в.)
rebondir (фр. рэбондир) — вспыхнуть с новой силой [Берлиоз]
rechant (фр. рэшан) — обозначение рефрена в полифонич. фр. шансон
rechte (нем. рэхтэ) — правая
r. gemächlich (р. гемэхлих) — неторопливо
r. Hand (р. ханд) — правая рука
recisamente (итал. рэчизамэнтэ) — резко, решительно
recit (фр. реси) — 1) рассказ; 2) сольный вок. или инструм. номер во фр. муз. 17—18 вв.
recital (англ. рисайтл), **recital** (фр. рэситаль) — концерт солиста
recitando (итал. рэчитандо), **recitato** (рэчитато) — декламируя
recitant (фр. реситан) — исполнитель-солист
recitatif (фр. реситатиф) — речитатив
recitation (фр. реситасьон) — исп. речитативом
recitativo (итал. речитативо) — речитатив
r. accompagnato (р. аккомпаньято) — четко ритмованный мелодич. р. с орк. сопровожд.
r. secco (р. сэкко) — р. в свободном ритме, говорком, в сопровожд. чем-бало
Recordare (лат. рэкордэрэ) — «Помни» (в Реквиеме начало одной из частей секвенции Dies irae)
recorder (англ. рикордэ) — продольная флейта
reco-reco (испанск. рэко-рэко) — реко-реко (ударн. инструм.)

recte (лат. рэктэ) — прямой; **motus recto** (лат. мотус рэкто) — прямое движение [голоса]
recte et retro (лат. рэктэ эт рэтро) — «вперед и назад» — указание для исп. зеркального канона
recueilli (фр. рэкэйи) — сосредоточенно
redoublé (фр. рэдублэ) — удвоенный;
marche redoublée (марш рэдублэ) — скорый марш
redoublement (фр. рэдублеман) — удвоение; **redoubler** (рэдублэ) — удваивать состав (инструм., голосов)
redova (чешск. рэдова); **rejdivak** (рэйдовак) — чешск. танец
réduction (фр. рэдюксьон) — сокращение
réduction pour piano (фр. рэдюксьон пур пьяно), **riduzione per pianoforte** (итал. рэдуционэ пэр пьянофортэ) — переложение партитуры для ф.-п.
reed (англ. рийд) — трость у дерев. инструм.
r. instrument (р. инструмент) — дерев. дух. инструм. с тростью
r.-pipe (р.-пайп) — 1) свирель; 2) язычковая труба органа
reel (англ. рийл) — рил (шотл. нар. танец)
refrain (фр. рэфрэн, англ. рифрэйн), **Refrain** (нем. рэфрэн) — рефрен, припев
Regal (нем. рэгаль), **regal** (англ. рйгл), **regale** (итал. регале), **regale** (фр. рэгаль) — регаль (небольшой переносной орган)
regens chori (лат. рэгенс хори) — регент, хормейстер
Register (нем. рэгийстр), **register** (англ. рэджистэ), **registre** (фр. рэжийстр), **registro** (итал. реджийстро) 1) регистр; 2) регистр — клавиатура (аккордеона и баяна); 3) регистр органа
register (англ. рэджистэ), **registre** (фр. рэжийстр), **registro** (итал. реджийсто) — тесситура
registration (фр. рэжистрасьон, англ. рэджистрэйшн), **registrazione** (итал. рэджжистрационэ), **Registrierung** (нем. регистрийрунг) — регистровка
registre (фр. рэжийстр), **registro** (итал. реджийстро) — диапазон человек. голоса
r. de poitrine (фр. р. дэ пуатрин), **r. de petto** (итал. р. ди пэтто) — грудной регистр [голоса]
r. de tête (фр. р. дэ тэт), **r. di testa** (итал. ре ди тэста) — головной регистр [голоса]

regret (фр. рэгрэ) — 1) жалоба, скорбь; 2) печальный напев, исп. на волымке (в Оверни)
régulier (фр. рэжюльэ) — точный, правильный
Reibtrommel (нем. райбртроммэль) — фрикционный барабан; то же, что **Vgummtopf**
Reigen (нем. райгэн) — хоровод
Reihe (нем. райе) — серия, ряд; **reihen** (райен) — серийный
rein (нем. райн) — чистый [интервал]
r. stimmen (р. штиммэн) — чисто, точно, точно настроить
réjouissance (фр. рэжюисанс) — 1) дивертисмент (18 в.); 2) назв. скерцообразных частей в старин. фр. сюитах
related key (англ. рилэйтид ки) — параллельная тональность
relation (фр. рэльсьон), **relationsnip** (англ. рилэйшншип), **relazione** (итал. рэляционэ) — связь, соотношение, родство
relation tonale (фр. рэлясьон тональ), **relazione tonale** (итал. рэляционэ тонале) — родство тональностей
relatio non harmonica (лат. рэляцион хармоника) — перечень
relief (фр. рэльэф) — рельеф; **mettre en relief** (мэтр ан рэльэф) — выделять
réminiscence (фр. рэминисанс), **reminiscence** (англ. реминиснс), **Reminiscenz** (нем. рэминисэнц), **reminiscenza** (итал. рэминишэнца) — реминисценция, воспоминание
remove mute (англ. римув мьют) — снять сурдину
rentrée (фр. рантрэ) — появление темы вновь в разработке
repeat (англ. рипит) — 1) повторение; 2) реприза; **repeat sign** (рипит сайн) — знак повторения
percupssa (лат. рэпэркүсса) — в григорианском пении один из основных тонов, который наряду с *finalis* данного строя характеризует этот строй
percupssio (лат. рэпэркүссио) — 1) в григорианском пении типический мелодич. оборот, на который дается основная часть декламации; 2) многократно повторяющийся тон; 3) в фуге — первое провед. темы
repetatur (лат. рэпэтатур), **répéter** (фр. рэпэтэ) — повторять
repetition (англ. рэпитишн), **répétition** (фр. рэпэтисьон) — повторение
Repetition (нем. рэпэтицион), **repetition** (англ. рэпэтишн), **répétition** (фр.

рэпэтисьон) — 1) репетиция (ф.-п. механика); 2) быстрое повторение звука или аккорда; 3) повторение, периодичность (в форме)
replica (лат., итал. рэплика), **réplique** (фр. рэплик) — 1) реплика, повторение; 2) проведение темы др. голосом; **si replica** (итал. си рэплика) — повторяется
replicando (итал. рэпликандо), **replicato** (репликато) — повторяя; **replicatamente** (рэпликатамэнтэ) — повторно
réponse (фр. рэпонс) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
repos (фр. рэпо) — пауза; *букв.* отдых
repandre (фр. рэпрандр) — возобновлять, повторять, вновь начинать; **reprenex** (рэпрэнэ) — снова начните; **reprenex le mouvement** (рэпрэнэ ле мувман) — восстановить темп; то же, что *a tempo*
représentation (фр. рэпрэзантасьон, англ. рэпризэнтэйшн) — 1) изображение; 2) представление, постановка; 3) исп.
Reprise (нем. рэпризэ), **reprise** (фр. рэпризэ) — реприза, повторение
Requiem (лат. рэквиэм) — реквием (заупокойная месса); «*Requiem aeternam*» — «Вечный покой» (нач. слова реквиема)
res facta (лат. рэс факта) — термин средневек. полифонии: выписанные голоса, в отличие от голосов намеченных (требующих импровиз.)
resigné (фр. рэзиньэ) — безропотно, покорно, примиренно
résolu (фр. рэзолю) — решительно
résolution (фр. рэзолюсьон), **resolution** (англ. рэзолюшн) — разрешение интервала, аккорда
résonance (фр. рэзонанс), **resonance** (англ. рэзэнэнс), **Resonanz** (нем. рэзонанц) — резонанс
Resonanzboden (нем. резонанцбодэн) — резонансная дека у ф.-п. и арфы
Resonanztisch (нем. резонанцтиш) — [играть] у деки (указание для арфы)
résonateur (фр. резонатёр), **Resonator** (нем. резонатор), **resonator** (англ. рэзэнэтэ) — резонатор
respiration (фр. рэспирасьон), **respirazione** (итал. рэспирационэ), **respiro** (рэспиро) — дыхание
respiro (итал. рэспиро) — люфт, пауза
responsorium (лат. рэспонсорийум) — респонсорий (песнопение в форме диалога между солистом и хором)
rest (англ. рэст) — пауза

resto (итал. рэсто) — остаток, оставшая часть (орк., ансамбля)
restrictio (лат. рэстрикцио) — стретт в фуге
restringendo (итал. рэстринджэндо) — ускоряя
retard (фр. рэтáр) — 1) задержание; 2) замедление
retardant (фр. рэтáрдан) — замедляя;
retardé (рэтáрдэ) — замедленный;
retarder (рэтáрдэ) — замедлять
Retardation (нем. ритардион) — прием синкопированного изложения аккордов
retardation (англ. ритадэйшн) — 1) замедление [темпа]; 2) прием синкопированного изложения аккордов
retenir (фр. рэтэнир) — задерживать;
en retenant (ан рэтэнан) — замедляя;
retenu (рэтэни) — сдержанно, умеренно
retro (итал. рэтро) — обратно; **retrogrado** (рэтроградó), **retrogradus** (лат. рэтроградус) — идущий обратно; напр. *imitatio retrograda* (имитацио рэтрограда) — ракоходная имитация
retrogradazione (итал. рэтроградационэ), **retrograde motion** (англ. рэтрогрэйд мушн) — ракоходное движение, ракоходная имитация
returning note (англ. ритóонин ноут) — 1) вспомогат. нога; 2) камбиата
réuni (фр. рэюни) — объединенный;
réunion (рэюньон) — объединение
rêve (фр. рэв) — сон; **comme en un rêve** (ком ан эн рэв) — как во сне [Скрябин. Поэма-ноктюрн]
revenez (фр. рэвэниэ) — возвращайтесь; **revenez peu à peu au premier mouvement** (рэвэниэ пэ а пэ о прэмьэ мувман) — возвращайтесь постепенно к первонач. темпу
rêverie (фр. рэвэри) — греза, мечта; **rêveusement** (рэвэзмэн) — мечтательно, задумчиво
revue (фр. рэви) — 1) обозрение; 2) рэвио (эстрадн. представление)
Rex tremendae (лат. рэкс трэмэндэ) — «Грозный повелитель» (в реквиеме нач. слова одной из частей секвенции *Dies irae*)
Rezitativ (нем. рэцитатив) — речитатив
rhapsodie (фр. рапсодй), **Rhapsodie** (нем. рапсодй), **rhapsody** (англ. рэпсэди) — рапсодия
rhythm (англ. рйзм), **Rhythmus** (нем. ритмус) — ритм

rhythmic (англ. ридзмик), **rhythmisch** (нем. рйтмиш) — ритмический, ритмично
rib (англ. риб) — обечайка (у смычков. инструм.)
ribattuta (фр. рибатút), **ribattuta di gola** (итал. рибатútта ди гóла) — вид вок. трели (17—18 вв.)
ricercare (итал. ричэркарэ) — ричеркар (вид полифонич. произв. зап.-европ. муз. 16—18 вв.)
ricercato (итал. ричэркáто) — изысканный, утонченный, рафинированный
ricochet (фр. рикошэ) — рикошет (штрих у смычков. инструм.— прыгающий смычок); **a ricochet** (а рикошэ) — рикошетом
ricordanza (итал. рикордáнца) — воспоминание, память
riddle canon (англ. ридл кэнэн) — загадочный канон
ridendo (итал. ридэндó) — весело, радостно
ridicolo (итал. ридíколо), **ridicule** (фр. ридикюль) — смешной, смешно
riduzione (итал. ридуциóнэ) — транскрипция, аранжировка
г. per pianoforte (р. пэр пиано-фóртэ) — клавираусцуг (переложение партитуры для ф-п.)
rien (фр. рьэн) — ничто, ничего
riaffioramento (итал. рифьоримэнтó), **ri-fioritura** (рифьоритурá) — украшения, фиоритура
rigaudon (фр. ригодóн), **rigodon** (итал. ригодóн) — ригодон (старин. фр. танец)
rigo musicale (итал. рíго музикáле) — нотный стан, нотоносец
rigore (итал. ригóрэ) — строгость, точность; **con rigore** (кон ригóрэ); **rigoroso** (ригорóзо) — строго, точно соблюдающая ритм; **senza rigore** (сэнца ригóрэ) — не строго, не соблюдая ритм
rigoureux (фр. ригурэ) — строго, сурово, резко
rigueur (фр. ригэр) — строгость, точность; **avec rigueur** (авэк ригэр) — строго, точно (соблюдая ритм); **sans rigueur** (сан ригэр) — не строго (не соблюдая ритм)
rilasciando (итал. риласáндо) — ослаблять, уменьшать
rilevato (итал. рилевáто) — подчеркнуто, рельефно
rimbombare (итал. римбомбáрэ) — греметь, грохотать; **rimbombo** (римбóмбо) — гул, грохот

rimprovero (итал. римпровэро) — упрек, укор; **con rimprovero** (кон римпровэро) — с выражением упрека [Метнер. «Мимоходом»]
rinforzando (итал. ринфорцáндо), **con rinforzo** (кон ринфóрцо) — усиливая (обознач. сильного *crescendo*)
rinforzato (итал. ринфорцáто) — усиленно (сильнее *forte*)
Ring (нем. ринг) — кольцо
Ringelreihentanz (нем. рингельрайентанц) — хоровод, хороводный танец
ring key (англ. рин кйи), **Ringklappe** (нем. рингкляпп) — кольцевой клапан (у дух. инструм.)
ripetizione (итал. рипэтициóнэ) — 1) репетиция (ф-п. механика), 2) быстрое повторение звука или аккорда; 3) повторение, периодичность (в форме)
ripieno (итал. рипьéно) — рипьено: 1) голоса в хоре или орк., сопроводж. солиста; 2) голоса, усиливающие сольные партии в tutti; 3) полный состав хора или орк. в *concerto grosso* (в противоположность *concertino*)
riposo (итал. рипóзо) — перерыв, пауза, остановка
riprendere (итал. рипрэндэрэ) — снова взять (инструм, сурдину)
ripresa (итал. рипрэза) — 1) реприза, повторение; 2) часть сюиты для лютни (16 в.); 3) рефрен (в средневек. балладе)
riso ironico (итал. ризо ирóнико) — иронический смех [Скрябин. «Сатаническая поэма»]
risolutamente (итал. ризолутамэнтэ), **risoluto** (ризолúто) — решительно
risoluzione (итал. ризолуциóнэ) — разрешение [диссонанса]
risonante (итал. рисонáнтэ) — звучный, звонкий, резонирующий; **risonare** (рисонáрэ) — звучать, звенеть
risonanza (итал. рисонáнца) — резонанс
risposta (итал. риспóста), **Risposta** (нем. риспóста) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
ristretto (итал. ристрэтто) — стретта в фуге
ristringendo (итал. ристринджэндó) — ускоряя
risuonatore (итал. рисуонатóрэ) — резонатор
risvegliando (итал. ризвэльяндó) — пробуждаясь, оживляясь
ritardando (итал. ритардáндо) — замедляя, задерживая

ritardo (итал. ритáрдо) — 1 задержка; 2) замедление
ritenendo (итал. ритэиэндó) — замедляя, сдерживая; **ritenere** (ритэиэрэ) — замедлять, сдерживать; **ritenuto** (ритэnúто) — замедленно, замедляя
ritmico (итал. рйтмико) — ритмический, ритмично
ritmo (итал. рйтмо) — ритм; **ritmo di tre battute** (рйтмо ди трэ баттútэ) — группы по три такта
ritornando (итал. риторнáндо) — возвращаясь; **ritornando al tempo I** (риторнáндо аль тэмпо I) — возвращаясь к первонач. темпу
Ritornell (нем. риторнэль), **ritournelle** (фр. ритурнэль) — 1) ритурнель; 2) отыгрыш (инструм. части в вок. произв.)
ritornello (итал. риторнэлло) — рефрен (припев)
ritorto (итал. ритóрто) — крона общего строя (у медн. дух. инструм.)
ritterlich (нем. рйттэрлих) — в рыцарском духе
riverso (итал. ривэрсó) — обращение, перевертывание: в каноне указание, что данный голос исп. в обратном порядке
rivolgimento (итал. ривольджимэнтó) — перестановка голосов в двойном контрапункте
rivolto (итал. ривóльтó) — обращение (интервала, аккорда, темы)
robustamente (итал. робустамэнтэ) — сильно, крепко, мужественно; **robusto** (робúсто) — сильный, крепкий
rock (англ. рок), **rock-'n-roll** (рóк эн рóул) — рок-н-ролл (сев.-амер. танец)
roco (итал. рóко) — сипло, хрипло, глухо; **con roca voce** (кон рóка вóче) — хрилым голосом
Rod (нем. род) — назв. вок. композиций в форме канона в ср. века
rod (англ. род) — прутья (примен. при игре на ударн. инструм.)
roh (нем. ро) — грубо, жестко
Rohrblatt (нем. рóрблат) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа
Rohrblattinstrumente (нем. рóрблатинструмэнтэ) — дух. инструм. с тростью
Röhrglocken (нем. рэрэнглокэн) — трубчатые колокола
Röhrentrommel (нем. рэрэнтрóm-мэль) — цилиндрический барабан с высоким корпусом
Rohrstäbchen mit kopf aus Kapok (нем.

рóрштэбхэн мит копф áус капóк) — [играть] тростниковой палочкой с головкой из капка [Стравинский. «История солдата»]
roll (англ. рóул) — дробь, тремоло на ударн. инструм.
Rolltrommel (нем. рольтроммэль) — цилиндрический барабан; то же что *Wirbeltrommel*
romance (фр. ромáнс, англ. роумэнс), **romanza** (итал. ромáнца), **Romanze** (нем. ромáнцэ) — романс
romanesca (итал. ромáнска) — старин. итал. танец
romantic (англ. рэмэнтик), **romantico** (итал. ромáнтико), **romantique** (фр. ромáнтик), **romantisch** (нем. ромáнтш) — романтический
rombare (итал. ромбáрэ) — гудеть, шуметь; **rombo** (рómбо) — гул, грохот
ronde (фр. ронд) — 1) целая нота; 2) хороводный танец
rondeau (фр. рондó, англ. рóндэу), **Rondeau** (нем. рóндо) — рондо
rondellus (лат. рондэлус) — старин. форма строгой имитации
rondement (фр. рондэмáн) — быстро, решительно [Рамо]
rondaña (испан. рондэнья) — ронденья (испан. танец)
rondo (итал. рондó), **Rondo** (нем. рóндо) — рондо
Rondoform (нем. рóндоформ), **rondo-form** (англ. рóндоуформ) — форма рондо
root position (англ. рут пэзйшн) — основной вид (аккорда)
rosa (итал. рóза), **rose** (фр. роз, англ. рóуз), **Rose** (нем. рóзэ), **rosetta** (итал. розэтта), **rosette** (фр. розэт) — розетка (у шпиков. инструм.)
rosalia (лат., итал. рóзалиа), **rosalie** (фр. розали) — розалия — многократное повторение хроматич. секвенций без органической связи (шутка)
rota (лат. рóта), **rotula** (рóтула), **rotulus** (рóтулус) — назв. вок. композиций в форме канона в ср. века (бесконечный канон; от лат. *rota* — колесо)
rotary valve (англ. рóутэрл вэлв) — вентиль сдвигающимся поршнем (у медн. духов. инструм.)
roulade (фр. рулáд) — рулада (быстрый, виртуозный пассаж)
roulement (фр. рульмáн) — дробь, тремоло на ударн. инструм.
г. de tambour (р. дэ танбур) — барабанная дробь

r. des timbales (р. дэ тэнбаль) — тремоло на литаврах
round (англ. раунд) — канон, хороводная песня; **round dance** (раунд данс) — хороводн. танец; **roundelay** (раундлей) — нар. песня или баллада
rubato (итал. рубато) — рубато (ритмич. свободное исп.)
rude (фр. рюд) — жестко, сурово
ruggiero (итал. руджиэро) — 1) тип композиции в Италии 16 в. (примен. в вок. инструм. пьесах, темах для вариаций) [Фрескоальди, Витали]; 2) итал. танец (Сицилия)
ruhig (нем. руйх) — спокойно, тихо;
ruhiger (руйгер) — спокойнее; **ruhevoll** (руэфоль) — спокойный, тихий
Rührtrommel (нем. рюртроммель) — цилиндрический барабан; то же, что Rolltrommel и Wirbeltrommel

S

Sackgeige (нем. зэкгайге) — малая скрипка; то же, что Taschengeige
Sackpfeife (нем. зэкпфайфе) — волынка; то же, что Dudelsack
sacre rappresentazioni (итал. сакрэ раппрэзентациони) — священные представления (14—15 вв.)
saddle (англ. сэдл) — нижний порожек у струн. инструм.
sagement (фр. сажман) — умно, мудро
saison (фр. сезон) — сезон; **saison de concerts** (сэзон дэ консэрт) — сезонные концерты
Saite (нем. зайтэ) — струна; **leere Saite** (лэрэ зайтэ) — открытая струна
Saitenhalter (нем. зайтэнхальтэр) — подгрифок (у смычков. инструм.)
Saiteninstrumente (нем. зайтэинструментэ) — струн. инструм.
Saitensatz (нем. зайтэнзатц) — струн. группа (орк.)
salmo (итал. сальмо) — псалом; **salmodia** (сальмодия) — псаломдия
salon music (англ. сэлон мьюзик), **Salonmusik** (нем. салон-музик) — салонная муз.
Salonorchester (нем. салоноркэстэр), **salon orchestra** (англ. сэлон оркестрэ) — салонный орк.
saltando (итал. сальтандо), **saltato** (сальтато) — штрих у смычков. инструм. (звуки извлекаются посредством

rallo (итал. рullo) — дробь, тремоло на ударн. инструм.; **rallo del timpano** (рулло дель тимпано) — тремоло на литаврах; **rallo di tamburo** (рулло ди тамбуро) — барабанная дробь
rumba (испан. румба) — бальный танец лат.-амер. происх.
Rundgesang (нем. рундгезанг) — хороводная танц. песня
Rundtanz (нем. рундтанц) — хороводный танец
rustico (итал. рустико) — сельский, деревенский
Rute (нем. рутэ) — прутья (примен. при игре на ударн. инструм.)
ruvidamente (итал. рувидамэнтэ), **ruvido** (рувидо) — жестко, резко
rythme (фр. ритм) — ритм; **rythmique** (ритмик) — ритмический, ритмично; **rythme brisé** (ритм бризэ) — нарушая ритмичность (ломаный ритм)

броска смычка на струну, который подпрыгивает нужное количество раз)
saltarello (итал. сальтарелло) — сальтарелло (итал. танец)
saltellato (итал. сальтеллато) — сотийе (штрих у смычков. инструм. — легкое spiccato)
salterio (итал. сальтерио) — 1) псалтериум (старин. струн. щипков. инструм.); 2) псалтырь
salterio tedesco (итал. сальтерио тэдэско) — цимбалы
salto (итал. сальто) — скачок (в голосоведении)
samba (испан. самба) — самба (лат.-амер. танец)
sumbuka (греч. самбука) — древний струн. инструм.
sämtlich (нем. зэмтлих) — все; **sämtliche Werke** (зэмтлихе вэрке) — полн. собр. соч.
Sanctus (лат. санктус) — «Свят» (одна из частей мессы и реквиема)
sanft (нем. занфт) — мягко, нежно
Sang (нем. занг) — пение, напев, песнь; то же, что Gesang
Sänger (нем. зэнгер) — певец; **Sängerin** (зэнгерин) — певица
sanglich (нем. занглих) — напевный, вокальный
sanglot (фр. сангло) — мелизмы, примен. в пении

Sangsaite (нем. зангзайтэ) — самая высокая струна (у смычков. и щипков. инструм.)

sans (фр. сан) — без

s. arpéger (с. арпэжэ) — не арпеджируя

s. lourdeur (с. лурдэр) — не отяжеляя

s. paroles (с. пароль) — без слов

s. pédale (с. пэдаль) — без педали

s. presser (с. прэссэ) — не ускоряя, не спешить

s. raideur (с. рэдэр), **s. rigueur** (с. ригэр) — ритмич. гибко; *букв.* без пунктуальности

s. sourdine (с. сурдин) — без сурдины

s. timbre (с. тэмбр) — (малый барабан) без струн

s. trainer (с. трэнэ) — не растягивать

sapo (испан. сапо) — сапо (ударн. инструм. лат.-амер. происх.)

saquebute (фр. сакбют) — старин. медн. дух. инструм. (типа кулисной трубы или тромбона)

sarabanda (итал. сарабанда) — сарабанда (танец)

sardana (исанск. сардана) — каталонский хороводн. танец

sarrusofono (итал. саррузофано), **Sarrusophon** (нем. сарузофон), **sarrusophone** (фр. сарузофон, англ. сэрузофону) — саррузофон; **sarrusophone**

(сарузофон контрбас) — контрабасовый саррузофон [использовали Сен-Санс, Ф. Шмидт]

sassofono (итал. сассофано) — саксофон (семейство медн. дух. инструм.)

Sattel (нем. зяттэль) — нижний порожек (у смычков. инструм.)

Satz (нем. затц) — 1) сочинение, композиция; 2) стиль письма; 3) часть циклич. соч.; 4) период, построение

Satzart (нем. зацарт) — стиль письма

Satzlehre (нем. зацлерэ) — учение о композиции

Satz zwei, -drei, -vier, -mehr stimmiger (нем. затц цвай, -драй, -фйр, -мэр штйммигер) — 2-х, 3-х, 4-х, многоголосное изложение

saut (фр. со) — скачок (в голосоведении)

sautillé (фр. сотийе), **sautillé á la pointe de l'archet** (сотийе а ля пуэн д'аршэ) — сотийе (штрих у смычков. инструм. — легкое spiccato)

sauvage (фр. соваж) — дико

saxhorn (фр. саксгорн, англ. сэксхоон), **Saxhorn** (нем. саксхорн), **saxhorno** (итал. саксхорно) — саксгорн (семейство медн. дух. инструм.)

Saxophon (нем. саксофон), **saxophone** (англ. сэксэфоун) — саксофон (медн. дух. инструм.)

saxophone (фр. саксофон) — саксофон

s. alto (с. альто) — альтовый с.

s. baryton (с. баритон) — баритоновый с.

s. soprano (с. сопрано) — сопрановый с.

s. ténor (с. тэнор) — теноровый с.

saxotromba (итал. саксотромба, фр. саксотромба, англ. сэксотромба), **Saxotromba** (нем. саксотромба) — медн. дух. инструм., напоминающий вагнеровскую трубу

scala (лат., итал. скала) — гамма, звукоряд

s. esatonale (с. эзатонале) — целотонная гамма

scald (англ. сколд) — скальд (древний певец и поэт Скандинавии и Ирландии)

scale (англ. скэйл) — гамма, звукоряд

scemando (итал. шэмандо) — ослабляя, уменьшая; **scemare** (шемарэ) — ослаблять, уменьшать; **scemar di voce** (шемар ди воце) — филировать звук голоса

scena (итал. шэна), **scene** (англ. сйн), **scène** (фр. сэн) — 1) сцена; 2) явление (в пьесе, опере); **scena** (итал. шэна) — декорация

Schäferlied (нем. шэфэрлид) — пастушеская песня

Schäferspiel (нем. шэфэршпиль) — пастораль

Schallglöcken (нем. шаленглокен) — маленькие колокольчики

schalkhaft (нем. шалькхафт) — плутовски, игриво [Шуман. «Детский альбом», «Сицилиана»]

Schall (нем. шалль) — звук; **schallend** (шалленд) — звонкий, громкий

Schallbecher (нем. шалльбэхэр) — рог у дерев. дух. инструм.

Schalloch (нем. шальлех), **F-Loch** (эф-лех) — резонансное отверстие у смычков. инструм.

Schallstück (нем. шальштюк) — рог у медн. дух. инструм.

Schallwelle (нем. шалльвэлле) — звуковая волна

Schalmei (нем. шальмай) — свирель, дудка
scharf (нем. шарф) — остро, резко
 s. **abgerissen** (ш. абгэриссэн) — резко оборвать [Малер. Симфония № 1]

s. **gestoßen** (ш. гештоссэн) — острое стаккато (как бы толчками)

schattenhaft (нем. шаттэнхфт) — как бы в тени, в сумраке [Р. Штраус. «Веселые проделки Тили Эйленшпи-геля»]

schauernd (нем. шауэрнд) — содрога-ясь [Малер. «Песнь о земле»]

schaurig (нем. шаурих) — жутко

Schauspielmusik (нем. шаушпильму-зик) — сценич. муз.

Schellen (нем. шёллен), **Schellenge-läute** (шёлленгэлэйте) — бубенчики, бубенцы

Schellentrommel (нем. шёллентром-мэль) — бубен (тамбурин)

schelmisch (нем. шэльмиш) — плутов-ски [Р. Штраус. «Веселые проделки Тили Эйленшпи-геля»]

scherzando (итал. скэрцандо), **scherz-evole** (скэрцэволе), **scherzosamente** (скэрцозамэнтэ), **scherzoso** (скэрцозо) — шутя, шутливо, шутливый

scherzo (итал. скэрцо, фр. скэрцо, англ. скэрцо), **Scherzo** (нем. скэрцо) — скерцо

schizzo (итал. скйццо) — эскиз

Schlag (нем. шляг) — удар (на ударн. инструм.)

Schlagler (нем. шлэггер) — шлягер (модная песенка)

Schlaginstrumente (нем. шлагинстру-мэнте) — ударн. инструм.

s. **mit Klaviatur** (ш. мит клавиату-р) — клавишные ударн. инструм.

s. **mit Membran** (ш. мит мэбран) — ударные инструм. с мембраной

Schlagzeug (нем. шлагцойг) — группа ударн. инструм.

schlechte Zeit (нем. шлэхтэ цайт) — слабая доля такта

Schlegel (нем. шлэгэль) — колоту-шка, палочка (для ударн. инструм.)

Schlegel mit Kopf aus hartem Filz (нем. шлэгэль мит копф аус хартэм филц) — колотушка с головкой из твердого войлока

schleichend (нем. шляйхэнд), **schlep-pend** (шлэппэнд) — затягивая, замед-ляя; **schleppen** (шлэппэн) — тянуть, затягивать

Schleifer (нем. шляйфер) — 1) шлей-фер (форшлаг из 2-х нот); 2) сред-невеков. нар. нем. танец

schlicht (нем. шлихт) — просто, про-стой

Schlitztrommel (нем. шлицтром-мэль) — дерев. барабан (африкан-ский)

Schluß (нем. шлюсс) — заключение, каданс; каденция; **Schlußkadenz** (шлюсскадэнц) — заключит. каден-ция

Schlüssel (нем. шлюссель) — ключ

Schlußsatz (нем. шлюссзац) — за-ключит. часть, финал

Schlußtonart (нем. шлюстонарт) — заключит. тональность

schmachtend (нем. шмáхтэнд) — в том-лении

schmeichelnd (нем. шмайхельнд) — вкрадчиво, льстиво

schmetternd (нем. шмэттернд) — гром-ко

Schnabel (нем. шнабэль) — мундштук (у дерев. дух. инструм.)

Schnabelflöte (нем. шнабэльфлётэ) — продольная флейта

Schnarre (нем. шнаррэ) — трещотка (ударн. инструм.); то же, что Ratsche

Schnarrwerk (нем. шнаррвэрк) — язычковые голоса в органе

Schnecke (нем. шнэцкэ) — завиток колкового ящика (у смычков. инструм.)

schnell (нем. шнэлль) — скоро, бы-стро; **schneller** (шнэллер) — скорее, быстрее

schnelle Halben (нем. шнэлле халь-бэн) — темп скорый, счет половин-ными [произв. нем. композиторов 20 в.]

Schneller (нем. шнэллер) — мордент

schola cantorum (лат. схола канто-рум) — 1) средневеков. назв., католич. хора и певческой школы; 2) муз. учебное заведение в Париже (основано в конце 19 в.)

Schottisch (нем. шоттиш) — шотл. та-нец (экосез)

Schottischer (нем. шоттишэр) — нем. танец (типа польки)

schüchtern (нем. шюхтэрн) — робко

Schustrefleck (нем. шустэрфлэк) — многократное повторение хроматич. секвенций без органичной связи (шут-ка); то же, что *rosalia*

schwach (нем. швах) — слабо

Schwammschlegel (нем. швámшле-гель) — колотушка с головкой из губки

schwankend (нем. швáнкэнд) — колеб-лясь, нерешительно

schwärmend (нем. швэрмэнд) — меч-тательно

schwebend (нем. швэбэнд) — плавно

Schwebung (нем. швэбунг) — вибра-ция

schwer (нем. швэр) — тяжело

schwere Zeit (нем. швэрэ цайт) — сильная доля такта

Schwung (нем. швунг) — полет, порыв; **mit grossem Schwung** (мит. грóссэм швунг), **schwungvoll** (швунгволь) — с сильным порывом

scintillant (фр. сэнтийáн), **scintillante** (итал. шинтиллáнтэ) — сверкая, свер-кающий

scioltante (итал. шольтамэнтэ), **con scioltezza** (кон шольтэцца), **sciolto** (шольто) — свободно, гибко, непри-нужденно

schordanza (итал. скордáнца) — дис-сонанс

scordare (итал. скордáрэ) — расстра-ивать; **scordato** (скордáто) — рас-строенный, диссолирующий

scordatura (итал. скордатура) — на-рушение настройки (инструмента)

score (англ. скоо) — партитура

scorrendo (итал. скоррэндо), **score-vole** (скорэволе) — плавно, текуче, скользя

scotch (англ. скоч), **scozzese** (итал. скоццэзе) — экосез (шотл. танец)

scrittura (итал. скриттура) — 1) склад, стиль письма, изложение; 2) ангаже-мент

scrivere (итал. скривэрэ) — писать, сочинять

s. **in partitura** (с. ин партитура) — составляя, писать партитуру

s. **una sinfonia** (с. уна синфония) — писать симфонию

scroll (англ. скроул) — завиток кол-кового ящика (у смычков. инструм.)

sdegno (итал. здэньо) — гнев, него-дование; **con sdegno** (кон здэньо), **sdegnosamente** (здэньозамэнтэ), **sdeg-noso** (здэньозо) — гневный, гневно

se (итал. сэ) — если, если бы; se **bisogno** (сэ бизоньо) — по мере воз-можности

sec (фр. сэк), **secco** (итал. сэкко) — сухо, отрывисто, резко

sec et musclé (фр. сэк э мюсклэ) — отрывисто и упруго [Мийо]

Sechszehnteltakt (нем. зэхзахтэль-такт) — размер 6/8

Sechzehntelnote (нем. зэхцэнтэльно-тэ) — 1/16 нота

Sechzehntelpause (нем. зэхцэнтэльпау-зэ) — 1/16 пауза

second (англ. сэконд), **seconda** (итал. сэкóнда), **seconde** (фр. сэкóнд), **se-cunda** (лат. сэкúнда) — секунда

seconda pratica (итал. сэкóнда пра́-тика) — «новый стиль» (письма) — гомофонно-гармонический, в противо-положность строгому контрапункти-ческому — *prima pratica* (термин Мон-теверди)

seconda volta (итал. сэкóнда во́льта) — во 2-й раз

second degré (фр. сэкóнд дэгрэ), **second degree** (англ. сэкóнд дигри), **secondo grado** (итал. сэкóндо градо) — верхний вводный тон (II ступ.)

second-dessus (фр. сэкóнд-дэсю) — 2-е сопрано

secondo (итал. сэкóндо) — 2-й; в нотах для ф-п. в 4 руки обознач. более низкую партию

secondo partito (итал. сэкóндо парти-то) — 2-й голос

secondo tema (итал. сэкóндо тэма), **second theme** (англ. сэкэнд тэйм), **second thème** (фр. сэкóнд тэм) — по-бочная партия

secouer l'instrument (фр. сэкуэ л'эн-струман) — встряхивать (бубен)

[Стравинский. «Петрушка»]

section (фр. сэксён, англ. сэкши), **sezione** (итал. сэционэ) — часть, раздел

seelenvoll (нем. зээленволь) — с чув-ством

signi (итал. сэньи) — знаки; **signi di ripetizione** (сэньи ди рипэтиционэ) — знаки повторения

segno (итал. сэньо) — знак; **da capo al segno** (да капо аль сэньо) — с на-чала до знака; **dal segno** (даль сэньо) — [повторить] от знака; **fino al segno** (фино аль сэньо) — до знака

s. **d'attacco** (итал. с. д'аттако) — знак вступления

s. **di accentuazione** (с. ди аччэнтую-ционэ) — знак акцента

s. **di misura** (с. ди мйзура) — обознач. размера

s. **di respirazione** (с. ди рэспира-ционэ) — знак перемены дыхания

s. **di ripetizione** (с. ди рипэтици-онэ) — знак повторения

segue (итал. сэгуэ), **segundo** (сэ-гуэндо) — продолжая [как раньше]; **seguire** (сэгуирэ) — продолжать

seguinte (итал. сэгуэнтэ) — следующий
seguidilla (испан. сэгидилья) — сегидилья (испан. танец и песня)
seguito (итал. сэгуйто) — последовательность
Sehnsucht (нем. зэнзухт) — страстное желание, томление; **sehnsüchtig** (зэнзюхтих), **sehnsüchtvoll** (зэнзухтволь) — в томлении
Seitenbewegung (нем. зэйтэнбэвэгуи) — косвенное движение
Seitensatz (нем. зэйтэнзац) — побочная партия
seizième de soupir (фр. сэзьём дэ супир) — 1/64 пауза
Sekundakkord (нем. сэкундаккорд) — секундаккорд
Sekunde (нем. сэкундэ) — секунда [интервал]
ş'eloignant (фр. сэлюаньян) — удаляясь
selvaggio (итал. сэльваджо) — дикий, дико, грубо
semi (лат., итал. сэми) — приставка, обознач. половину
semibiscroma (итал. сэмибискрóма) — 1/64 нота
semibreve (итал. сэмибрэвэ, англ. сэмибрив), **semi-brève** (фр. сэми-брэв) — целая нота
semibreve rest (англ. сэмибрив рэст) — целая пауза
semibrevis (лат. сэмибрэвис) — 4-я по величине длительность в мензуральной нотации (по соврем. нотации равна целой ноте)
semicroma (итал. сэмикрóма) — 1/16 нота
semi-cadenza (итал. сэми-кадэнца) — половинный каданс
semidiapente (лат. сэмидиапэнтэ) — уменьшенная квинта
semifrase (итал. сэмифразэ) — предложение
semifusa (лат. сэмифуза) — 8-я по величине длительность в мензуральной нотации
semiminima (лат. сэминимина) — 6-я по величине длительность в мензуральной нотации
semiminima (итал. сэминимина) — 1/4 нота
semiquaver (англ. сэмикуэйвэ) — 1/16 нота
semiseria (итал. сэмисэриа) — «полусерьезная» — опера-серия с включением комич. сцен

semitone (англ. сэмитоун), **semitone** (итал. сэмитóно) — полутон
semplice (итал. сэмпличэ), **semplicemente** (сэмпличэмэнтэ), **con semplicità** (кон сэмпличитá) — просто, естественно
sempre (итал. сэмпрэ) — всегда, все время, постоянно
sensibile (итал. сэнсibile), **sensible** (фр. сансible) — 1) трогательно, с большим чувством; 2) нижний вводный тон (VII ступ.)
sensuel (фр. сансюэль) — чувственно, сладострастно
sentiment (фр. сантиман, англ. сэнтимэнт), **sentimento** (итал. сэнтимэнтó) — чувство
sentimental (фр. сантимантáл, нем. сэнтиментáл, англ. сэнтимэнтл), **sentimentale** (итал. сэнтиментáле) — сентиментальный
sentitamento (итал. сэнтитамэнтó) — чувствительно, прочувствованно
sentito (итал. сэнтито) — искренне, душевно
senza (итал. сэнца) — без
s. fiori (с. фьóри), **s. ornamento** (с. орнамэнтó) — без украшений
s. interruzione (с. интэрруциóнэ) — без перерыва
s. pedale (с. пэдáле) — без педали
s. rallentare (с. раллентáре) — не замедляя
s. rigore di tempo (с. ригóрэ ди тэмпо) — не строго соблюдая темп
s. sordina (с. сордiна), **s. sordino** (с. сордiно) — 1) без сурдины; 2) без левой педали на ф.-п.; это указание Бетховена в I ч. Сонаты № 14 обусловлено, по сообщению А. Шиндлера, слабым звуком ф.-п. того времени; при исп. сонаты на ф.-п. позднейших конструкций это указание отпадает. По мнению Г. Римана и А. Гольденвейзера, указание Бетховена означ. игру без демпферов (с правой педалью)
s. tempo (с. тэмпо) — не соблюдая указанного темпа
s. timbro (с. тiмбро) — «без тембра» — [играть] без струн (на малом барабане)
séparément (фр. сэпарэмáн) — отдельно
Septakkord (нем. сэптаккорд), **Septimenakkord** (сэптимэнаккорд) — септ-аккорд

septet (англ. сэптэт), **Septett** (нем. сэптэт) — септет
septième (фр. сэтьём), **septima** (лат. сэптимá), **Septime** (нем. сэптимэ) — септима
septième degré (фр. сэтьём дэгрэ) — нижний вводный тон (VII ступ.)
Septole (нем. сэптоле), **septolet** (фр. сэтолэ), **septuplet** (англ. сэптьюлэт) — септоль
septuor (фр. сэтюор) — септет
sequence (англ. сэкуэнс), **séquence** (фр. сэкáнс), **sequentia** (лат. сэквэнциá), **Sequenz** (нем. сэквэнц), **sequenza** (итал. сэкуэнца) — секвенция
sequence (англ. сэкуэнс), **séquence** (фр. сэкáнс) — последовательность
Serenade (нем. серенáдэ), **serenade** (англ. сэрэнэйд), **sérénade** (фр. сэрэна́д), **serenata** (итал. сэрэна́та) — серенада
serie (итал. сэрие), **Serie** (нем. сэрие), **série** (фр. сэри), **series** (англ. сэри́з) — серия, ряд
série (фр. сэри), **serie de sons** (сэри дэ сон), **serie sonora** (итал. сэрие сонóра), **serie di suoni** (сэрие ди суóни) — звукоряд
série naturel (фр. сэри натюрэль) — натуральный звукоряд
serpent (фр. сэрпáн, англ. сэпэнт), **Serpent** (нем. сэрпэнт), **serpentone** (итал. сэрпэнтóнэ) — серпент (старин. дерев. дух. инструм.)
serrando (итал. сэррандо), **serrant** (фр. сэра́н) — ускоряя
sesquialtera (лат. сэсквиальтэра) — «полтора» — пропорция 3:2 (proportio sesquialtera): 1) в мензуральной системе пропорция 3:2 означает, что последующие три ноты исп. так же, как две предшествующие; 2) числовое выражение интервала квинты
sesta (итал. сэста) — секста; **sesta napoletana** (сэста наполетáна) — неаполитанская секста
setet (англ. сэстэт), **sestetto** (ит. сэстэтто) — секстет
sestina (итал. сэстина) — секстошь
settima (итал. сэттима) — септима
settimana (итал. сэттимина) — септоль
settimino (итал. сэттимино) — септет
settimo grado (итал. сэттимо градо) — нижний вводный тон (VII ступ.)
setting (англ. сэтин) — 1) композиция; 2) состав орк.
seul (фр. сэль) — один, единственный;

seulement (фр. сэльман) — только, единственно
seventh (англ. сэвэнтс) — септима; **seventh chord** (сэвэнтс кóрд) — септ-аккорд; **seventh degree** (сэвэнтс дi-гри) — нижний вводный тон (VII ступ.)
severamente (итал. сэвэрамэнтэ), **severo** (сэвэро), **con severità** (кон сэвэритá) — строго, серьезно
sévère (фр. сэвэр) — строгий, суровый; **sévérement** (сэвэрман) — строго, сурово
sexta (лат. сэкста), **Sexte** (нем. сэкстэ) — секста
Sextakkord (нем. сэкстаккорд) — секст-аккорд
setet (англ. сэкстэт), **Sextett** (нем. сэкстэт) — секстет
Sextole (нем. сэкстоле), **sextolet** (фр. сэкстолэ, англ. сэкстолит), **sextolet** (англ. сэкстьюплит) — секстошь
sextuor (фр. сэкстюор) — секстет
sezione (итал. сэциóнэ) — часть, раздел
sfogato (итал. сфогáто) — свободно, воздушно
sfoggiando (итал. сфоджáндо), **sfoggiatamente** (сфоджатамэнтэ) — блистательно, пышно
sforzando (итал. сфорца́ндо), **sforzato** (сфорца́то) — внезапный акцент
sforzo (итал. сфóрцо) — усилие; **con sforzo** (кон сфóрцо) — сильно
sfuggevole (итал. сфуджэволе), **con sfuggevolezza** (кон сфуджэволе́цца) — мимолетно, неясно, исчезающая
sfumare (итал. сфумáре) — исчезать; **sfumato** (сфумáто) — исчезающая
sfumatura (итал. сфуматýра) — оттенок, нюанс
shake (англ. шейк) — 1) трель; 2) сильное вибрато; 3) верхний мордеит; 4) танец
shanty (англ. шáнти) — трудовая матросская песня
sharp (англ. ша́ап) — 1) остро, отрывисто; 2) знак повышения — диез
shawm (англ. шóом) — свирель
shift (англ. шифт) — 1) смена позиции (на смычков. инструм.); 2) сопоставление тональностей
shimmy (англ. шiмми) — салонный танец 20-х гг. 20 в.
short (англ. шóот) — короткий, коротко; **short appoggiatura** (шóот эподжэтуэрэ) — короткий форшлаг
sich entfernend (нем. зих энтфэр-нэнд) — удаляясь

sich nährend (нем. зих нэрэнд) — приближаясь
sich verlierend (нем. зих фэрлрэнд) — исчеза
sich Zeit lassen (нем. зих цайт ласэн) — не спешить [Малер. Симфония № 4]
siciliana (итал. сичильяна) — сичилиана (старин. итал. танец); **alla siciliana** (алла сичильяна) — в характере сичилианы
side (англ. сайд) — обечайка (у смычков. инструм.)
side drum (англ. сайд драм) — 1) малый барабан; 2) фр. барабан; **side drum without snare** (сайд драм унд-зэут снээ) — малый барабан без струн; **side drum with snare** (сайд драм уйдз снээ) — малый барабан со струнами
siffler (фр. сифлэ) — свистеть, шипеть
sifflet (фр. сифлэ) — свирель, дудка
sight (англ. сайт) — вид, взгляд; **play music at sight** (плэй мьюзик эт сайт) — играть с листа
sign (англ. сайн) — знак; **to the sign** (ту дэ сайн) — до знака
Signalhorn (нем. сигналхорн) — сигнальный рожок
Signaltrumpete (нем. сигналтромпэте) — сигнальная труба
signatura (лат., итал. сигнатура) — цифровые обознач. и знаки альтерации, употребляемые в генерал-басе
signe (фр. синь) — знак, обозначение, указание; **jusqu'au signe** (жюск о синь) — до знака
s. d'accentuation (с. д'аксантиуа-сьон) — знак акцента
s. de la mesure (с. дэ ля мэзюр) — обознач. размера
s. d'entrée (с. д'антрэ) — знак вступления
s. de reprise (с. дэ рэприз) — знак повторения
s. de respiration (с. дэ рэспира-сьон) — знак перемены дыхания
signum (лат. сйгнум) — знак мензу-ральной нотации
s. augmentationis (с. аугментацио-нис) — знак мензу-ральной нотации, обознач. восстановление прежней длительности ноты после уменьше-ния
s. diminutionis (с. диминуцио-нис) — знак мензу-ральной нотации, обознач. уменьшение длительности ноты (исп.

более короткими длительностями)
s. divisionis (с. дивизио-нис) — в мензу-ральной нотации точка, раз-делявшая мелкие длительности; от dividere — делить
silence (фр. сийянс) — пауза; **silence de brève** (сийянс дэ брэв) — пауза, равная 2-м целым нотам
sillet (фр. сийэ) — 1) лад у струн. щипков. инструм.; 2) передвижной лад; 3) нижний порожек у смычков. инструм.
s. de la touche (с. дэ ля туйш) — верхний порожек у смычков. инструм.
silofono (итал. силофоно) — ксилофон
silorimba (итал. силоримба) — ксило-римба (разновидность ксилофона)
similar motion (англ. симила мбушн) — прямое движение
simile (итал. симила) — похоже, как раньше, также
simple (англ. симпл) — простой; **simple time** (симпл тайм) — простой размер
sin' al fine (итал. син аль финэ) — до конца
sin' al segno (итал. син аль сэнью) — до знака
sincère (фр. сэнсэр), **sincero** (итал. синчэро) — искренне, неподдельно
sincope (итал. синкопэ) — синкопа
sinfonia (итал. синфониа) — 1) симфо-ния; 2) вступление; 3) увертюра
s. corale (с. корале) — хоральная симф.
s. d'opera (с. д'опера) — увертюра к опере
sinfonico (итал. синфонико) — симфо-нический
Sinfonie (нем. синфоние) — симфония
Sinfonieorchester (нем. синфониеор-кэстэр) — симф. орк.
sinfonietta (итал. синфониэтта) — сим-фония
sinfonisch (нем. синфониш) — симфо-нический
sinfonische Dichtung (нем. синфонше дйхтунг), **sinfonische Poem** (симфони-ше поэм) — симф. поэма
sinfonisches Bild (нем. синфонишес билд) — симф. картина
sinfoniches Orchester (нем. синфони-шес оркэстэр) — симф. орк.
sing (англ. син), **singen** (нем. зин-гэн) — петь; **singer** (англ. сингэр) — пе-вец, певица
singlar (нем. зинглар), **singend** (зин-генд) — певуче
Singmanieren (нем. зингманирэн) — мелизмы в вок. муз. 18 в.

Singspiel (нем. зингшпиль) — зинг-шпиль
sinistra (итал. синистра) — левая [ру-ка]; **colla sinistra** (колла синистра), **sinistra mano** (синистра ма-но) — левой рукой [играть]
sinnend (нем. зиннэнд) — размышляя;
sinnig (зинних) — вдумчиво
sino, sin' (итал. сино, син) — до (пред-лог); **sino alla fine** (сино алла финэ) — до конца; **sin al segno** (син аль сэнью) — до знака
sistema (итал. систэма) — система, структура
s. d'accordatura (с. д'аккордату-ра) — приспособление для настрой-ки
s. tonale (с. тонале) — ладовая система
sistrum (лат. сйструм) — древний шу-мовой инструм. (иногда примен. в орк.) [Россини. «Севильский цирюльник»]
si tace (итал. си таче) — «молчит» — указание для инструм. или голоса (в орк. или хоровом соч.): в данном номере не участвует
si volga (итал. си вольга), **si volte** (си вольтэ) — перевернуть [страницу]
six-eight time (англ. сикс эйт тайм) — размер 6/8
six-five chord (англ. сикс файв коод) — квинтсектаккорд
six-four chord (англ. сикс фюр коод) — квартсектаккорд
sixte (фр. сикст) — секста; **sixte napo-litaine** (сикст наполитэн) — неаполи-танская секста
sixteenth note (англ. сйкстинс нэут) — 1/16 нота
sixteenth-note rest (англ. сйкстинс-нэут рэст) — 1/16 пауза
sixth (англ. сикст) — секста; **sixth chord** (англ. сикст коод) — сектаккорд
sixty-fourth note (англ. сйксти фюрс нэут) — 1/64 нота
sixty-fourth-note rest (англ. сйксти фюрс нэут-рэст) — 1/64 пауза
Skala (нем. скála) — гамма, звукоряд
Skalde (нем. скáльдэ) — скальд (древн. певец и поэт Ирландии и Сканди-навии)
sketch (англ. скэч) — скетч (театр. жанр)
skočná (чешск. скочна) — скочна (чешск. нар. танец)
slacken (англ. слэкэн) — ослабевать, утихать
slancio (итал. слáнчо) — порыв, устрем-

ление; **con slancio** (кон слáнчо) — стре-мительно
slap-stick (англ. слэп-стик) — кнут, бич
slargando (итал. сларгáндо) — рас-ширяя
slegato (итал. злегáто) — стаккато; *бука*. несвязно
sleigh-bells (англ. слэй бэлз) — бубен-цы; то же, что jingle-bells
slentando (итал. элентáндо) — ослаб-ляя [звучание]
slide (англ. слайд) — 1) кулиса тром-бона; 2) шлейфер (форшлаг из 2-х или более звуков)
s. downwards (с. даунуодз) — глисс-сандо вниз
s. trombone (с. тромбон) — тромбон без вентиляей
s. trumpet (с. трáмпит) — труба с кулисой
s. upwards (с. апуодз) — глиссандо вверх
slit drum (англ. слит драм) — дерев. барабан (африканский)
slow (англ. слóу), **slowly** (слóули) — медленно; **slower** (слóуэ) — медленнее; **slow beat** (слóу бит) — медленный темп в танцах типа рок-н-ролл; **slow blues** (слóу блюз) — медленный блюз; **slow foxtrot** (слóу фокстрóут) — мед-ленный фокстрот; **slow-rock** (слóу-рок) — медленный рок-н-ролл
slumber song (англ. слáмбэ сон) — колыбельная песня
slur (англ. слээ) — 1) лига, легато; 2) клапан у дерев. дух. инструм.; 3) фидировать [звук]
smania (итал. змáнна) — волнение, тревога, страсть; **smanioso** (зманио-зо) — неистово, тревожно, беспокойно
sminuendo (итал. змнуэ́ндо) — ослаб-ляя, затихая; то же, что diminuendo
smooth (англ. смус) — плавно, спокой-но
smorzando (итал. зморцáндо) — при-глушая; **smorzare** (зморцáрэ) — при-глушать; **smorzate!** (зморцáтэ) — за-глушите!
smorzatore (итал. зморцáтórэ), **smorzo** (змóрцо) — демпфер, модератор (у ф. п. и чембало)
snare drum (англ. снээ драм) — 1) ма-лый барабан; 2) фр. барабан
snellamente (итал. знэлламэ́нтэ), **con snellezza** (кон знэллéцца) — ловко, проворно, легко, изящно
soave (итал. соáвэ), **soavemente** (соавэ-мэ́нтэ) — нежно, мягко

sobriamente (итал. собриамэнтэ), **con sobrietà** (кон собриетá), **sobrio** (собрío) — умеренно, сдержанно
soffocando (итал. соффока́ндо) — [как бы] задыхаясь [Метнер]
soft (англ. софт) — нежно, мягко
soggetto (итал. соджэ́тто) — 1) содержание, сюжет; 2) тема fugи; 3) нач. голос в каноне
sognando (итал. сонья́ндо) — мечта-тельно, как бы во сне
solemnis (лат. солемнис), **solenne** (итал. солэнне) — торжественно, торжественный
solennità (итал. соленнитá) — торжественность; **con solennità** (кон соленнитá) — торжественно
solfège (фр. сольфэ́ж), **solfeggio** (итал. сольфэ́джо), **Solfeggio** (нем. сольфэ́джо) — сольфеджо (традиц. произн. сольфеджио)
solfeggiare (итал. сольфэ́джарэ), **solfeggieren** (нем. сольфэ́джирэн), **solfier** (фр. сольфиэ) — сольфеджировать
Solist (нем. солист), **Solistic** (солистин), **solista** (итал. солиста), **soliste** (фр. солист), **soloist** (англ. соулоист) — солист, солистка
solitamente (итал. солитамэнтэ), **solito** (солито) — обыкновенно, обычно (исп. без спец. приемов)
sollecitando (итал. соллечитáндо) — ускоряя, торопясь; **sollecito** (соллечито) — быстро, поспешно
solmisatio (лат. сольмизáцио), **solmisation** (фр. сольмизасьон), **Solmisation** (нем. сольмизацион), **solmisazione** (итал. сольмизационэ), **solmization** (англ. солмизэйшн) — сольмизация
solo (итал., фр. соло, англ. соулоу), **Solo** (нем. соло) — соло
solo sonata (англ. соулду сонáта), **Solosonate** (нем. солосонáтэ) — сольная соната
sombre (фр. сомбр) — мрачный, темный; **sombri** (сомбрэ) — омраченно, затуманенно; **voix sombre** (вюá сомбрэ) — сомбрированный голос
sommo (итал. соммо) — высший, величайший; **con sommo passione** (кон соммо пассионэ) — с величайшей страстью [Лист]
son (фр. сон) — тон, звук
s. d'echo (с. д'э́ко) — звук, подобный эхо (прием игры на валторне)
s. filé (с. филé) — филированный звук

s. fundamental (с. фундамента́ль) — основной тон
s. partiel (с. парсиэ́ль) — обертон
sonabile (итал. сонáбиле) — легкая для исп. [песца]
sonagli (итал. сонáльи) — бубенцы;
sonaglio (сонáльо) — бубенчик
sonante (итал. сонáнтэ) — звучно, звонко
sonare (итал. сонáрэ) — 1) звучать; 2) играть; то же, что suonare
s. a libro aperto (с. а ли́бро апэ́рто), **s. alla mente** (с. áлла мэ́нтэ) — играть с листа
sonata (итал. сонáта, англ. сонáтэ) — соната
s. a tre (с. а трэ) — трío-с.
s. da camera (с. да кáмера) — камерная с.
s. da chiesa (с. да кьэ́за) — церковн. с.
s. solista (с. солиста) — сольная с.
sonate (фр. сонáт) — соната
s. de chambre (с. дэ шамбр) — камерная с.
s. en trio (с. эн трио) — трío-с.
s. pour instrument (с. пур эн сэл энструмáн) — сольная с.
Sonate (нем. сонáтэ) — соната
Sonatenform (нем. сонáтэнформ), **Sonatenatzform** (сонáтэнáцформ) — сонатная форма
sonatina (итал. сонатина, англ. сонатинэ), **sonatine** (фр. сонатин), **Sonatine** (нем. сонатинэ) — сонатина
sonatore (итал. сонáторэ) — исполнитель на муз. инструм.
sonevole (итал. сонэво́ле) — звучно, звучный
song (англ. сон) — пение, песня, романс; **songful** (сонфу́л) — мелодичный
soniferous (англ. сонифэ́рес) — звучный, звонкий
sonner (фр. соннэ) — звонить, трубить
sonnerie (фр. соннэ́ри) — 1) туш; 2) сигнал; 3) колокольный звон
sonnet (фр. соннэ́, англ. сонит) — сонет
sonnette (фр. соннэ́т) — колокольчик (ручной)
sonnettes (фр. соннэ́т) — бубенцы
sonoramente (итал. сонорамэ́нтэ), **con sonorità** (кон соноритá), **sonoro** (соноро) — звучно, звонко; **sonorità** (соноритá) — звучность
sonore (фр. сонор) — звучно, звонко
sonorité (фр. соноритэ́) — звучность; **sonorité très enveloppée** (соноритэ́

трэз анвэлэпэ́) — в завуалированном звучании [Мессиа́н]
sonorous (англ. 'сэно́рес) — звучно, звучный
sons bouchés (фр. сон бушэ́), **sons étouffés** (сон этуфэ́) — закрытый звук, приглушенный звук (на валторне)
sons harmoniques (фр. сон армоник) — обертон
sons harmoniques artificiels (фр. сон армоник артифисьэ́ль) — искусственные флажолеты
sons harmoniques naturels (фр. сон армоник натюрэ́ль) — натуральные флажолеты
sons naturels (фр. сон натюрэ́ль) — натуральный звукоряд
sonus (лат. со́нус) — звук
sopra (итал. со́пра) — 1) над, сверху, выше; 2) указание при игре на ф.-п. — соотв. рука должна быть выше другой; **come sopra** (кóмэ со́пра) — [играть] как раньше
sopradominante (итал. сопрадоминáнтэ) — нижняя медианта (VI ступ.)
Sopran (нем. сопра́н), **soprano** (итал. сопра́но, фр. сопра́но, англ. сэ́пра́ноу) — сопрано; **soprano drammatico** (итал. сопра́но драммáтико), **soprano drammatico** (фр. сопра́но драмáтик) — драм. сопрано; **soprano lirico** (итал. сопра́но ли́рико), **soprano lyrique** (фр. сопра́но ли́рик) — лирик. сопрано
soprano clef (англ. сэ́пра́ноу клеф) — сопрановый ключ
soprano trombone (англ. сэ́пра́ноу тромбóун) — сопрановый, дискант. тромбон
Sopransaxhorn (нем. сопра́нсаксхорн), **soprano saxhorn** (англ. сэ́пра́ноу сáксхорн) — сопрановый саксгорн
Sopransaxophon (нем. сопра́нсаксофон), **soprano saxophone** (англ. сэ́пра́ноу сáксфоун) — сопрановый саксофон
Sopranschlüssel (нем. сопра́ншлию́сэ́ль) — сопрановый ключ
sopra una corda (итал. со́пра уна ко́рда) — на одной струне (нажать левую педаль на ф.-п.)
sordamente (итал. сордамэ́нтэ), **con sordita** (кон сордитá), **sordo** (сордо) — глухо
sordina (итал. сордина́), **sordino** (сорди́но) — 1) сурдина (у смычков. и дух. инструм.); 2) глушитель (у ударн. инструм.); **sordini** (сордини́) — сурдины

con s. (кон с.) — с сурдиной
mettere la s. (мэ́ттэрэ ла с.) — вставить с.
senza s. (сэ́нца с.) — без с.
s. diritta (с. ди́ритта) — с. для дух. инструм. (остроконечная)
tongliere la s. (тольбе́рэ ла с.) — снять с.
Sordino (нем. сорди́но) — сурдина
sortita (итал. сорти́та) — вступительная, выходная ария
so schwach wie möglich (нем. зо швах ви мэ́глих) — так тихо, как возможно
sospirando (итал. соспира́ндо), **sospirato** (соспира́то) — вздыхая
sospiro (соспи́ро) — краткая, мелкая пауза
sostenuto (итал. состэ́нуто) — сдержанно, выдерживая
sotto (итал. со́тто) — под, вниз
sottodominante (итал. соттодоминáнтэ) — субдоминанта (IV ступ.)
sottovoce (итал. соттовóчэ) — вполголоса, тихо
soudain (фр. судэ́н) — внезапный, внезапно
soudain très doux et joyeux (фр. судэ́н трэ́ ду э жуа́йе́) — внезапно очень нежно и радостно [Скрябин. «Прометей»]
souffle mystérieux (фр. суфль мистэ́рье́) — таинственное дуновение [Скрябин. Соната № 6]
souhait (фр. су́э) — желание; **à souhait** (а су́э) — произвольно
sound (англ. са́унд) — звук, звучать
sounding-board (англ. са́ундин бо́рд) — резонансная дека (у ф.-п. и арфы); **near the sounding board** (ниэ́р дэ са́ундин бо́рд) — [играть] у дека (указание для арфы)
sound hole (англ. са́унд хо́ул) — 1) резонансное отверстие у смычков. инструм.; 2) «розетка» у щипков. инструм.
sound post (англ. са́унд по́уст) — душка у смычков. инструм.
soupir (фр. супи́р) — 1/4 пауза
souple (фр. супль) — гибко, мягко
sourd (фр. сур) — глухой, приглушенный; **sourdement** (сурдэмáн) — приглушенно
sourd et en s'éloignant (фр. сур э ан с'э́люа́нья́н) — приглушенно, как бы удаляясь [Дебюсси. «Маски»]
sourdine (фр. сурди́н) — 1) сурдина (у струн. и дух. инструм.); 2) глушитель (у ударн. инструм.)
avec s. (авэ́к с.) — с сурдиной

mettre la s. (мэтр ля с.) — вставить с.
oter la s. (отэ ля с.) — снять с.
sans s. (сан с.) — без с.
s. droite (с. друа́т) — с. для дух. инструм. (остроконечная)
sousafono (итал. сузафо́но), **Sousaphon** (нем. сузафо́н), **sousaphone** (фр., англ. сузафо́н, са́узафоун) — сузафон (разновидность тубы, сконструированная амер. дирижером Дж. Сузой)
sous-basse (фр. су-бас) — контрабас
sous-dominante (фр. су-доминант) — субдоминанта (IV ступ.)
soutenu (фр. сутэ́ню) — сдержанно
souvenir (фр. сувэ́нир) — воспоминание
spagnuolo (итал. спанью́оло) — испанский; **alla spagnuola** (а́лла спанью́ола) — в испанском духе
spartire (итал. спартирэ) — составлять партитуру
spartito (итал. спартито) — партитура, составленная из отдельных голосов
spazzola (итал. спаццо́ла) — 1) метелка; 2) прутья
specie di tempo (итал. спэ́чие ди тэмпо), **species of time** (англ. спэ́шэс ов тайм) — размер
speditamente (итал. спэ́дитаментэ), **con speditezza** (кон спэ́дита́нца), **spedito** (спэ́дито) — быстро, проворно
speech (англ. спй́ч) — атака
spiccato (итал. спиккато) — штрих у смычков. инструм. — звук извлекается движением слегка подпрыгивающего смычка
Spiegelfuga (нем. шпй́гельфуга) — зеркальная fuga
Spiegelkanon (нем. шпй́гельканон) — зеркальный канон
Spiel (нем. шпиль) — 1) игра, инструм. исполнение; 2) представление; **spielend** (шпй́ленд) — игриво
Spielart (нем. шпй́льарт) — манера игры, туше
Spielman (нем. шпй́льман) — странствующий левец и музыкант ср. веков
spigliatamente (итал. спильятаментэ), **spigliato** (спилья́то) — свободно, непринужденно
spinet (англ. спинэ́т), **Spinett** (нем. шпинэ́т), **spinetta** (итал. спинэ́тта) — спинет (старин. клавиш. инструм.)
spinnen (нем. шпй́ннен) — филировать звук
Spinnlied (нем. шпй́нлид) — песня за прялкой

spiral canon (англ. спайэ́рэл кэнон) — бесконечный канон (посредством модуляции приходит каждый раз на ступ. выше)
spiritual (англ. спй́ричуэл) — спиричуэл (религиозная песня сев.-амер. негров)
spirituel (фр. спй́ричуэ́ль) — 1) духовный; 2) остроумный
spirituel et discret (фр. спй́ричуэ́ль э дискрэ́) — с юмором и сдержанно [Дебюсси. «Генерал Лявин, эксцентрик»]
Spitzdämpfer (нем. шпй́цдэ́мпфэр) — сурдина для дух. инструм. (остроконечная)
Spitze (нем. шпй́цэ) — конец смычка; **an der Spitze** (ан дэр шпй́цэ) — [играть] концом смычка
Spitzharfe (нем. шпй́цхарфэ) — арфообразная цитра
spitzig (нем. шпй́цих) — остро, колко
splendid (англ. сплэ́ндид), **splendide** (фр. спля́ндид) — великолепно, великолепный, блестящий
splendidamente (итал. сплендидаме́нтэ), **con splendidezza** (кон сплендида́нца), **splendido** (спленди́до) — блестяще, великолепно
sponge-head stick (англ. спэ́ндж-хэд стик) — колотушка с головкой из губки
sprechend (нем. шпрэ́хэнд) — как бы говоря [Бетховен. «Разочарование»]
Springbogen (нем. шпрингбо́ген), **springing bow** (англ. спрй́нин боу) — сотийе (штрих на смычков. инструм. — легкое spiccato)
Springtanz (нем. шпрингтанц) — танец с прыжками
squillante (итал. скуйля́нтэ) — звонкий, звучный; **squillo** (скуйлло) — звук, звон; **squillo di trombe** (скуйлло ди трóмбэ) — туш
Stabat mater dolorosa (лат. ста́бат ма́тер долоро́за) — «Стояла мать скорбящая» (католич. песнопение)
Stabspiel (нем. шта́бшпиль) — металлофон
staccare (итал. стакка́рэ) — [играть] дета́ше (штрих у смычков. инструм. — каждый звук извлекается новым направлением движения смычка без отрыва от струны)
staccato (итал. стакка́то) — стаккато, отрывисто (на смычков. инструм. звук извлекается легким подталкиванием смычка при движении в одну сторону)

staff, stave (англ. стаф, стэйв) — нотный стан
Stammakkord (нем. шта́ммаккорд) — тоническое трезвучие
stanco (итал. ста́нко) — устало, утомленно
Ständchen (нем. штэ́ндхен) — серенада
Stange (нем. шта́нге) — древко смычка
stanghetta (итал. станга́тта) — тактовая черта
stark (нем. шарк) — сильно, крепко, мощно
starting slowly but gradually animating (англ. ста́тин слóули бат грэ́дьюэ́ли э́нимэ́йтинг) — начинать медленно, но постепенно более оживленно [Бриттен]
steel brush (англ. стил браш) — метелка
Steg (нем. штэг) — 1) подставка у смычков. инструм.; **am Steg** (ам штэг) — [играть] у подставки; **hinter dem Steg** (хй́нтер дэм штэг) — [играть] за подставкой; 2) штер у ф.-п.
steigernd (нем. шта́йгернд) — нарастающая, повышая, усиливая; **Steigerung** (шта́йгерунг) — нарастание, подъем, усиление
Steinspiel (нем. шта́йншпиль) — литофон (ряд настроенных каменных пластинок) [К. Орф. «Антигона», «Триумф Афродиты»]
step dans (англ. стэ́п данс), **Steptanz** (нем. штэ́птанц) — ритмич. танец
stesso (итал. стэ́ссо) — тот же самый, такой же; напр. **lo stesso tempo** (лэ́ стэ́ссо тэмпо) — в том же темпе
stets (нем. штэ́тс) — неизменно, все время
stick (англ. стик) — 1) древко смычка; 2) дирижерская палочка; 3) колотушка, палочка для ударн. инструм.
Stil (нем. стиль) — стиль, склад, манера [письма]
stile (итал. сти́ле) — стиль, склад, манера [письма]
s. elevato (с. элевато) — возвышенный стиль
s. galante (с. галантэ) — галантный с.
s. libero (с. либэ́ро) — свободный с. [полифонич. письма]
s. rigoroso (с. ригоро́зо) — строгий с. [полифонич. письма]
Stimmbogen (нем. штй́ммбоген) — крона общего строя у медн. дух. инструм.
Stimme (нем. штй́ммэ) — 1) голос;

2) партия; 3) душка у смычков. инструм.
stimmen (нем. штй́ммэн) — настраивать
Stimmführung (нем. штй́ммфю́рунг) — голосоведение
Stimmgabel (нем. штй́ммгабэ́ль) — камертон
stimmhaft (нем. штй́ммхафт) — звучный
Stimmlage (нем. штй́ммлягэ) — tessitura; то же, что Tonlage
Stimmstock (нем. штй́ммшток) — душка у смычков. инструм.
Stimmumfang (нем. штй́ммумфанг) — диапазон голоса
Stimmung (нем. штй́ммунг) — 1) настраивание; 2) настройка, строй; **Stimmungsbilder** (штй́ммунгсбй́льдэр) — картины настроений
Stimmzug (нем. штй́ммцуг) — кулнса (у дух. инструм.)
stingendo (итал. стингуэ́ндо) — угасая
stolz (нем. што́льц) — гордо
stonare (итал. стона́рэ) — детонировать, фальшивить; **stonato** (стона́то) — детонирующий; **nota stonata** (но́та стона́та) — фальшивая нота; **strumento stonato** (струме́нто стона́то) — расстроенный инструм.
stop (англ. стоп) — 1) прекращать, останавливать; 2) закрывать рукой раштруб валторны
stopfen (нем. штóпфэн) — закрывать рукой раштруб валторны
Stopftöne (нем. штóпфтэ́нэ) — закрытые звуки
stopped (англ. сто́пэд) — закрытый; **stopped notes** (сто́пэд но́утс) — закрытые звуки
stormy (англ. сто́ми) — бурно
straight mute (англ. стрэй́т мью́т) — сурдина для духов. инструм. (остроконечная)
strappando (итал. страппа́ндо), **strappato** (страппа́то) — отрывисто; **strappato** (страппа́то) — общее глиссандо (по всем струнам)
strascicando (итал. страши́кандо), **strascinando** (страшинáндо) — протяжно, растянато, растягивая
Straßensänger (нем. штра́ссэнзэнгер) — уличный певец
strathspey (англ. стрэ́тспэй) — быстрый шотл. нар. танец
stravagante (итал. стравага́нтэ) — экстравагантно, причудливо; **stravaganza**

(страваганца) — странность, причудливость, экстравагантность
street band (англ. стрит бэнд) — струн. ансамбли сев.-амер. негров, играющих на улице
street organ (англ. стрит оргэн) — шарманка
streichen (нем. штрайхэн) — играть (водить) смычком
Streichinstrumente (нем. штрайхинструментэ) — смычков. инструм.
Streichorchester (нем. штрайхоркэстер) — струн. орк.
Streichquartett (нем. штрайхквартэт) — струн. квартет
Streichtrio (нем. штрайхтрио) — струн. трио
Streichzither (нем. штрайхцитэр) — смычков. цитра
streng (нем. стрэнг) — строгий, строго; **streng im Takt** (штрэнг им такт) — строго в ритме; **streng im Tempo** (штрэнг им тэмпо) — строго в темпе
strenger Kanon (нем. штрэнгер канон) — строго выдержанный канон
strenger Satz (нем. штрэнгер зац), **strenger Stil** (штрэнгер штиль) — строгий стиль
streng in Zeitmaß (нем. штрэнг им цайтмас) — строго в темпе
streng wie ein Kondukt (нем. штрэнг ви айн кондүкт) — строго, в характере похоронного шествия [Малер. Симфония № 5]
strepito (итал. стрэпито) — шум, грохот; **con strepito** (кон стрэпито), **strepitoso** (стрэпитозо) — шумно, громко
stress (англ. стрэс) — подчеркивать, акцентировать
stretta (итал. стрэтта) — стретта; букв. сжатие; 1) в фуге; 2) заключит. часть произв. в ускоренном темпе; **alla stretta** (алла стрэтта) — ускоряя
Strich (нем. штрих) — 1) штрих на смычков. инструм.; 2) купюра
Strichart (штрихарт) — штрихи (способ ведения смычка); **Strich für Strich** (штрих фюр штрих) — деташе
strict (англ. стрикт) — строгий, точный
s. canon (с. канон) — строго выдержанный канон
s. style (с. стайл) — строгий стиль
string (англ. стрин) — струна; **stringed** (стрид) — струнный
s. drum (с. драм) — фрикционный барабан

s. holder (с. хоўльдэр) — подгрифок у смычков. инструм.
s. instrument (с. инструмэнт) — струн. инструм.
s. orchestra (с. окистрэ) — струн. орк.
s. quartet (с. кюотэт) — струн. квартет
stringendo (итал. стриджэндо) — ускоряя
strisciando (итал. стрисчэндо) — скользя; то же, что *glissando*
strofa, strofe (итал. стрóфа, стрóфэ) — строфа, куплет; **strofico** (стрóфико) — строфический
stroke (англ. стрóук) — штрих (на смычков. инструм.)
strong (англ. строн) — сильно, решительно
strong beat (англ. строн бийт) — сильная доля такта
strophe (фр. стрóф, англ. стрóуфи), **Strophe** (нем. штрóфэ) — строфа
Strophienlied (нем. штрóфэнилид) — строфическая (куплетная) песня
strophic (англ. стрóуфик), **strophique** (фр. стрóуфик), **strophisch** (нем. стрóуфиш) — строфический, строфическая
structure (фр. структюр, англ. стрáкчэ), **Struktur** (нем. структүр) — структура, построение; **structure** (фр. структюр, англ. стрáкчэ) — фактура
strumentare (итал. струмэнтáрэ) — инструментовать, оркестровать
strumento (итал. струмэнтó) — инструмент
s. a corda (с. а корда) — струн. инструм.
s. ad ancia (с. ад áнча) — дерев. дух. инструм. (с тростью)
s. ad arco (с. ад áрко) — смычков. инструм.
s. a fiato (с. а фиáто) — дух. инструм.
s. a fiato di legno (с. а фиáто ди лёнйо) — дерев. дух. инструм.
s. a fiato di ottone (с. а фиáто ди отто́нэ) — медн. дух. инструм.
s. a percussione (с. а пэркуссия́онэ) — ударн. инструм.
s. a pistone (с. а пистóнэ) — медн. дух. инструм. с вентилями
s. a pizzico (с. а пйцци́ко) — струн. щмаков. инструм.
s. a tastiera (с. а тастйэра) — клавишн. инструм.
struttura (итал. струттүра) — 1) структура, построение; 2) фактура
Stück (нем. штүк) — пьеса

studio (итал. студио), **study** (англ. ста́ди) — этюд
studio delle forme musicali (итал. студио дэлле формэ музика́ли), **study of musical form** (англ. ста́ди ов мьюзикл фóом) — учение о муз. форме
Stufe (нем. штүфэ) — ступень [лада]
stumm (нем. штум) — беззвучный; **stumm niederdrücken** (штум нидэрдрюкэн) — беззвучно нажать [клавишу]
stürmisch (нем. штюрмиш) — бурно, стремительно
Stürze (нем. штюрцэ) — раструб (у дух. инструм.); **Stürze hoch** (штюрцэ хох) — раструб вверх (прием игры на дух. инструм.)
style (фр. стиль, англ. стайл) — стиль, манера письма
s. galant (с. галан) — галантный стиль
s. libre (с. либр) — свободный с. [полифонич. письма]
s. lié (с. лиэ) — вид полифонич. письма
s. rigoureux (с. ригурэ), **s. sévère** (с. сэвэ́р) — строгий стиль [полифонич. письма]
suave (фр. суавэ) — приятный, нежный; **avec suavité** (авэ́к суавитэ) — приятно, нежно
Subbaßschlüssel (нем. суббасшлю́сэль) — басопрофундовый ключ
subdominant (англ. субдóминэнт), **Subdominante** (нем. субдóминантэ) — субдоминанта (IV ступ.)
Subdominantparallele (нем. субдóминантпараллэле) — верхний вводный тон (II ступ.)
subit (фр. субй), **subitement** (субитман), **subito** (итал. субито) — внезапный, внезапно
subject (англ. сáбджикт), **Subjekt** (нем. субъект) — 1) тема; 2) тема фуги; 3) нач. голос в каноне
Subkontra-Oktave (нем. субкóнтра-окта́вэ) — субконтроктава
sublime (итал. сублимэ, фр. сюблím), **con sublimità** (итал. кон сублимитá) — возвышенно, величественно
submediant (англ. сáбмидиэнт) — нижняя медианта (VI ступ.)
succession (фр. сюксысьон), **successione** (итал. суччэссионэ) — последовательность [аккордов]
suddenly (англ. сáдили) — внезапно, вдруг
suite (фр. сюйт, итал. суйтэ, англ. суйт), **Suite** (нем. сюйт) — сюита

suivez (фр. сюивэ) — следуйте; **suivez le piano** (сюивэ ле пьяно) — следуйте за партией ф.-п.; **suivez le solo** (сюивэ ле солó) — следуйте за солистом
sujet (фр. сюжэ) — 1) содержание, сюжет; 2) тема, тема фуги; 3) нач. голос в каноне
sul la (итал. суль ля) — на струне «ля»
sulla corda... (су́лла корда...) — [играть] на струне...
sulla tastiera (су́лла тастйэра) — [играть] смычком у грифа (звучание наподобие флейты)
suonare (итал. суонáрэ) — звучать, играть; то же, что *sonare*
s. a prima vista (с. а прима вйста) — играть с листа
s. con l'arco (с. кон лья́рко) — играть смычком
suoni (итал. суóни) — звуки, созвучия, тоны
s. armonici artificiali (с. армóничи артифиччáли) — искусственные флажолеты
s. armonici naturali (с. армóничи натурáли) — натуральные флажолеты
s. chiusi (с. кьюзи) — закрытые звуки (на валторне)
s. flautati (с. флаутáти) — флажолетные звуки
s. naturale (с. натурáле) — натуральный звуко́ряд
suono (итал. суóно) — тон, звук, звучание, созвучие
s. armonico (с. армóнико) — обертон
s. fondamentale (с. фундамэнтáле) — основной тон [аккорда]
supérieur (фр. сюпэрьёр), **superiore** (итал. супэриорэ) — верхний, высший
sur (фр. сюр) на, над, в; **sur la corde...** (сюр ля корд...) — [играть] на струне...; **sur la touch** (сюр ля туш) — [играть] смычком у грифа (звучание наподобие флейты)
sus-dominante (фр. сю-дóминáнт) — нижняя медианта (VI ступ.)
suspension (англ. сэспэнши) — задержание
suspension de respiration (фр. сюспансьон дэ рэспирасьон) — люфтпауза
suppirium (лат. суспйриум) — короткая пауза (в ранней псалмодии и мензуральной муз.)
sussurrando (итал. суссу́рандо) — шепотом, наподобие шепеста
sustain (англ. сэстэйн) — филировать [звук]

svaporando (итал. звaпорáндo), **svaporato** (звaпорáтo) — ослабляя звук; *букв.* испаряясь
sviluppo (итал. звилуппо) — развитие, разработка
sweet (англ. суйт) — исп. мягко; *букв.* сладко; **sweet music** (суйт мьюзик) — «сладкая музыка» — назв. сентиментальной салонной муз. в США (20 в.)
switch (англ. суйч) — прутья (примен. при игре на тарелке, барабанах)
symphonic (англ. симфоник) — симфонический
 s. **fantasia** (с. фэнтэйзиэ) — с. фантазия
 s. **music** (с. мьюзик) — с. муз., с. произв.
 s. **orchestra** (с. оркестр) — с. оркестр
 s. **poem** (с. пэм) — с. поэма
symphonie (фр. сэнфонй), **Symphonie**

(нем. симфоние), **symphony** (англ. симфэни) — симфония
Symphonieorchester (нем. симфониеоркэстор) — симф. орк.
symphonique (фр. сэнфоник), **symphonisch** (нем. симфонииш) — симфонический
syncopatio (лат. синкопáцио) — синкопа и учение о ее применении
syncope (фр. сэнкóп, англ. синкэпи), **Synkope** (нем. синкóпэ) — синкопа
synopsie (фр. синопси) — синопсия (цветной слух)
syrinx (греч. сиринкс) — сиринкс (флейта Пана)
System (нем. сйстем) — 1) нотный стан, нотоносец; то же, что Linien-system; 2) ладовая система
système tonal (фр. сйстэм тонáль) — ладовая система
Szene (нем. сцэнэ) — сцена, явление

T

tablature (фр. таблятюр, англ. тэблэчэ), **Tabulatur** (нем. табулатур), **tabulatura** (лат. табулатура) — табулатура: 1) система записи инструм. муз. буквами и цифрами; 2) правила построения муз.-поэтич. произв. мейстерзингеров
table (англ. тэйбл) — верхняя дека у смычков. инструм.
tableau (фр. таблó) — картина; **tableau musical** (таблó музикáль) — муз. картина
table d'harmonie (фр. табль д'армонй) — 1) резонансная дека у ф.-п и арфы; 2) верхняя дека у смычков. инструм.; **près de la table** (фр. прэ дэ ля табль), **sur la table** (сюр ля табль) — [играть] у деки (указание для арфы)
tabor (англ. тэйбэ) — прованс. барабан
tace (итал. тачэ), **tacet** (лат. тачэт) — указание о длительной паузе; *букв.* молчит
tactus (лат. тактус) — удар, размах 1) в мензуральной муз. — счетная единица, в 15—16 вв. — сильное и слабое время вместе; 2) такт
Tafelmusik (нем. тафельмузик) — застольная муз.
tail (англ. тэйл) — штиль у ноты
taille (фр. тай) — 1) старин. назв.

тенора (в полифонии); 2) тенор. внола
tail-piece (англ. тэйл-пйис) — подгрифок у смычков. инструм.; то же, что stringholder
Takt (нем. такт) — 1) такт; 2) размер; **im Takt** (им такт) — в такт
Taktart (нем. тákтарт) — размер
Takt halten (нем. такт хáльтэн) — соблюдать такт (играть ритмично)
taktieren (нем. тактйрэн) — тактировать
taktmäßig (нем. тактмэссих) — ритмично, в такт
Takt schlagen (нем. такт шлягэн) — отбивать такт
Taktstock (нем. тákтштoк) — дирижерская палочка
Taktstrich (нем. тákтштрих) — тактовая черта
Taktteil (нем. тákттáйл) — доля такта
Taktvorzeichen (нем. тákтфорцайхэн), **Taktvorzeichnung** (тákтфорцайхунг) — обознач. размера
tallone (итал. таллónэ) — колодочка смычка; **al tallone** (аль таллónэ) — [играть] у колодочки
tambour (фр. танбур) — барабан
 t. **à cordes** (т. а корд) — французский б.
 t. **avec sourdine** (т. авэ сурдин) — б. с сурдиной
 t. **basse** (т. бас) — большой б.

t. **de basque** (т. дэ баск) — бубен
 t. **de bois** (т. дэ буá) — дерев. б.
 t. **de cadre** (т. дэ кадр) — бубен без тарелочек
 t. **cylindrique** (т. сэлиндрик) — цилиндрический б. с высоким корпусом
 t. **de friction** (т. дэ фриксьон) — фрикционный б.
 t. **sans timbre** (т. сан тэмбр) — б. без струн
 t. **turc** (т. турк) — турецкий б.
 t. **voile** (т. вуалé) — б., покрытый материей
tambourin (фр. танбурэн) — 1) один из видов барабана; 2) старин. прованс. танец; 3) танц. пьеса Рамо «Тамбурин»
 t. **de Provence** (дэ Провáнс) — прованс. барабан
tambourine (англ. тамбэрин) — бубен
tamburello (итал. тамбурéлло) — 1) бубен (без тарелочек); 2) цилиндрический барабан
tamburello basco (итал. тамбурéлло бáско), **tamburo basco** (тамбуро бáско) — бубен
Tamburin (нем. тамбу́рин) — тамбу́рин (бубен)
tamburino (итал. тамбу́рино) — цилиндрический барабан; то же, что cassa rullante, tamburo rullante, tamburello
tamburo (итал. тамбуро) — барабан
 t. **a corde** (т. а кордэ) — фр. б.
 t. **a frizione** (т. а фриционэ) — фрикционный б.
 t. **cilindrico** (т. чилиндрико) — цилиндрический б. с высоким корпусом
 t. **di legno a fessura** (т. ди леньо а фэссура) — дерев. б.
 t. **di Provenza** (т. ди провэнца) — прованс. б.
 t. **militare** (т. милитарэ) — малый (воен.) б.
 t. **rullante** (т. руллáнтэ) — цилиндрический б.; то же, что cassa rullante, tamburino, tamburello
 t. **turco** (т. турко) — турецкий б.
tam-tam (итал., фр., англ. там-там), **Tam-Tam** (нем. там-там) — там-там (ударн. инструм.)
tango (испан. тáнго) — танго (танец испано-кубинск. происх.)
tanto (итал. тáнто) — очень, так, столько; **ma non tanto** (ма нон тáнто) — но не слишком; **non tanto** (нон тáнто) — не очень; напр. **allegro non tanto** (аллэгро нон тáнто) — не очень скоро

Tanz (нем. танц) — танец, пляска
tänzerisch (нем. тэнцериш) — танцевальный
Tanzfolge (нем. тáнцфольге) — танц. сюита
tanzmäßig (нем. тáнцмэссих) — в характере танца
Tanzmusik (нем. тáнцмузик) — танц. муз.
tapleur (фр. тапёр) — тапер (пианист, сопровод. танцы)
täppisch (нем. тэппиш) — неуклюже [Малер. Симфония № 9]
taquinerie (фр. такинэри) — поддразнивание; **avec taquinerie** (авэ такинэри) — с задором
tarantella (итал. тарантэлла) — тарантелла (неаполитанский танец)
tardando (итал. тардáндo) — замедляя, задерживая; то же, что **ritardando**
tardanza (итал. тардáнца) — медлительность; **con tardanza** (кон тардáнца), **tardo** (тáрдо) — медлительный, медлительно
Taschengeige (нем. тáшэнгайге) — пошетта (маленькая скрипка; *букв.* карманная)
Taschenpartitur (нем. тáшенпартитур) — карманная партитура
Tastatur (нем. тастатур) — клавиатура
Taste (нем. тáстэ) — клавиша
Tastengefühl (нем. тáстэнгэфюль) — туше
Tasteninstrument (нем. тáстэниструмэнт) — клавишн. инструм.
tasti (итал. тáсти) — лады у струн. щипков. инструм.
tastiera (итал. тастйэра) — 1) клавиатура; 2) гриф у смычков. инструм.; **sulla tastiera** (сўлла тастйэра) — [играть] у грифа
tastiera per luce (итал. тастйэра пэр люче) — световая клавиатура (инструм., включенный Скрябиным в партитуру «Прометей»)
tasto (итал. тáстo) — 1) клавиша; 2) клапан у меди. духов. инструм.
 t. **del manuale** (т. дель мануáле) — клавиша мануала
 t. **solo** (т. сóло) — играть цифрованный бас без аккордов
tavola armonica (итал. тáвола армóника) — 1) резонансная дека у ф.-п. и арфы; 2) верхняя дека у смычков. инструм.; **presso la tavola** (прэссо ля тáвола), **sulla tavola** (сўлла тáвола) —

[играть]: у деки (указание для арфы)
teatro (итал. тэатро) — театр
t. d'opera (т. д'опэра), **t. lirico** (т. лирико) — оперный театр
tedesca (итал. тэдэска) — немецкая;
tedesco (тэдэско) — немецкий; **alla tedesca** (алла тэдэска) — в нем. духе
Te deum laudamus (лат. тэ дэум лаудамус) — «тебя, бога хвалим» (хвалебный гимн раннего средневековья; к этой форме обращались многие композиторы: Гайдн, Моцарт, Беллини, Верди, Гуно и др.)
Teil (нем. тайль) — часть, раздел;
teilen (тайлен) — делить
Teilton (нем. тайльтон) — обертон
tema (итал. тема) — тема; **tematica** (тэма́тика) — тематизм; **tematico** (тэма́тико) — тематический
Tempelblöcke (нем. тэмпэльблоке) — темпле-блоки (корейские колокола)
temperament (англ. тэмпэрамент), **tempérament** (фр. танпэраман), **temperamento** (итал. тэмпэраманто) — 1) темперамент; 2) температура; 3) настройка
temperando (итал. тэмпэрандо) — умеряя, смягчая
temperare (итал. тэмпэра́ре), **temper** (англ. тэмпэ), **tempérer** (фр. танпэре), **temperieren** (нем. тэмпэри́рен) — темперировать
temperato (итал. тэмпэра́то) — умеренно
Temperatur (нем. тэмпэра́тур) — температура
tempestoso (итал. тэмпэсто́зо) — бурный, бурно, взволнованно
tempetueux (фр. танпэтюэ) — бурный, бурно
temple-block (англ. тэмпл-блок, фр. танпэлблөк) — темпл-блоки (корейские колокола)
Tempo (нем. тэмпо), **tempo** (англ. тэмпоу) — темп
tempo (итал. тэмпо) — 1) темп; 2) такт; размер; 3) доля, счетная единица;
a tempo (а тэмпо) — в прежнем темпе
t. a piacere (т. а пьячэре) — в произвольном темпе
t. comodo (т. комодо) — умеренный темп
t. debole (т. дэболе) — 1) взмах руки дирижера; 2) слабая доля такта
t. del comincio (т. дэль коминчо) — первоначальный темп

t. della battuta (т. дэлла баттута) — доля такта
t. di forte (т. ди фортэ) — сильная доля такта
t. di marcia (т. ди марча) — в темпе марша
t. di minuetto (т. ди минуэтто) — в темпе менуэта
t. di misura (т. ди мизура) — обознач. размера
t. di polacca (т. ди полакка) — в темпе полонеза
t. di prima parte (т. ди прима партэ) — в темпе I части пьесы
t. di valzer (т. ди вальцэр) — в темпе вальса
t. in due quarti (т. ин дүэ куарты) — размер 2/4; то же, что misura in due quarti
t. in levare (т. ин леваре) — аут-такт
t. in quattro quarti (т. ин куатро куарты) — размер 4/4; то же, что misura in quattro quarti
t. in sei ottavi (т. ин сэй оттави) — размер 6/8; то же, что misura in sei ottavi
t. in tre quarti (т. ин трэ куарты) — размер 3/4; то же, что misura in tre quarti
t. in tre ottavi (т. ин трэ оттави) — размер 3/8; то же, что misura in tre ottavi
t. precedente (т. прэчэдэнтэ) — предшествующий темп
t. primo (т. примо) — в первонач. темпе
t. reggiato (т. рэджато) — следовать за солистом
t. rubato (т. рубато) — ритмич. свободно
temps (фр. тан) — 1) темп; 2) такт; 3) доля, счетная единица; **à trois temps** (а труз тан) — считать по три такта
t. de la mesure (т. дэ ля мэзюр) — доля такта
t. faible (т. фэбль), **t. levé** (т. левэ) — слабая доля такта
t. fort (т. фор), **t. frappé** (т. франпэ) — сильная доля такта
tempus (лат. тэмпус) — время — в мезуральной нотации: 1) определение длительности brevis; 2) соотношение brevis и semibrevis
t. imperfectum (т. импэрфэктум) — 2-дольное деление (1 brevis=2 semibrevis)

t. perfectum (т. пэрфэктум) — 3-дольное деление (1 brevis=3 semibrevis)
tenderly (англ. тэндэли) — нежно, хрупко, мягко
tendre (фр. тандр) — нежный, мягкий;
tendrement (тандрэман) — нежно, мягко, ласково
tenebroso (итал. тэнэбрэзо) — мрачно, угрюмо
tenendo (итал. тэнэндо) — выдерживая (соблюдая ритм и темп)
tenerezamente (итал. тэнэрамантэ), **con tenerezza** (кон тэнэрэцца), **tenéro** (тенэро) — нежно, мягко, ласково
tenere (итал. тэнэрэ), **tenir** (фр. тэ-лир) — держать, сохранять
tenere il tempo (итал. тэнэрэ иль тэмпо) — соблюдать темп
tenir le piano (фр. тэнир лё пиано) — аккомпанировать на ф-п.
tenir la tambour de basque tout bas au sol et le faire tomber (фр. тэнир лё танбур дэ баск ту ба о соль э лё фэр тонбэ) — низко держать бубен и уронить его [Стравинский. «Петрушка»]
Tenor (нем. тэнор), **tenor** (англ. тэнэ), **ténor** (фр. тэнор), **tenore** (итал. тэнорэ) — тенор: 1) основной голос в контрапунктеском соч., излагавший cantus firmus; 2) высокий мужск. голос; 3) термин, добавляемый к назв. инструм. для обознач. тенорового регистра; напр. Tenor saxophon
Tenorbaßposaune (нем. тэнорбаспозау-нэ), **tenor-bass trombone** (англ. тэнэбэйс тромбон) — тенор-бас тромбон
ténor clef (фр. тэнор кле) — теноровый ключ
tenor drum (англ. тэнэ драм) — цилиндрический барабан
tenore chiave (итал. тэнорэ кьявэ) — теноровый ключ
tenore di forza (итал. тэнорэ ди форта), **tenore eroico** (тэнорэ эроико) — драматич. тенор
tenore di grazia (итал. тэнорэ ди грациа), **tenore lirico** (тэнорэ лирико) — лирич. тенор
tenóre mezzo carattere (итал. тэнорэ мэздо караттэре) — характерный тенор
Tenorhorn (нем. тэнорхорн), **tenor horn** (англ. тэнэ хорн) — теноргорн
tenor oboe (англ. тэнэ бубоу) — теноровый гобой [Перселл].
Tenorschlüssel (нем. тэноршлюс-сель) — теноровый ключ
Tenortrommel (нем. тэнортроммэль) — цилиндрический барабан; то же, что Wirbeltrommel
Tenor-Tuba (нем. тэнор-туба) — вагнеровская туба
tension des levres (фр. тэнсьон дэ лэвр), **tensione delle labra** (итал. тэнсьонэ дэлла лабра) — амбушюр
tenth (англ. тэнс) — децима
tenue (фр. тэню) — лига
tenuemente (итал. тэнуэмэнтэ) — слабо, легко
tenuto (итал. тэнүто) — выдержанно, точно [по длительности]
tepidamente (итал. тэпидамэнтэ) — сдержанно
ter (лат. тэр) — трижды
term (англ. тээм), **terme** (фр. тэрм), **termine** (итал. тэрминэ), **Terminus** (нем. тэрминус) — термин
terminologia (итал. терминолоджиа)
terminologie (фр. терминоложэ), **Terminologie** (нем. терминоложэ), **terminology** (англ. тэминолоджи) — терминология
ternaire (фр. тэрнэ), **ternario** (итал. тэрнарно), **ternary** (англ. тэнэри) — трехчастный
ternary time (англ. тэнэри тайм) — 3-дольный размер
Terza (лат. терциа) — терция
Terz (нем. тэрц), **terza** (итал. тэрца) — терция
Terzett (нем. тэрцэт), **terzetto** (итал. тэрцэтто) — терцет: 1) ансамбль для 3-х исп.; 2) произв. для 3-х исп.
terzina (итал. тэрцина) — триоль
terzo rivolto dell'accordo di settima (итал. тэрцо ривольто дель аккордо ди сэттина) — секундаккорд
Terzquartakkord (нем. тэрцквартаккорд) — терцквартаккорд
tesi (итал. тэзи), **tesis** (греч.-лат. тэзис) — «опускание» — сильное время такта
tessitura (итал. тэсситүра), **tessiture** (фр. тэситюр) — тесситура
testa (итал. тэста) — 1) голова; 2) головка смычка; **voce di testa** (воче ди тэста) — головной регистр [голоса]; **alla testa** (алла тэста) — возвращаясь к началу
testata (итал. тэстата) — головка флейты
testina (итал. тэстина) — нотная головка
testudo (лат. тэстүдо) — 1) лира (в древнем Риме); 2) лютня (15—17 вв.)

tête (фр. тэт) — 1) головка смычка; 2) головка флейты
tête de la note (фр. тэт дэ ля нот) — нотная головка
tête du motif (фр. тэт дю мотиф) — главный (начальный) мотив
Tetrachord (нем. тэтрахорд), **tetrachord** (англ. тэтракборд), **tetrachordum** (греч.-лат. тэтрахордум), **tétracorde** (фр. тетракорд), **tetracordo** (итал. тэтракордо) — тетрахорд
Tetralogie (греч.-нем. тэтралогй) — тетралогия (цикл. из 4-х сценич. произв.)
tetro (итал. тэтро) — мрачный, угрюмый
texture of two-, three-, fourparts (англ. тэксчэ ов ту-, тсри-, фор пáатс) — 2-, 3-, 4-голосное изложение
Theater (нем. тэатр), **theatre** (англ. тсиэтэ), **theatre** (фр. тэатр) — театр;
theatre lyrique (тэатр лирик) — муз. театр
Thema (нем. тэма), **theme** (англ. тйим), **thème** (фр. тэм) — тема
Thema (нем. тэма) — 1) тема фуги; 2) нач. голос канона
thematic (англ. тимэтик), **thématique** (фр. тэматик), **thematisch** (нем. тэмáтиш) — тематический; **thematic work** (англ. тимэтик уёк), **thematische Arbeit** (нем. тэмáтишэ áрбайт) — тематич. разработка
thematic invention (англ. тимэтик инвэншн), **Thematik** (нем. тэмáтник), **thématique** (фр. тэматик) — тематизм
thème large majestueux (фр. тэм лярж мажестуё) — тему исп. широко, величественно [Скрябин. «Прометей»]
Theorbe (нем. тэорбэ), **theorbe** (фр. тэорб), **tehorbo** (англ. тээбоу) — теорба (бас. инструм. из семейства лютен)

three-four time (англ. тсри фбу тайм) — размер на 3/4
thrène (фр. трэн), **threnodia** (лат. трэнóдиа), **Threnodie** (нем. трэнóдие), **threnody** (англ. тсрэнэди) — жалобная, похоронная песня (от древнегреч. жанра — плача)
through-composed (англ. тсру кэм-пóуз) — сквозная [форма]
thumb position (англ. тсам позйшн) — «ставка» (прием игры на виолончели)
tibia (лат. тйбиа) — лат. назв. авлоса
tie (англ. тай) — лига; **tied trill** (тайд трил) — переперечкнутый мордент
tief (нем. тиф) — глубокий, низкий [звук]; **Tiefe** (тйэфэ) — бас. регистр
tiefer eine Saite (нем. тйфэ ай-нэ зáйтэ) — понижать (спускать) струну
tiefe Stimme (нем. тйфэ штйммэ) — низкий голос
tief nachdenkend (нем. тиф нáхдэн-кэнд) — в глубоком раздумье
tiento (испан. тйэнтó) — тiento (форма испан. инструм. муз.)
tierce (фр. тьерс) — терция
timbales (испан. тимбáлес) — медн. барабанчики (лат.-амер.)
timbales (фр. тэнбáль) — литавры
t. couvertes (т. кувэрт), **t. voilées** (т. вуалé) — л., покрытые материей
timbre (фр. тэнбр, англ. тэмбр), **timbro** (итал. тймбро) — тембр
timbré (фр. тэнбрэ) — выделять; *букв.* звонко
timbrel (англ. тймбрэл) — бубен (старин. назв.)
time (англ. тайм) — 1) время; 2) размер; 3) раз; **first time** (фэст тайм) — 1-й раз; **second time** (сэкэнд тайм) — 2-й раз
t. signature (т. сйгнэчэ) — обознач. размера
timidamento (итал. тимидамэнтó), **con timidezza** (кон тимидэцца), **timido** (тимйдо) — робко
timorosamente (итал. тиморозамэнтэ), **timoroso** (тиморóзо) — боязливо
timpani (итал. тимпáни, англ. тймрэни) — литавры
t. coperti (т. копэрти), **t. sordi** (т. сорди) — л., покрытые материей (засурдиненные)
tintement (фр. тэнтэмáн) — звон, позвякивание; **tinter** (тэнтэ) — звонить
tiórba (итал. тиорба) — теорба (бас. инструм. из семейства лютен)

tirare in giu (итал. тирáрэ ин джу) — глиссандо вниз (на дух. инструм.)
tirare in su (итал. тирáрэ ин су) — глиссандо вверх (на дух. инструм.)
tirata (итал. тирáта) — тирата: 1) гаммообразный пассаж; 2) форшлаг из неск. звуков
tirato (итал. тирáто) — протянутый [звук]
tiré (фр. тирэ) — движение смычка вниз
tirer vers le bas (фр. тирэ вэр лё ба) — глиссандо вниз (у дух. инструм.)
tirer vers le haut (фр. тирэ вэр лё о) — глиссандо вверх (у дух. инструм.)
tirolese (итал. тиролэзэ) — тирольский, тирольская песня
toccata (итал. токкáта) — токката
tocco (итал. токко) — 1) удар (метрический); 2) туше
togliere la sordina (итал. тольэрэ ла сордына) — снять сурдину
tombeau (фр. тонбó) — вок. или инструм. пьеса, написанная в память поэта или музыканта
Tom-Tom (нем. том-том), **tom-tom** (итал., фр. томтóm, англ. тóм-том) — том-том (ударн. инструм.)
ton (фр. тон) — 1) тон, звук; 2) строй, лад
Ton (нем. тон) — тон, звук
tonadilla (испан. тонадылья) — испан. муз. комедия 18—нач. 19 вв.
tonal (фр. тонáль, нем. тонáль, англ. тóунэл), **tonále** (итал. тонале) — тональный
tonale verwandschaft (нем. тóнале фэрвándшфáфт), **tonal relationship** (англ. тóунэл рилэйшншип) — родство тональностей
Tonalität (нем. тоналитэт) — тональность
tonalità (итал. тоналитá) — тональность
t. maggiore (т. маджóрэ) — мажорный лад
t. minore (т. минóрэ) — минорный лад
tonalité (фр. тоналитэ) — тональность, строй, лад
t. finale (т. финáле) — заключит. тональность
t. majeure (т. мажóр) — мажорный лад
t. mineure (т. минóр) — минорный лад
t. relative (т. рэлятйв) — параллельная тональность

tonality (англ. тоунэлитн) — тональность
tonal system (англ. тóунэл сйстем) — ладовая система
tonarium (лат. тонáриум), **tonarius** (тонáриус) — тонарий (последовательность григорианских песнопений в соотв. с церковн. ладами)
Tonart (нем. тонарт) — строй, лад
Tonartenverwandtschaft (нем. тонáртэнфэрвандтшфáфт) — родство тональностей
Tonartvozeichen (нем. тонáртфорцáйхэн) — знаки в ключе
Tonbereich (нем. тóнбэрайх) — тесситура
Tonbild (нем. тóнбилд) — муз. картина
Tondichter (нем. тóндихтэр) — композитор
Tondichtung (нем. тóндихтунг) — симф. поэма
tone (англ. тóун) — тон, звук
ton entier (фр. тон энтир) — целый тон
Tonfall (нем. тóнфáль) — интонация
Tonfarbe (нем. тóнфарбэ) — тембр
Tongeschlecht (нем. тóнгэшлехт) — лад, наклонение
tongue (англ. тэн) — трость, язычок (у дух. инструм.)
Tohhöhe (нем. тоххэ) — высота звука
tonic (англ. тóник), **tonica** (итал. тóника), **Tonika** (нем. тóника), **tonique** (фр. тоник) — тоника
Tonkunst (нем. тóнкунст) — музыка, муз. искусство
Tonlage (нем. тóнлягэ) — тесситура; то же, что Stimm lage
Tonleiter (нем. тóнляйтэр) — гамма, звукоряд
tonlos (нем. тонлэс) — беззвучно; **tonlos niederdrücken** (тонлэс нидэрдрюккэн) — беззвучно нажимать [клавиши]
Tonmalerei (нем. тóнмалерай) — звукопись
tono (итал. тóно) — 1) тон, звук; 2) строй, лад
t. finale (т. финáле) — заключительная тональность
t. interno (т. интэрно) — целый тон
t. relativo (т. рэлятйво) — параллельная тональность
Tonreihe (нем. тóнрайэ), **tone row** (англ. тóун рóу) — звукоряд
Tonsatz (нем. тóнзатц) — муз. композиция

Tonschluß (нем. тóншлюс) — каданс, каденция
Tonstück (нем. тóнштюк) — муз. пьеса
Tonstufe (нем. тóнштуфэ) — ступень лада
Tonsystem (нем. тóнсистем) — 1) ладовая система; 2) звукоряд
tonus (лат. тóнус) — 1) тон; 2) лад
top nut (англ. топ нат) — верхний порожок (у смычков. инструм.)
тorn (англ. тóон) — отрывисто
tonare (итал. тонáре) — возвращаться; **tornándo** (торнандо) — возвращаясь
tosto (итал. тóсто) — скоро, поспешно, быстро; **più tosto** (пью тóсто) — скорее
Totentanz (нем. тóтэтанц) — пляска смерти
touch (англ. тач) — 1) туше; 2) удар (метрич.)
touché (фр. туш) — 1) клавиша; 2) гриф у смычков. инструм.; **sur la touche** (сюр ля туш) — [играть] у грифа
t. de clavier manual (т. дэ клявьё манюэль) — клавиша мануала
t. de pédalier (т. дэ педальё) — клавиша педальной клавиатуры
toucher (фр. тушэ) — 1) туше; 2) удар (метрич.)
toujours (фр. тужур) — всегда, постоянно, все время
toujours se perdant (фр. тужур сэ пердан) — постоянно растворяясь, исчезающая [Дебюсси. «Блудный сын»]
tourbillonnant (фр. турбийонан) — кружась в вихре
tour de force (фр. тур дэ форс) — бравурный пассаж
tourdion (фр. турдьон) — подвижный танец, след. за плавным basse-danse
tournez la page (фр. турнэ ля паж) — перевернуть [страницу]
tout (фр. ту) — весь, всё, совсем;
tout la force (ту ля форс) — со всей силой; **tout l'archet** (ту ляршэ) — [играть] всем смычком
tout devient charme et douceur (фр. ту дэвьён шарм э дусёр) — все становится очарованием и лаской [Скрябин. Соната № 6]
tragedia (итал. траджэдня), **tragédie** (фр. тражэди), **tragedy** (англ. трэджиди), **Tragödie** (нем. трагэди) — трагедия
tragédie lyrique (фр. тражэди лирик) — опера с трагедийным сюжетом
tragic (англ. трэджик), **tragico** (итал.

траджико), **tragique** (фр. тражик), **tragisch** (нем. трагиш) — трагический, трагически
trainé (фр. трэнэ) — протяжно, растянуто, тягуче
trainée (фр. трэнэ) — вид украшения
traité d'harmonie (ф. трэтэ д'армонй) — учение о гармонии
traitement (фр. трэтман), **trattamento** (итал. траттамэнтó), **treatment** (англ. трйтмэнт) — трактовка
Traktur (нем. трактур) — трактур (управляющий механизм в органе)
trällern (нем. трэллэрн) — напевать
tranquillamente (итал. транкуилламэнтэ), **con tranquillità** (кон транкуиллитá), **tranquillo** (транкуилло) — спокойно, безмятежно
tranquille (фр. транкий), **tranquillment** (транкэлман) — спокойно
transcription (фр. транскрипсьон, англ. транскрипши), **Transkription** (нем. транскрипцион), **transcrizione** (итал. траскриционэ) — транскрипция
transition (фр. транзиссьон, англ. транзийши), **transizione** (итал. транзицйонэ) — связующая часть, переход, связка
transmission (фр. трансмиссьон), **transmissione** (итал. трансмиссьонэ) — трактур (управляющий механизм в органе)
transponieren (нем. транспонйэрн), **transpose** (англ. трэспозуз), **transposer** (фр. транспозэ) — транспонировать
transport (фр. транспор) — порыв; **avec transport** (авэк транспор) — с порывом
transposition (фр. транспозиссьон, англ. трэнспэзийши), **Transposition** (нем. транспозицион), **trasposizione** (итал. траспозиционэ) — транспозиция
transverse flute (англ. трэнзвээс флют) — поперечная флейта
trascinando (итал. трашинáндó) — тяжело, задерживая движение
trascuratamente (итал. траскуратамэнтэ), **con trascuratezza** (кон траскуратэцца), **trascurato** (траскурáто) — небрежно
trasportare (итал. траспортáре) — транспонировать
trattenendo (итал. траттэнэндó), **trattenuto** (траттэнүто) — сдержанно
Trauermarsch (нем. трауэрмарш) — траурный марш
Trauermusik (нем. трауэрмузик) — траурная муз.

Trauerspiel (нем. трауэршпиль) — трагедия
träumend (нем. троймэнд), **träumerisch** (троймэриш) — мечтательно, задумчиво
Trautonium (нем. траутониум) — траутониум, электромуз. инструм. [изобретатель Ф. Траутвейн]
travail thématique (фр. травай тэ-матик) — тематич. разработка
tre (итал. трэ) — 3; **a tre** (а трэ) — в 3 голоса; **a tre mani** (а трэ мანი) — в 3 руки
treble (англ. трэбл) — 1) дискант, дискантовый; 2) наивысшая партия в ансамбле; **treble clef** (трэбл клеф) — скрипичный ключ
tre corde (итал. трэ кордэ) — [играть] без левой педали (на ф-п.); то же, что *tutte le corde*
tremblement (фр. транблеман) — непереключуемый мордент
tremolando (итал. трэмола́ндó) — тремолируя
tremolo (итал. трэмоло, англ. трэмэлоу), **Tremolo** (нем. трэмоло), **trémolo** (фр. трэмоло) — 1) тремоло; 2) фруля (прием игры на дух. инструм.)
t. éolien (итал.-фр. т. эбльен) — эолово темоло (прием исп. на арфе)
trepidamente (итал. трэпидамэнтэ), **trepido** (трэпидó) — трепетно, взволнованно
très (фр. трэ) — весьма, очень
très apaisé et très atténué jusqu' à la fin (фр. трэзапэзэ э трэз атэнюэ жюск' а ля фэн) — умиротворенно и очень приглушенно до конца [Дебюсси. «Паруса»]
très calme et doucement triste (фр. трэ калм э дусман трист) — очень спокойно, нежно и печально [Дебюсси. «Канопа»]
très dansant (фр. трэ дансан) — в ярко выраженном танц. характере [Скрябин. «Мрачное пламя»]
très doux et un peu languissant (фр. трэ ду э эн пэ лангисан) — очень нежно и томно [Равель]
très doux et pur (фр. трэ ду э пюр) — очень нежно и чисто
très égal comme une buée irisée (фр. трэз эгал ком юн бюэ иризэ) — очень ровно, как радужная дымка [Дебюсси. «Колокольный звон сквозь листву»]
très en dehors (фр. трэз ан дэор) — сильно выделяя
très modéré presque lent (фр. трэ мо-

дэрэ прэск лян) — очень сдержанно, почти медленно [Булез]
très pur (фр. трэ пюр) — очень ясно (четко)
tre volte (итал. трэ вольтэ) — 3 раза
triad (англ. трайэд), **triade** (итал. триэдэ, фр. триад) — трезвучие
triade fondamentale (итал. триэдэ фундамэнтале) — тоническое трезвучие
Triangel (нем. триангель), **triangle** (фр. триангл; англ. трайэнгл), **triangolo** (итал. трианголо) — треугольник
trias (лат. триас) — трезвучие
trichordum (греч.-лат. трихордум) — трихорд
tricinium (лат. трициниум) — вок. композиции для 3-х голосов (a cappella)
trill (англ. трил), **trille** (фр. трий), **Triller** (нем. трйллер), **trillo** (итал. трйлло) — трель
trille coulé (фр. трий кулэ), **Triller von oben** (нем. трйллер фон обэн), **trill from above** (англ. трил фром эбáв), **trillo coulé** (итал.-трйлло кулэ) — трель с верхним (нижним) вспомогат. звуком
trillo doppio (итал. трйлло дóппио) — двойная трель; **mezzo trillo** (мэздо трйлло) — непереключуемый мордент
trilogia (итал. трйлóджиа), **trilogie** (фр. трилэжи), **Trilogie** (нем. трйлóги), **trilogy** (англ. трйлэджи) — трилогия
Trinklied (нем. тринклид) — застольная песня
trio (итал. трио, фр. трио, англ. триоу), **Trio** (нем. трио) — трио: 1) ансамбль из 3-х исп.; 2) муз. произв. для 3-х исп.; 3) ср. часть в некоторых инструм. соч. 3-частной формы; 4) в органной муз. — соч. для 2-х мануалов и педали
Triole (нем. триоле), **triolet** (фр. триолé) — триоль
trionphale (фр. трионфáль), **trionfale** (итал. трионфáле) — триумфальный, торжественный
trio sonata (англ. триоу сонáтэ), **Triosonate** (нем. трио сонáтэ) — триосоната
tripel (нем. трйпэль) — тройной
Tripefluge (нем. трйпэльфугэ) — тройная fuga
Tripekonzert (нем. трйпэльконцэрт) — тройной концерт
Tripeizunge (нем. трйпэльцунгэ), **triple articulation** (фр. трипл артикуласьон), **triple tonguing** (англ. трипл тэнгинг), **triple articolazione** (итал. трйпло ар-

тикуляционе) — тройной удар [языка]
triple (фр. трипл, англ. трипл), **triple** (итал. трипло) — тройной
triple croche (фр. трипл крош) — 1/32 нота
triple fugue (англ. трипл фьюге) — тройная fuga
triple meter (англ. трипл митэ), **triple time** (трипл тайм) — 3-дольный размер
triple (англ. триплит) — триоль
triplum (лат. триплум) — 1) соч. для 3-х голосов (ср. вв.); 2) верхний голос в 3-голосном мотете (ср. вв.)
triste (итал. тристэ, фр. трист) — грустный, печальный
tristement (фр. тристман), **tristemento** (итал. тристэмэнто) — грустно, печально
triton (фр. тритон), **tritone** (англ. трайтун), **tritone** (итал. тритон), **Tritonus** (лат. нем. тритонус) — тритон
triumphal (нем. триумфаль, англ. трайэмфэл) — триумфальный, торжественный
triumphal march (англ. трайэмфл мач), **Triumphmarsch** (нем. триумфмарш) — триумфальный марш
trivial (фр., нем. тривиаль, англ. тривил), **triviale** (итал. тривiale) — тривиальный, банальный
trocken (нем. троккэн) — сухой, сухо
tromba (итал. тромба) — труба
t. a chiave (т. а кьявэ) — т. с клавирами
t. a pistone (т. а пистонэ), **t. cromatica** (т. кроматика) — т. с вентилями
t. a tiro (т. а тиро) — т. с кулисой
t. bassa (т. басса) — бас. т.
t. naturale (т. натурале) — натуральная т.
t. marina (т. марина) — старин. однострун. смычковый инструм.; то же, что **Tramcheit**
trombe delle Aida (итал. тромбэ дэлле Айда), **trombe egiziane** (тромбэ эджицианэ) — египетские трубы (изготовленные по указанию Верди для оп. «Аида»)
trombone (итал. тромбонэ, фр. тронбон, англ. тромбун) — тромбон
t. alto (итал. т. альто., фр. т. альто) — альтовый т.
t. à coulisse (фр. т. а кулис), **t. a tiro** (итал. т. а тиро) — т. без вентиляей
t. a piston (итал. т. а пистони), **t. à**

pistons (фр. т. а пистон) — т. с вентилями, пистонами
t. basse (фр. т. бас), **t. basso** (итал. т. басса) — басовый т.
t. contrabasso (итал. т. контрабассо), **t. contrebasse** (фр. т. котрбас) — контрабасовый т.
t. soprano (итал. т. сопрано, фр. т. сопрано) — сопран., дискантовый т.
t. ténor-basse (фр. т. тэнор-бас), **t. tenore basso** (итал. т. тэнорэ басса) — тенор-бас. т.
Trommel (нем. троммель) — барабан
T. mit Schnarrsaiten (Т. мит шнарзайтен) — барабан со струнами
T. ohne Schnarrsaiten (Т. онэ шнарзайтен) — б. без струн
trompe de chasse (фр. тронп дэ шас) — охотничий рог
Trompette (нем. тромпэтэ) — труба
trompette (фр. тронпэт) — труба
t. à clefs (т. а кле) — т. с клавирами
t. à coulisse (т. а кулис) — т. с кулисой
t. à piston (т. а пистон) — т. с вентилями
t. basso (т. бас) — басовая т.
t. naturelle (т. натурале) — натуральная т.
trompette marine (фр. тронпэт марин) — старин. однострун. смычков. инструм.; то же, что **Trumscheit**
trop (фр. тро) — слишком; **pas trop** (па тро) — не слишком
troppo (итал. троппо) — слишком, чересчур; **non troppo** (нон троппо) — не слишком; **troppo presto** (троппо прэсто) — слишком скоро
tropus (лат. тропус) — 1) в григорианской муз. — строй, лад; 2) различн. формулы григорианского пения; 3) вставки нар. или светского характера в текст и мелодию псалмов или хоралов; 4) в серийной муз. — группы из 3—4-х звуков в 12-тоновой системе Хауэра
trouble (фр. трубль) — смятение; **avec trouble** (авэк трубль) — в смятении [Скрябин. Соната № 6]
trous (фр. тру) — звуковые отверстия у дух. инструм.
trouvère (фр. трувэр), **troviero** (итал. тровьеро) — трувер (рыцарь — поэт и певец 11—14 вв.)
trovatore (итал. троваторэ) — трубадур (рыцарь — поэт и певец 11—14 вв.)

Trugschluß (нем. тругшлюс) — превращенный каданс
trumpet (англ. трампит) — труба
Trumscheit (нем. трумшайт) — старин. однострун. смычков. инструм.; то же что **tromba marina**
tuba (лат., итал. туба, фр. туба, англ. тьюбэ), **Tuba** (нем. туба) — туба; 1) дух. инструм. древних римлян; 2) современ. медн. дух. инструм.
t. bassa (итал. т. басса), **t. basse** (фр. т. бас) — бас. туба
t. curva (итал. курва) — простейший медн. дух. инструм.
tubafono (итал. тубафони), **Tubaphon** (нем. тубафон), **tubaphone** (фр. тубафон, англ. тьюбэфон) — тубафон (ударн. инструм.)
Tuba mirum (лат. туба мйрум) — «Трубный глас» (в реквиеме одна из частей секвенции «Dies irae»)
tubular bells (англ. тьюбьюлэ бэлз), **tubular chimes** (тьюбьюлэ чаймз) — трубчатые колокола
tumultueux (фр. тюмюльтюэ), **tumultuoso** (итал. тумультуозо) — шумно, бурно
tune (англ. тьюн) — 1) песня, романс; 2) мелодия, напев; **tuneful** (тьюнфул) — мелодичный
tune (англ. тьюн), **tune up** (тьюн ап) — настраивать [инструм.]
tuning fork (англ. тьюнин фок) — камертон
tuning peg (англ. тьюнин пэг) — колокол (у струн. инструм.)
tuning slide (англ. тьюнин слайд) — крона общего строя (медн. дух. инструм.)
tuono (итал. туони) — 1) гром; 2) грохот [Верди. «Отелло»]
turba (лат. турба) — фрагменты ораторий или пассив, в которых хор является активным действующим лицом
türkische Trommel (нем. тюркишэ тром-

мель), **turkish drum** (англ. тэкиш драм) — турецкий барабан
turn (англ. тээн) — группетто; **turn the page** (тээн дэ пэдж) — перевернуть [страницу]
Tusch (нем. туш) — туш
tutta la forza (итал. тутта ла форца) — изо всей силы
tutte le corde (итал. туттэ лэ кордэ) — 1) на всех струнах; 2) без левой педали (на ф-п.)
tutti (итал. тутти) — все: 1) все участники какой-либо группы инструм.; 2) в концертных пьесах вступление орк. (во время паузы солиста); 3) орк. или хор в целом; 4) звучание «полного органа»; **con tutti forza** (кон тутти форца) — как можно громче, с полной силой
tutto (итал. тутто) — весь, целый
tuyau (фр. тьюо) — труба
t. à anche (т. а анш) — язычковая т. (органа)
t. à bouche (т. а буш) — лабиальная т. (органа)
t. d'argue (т. д'орг) — органная т.
twelfth (англ. твэлфт) — двенадцать
twelve-tone musik (англ. твэлв-тун мьюзик) — додекафония
twice (англ. твайс) — дважды [исполнить]; **twice as fast** (твайс эз фаст) — вдвое быстрее
twig brush (англ. твиг браш) — прутья (примен. при игре на ударн. инструм.)
twist (англ. твист) — твист (танец 50-х гг. 20 в.)
two-four time (англ. ту-форо тайм) — размер 2/4
two-part texture (англ. ту паат тэкчэ) — двухголосие
two-step (англ. ту-стэп) — тустеп (танец 20-х гг. 20 в.)
tyrolienne (фр. тирольен) — 1) тирольская нар. песня (йодль); 2) разновидность лендлера (южная Германия)

U

Überarbeitung (нем. юбэрарбайтунг) — переработка (нов. редакция)
Überblasen (нем. юбэрбляээн) — «передувание» (на дерев. дух. инструм.)
Übergang (нем. юбэрганг) — 1) переход; 2) связка; **übergreifen** (юбэргэ-

ен) — перейти; напр. **übergreifen ins Tempo I** (юбэргээн инс тэмпо I) — перейти к первонач. темпу
übergreifen (нем. юбэрграйфэн) — перекрещивать (руки на клавишн. инструм.)

Oberleitung (нем. юбэрляйтунг) — связка, связующая часть

übermäßig (нем. юбэрмэссих) — увеличенный интервал, аккорд

übermütig (нем. юбэрмютих) — задорный

Überschlagen (нем. юбэршлаген) — «передувание» (на дерев. дух. инструм.)

übertönend (нем. юбэртэнэнд) — заглушающая

übrige (нем. юбриге) — остальные

Übung (нем. юбунг), **Übungsstück** (юбунгштюк) — этюд, упражнение

udito (итал. удито) — слух

uguale (итал. угуале), **con uguaglianza** (кон угуальянца), **ugualmente** (угуальмэнтэ) — ровно, однообразно

ukulele (гавайск.) — укулеле (4-струн. инструм. типа гитары)

ultimo (итал. ультимо) — последний;

ultima volta (ультима вольта) — в последний раз

umblättern (нем. умблэттерн) — перевернуть [страницу]

Umfang (нем. умфанг) — диапазон, объем

Umkehrung (нем. умкэрунг) — обращение [интервала, аккорда, темы]

umore (итал. уморэ) — настроение, прихоть; **con umore** (кон уморэ) — с настроением, прихотливо

umoristico (итал. умористико) — с чувством юмора [Барток]

umstimmen (нем. умштиммэн) — перестроить инструм.

una corda (итал. уна корда) — 1) на одной струне; 2) взять левую педаль

umbestimmte Tonhöhe (нем. умбэштимтэ тонхёэ) — неопределенная высота звука [Пендеревский]

unendlicher Kanon (нем. унэндлихэр тахттайль) — слабая доля такта

Undezime (нем. ундэцимэ), **undicesima** (итал. ундичесима) — ундецима

une cymbale fixée à la grosse caisse (фр. юн сэмбаль фиксэ а ля грос кэс) — тарелка, прикрепленная к большому барабану

unendlicher Kanon (нем. унэндлихэр канон) — бесконечный канон

ungarische Tonleiter (нем. унгарисхе тонляйтэр) — венг. гамма

ungebändig (нем. унгебэндихт) — неуправляемо

ungeduldig (нем. унгедүльдих) — нетерпеливый, нетерпеливо

ungefähr (нем. унгефэр) — приблизительно

ungestüm (нем. унгештюм) — буйно, стремительно

ungezwungen (нем. унгецвунген) — непринужденно

unheimlich (нем. унхаймлих) — жутко, таинственно

uniforme (итал. униформэ, фр. юниформ) — однообразно, равномерно

uniment (фр. юниман) — ровно, гладко

unison (англ. юнисн), **unisono** (итал. унисоно), **Unisono** (нем. унисоно), **unisonus** (лат. унисонус), **unisson** (фр. юнисон) — 1) унисон, прима; 2) указание играть всей группой инструм. в унисон после раздельного исп.

unitamente (итал. унитамэнтэ) — согласованно

unmerklich (нем. унмэрклих) — незаметно; **unmerklich etwas einhaltend** (унмэрклих этвас айнхальтэнд) — неск. сдерживая; **unmerklich zu Tempo I zurückkehren** (унмэрклих цу тэмпо I цурюккэрэн) — незаметно возвращаясь к I-му темпу

un peu (фр. эн пэ) — немного

un peu animé et plus clair (фр. эн пэ анимэ э плю клэр) — оживленно и более светлым звуком [Дебюсси]

un piatto fissato alla gran cassa (итал. ун пьятто фиксато алла гран касса) — тарелка, прикрепленная к большому барабану

un piatto solo percosso con la mazzuola (итал. пьятто соло перкоссо кон ля маццуола) — ударять колотушкой по одной тарелке [Пуччини]

un pochettino (итал. ун покэттино), **un pochetto** (ун покэтто) — немножко

un poco (итал. ун поко) — немного; **un poco piu** (ун поко пиу) — немного более; **un poco meno** (ун поко мэно) — немного менее

unruhig (нем. уруих) — беспокойный, взволнованный

un tantino (итал. ун тантино) — немножко

unten (нем. унтэн) — внизу; **unter** (унтэр) — нижний

Unterhaltungsmusik (нем. унтэрхальтунгсмюзик) — легкая развлекательная муз.

Untermediante (нем. унтэрмедиантэ) — нижняя медианта (VI ступ.)

Unterstimme (нем. унтэрштиммэ) — нижний голос

up-beat (англ. ап биит) — 1) затакт;

2) **v-max** руки дирижера; 3) **ауфтакт**

up-bow (англ. ап боу) — движение смычки вверх

upright (англ. апрайт) — фортепиано

Uraufführung (нем. урауффюрунг) — 1-е исп. произв.

usual (англ. южл) — обычно, обычным способом

V

vacillamento (итал. вачилламенто) — колебание, дрожание, мерцание

vacillando (итал. вачилландо), **vacillato** (вачиллато) — вибрируя (характер исп. на смычков. инструм.)

vagamente (итал. вагамэнтэ), **vago** (ваго) — неопределенно, смутно, неясно

vague (фр. ваг) — неопределенный, смутный; **vagument** (вагман) — неопределенно, смутно

valeur (фр. валёр), **valore** (итал. валорэ) — длительность [ноты, паузы]

valse (фр. вальс), **valzer** (итал. вальцер) — вальс; **valse boston** (фр. вальс бостон) — модный танец 20-х гг. 20 в.

valve (англ. вэвл) — вентиль у медн. дух. инструм.

v. horn (в. хон) — валторна с вентилями

v. trombone (в. тромбон) — тромбон с вентилями

v. trumpet (в. трампит) — труба с вентилями

variando (итал. вариандо), **variato** (вариато) — варьируя

variation (фр. вариасьон, англ. вэ-эриэйшн), **Variation** (нем. вариацион), **variazione** (итал. варнационэ) — вариация

varié (фр. варьэ) — варьируемый; **air varié** (эр варьэ) — тема с вариациями

variété (фр. варьетэ) — варьете

vaudeville (фр. водэвил) — водевил

vedi retro (лат. вэди рэтро) — смотри на обороте

veemente (итал. вээмэнтэ), **con veemenza** (кон вээмэнца) — стремительно, необузданно, пылко, порывисто

Vehemenz (нем. вээмэнц) — сила, резкость; **mit Vehemenz** (мит вээмэнц) — сильно, резко [Малер. Симфония № 5]

veiled (англ. вэйлд) — приглушенно, завуалировано

velato (итал. вэлато) — приглушенно, завуалировано

vellutato (итал. вэллютато), **velouté**

(фр. вэлютэ), **velvet** (англ. вэлвит), **velvety** (вэлвити) — бархатисто

veloce (итал. вэлоче), **velocemente** (вэлочэмэнтэ), **con velocità** (кон вэлочитá) — быстро, бегло; **veloce passaggio di note** (вэлоче пассаджо ди нотэ) — рулада

Ventil (нем. вэнтиль) — вентиль у медн. духов. инструм.

Ventilhorn (нем. вэнтильхорн) — валторна с вентилями (хроматич.)

Ventilposaune (нем. вэнтильпозаунэ) — вентильный тромбон

Ventiltrompete (нем. вэнтильтромпэтэ) — труба с вентилями

venusto (итал. вэнусто) — красиво, изящно

Veränderung (нем. фэрэндэрунг) — 1) изменение (хроматич.); 2) вариация [Aria mit 30 Veränderungen — Бах «Гольдберг-вариации»]

Verbindung (нем. фэрбиндунг) — связь, соединение

verbotene Fortschreitungen (нем. фэрботэнэ фортшрайтунген) — запрещенные последования

verbreiten (нем. фэрбрэйтэн) — расширять, распространять

verbunkos (венг. вэрбункош) — вербункош — стиль венг. нар. мелодии

verdoppelt (нем. фэрдóппэльт) — удвоить состав [инструм. или голосов];

Verdoppeln (фэрдóпплюн) — удвоение [голосов или инструм.]

Verfasser (нем. фэрфáссэр) — автор, составитель

vergleichende Musikwissenschaft (нем. фэргляйхэндэ музиквйссенсшафт) — сравнительное музыковедение, муз. этнография

Vergrößerung (нем. фэрггрэссэрунг) — увеличение, расширение

Vergrößerungskanon (нем. фэрггрэссэрунгсканон) — канон в увеличение

verhallen (нем. фэрхаллен) — затихать, замирать

verhalten (нем. фэрхальтэн) — сдержанный; **mit verhaltenem Ausdruck** (мит фэрхальтэнэм аусдрук) — со сдер-

жанной выразительностью [Малер. Симфония № 8]
Verkleinerung (нем. фэркляйнэрунг) — уменьшение
Verkleinerungskanon (нем. фэркляйнэрунгсканон) — канон в уменьшении
verklungen (нем. фэрклинген) — затихать; **verklungen lassen** (фэрклинген лассэн) — дать отзвучать
Verkürzung (нем. фэркюрцунг) — сокращение
Verlag (нем. фэрлэг) — 1) издание; 2) издательство
Verlängerung (нем. фэрлэнгерунг) — увеличение, расширение
Verlangsamung (нем. фэрлэнгзамунг) — замедление
verlöschend (нем. фэрлэшэнд) — затухая
vermindert (нем. фэрминдэрт) — уменьшенный [интервал, аккорд]
vers (фр. вэр), **Vers** (нем. фэрз), **verse** (англ. вэсс), **verso** (итал. вэрсо) — стих
verschieden (нем. фэршидэн) — разный, различный
verschleiert (нем. фэршляйерт) — завуалированно
verschleifen (нем. фэршляйфэн) — филировать [звук]
verschwindend (нем. фэршвиндэнд) — исчезающий [Малер. Симфония № 2]
Versetzung (нем. фэрзэтцунг) — 1) перемещение [голосов]; 2) перенесение темы в др. голос; 3) секвенция
Versetzungszeichen (нем. фэрзэтцунгсцайхэн) — знаки альтерации
verstimmt (нем. фэрштйммт) — расстроенный; **Verstimmung** (фэрштйммунг) — нарушение настройки [инструм.]
Versäusung (нем. фэртаушунг) — 1) перемещение [голосов в сложном контрапункте, аккорде]; 2) замена [главных функций, энгармонич.]
vertical flute (англ. вэртикл флют) — продольная флейта
Vertiefung (нем. фэртифунг) — понижение [ступени лада]
Vertiefungsbogen (нем. фэртифунгсбоген) — крона
vertiginoso (итал. вэртиджинозо) — головокружительно [Метнер]
vertonen (нем. фэртонэн) — положить на муз., воплотить в муз.
Verwandschaft (нем. фэрвандшафт) — родство, соотношение; **tonale Ver-**

wandschaft (тонале фэрвандтшафт) — родство тональностей
very (англ. вэри) — очень; **very broadly** (вэри брööдли) — очень широко; **very freely** (вэри фрийли) — очень свободно
Verzierung (нем. фэрцирунг), **Verzierungen** (фэрцирунгэн) — украшения, орнамента
verzögern (нем. фэрцөггерн) — замедлять, затягивать; **Verzögerung** (фэрцөггерунг) — замедление
vezzoso (итал. вэццозо) — грациозно, ласково
via (итал. виа) — прочь
via sordini (виа сордйни) — снять сурдины
vibrafono (итал. вибрафóно), **Vibraphon** (нем. вибрафóн), **vibraphone** (фр. вибрафóн, англ. вайбрэфоун) — вибрафон (ударн. инструм.)
vibrando (итал. вибрандо), **vibrato** (вибрáто) — исп. с вибрацией, вибрируя
vibration (фр. вибрасьóн, англ. вайбрэйшн), **Vibration** (нем. вибрациóн), **vibrazione** (итал. вибрациóне) — вибрация
vicenda (итал. вичэнда) — смена, замена, чередование; **a vicenda** (а вичэнда) — по очереди, поочередно, попеременно
victorieux (фр. викторьё) — победоносно
vide (лат. видэ) — смотри; **vi-de** — обознач. в нотах начало и конец купюры; **vide sequens** (видэ сэкуэнс) — смотри нижеследующее
vide (фр. вид) — открытая, пустая [струна]
vidula (лат. видула), **vistula** (вистула), **Vitula** (витула) — старин. смычков. инструм.; то же, что Fidel
viel Bogen (нем. филь бóген) — широким движением смычка; **viel Bogen wechseln** (филь бóген вэксэльн) — часто менять смычок
vièle, vielle (фр. вьель) — виелла (старин. смычков. инструм.); то же, что Fidel
viella (итал. виёлла), **vielle** (англ. виёлле) — виелла (старин. смычков. инструм.); то же, что Fidel
v. à roue (в. а ру) — лира с вращательным колесом
v. organisèe (в. организэ) — шарманка; то же, что Drehorgel, или Orgel leir

viel Ton (нем. филь тон) — большим звуком
Vierertakt (нем. фйрэртакт) — 4-дольный размер
vierhändig (нем. фйрхэндих) — 4-ручный
viertaktig (нем. фйртактих) — считать по 4 такта
Viertelnote (нем. фйртэльнотэ) — 1/4 нота
Viertelpause (нем. фйртэльпаузе) — 1/4 пауза
Viertelton (нем. фйртельтон) — 1/4 тона
Vierteltonmusik (нем. фйртэльтонмузик) — четвертитоновая муз.
Vierundsechzigstelnote (нем. фирундзэхцихстэльнотэ) — 1/64 нота
Vierundsechzigstelpause (нем. фирундзэхцихстэльпауза) — 1/64 пауза
Viervierteltakt (нем. фйрфйртэльтакт) — размер на 4/4
vif (фр. виф) — живо, быстро, пылко, горячо
vigore (итал. вигóрэ) — бодрость, энергия; **con vigore** (кон вигóрэ), **vigoroso** (вигорóзо) — бодро, энергично
vihuela (испан. виуэла) — виуэла (шипков. инструм., распространенный в Испании 16 в.)
villancico (испан. вильянсйко) — 1) песенный жанр в Испании 15—16 в.; 2) род кантаты; *бука*. деревенская песня
villanella (итал. вилланёлла) — вилланелла (песенный жанр в Италии 16—17 в.); *бука*. деревенская песня
viol (англ. вайэл) — виола (старин. смычков. инструм.)
Viola (нем. виола) — 1) виола (старин. смычков. инструм.); 2) альт (смычков. инструм.)
viola (итал. виола) — 1) виола (старин. смычков. инструм.); 2) (итал. виола, англ. виоуэл) — альт (соврем. смычков. инструм.)
v. bastarda (итал. в. бастáрда) — разновидность виолы до гамба
v. da braccio (в. да браччо) — плечевая в.
v. da gamba (в. да гáмба) — коленная в.
v. d'amore (в. д'амóрэ) — виоль д'амур (инструм., популярный в 18 в.)
v. da spalla (в. да спáлла) — пле-

чевая в. (занимает место между альтом и виолончелью)
v. di bardone, v. di bordone (в. ди бардóнэ, в. ди бордóнэ) — смычков. инструм.; то же, что Baryton
v. pomposa (в. помпóза) — 5-струн. виола тенорово-бас. тесситуры
v. soprano (в. сопράно) — дискантов. в.
viola (фр. виоль) — виола (старин. смычков. инструм.); **viola d'amour** (виоль д'амур) — виоль д'амур (смычков. инструм., популярный в 18 в.)
violent (фр. виолáн), **violente** (итал. виолэнтэ), **con violenza** (кон виолэнца) — буйно, неистово
violetta (итал. виолэтта) — виола малого размера (16—17 вв.)
violin (англ. вайэ́лин), **Violine** (нем. виоли́нэ), **violino** (итал. виоли́но) — скрипка
Violinabend (нем. виоли́набэнд) — концерт скрипача-солиста
violin-clef (англ. вайэ́лин клеф) — скрипичный ключ
violini primi (итал. виоли́ни прими) — 1-е скрипки, **violini secondi** (виоли́ни секóнди) — 2-е скрипки
Violinmusik (нем. виоли́нмузик) — скрипичная муз.
violino piccolo (итал. виоли́но пйкколо) — малая скрипка (четвертного размера)
violino primo (итал. виоли́но примо) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)
Violinschlüssel (нем. виоли́ншлю́с-сель) — скрипичный ключ
violon (фр. виолóн) — скрипка
Violoncell (нем. виолончэль), **violoncelle** (фр. виолонсэль), **violoncello** (итал. виолончёлло) — виолончель
v. piccolo (в. пйкколо) — старин. 5-струн. виолончель (применялась И. С. Бахом)
violone (итал. виолóнэ) — виолоне (контрабасовая виола)
virelai (фр. вирелé) — виреле (старин. фр. песенно-танц. жанр)
virga (лат. вйрга) — один из основных невенных знаков
virginal (англ. вэджинл) — верджинель (старин. клавишн. инструм.)
Virtuos (нем. виртуóз), **virtuose** (фр. виртуóз), **virtuoso** (итал. виртуóзо, англ. вэтьюóзуо) — виртуоз
virtuosità (итал. виртуозитá), **Virtuosität** (нем. виртуóзитэт), **virtuosité** (фр. виртуозитэ), **virtuosity** (англ.

вѣтѣюбѣсти) — виртуозность, мастерство
vista (итал. вѣста) — взгляд, зрение;
a prima vista (а прѣма вѣста) — читать с листа; *букв.* с первого взгляда
vistamente (итал. вѣстамѣнтэ), **visto** (вѣсто) — скоро, быстро
vite (фр. вит), **vitemente** (витмѣн) — скоро, быстро; **vitesse** (витѣс) — скорость; **sans vitesse** (сан витѣс) — не быстро
vittoriosamente (итал. витториозамѣнтэ) — победно, победоносно; **vittorioso** (витториозо) — победный, победоносный
vivace (итал. виваче), **vivamente** (вивамѣнтэ), **vivo** (виво) — быстро, живо; скорее, чем **allegro**, но менее скоро, чем **presto**; **vivacissimo** (вивачѣссимо) — в высшей степени скоро
vocal (фр. вокаль, англ. вѣукл), **vocale** (итал. вокале) — вокальный
vocalise (фр. вокализ), **vocalizzo** (итал. вокалѣдзо) — вокализ
voce (итал. вѣчэ) — 1) голос; 2) партия голоса; **a due voci** (а дѣу вѣчи) — на 2 голоса; **a mezza voce** (а мѣдза вѣчэ, традиц. произ. а мѣцца вѣче) — вполголоса; **a molte voci** (а мольтэ вѣчи) — многоголосный; **a voce piena** (а ваче пѣна) — полным голосом
v. di testa (в. ди тѣста) — головной регистр (голоса)
v. inferiore (в. инфѣриѳрэ) — нижний г.
v. superiore (в. супѣриѳрэ) — верхний г.
voces aequales (лат. вѣцэс экуалес) — однородные г. (только мужские, женские, детские)
voces inaequales (лат. вѣцэс инэкуалес) — разнородные г.
voces musicales (лат. вѣцэс музикалес) — сольмизационные слоги (ut, re, mi, fa, sol, la)
Vogelstimme (нем. вѳгельштѣммэ) — птичий голос; **wie eine Vogelstimme** (ви айне вѳгельштѣммэ) — наподобие птичьего пения [Малер. Симфония № 2]
voglia (итал. вѳлья) — желание; **a voglia** (а вѳлья) — по желанию; **con voglia** (кон вѳлья) — страстно, пылко
voix (англ. вѳйс) — голос; **voice of great compass** (вѳйс оф грѣйт кѣмпас) — голос обширного диапазона

voice leading (англ. вѳйс лѣдинг) — голосоведение
voilé (фр. вуалэ) — глухо, приглушенно, завуалированно
voix (фр. вуа) — голос; **à demi voix** (а дѣми вуа) — вполголоса; **à pleine voix** (а плѣн вуа) — полным голосом
v. blanche (в. бланш) — белый г. (без тембра)
v. de poitrine (в. дэ пуатрин) — грудной регистр [голоса]
v. de tête (в. дэ тэт) — головной регистр [голоса]
v. inférieure (в. инфѣрѣр) — нижний г.
v. mixtes (в. микст) — смешанные г.
v. sombrée (в. сонбрэ) — сомбирванный г.
v. supérieure (в. супѣрѣр) — верхний г.
vokal (нем. вокаль) — вокальный
Vokalmusik (нем. вокальмузик) — вок. муз.
volando (итал. воландо) — летая, мимолетно порхая; **volante** (волантэ) — летающий, порхающий
vol joyeux (фр. воль жуайѣ) — радостный полет [Скрябин]
Volkslied (нем. вѳлькслид) — нар. песня
Volksmusik (нем. вѳльксмузик) — нар. муз.
volkstümlich (нем. вѳлькстюмлих) — нар., популярный
Volkswise (нем. вѳльксвайзэ) — нар. мелодия
voll (нем. фоль) — полный
volles Zeitmaß (нем. вѳллес цѣйтмас) — строго в темпе и ритме
volltönig (нем. вѳльтѳнѣх) — полнозвучно
volonté (фр. волонтэ) — 1) воля; 2) желание, каприз; **à volonté** (а волонтэ) — по желанию, как угодно
volta (итал. вѳльта) — 1) раз; **prima volta** (прѣма вѳльта) — 1-й раз; **seconda volta** (секонда вѳльта) — 2-й раз; **a due volte** (а дѣу вѳльтэ) — 2 раза; 2) парный прованс. танец
voltare (итал. вольтарэ), **voltate** (вольтатэ) — перевернуть, переверните; **voltare la pagina** (вольтарэ ла пѣджина) — перевернуть страницу; **volti** (вѳльти) — переверните [страницу]; **volti subito!** (вѳльти субѣито) — переверните немедленно!
volteggiando (итал. вольтѣдждѣндо).

volteggiato (вольтѣдждѣто) — быстро, гибко, легко
volubile (итал. волюбиле, фр. волюбиль), **con volubilità** (кон волюбилѣтѣ) — гибко, извилисто
voluptueux (фр. волюптюѣ) — с наслаждением
voluta (итал. волюта), **volute** (фр. волют) — завиток колкового ящика
vom Blatt spielen (нем. фон блат шпѣлен) — играть с листа
von hier an (нем. фон хир ан) — отсюда [играть]
Vorausnahme (нем. вѳраузнамэ) — предъём
vorbereiten (нем. вѳрбѣрайтэн) — готовить, подготавливать
Vorbereitung (нем. вѳрбѣрайтунг) — приготовление (задержание диссонанса)
vorgetragen (нем. вѳргетраген) — исполнять; напр. **innig vorgetragen** (инних вѳргетраген) — исп. задущево
vorhalt (нем. вѳрхальт) — задержание
vorher (нем. вѳрхѣр), **vorhin** (вѳрхѣн) — прежде, перед этим; **wie vorher** (ви вѳрхѣр), **wie vorhin** (ви вѳрхѣн) — как прежде

W

Wagner-Tuba (нем. вѳгнѣр-туба) — вагнеровская туба
Waldhorn (нем. вѳльдхорн) — 1) валторна; 2) натуральная валторна
waltz (англ. вѳлс), **Walzer** (нем. вѳльцер) — вальс
warble (англ. вѳбл) — трель
warm (нем. вѳрм), **mit Wärme** (мит вѳрмэ) — тепло, мягко
wechselgesang (нем. вѳксѣльгезанг) — антифонное пение
wechseln (нем. вѳксѣльн) — сменить; **Bogen wechseln** (бѳген вѳксѣльн) — сменить смычок
Wechselnote (нем. вѳксѣльнотэ), **Wechselton** (вѳксѣльтон) — камбиата
weg (нем. вѳг) — прочь, снять; **Dämpfer weg** (дѣмпфѣр вѳг) — снять сурдину
wehmütig (нем. вѳмютих) — грустный, грустно
weich (нем. вѳйх) — мягкий, нежный
weich gesungen (нем. вѳйх гезунген) — мягко и нежно

worig (нем. вѳрих) — прежний; **woriges Zeitmaß** (вѳригес цѣйтмас) — прежний темп
Vorschlag (нем. вѳршлаг) — форшлаг
Vorspiel (нем. вѳршпѣль) — прелюдия, вступление
Vortanz (нем. вѳртанц) — в паре танцев первый, обычно медленный
Vortrag (нем. вѳortrag) — интерпретация, исполнение
vorwärts (нем. вѳрвѳртс) — вперед, с напором; **vorwärts drängend** (вѳрвѳртс дрѳнгѣнд) — ускоряя
Vorzeichen (нем. вѳрцайхѣн) — 1) знаки альтерации; 2) ключевые знаки
vox (лат. вокс) — голос; **vox acuta** (вокс акута) — высокий голос; **vox humana** (вокс хумана) — человек. голос
voyez (фр. вуайѣ) — смотрите (стралицу, том)
vue (фр. вю) — взгляд; **à première vue** (а прѣмѣр вю) — [играть] с листа; *букв.* с первого взгляда
vuota (итал. вуѳта) — пустая (указание играть на открытой струне); **vuota battuta** (вуѳта баттута) — генеральная пауза; *букв.* пустой такт

Weise (нем. вѳйзэ) — мелодия, напев
wenig (нем. вѳниг) — немного, мало;
weniger (вѳнигер) — меньше, менее
Werk (нем. вѳрк) — сочинение, произведение
whip (англ. уѣп) — кнут (ударн. инструмент.)
whole tone (англ. хѳул тѳун) — целый тон; **whole-tone scale** (хѳул тѳун скѣйл) — целотонная гамма
Widerhall (нем. вѳдѣрхаль) — эхо
Widmung (нем. вѳдмунг) — посвящение
wie (нем. ви) — как
w. zu Anfang (ви цу анфанг) — как в начале
w. aus der Ferne, aber deutlich hörbar (ви аус дѣр фѣрне, абѣр дѳйтлѣх хѣрбар) — как бы издали, но отчетливо [Берг. «Воццек»]
w. nachhorchend (ви нѳххорхѣнд) — как бы подслушивая
w. wütend dreinfahren (ви вютенд драйнфѣрен) — как бы яростно врваться [Малер. Симфония № 6]

w. zulezt (ви цулэцт) — исп. как перед этим
wieder (нем. видэр) — снова
w. breiter werden (в. брайтэр вэр-дэн) — с. расширяя
w. früheres Zeitmaß (в. фрюэрэс цайтмас) **w. Tempo** (в. тэмпо) — с. в прежнем темпе
w. lebhafter (в. леххафтер) — с. оживленнее
w. schneller (в. шнэллер) — с. скорее
Wiederholung (нем. видэрхолунг) — повторение; **Wiederholungszeichen** (видэрхолунгсцайхэн) — знак повторения
wiegend (нем. вигенд) — укачивая, убаюкивая; **wiegenlied** (вигенлид) — колыбельная песня
Wiener Walzer (нем. винэр вальцер) — венский (скорый) вальс
wild (нем. вильд) — дико, буйно, яростно
wind (англ. уинд) — духовой [инструм]; **wind band** (уинд бэнд) — дух. орк.; **wind-instrument** (уинд-инструмент) — дух. инструм.
Windlade (нем. виндладэ) — виндлада (воздухораспред. камера в органе)
Wirbel (нем. вёрбэль) — 1) колок у струн. инструм.; 2) дробь на барабане; 3) тремоло на литаврах; **Wirbelkasten** (вёрбелькастэн) — колковый ящик
Wirbeltrommel (нем. вёрбельтроммэль) — цилиндрический барабан
wire brush (англ. вайэ браш) — метелка
with (англ. уиз) — с
with feeling (уиз фйлин) — с чувством

X

xilofono (итал. ксилофоно) — ксилофон
Xylophon (нем. ксилофон), **xylophone**

Z

Zählzeit (нем. цэльцайт) — доля (метрич.)
zamba (испан. самба) — танец аргентин. происх.

with mute (уиз мьют), **with muted strings** (уиз мьютид стринс) — с сурдиной
with the heavy end of a drum stick on the edge (уиз дэ хэви энд ов э драм стик он ди эдж) — тяжелым концом палочки от барабана [ударить] по краю [тарелки]
with the thick end of the side drum stick (англ. уиз дэ тик энд ов дэ сайд драм стик) — толстым концом палочки от малого барабана (указание для исп. на тарелке) [Барток. Концерт для орк.]
wohlklingend (нем. вольклингэнд) — благозвучный, консонирующий
wohltemperiertes Klavier (нем. вольтэмпэриртэс клавир) — хорошо темперированный клавиш
womöglich (нем. вомэглих) — по возможности
woodwind instrument (англ. уудуинд инструмэнт) — дерев. дух. инструмент
wood-sticks (англ. ууд стикс) — дерев. палочки (для ударн. инструм.)
work (англ. уэк) — произведение, сочинение
work song (англ. уэк сон) — трудовая, рабочая песня
Wort (нем. ворт) — слово; **Worte** (вортэ) — слова, текст
wuchtig (нем. вухтих) — тяжело
Wut (нем. вут) — ярость; **mit wut** (мит вут), **wütend** (вютэнд) — яростно
wysokość nieokreślona (польск. высóкoщь неокрэщлэна) — неопределенная высота [звука] [Пендерещкий]

(фр. ксилофон, англ. зэйлефоун) — ксилофон
xylorimba (англ.-амер. зайлеримба) — ксилоримба (ударн. инструм.)

zambacueca (испан. самбакуэка) — чилийский нар. танец и песня
zampogna (итал. цампóнья) — свирель
zapateado (испан. сапатэáдо) — ис-

панский танец (от слова **zapato** — сапор)
Zarge (нем. цáрге) — обечайка у струн. инструм.
zart (нем. царт), **zärtlich** (цэртлих) — нежно, тонко, слабо; **zart drängend** (царт дрэнгэнд) — слегка ускоряя; **zart leidenschaftlich** (царт лйэдэншафт-лих) — с чуть заметной страстностью
zarzuela (испан. сарсуэла) — сарсуэла — (распространенный в Испании жанр нар. оперы с разговорными сценами)
Zäsur (нем. цэзур) — цезура
zeffiroso (итал. дзэффирóзо) — легко, воздушно
Zeichen (нем. цайхэн) — знак; **bis zum Zeichen** (бис цум цайхэн) — до знака
Zeit (нем. цайт) — время; **Zeit lassen** (цайт ляссэн) — повременить (дать отзвучать)
Zeitmaß (нем. цайтмас) — 1) темп; 2) размер; **im Zeitmaße** (им цайтмас-се) — в первонач. темпе
Zeitungslied (нем. цайтунгслид) — жанр нем. нар. песни (15—17 вв.)
zelo (итал. дзэло) — усердие, рвение; **con zelo** (кон дзэло), **zelosamente** (дзэлозамэнтэ), **zeloso** (дзэлобзо) — с усердием, рвением
ziehen (нем. цйэн) — прием игры на дух. инструм. (типа глассандо)
Ziehharmonika (нем. цйхармоника) — ручная гармоника; то же, что **Handharmonika**
ziemlich (нем. цймлих) — довольно; напр. **ziemlich langsam** (цймлих лангзам) — довольно медленно
z. bewegt, aber gewichtig (нем. ц. бэвэгт, абэр гевйхтих) — довольно подвижно, но тяжело
zierlich (нем. цйрлих) — изящно, грациозно
Zimbal (нем. цймбал) — цимбалы
Zimbelen (нем. цймбэльн) — античные тарелочки
zingaresca (итал. цингарэска) — муз. в цыганск. духе
Zink (нем. цинк) — цинк (дух. инструм. из дерева или кости 16—17 вв.)
Zirkelkanon (нем. цйркэлькáнон) — бесконечный канон
zischend (нем. цйшэнд) — шипящим звуком (указание для исп. на тарелках)

Zither (нем. цйтэр, англ. эйдзэ) — цитра (струн. инструм.)
zögernd (нем. цегернд) — 1) замедляя; 2) нерешительно
zoppa (итал. цóппа) — итал. танец с синкопированным ритмом; **alla zoppa** (алла цóппа) — в характере танца (с синкопами)
zornig (нем. цóрних) — гневно
zortziko (испан. сорсико) — баскский нар. танец
zu (нем. цу) — 1) к, по, в, для, на; 2) слишком; **zu 2** — вдвоем; **zu 3 gleichen Teilen** (цу 3 глйэхэн тйлен) — на 3 разные партии; **nicht zu schnell** (нихт цу шнэль) — не слишком скоро
Zueignung (нем. цуайгнунг) — посвящение; **zugeignet** (цугеайгнет) — посвящено
zuerst (нем. цуэрст) — сначала, сперва
zufahrend (нем. цуфарэнд) — грубо, резко [Малер. Симфония № 4]
Zug (нем. цуг) — кулиса
Zugposaune (нем. цугпозáунэ) — тромбон без вентиля
Zugtrompete (нем. цугтромпэтэ) — труба с кулисой
Zukunftsmusik (нем. цукунфтмузик) — муз. будущего
zunehmend (нем. цунэмэнд) — возрастающая, усиливая
Zunge (нем. цунге) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа
Zungenpfeifen (нем. цунгенпфайфэн) — язычковые трубы в органе
Zungenstoß (нем. цунгенштос) — удар языком (при игре на дух. инструм.)
zurück (нем. цурюк) — назад, обратно; **zurückkehren** (цурюккэрэн) — вернуться; **zurückhalten** (цурюкхальтэн) — замедлить; **zurückgehalten** (цурюкгехальтэн) — задерживая; **zurücktreten** (цурюктрэтэн) — дать прозвучать др. инструм.; *букв.* отступить
zusammen (нем. цузáммэн) — вместе, в унисон
Zusammenklang (нем. цузáммэн-кланг) — созвучие
zuvor (нем. цуфóр) — раньше, перед тем
Zweiertakt (нем. цвайэртáкт) — 2-дольный размер

Zweistimmigkeit (нем. цвайштиммикайт) — 2-голосие

zweiteilig (нем. цвайтайлих) — 2-частный

Zweiunddreißigstel, Zweiunddreißigstelnote (нем. цвайунддрэйссяхстэль, цвайунддрэйссяхстэльнотэ) — 1/32 нота

Zweiviertelakt (нем. цвайфёртель-такт) — размер на 2/4

Zwischensatz (нем. цвйшэнзац) — 1) интермедия (в фуге); 2) ср. часть 3-частной формы

Zwischenspiel (нем. цвйшэншпиль) — 1) интерлюдия; 2) интермедия (в фуге), 3) эпизод (в рондо)

Zwitscherharfe (нем. цвйтшэрхарфэ) — арпанетта

Zwölftonmusik (нем. цвэльфтёнмузик), **Zwölftonsystem** (цвэльфтёнсистэм), **Zwölftontechnik** (цвэльфтёнтэхник) — додекафония

Zylinderventil (нем. циліндэрвэнтиль) — вентиль сдвигающимся поршнем у медн. дух. инструм.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

A.—1. Alto; 2. Arpa
 abb. — abbassamento, abbassando
 acc., accomp. — accompagnamento, accompagnamento
 accel. — accelerando
 ad lib., ad libit. — ad libitum
 Ad-o, Ad^o — Adagio
 a 2 — a due
 a f. — al fine
 all-o, All^o — Allegro
 allarg. — allargando
 all'ott., all'8-va — all'ottava
 All-to, All^{to} — Allegretto
 And., And^{te} — Andante
 And., And^{ino} — Andantino
 Anim. — Animato
 a piac. — a piacere
 arp., arpeg. — arpeggio
 ass. — assai
 a t. — a tempo
 att. — attacca
 B. — Basso, Contrabasso
 B. c. — Basso continuo
 Bck. — Becken
 B. D. — Bass Drum
 B. f. — Basso fondamentale
 Bkl. — Baßklarinette
 B. o. — Basso ostinato
 Bog. — Bogen
 B^{off} — Basson
 B-Pos., Bps. — Baßposaune
 Br. — Bratsche
 brill. — brillante
 Bsn. — Basson
 Btb. — Baßtuba
 Btr. — Baßtrompete
 C., c. — 1. Canto; 2. Cantus; 3. con
 Cad. — 1. Cadence; 2. Cadenza
 cal. — calando
 Camp. — Campanelli
 C. á p. — Cornet á pistons
 Cast. — Castagnette, Castagnettes
 Cb., C. B., C.-B., C-b. — Contrabasso, Contrebasse
 c.b. — col basso
 C B^{on}, C. Bn. — Contrebasson

Cbsn. — Contrabassoon
 C. cl., Casse cl. — Caisse claire
 c. d. — colla destra (diritta)
 Cel., Cél. — Celesta, Célesta
 C. f. — Cantus firmus
 C.-f., C.-fag., Cfg., C-fg. — Contrafagotto
 c. fl. — col flauto
 C. i., C ingl., Cor. ingl. — Corno inglese
 c. l. — col legno
 Cl., Clar., Clar-tto — Clarinet, Clarinette, Clarinetto
 Cl. b., Cl. B. — Clarinetto basso, Clarinette basse
 CH. — Clarinet
 Cmb. — Cimbale
 Cmp. — Campana
 conc. concertato
 con sord. — con sordino
 Contr. — Contralto
 Cor. — Corno
 Cor. A. — Cor anglais
 cres., cresc. — crescendo
 c. s. — 1. colla sinistra; 2. come sopra
 Cym., Cymb. — Cymbales
 c. v. — colla voce
 d. — da
 dal s., D. s. — dal segno
 D. B. — Double bass
 D. bsn — Double bassoon
 D. C. — da capo
 decresc. — decrescendo
 dim., dimin. — diminuendo
 div. — divisi
 dol. — dolce
 Dpf. — Dämpfer
 E. H., Engh. — english Horn, englishes Horn
 espr., espress. — espressivo
 Fag., Fg. — Fagott, Fagotto
 f, ff, fff — forte, fortissimo, forte fortissimo
 Fl — Flauto, Flûte, Flöte
 fl. — flautando
 Flag. — Flageolett, Flageoletto
 Flh. — Flügelhorn

Fl. picc. — Flauto piccolo
 Flzg. — Flatterzunge
 fp. — Fortepiano (нстру.)
 Fr. — 1. Frosch; 2. frullato
 fz — forzando
 G. B. — gansen Bogen
 G. C., Gr. C. — Gran Cassa, Grosse Caisse
 G^{de} fl. — Grande Flûte
 Ges. — Gesang
 gest. — gestopft
 get. — geteilt
 gew., gewöhnl. — gewöhnlich
 gliss. — glissando
 Gick. — Glocke
 Glock., Gicksp., Glsp. — Glockenspiel
 G. O. — Grande Orgue
 G. P. — Generalpause
 graz. — grazioso
 Gr. Fl. — Große Flöte
 Gr. Tr. — Große Trommel
 Hb. — Hoboe
 Hfe. Hrf. — Harfe
 Htb., H^b — Hautbois
 Intr. — Intrada, introduction, introduzione
 J. de T. — Jeu de Timbre
 Kasgn. — Kastagnetten
 Kb. — Kontrabaß
 Kbp. — Kontrabaßposaune
 Kbib., Ktb. — Kontrabaßtuba
 Kfg. — Kontrafagot
 Kl. — 1. Klarinette; 2. Kleine
 leg. — legato
 legg. — leggiero
 l. H. — linke Hand
 M., Man. — Manual
 m. — 1. meno; 2. mezzo
 mag., magg. — maggiore
 maj. — majeur
 marc. — marcato
 m. d. — main droite, mano destra
 m. D., m. Dpf. — mit Dämpfer
 mf — meno (mezzo) forte
 m. g. — main gauche
 min. — mineur, minore
 M. M. — метроном Мельцеля
 Mod., Mod-to — Moderato
 mor., moren. — morendo
 Mouvt — Mouvement
 mp — mezzo piano
 m. s. — mano sinistra
 m. v. — mezza voce
 O., Orch. — Orchestra
 o. — 1. ohne; 2. ossia
 Ob. — Oboe
 obl. — obbligato, obligat, obligé
 o. D. — ohne Dämpfer
 Op. — opus
 Op. (posth.) — opus (posthumum)

ord. — ordinaire, ordinario
 Org. — Orgel, Organo
 Org. pl. — Organo pleno
 Ott., O-va — Ottava
 P. — 1. Piatti; 2. Piccolo; 3. Piano;
 4. Pedal
 p. — 1. page, pagina; 2. più; 3. poco;
 4. proposta
 p, pp, ppp — piano, pianissimo, piano
 pianissimo
 p. a p. — poco a poco
 pass. — passionato, passionné
 Ped., ped. — pedal
 perd. — perdendo, perdendosi
 pf — 1. piano forte; 2. più forte;
 3. poco forte
 Pfte — Pianoforte
 Picc. — Piccolo
 pizz. — pizzicato
 Pk. — Pauke
 pont. — ponticello
 port. — portamento
 Pos. — Posaune
 p^{te} Fl. — Petite Flûte
 P-tti — Piatti
 p. v. — prima volta
 r. — risposta
 Rag. — Raganella
 rall. — rallentando
 rec., recit. — recitativo
 rf, rfz, rinf., rinfz. — rinforzando
 r. H. — rechte Hand
 rip. — ripieno
 rit., riten. — ritenuto
 ritard. — ritardando
 Rtr. — Rührtrommel
 rull. — rullante
 S., s. — 1. segno; 2. Seite; 3. senza;
 4. sinistra; 5. solo; 6. soprano;
 7. sotto
 Sax. — Saxophone
 Sch. — Schelle
 scherz. — scherzando
 S. D. — Side Drum
 seg. — segue
 sem., semp. — sempre
 sf, sfz — sforzando, sforzato
 sfp — sforzato piano
 sim. — simile
 smorz. — smorzando
 Sop., Sopr. — Soprano
 sord. — sordino
 sost. — sostenuto
 spicc. — spiccato
 s. r. — senza replica
 s. s. — senza sordino
 s. t. — senza tempo
 stacc. — staccato
 str. — stretto
 string. — stringendo

sub. — subito
 s. v. — 1. seconda volta; 2. si volte; 3.
 sotto voce
 T., t. — 1. talon; 2. tasto; 3. tempo;
 4. tenore; 5. tutti
 Tamb. — 1. Tambour, Tamburo; 2. Tam-
 bourin, Tambourine, Tamburin
 Tb. B. — Tuba Bassa
 T. c. — tutte corde
 T. D. — Tenor Drum
 T. de B. — Tambour de basque
 Ten. — 1. Tenore; 2. tenuto
 Timb. — Timbale
 Timp. — Timpani
 Tmb. B. — Tamburo Basco
 Tmb. M. — Tamburo Militare
 Tmbn. — Tamburin
 T. Mil. — Tambour Militaire
 tr. — trille, Triller, trillo
 Tr. — 1. Tromba, Trompette, trompette,
 Trumpet; 2. Trommel
 Trb. — 1. Tromba; 2. Trombone
 Tr-ba (b) — Tromba (bassa)
 Trbne, Tr-ne — Trombone
 trem. — tremolando, tremolo
 Trg., Trgl. — Triangle, Triangel
 T-rino. — Tamburino

Tr-lo — Triangolo
 Tr-ne, Tromb. — Trombone
 Tromp., Trp. — Trompette
 T-ro (r-te) — Tamburo (rullante)
 Trpt. — Trumpet
 t. s. — tasto solo
 T.-T. — Там-там
 Ttb. — Tenortuba
 u. c. — una corda
 unis. — unisono
 V., v. — 1. verte; 2. Violino; 3. voce;
 4. voll; 5. volta; 6. volume
 var. — variante, Variation, variazione
 Vbr. — Vibrafono
 Vc., V-nc., V-cello, Vlc. — Violoncello,
 Violoncel
 V^{elle} — Violoncelle
 vib., vibr. — vibrato
 viv. — vivace
 Vl., Vln., V-no, Viol. — Violino
 Vla, V-la — Viola
 V-le — Viole
 Vln. — Violin
 V^{on} — Violon
 v. s. — 1. vide sequens; 2. vulti subito
 W. — Werk
 Xil. — Xilofono
 Xyl., Xylo — Xylophone
 zus. — zusammen